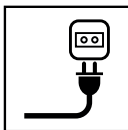
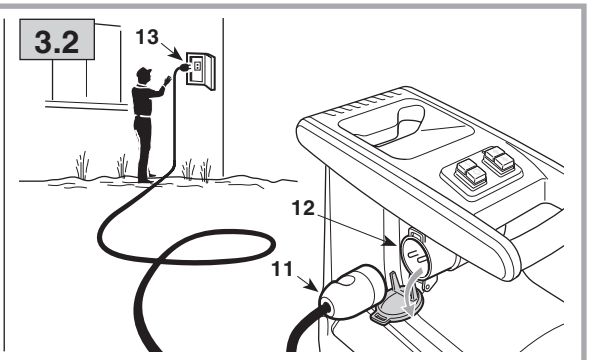
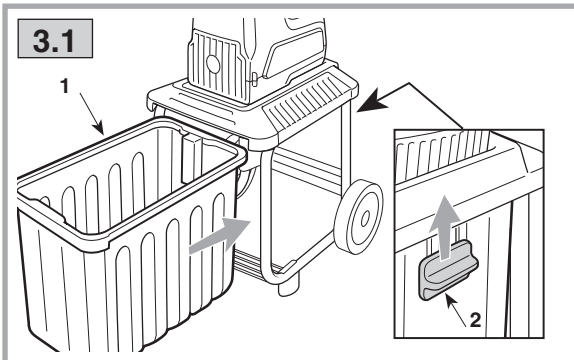
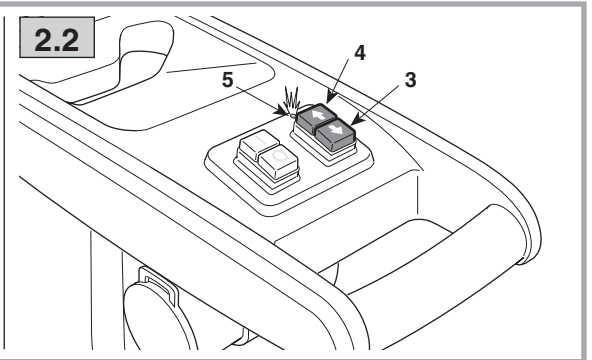
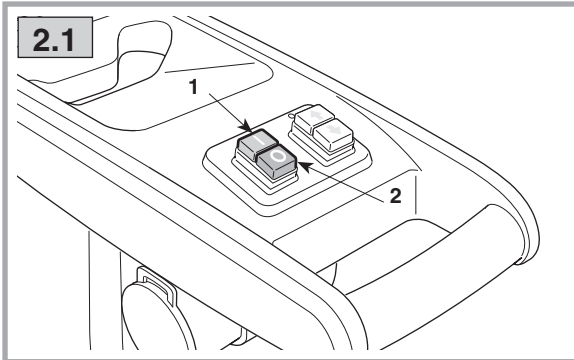
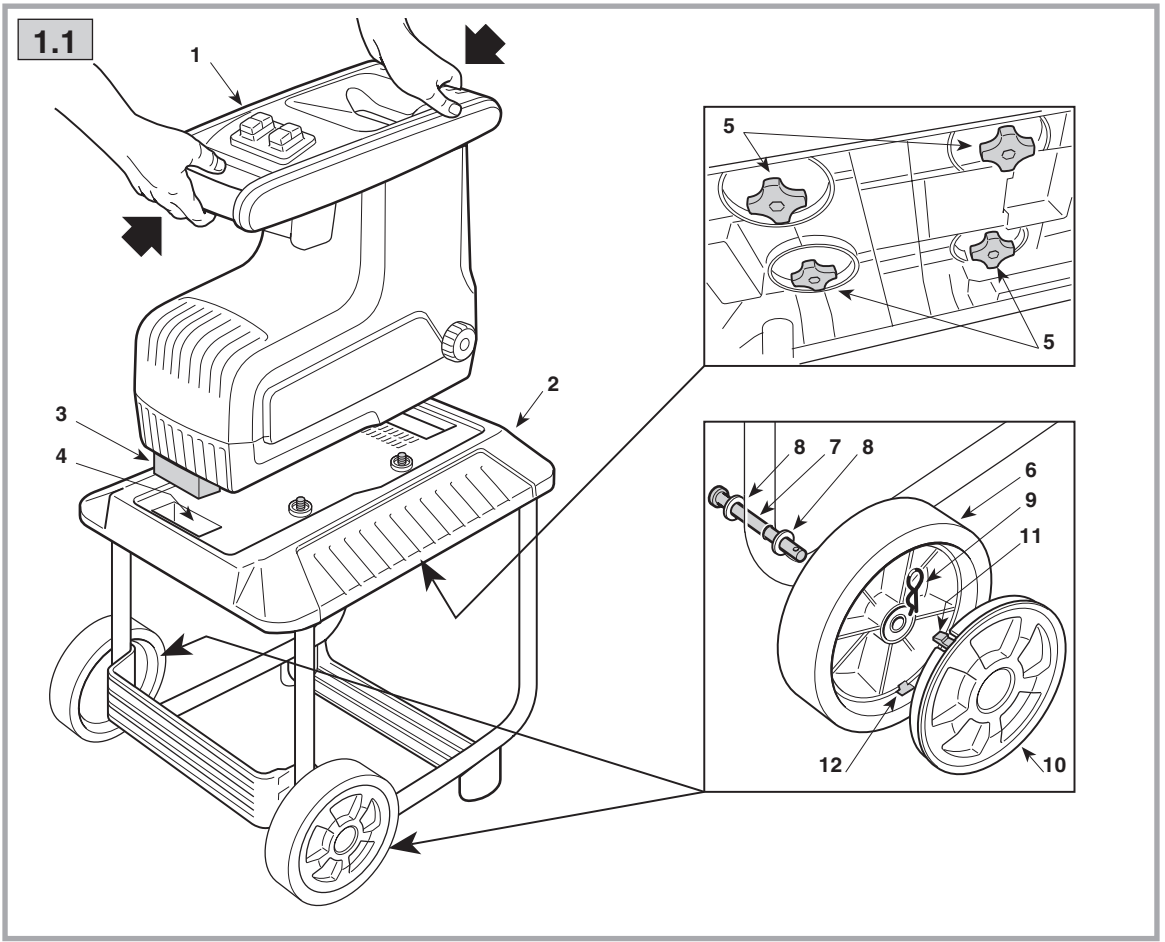


STIGA®

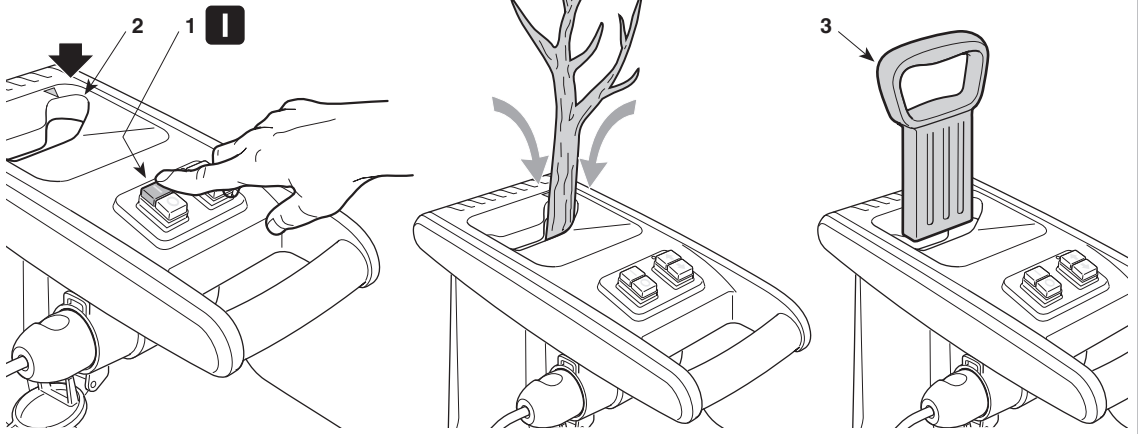


- IT** Trituratore elettrico da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- FR** Broyeur électrique alimenté par le secteur - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine
- EN** Electric mains-operated garden shredder - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- DE** Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- NL** Elektrische tuinversnipperaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- ES** Trituradora eléctrica para jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- PT** Triturador elétrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- EL** Ηλεκτρικός κλαδοτεμαχιστής κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- TR** Elektrikli bahçe öğütücü - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar için kilavuzu dikkatle okuyun.
- MK** Електрична сечкалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NO** Elektrisk drevet kvern - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- SV** Eldriven kross för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- DA** Elektrisk kompostkvern - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- FI** Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- CS** Elektrický zahradní drtič - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- PL** Rębak ogrodowy elektryczny - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- HU** Elektromos kerti zúzógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RU** Электрическая садовая дробилка
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- HR** Električna drobilica za grane - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaјte ovaj priručnik.
- SL** Električni vrtni drobilec - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- RO** Tocător electric de grădină - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- LT** Elektrinis sodo smulkintuvas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināms dārza smalcinātājs
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- BG** Градински електрически шредер - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- ET** Elektriline aia oksapurustaja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

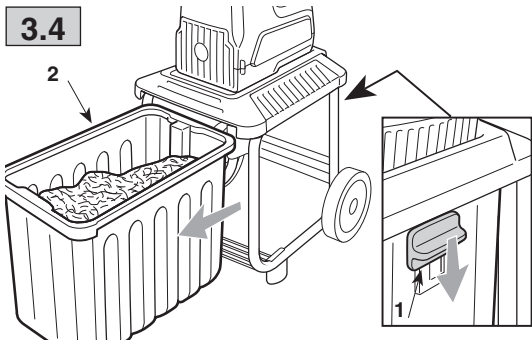
IT	ITALIANO - Istruzioni Originali	4 - 18
FR	FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	4 - 21
EN	ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	5 - 24
DE	DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung	5 - 27
NL	NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	6 - 30
ES	ESPA—OL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	6 - 33
PT	PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	7 - 36
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	7 - 39
TR	TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	8 - 42
MK	МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali)	8 - 45
NO	NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	9 - 48
SV	SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	9 - 51
DA	DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali)	10 - 54
FI	SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	10 - 57
CS	ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	11 - 60
PL	POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	11 - 63
HU	MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	12 - 66
RU	РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	12 - 69
HR	HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	13 - 72
SL	SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	13 - 75
RO	ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	14 - 78
LT	LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	14 - 81
LV	LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	15 - 84
BG	БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	15 - 87
ET	EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	16 - 90



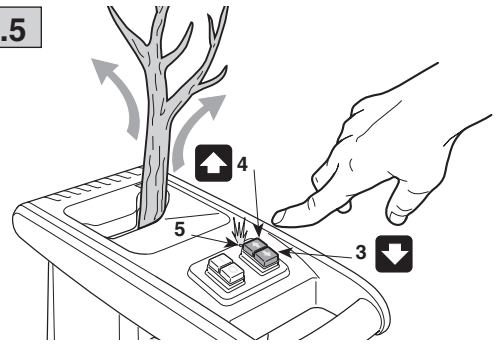
3.3



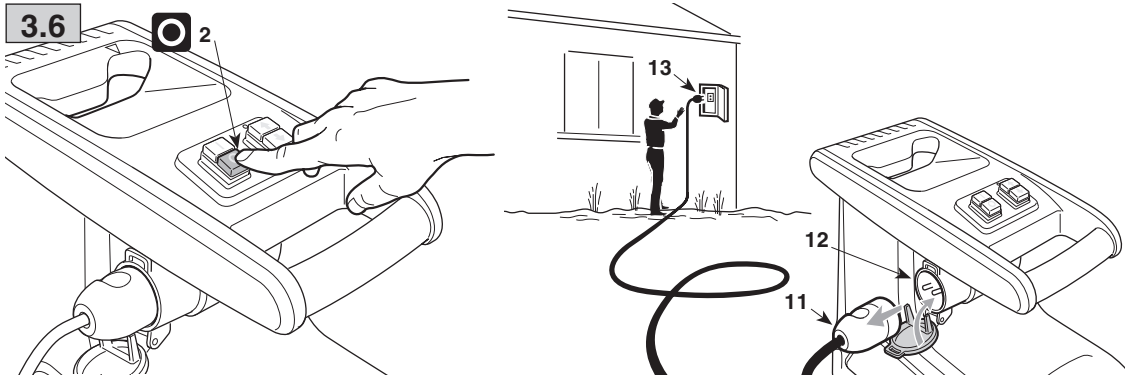
3.4



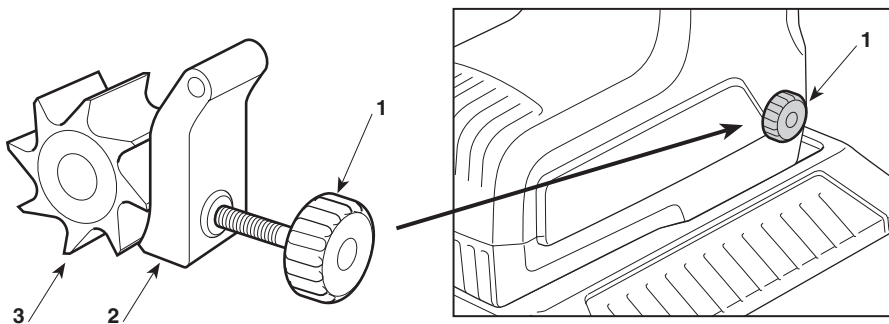
3.5

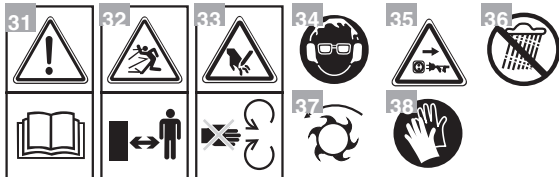
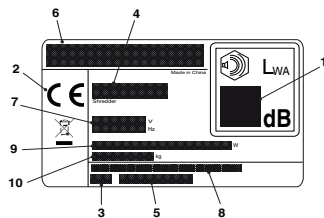
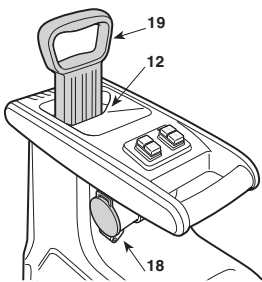
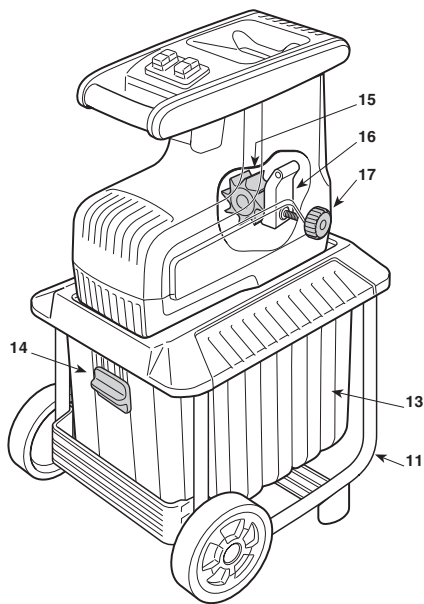


3.6



4.1





IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione
8. Codice Articolo
9. Potenza del motore
10. Peso in kg

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Telaio di supporto
12. Tramoggia di carico
13. Contenitore di raccolta
14. Blocco di sicurezza del contenitore
15. Rullo trituratore
16. Piastra di pressione
17. Regolatore pressione
18. Spina elettrica
19. Pressino

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI

21. Arresto (Rosso)
22. Marcia (Verde)
23. Inversione senso di rotazione
24. Senso di rotazione operativo

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

31. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
32. **Attenzione:** Tenere lontano gli astanti.
33. **Attenzione:** Lama rotante. Tenere mani e piedi lontani dalle aperture quando il motore è in funzione.
34. **Attenzione:** Usare protezioni acustiche, occhiali di protezione e maschere antipolvere.
35. **Attenzione:** Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
36. **Attenzione:** Non esporre la macchina alla pioggia (o all'umidità).
37. **Attenzione:** Attendere l'arresto degli organi in movimento, prima di ogni intervento sulla macchina.
38. **Attenzione:** Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo.

Dati tecnici

Tensione e frequenza di alimentazione	V/Hz	230-240/50
Potenza nominale (S6-40%)*	W	2500
Potenza nominale (S1)	W	2000
Velocità a vuoto	n/1'	44
Diametro massimo di taglio	mm	40
Peso	kg	27,8

* Profilo di lavoro di 4 minuti a carico e 6 minuti a vuoto.
 Nell'utilizzo pratico è ammesso il funzionamento continuo.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione acustica orecchio operatore	db(A)	85
- Incertezza di misura	db(A)	3,0
Livello di potenza acustica misurato	db(A)	94,6
Livello di potenza acustica garantito	db(A)	97

FR

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Type de machine
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Tension et fréquence d'alimentation
8. Code Article
9. Puissance du moteur
10. Poids en kg

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3-4-5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis de support
12. Trémie d'alimentation
13. Bac de remplissage
14. Bloc de sécurité du bac
15. Rouleau broyeur
16. Plaque de pression
17. Régulateur de pression
18. Fiche de secteur
19. Pressoir

Ne pas jeter les appareils électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les déchets d'appareils électriques et électroniques, et selon son application conforme aux normes nationales, les appareils électriques usagers doivent être collectés séparément pour qu'on puisse les réutiliser d'une manière éco-compatible. Si l'on jette les appareils électriques dans une décharge ou dans le terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur la manière d'éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers, ou bien votre Revendeur.

DESCRIPTION DES SYMBOLES FIGURANT SUR LES COMMANDES

21. Arrêt (Rouge)
22. Marche (Vert)
23. Inversion sens de rotation
24. Sens de rotation opératoire

CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité fournies au chapitre prévu du présent Manuel. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

31. **Attention:** lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
32. **Attention:** maintenir à l'écart les tierces personnes.
33. **Attention:** lame rotative. Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand le moteur est en marche.
34. **Attention:** porter une protection acoustique, visuelle et un masque anti-poussière.
35. **Attention:** retirer la fiche de secteur avant d'exécuter tous travaux d'entretien ou bien si le câble a été endommagé.
36. **Attention:** ne pas exposer la machine à la pluie (ou à l'humidité).
37. **Attention:** attendre l'arrêt des organes en mouvement avant d'entreprendre toute intervention sur la machine.
38. **Attention:** porter des gants de protection pendant l'utilisation.

Caractéristiques techniques

Tension et fréquence de réseau	V/Hz	230-240/50
Puissance nominale (S6-40%)*	W	2500
Puissance nominale (S1)	W	2000
Vitesse marche à vide	n/1'	44
Diamètre de coupe maximum	mm	40
Poids	kg	27,8

* Profil de travail de 4 minutes rempli et de 6 minutes à vide. Dans la pratique, le fonctionnement en continu est admis.

Valeurs acoustiques et de vibration maximum

Niveau de pression acoustique oreille opérateur	db(A)	85
- Incertitude de mesure	db(A)	3,0
Niveau de puissance acoustique mesuré	db(A)	94,6
Niveau de puissance acoustique garanti	db(A)	97


EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level according to directive 2000/14/EC
2. Conformity marking in accordance with Directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Power supply frequency and voltage
8. Article code
9. Motor power
10. Weight in kg

Immediately after purchasing the machine, write the identification numbers (3-4-5) in the spaces on the last page of the manual.

11. Support frame 12. Feeding hopper 13. Collection box 14. Box safety function 15. Shredding roller 16. Collection box 17. Pressure adjuster 18. Power plug 19. Plunger

 Do not dispose of electrical equipment with household waste material. In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national regulations, electric equipment that has reached the end of its product life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact a domestic waste collection authority or your dealer.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS

21. Stop (Red) 22. Run (Green)
23. Reversal of rotation direction 24. Operating rotation direction

SAFETY REQUIREMENTS - Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

31. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
32. **Warning:** Keep bystanders away.
33. **Warning:** Rotating blade. Keep hands and feet away from openings when the motor is operating.
34. **Warning:** Use ear protectors, safety goggles and dust masks.
35. **Warning:** Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power lead is damaged.
36. **Warning:** Do not expose the machine to rain (or humidity).
37. **Warning:** Wait for moving parts to stop before doing any work on the machine.
38. **Warning:** wear safety gloves during use.

Technical data

Power supply voltage and frequency	V/Hz	230-240/50
Rated power (S6-40%)*	W	2500
Rated power (S1)	W	2000
Idle speed	n/1'	44
Maximum cutting speed	mm	40
Weight	kg	27.8

* Working profile of 4-minute load and 6-minute idle time. Continuous operation is allowed in practical applications.

Maximum noise and vibration levels

Operator ear noise pressure level	db(A)	85
- Measurement uncertainty	db(A)	3,0
Measured sound power level	db(A)	94,6
Guaranteed sound power level	db(A)	97


DE

TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
2. Konformitätszeichen gemäß der Richtlinie 2006/42/EG
3. Herstellungsjahr
4. Maschinentyp
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Versorgungsspannung und -frequenz
8. Artikelnummer
9. Motorleistung
10. Gewicht in kg

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Stützrahmen 12. Ladetrichter 13. Sammelbehälter 14. Sicherheitsverriegelung des Behälters 15. Messerwalze 16. Druckplatte 17. Druckregler 18. Netzstecker 19. Stopfer

 Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette gelangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Einrichtung für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN

21. Aus (Rot) 22. Ein (Grün)
23. Umkehrung der Drehrichtung 24. Arbeitsdrehrichtung

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Hierfür wurden an der Maschine Piktogramme angebracht, die Sie an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung erinnern sollen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Lesen Sie außerdem aufmerksam die Sicherheitsvorschriften durch, die im entsprechenden Kapitel des vorliegenden Handbuchs aufgeführt sind. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

31. **Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine, lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
32. **Achtung:** Umstehende fernhalten.
33. **Achtung:** Drehende Messer. Hände und Füße von den Öffnungen fernhalten wenn der Motor läuft.
34. **Achtung:** Gehörschutz, Schutzbrille und Staubschutzmasken verwenden.
35. **Achtung:** Den Netzstecker herausziehen, bevor man Wartungsarbeiten durchführt oder wenn das Kabel beschädigt ist.
36. **Achtung:** Die Maschine nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.
37. **Achtung:** Vor allen Arbeiten an der Maschine abwarten, bis die beweglichen Elemente völlig stillstehen.
38. **Achtung:** Während des Gebrauchs Schutzhandschuhe tragen.

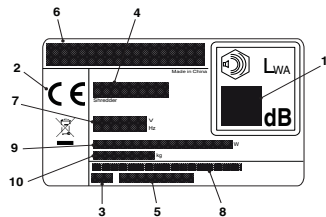
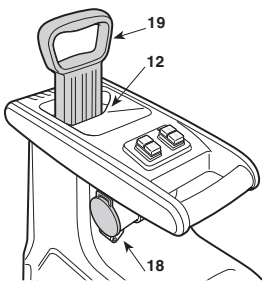
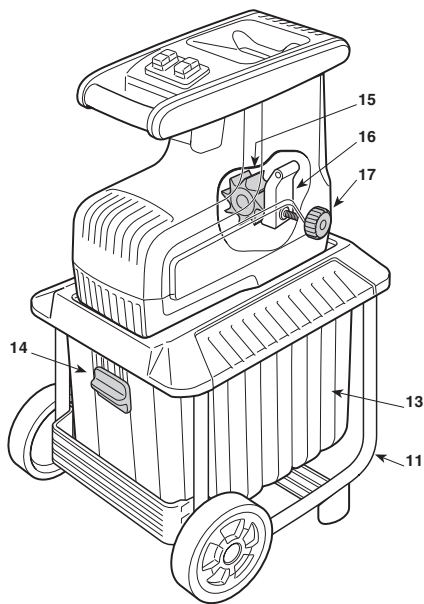
Technische Daten

Versorgungsspannung und -frequenz	V/Hz	230-240/50
Nennleistung (S6-40%)*	W	2500
Nennleistung (S1)	W	2000
Leerlaufgeschwindigkeit	n/1'	44
Max. Schnittdurchmesser	mm	40
Gewicht	kg	27,8

* Arbeitsprofil bei 4 Minuten unter Belastung und 6 Minuten im Leerlauf. In der Praxis ist der Dauerbetrieb zugelassen.

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners	db(A)	85
- Messungsgenauigkeit	db(A)	3,0
Gemessener Schalleistungspegel	db(A)	94,6
Garantierter Schalleistungspegel	db(A)	97




NL

IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterkte volgens richtlijn 2000/14/EG
2. Conformiteitsmerk volgens de richtlijn 2006/42/EG
3. Bouwjaar
4. Machinetype
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Spanning en frequentie voeding
8. Artikelcode
9. Vermogen motor en toerental
10. Gewicht in kg

Noteer, onmiddellijk na de aankoop van de machine, de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Steunframe
12. Laadhopper
13. Opvangbak
14. Veiligheidsvergrendeling van de opvangbak
15. Hakselrol
16. Drukplaat
17. Drukregelaar
18. Elektrische stekker
19. Stamper

 Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afhandeling van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoopster.

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE COMMANDO'S

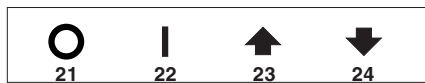
21. Stop (Rood)
22. Start (Groen)
23. Omkering rotatierichting
24. Rotatierichting tijdens werking

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Uw machine moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

31. **Let op:** Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
32. **Let op:** Houd alle personen op afstand.
33. **Let op:** Draaiend mes. Houd handen en voeten ver van de openingen wanneer de motor in bedrijf is.
34. **Let op:** Klim niet op de opvangbak.
35. **Let op:** Wacht tot de bewegende organen stilstaan vooraleer eender welke ingreep uit te voeren op de machine.
36. **Let op:** Stel de machine niet bloot aan regen (of vochtigheid).
37. **Let op:** Gebruik een gehoorbescherming en bril en draag een stofmasker.
38. **Let op:** Gebruik beschermende handschoenen tijdens het gebruik.

Technische gegevens

Spanning en frequentie toevoer	V/Hz	230-240/50
Nominaal vermogen (S6-40%)*	W	2500



Nominaal vermogen (S1)	W	2000
Snelheid zonder lading	n/1*	44
Maximale slijdoorsnede	mm	40
Gewicht	kg	27,8

* Werkprofiel met 4 minuten met lading en 6 minuten zonder lading. De voortdurende werking is toegestaan bij het effectief gebruik.

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Geluidsrukniveau aan het oor van de bediener	db(A)	85
- Meetafwijkingen	db(A)	3,0
Gemeten akoestisch vermogen	db(A)	94,6
Gewaarborgd akoestisch vermogen	db(A)	97


ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Tensión y frecuencia de alimentación
8. Código Artículo
9. Potencia del motor y régimen
10. Peso en kg

Inmediatamente después de haber comprado de la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Bastidor de soporte
12. Tolda de carga
13. Contenedor de recogida
14. Bloqueo de seguridad del contenedor
15. Rodillo triturador
16. Placa de presión
17. Regulador de presión
18. Enchufe eléctrico
19. Placa de prensado

 No desechar los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2009/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuifera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS

21. Parada (Rojo)
22. Marcha (Verde)
23. Inversión sentido de rotación
24. Sentido de rotación operativo

PAUTAS DE SEGURIDAD - La máquina debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente libro.

Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.

31. Atención: Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

32. Atención: Mantener alejadas a las personas.

33. Atención: Cuchilla giratoria. Mantener las manos y los pies alejados de las aberturas cuando el motor esté en funcionamiento.

34. Atención: No subir sobre el contenedor de recogida.

35. Atención: Esperar la parada de los órganos en movimiento, antes de cada intervención en la máquina.

36. Atención: No exponer la máquina a la lluvia (o la humedad).

37. Atención: Usar los dispositivos de protección acústica, gafas de protección y máscaras antipolvo.

38. Atención: Utilizar guantes de protección durante la utilización.

Datos técnicos

Tensión y frecuencia de alimentación	V/Hz	230-240/50
Potencia nominal (S6-40%)*	W	2500
Potencia nominal (S1)	W	2000
Velocidad en vacío	n/1'	44
Diámetro máximo de corte	mm	40
Peso	kg	27,8

* Perfil de trabajo de 4 minutos al ralentí y 6 minutos en vacío.
En la utilización práctica se admite el funcionamiento continuo.

Valores máximos de ruido y vibraciones

Nivel de presión acústica en el oído del operador	db(A)	85
- Incertidumbre de medida	db(A)	3,0
Nivel de potencia acústica medido	db(A)	94,6
Nivel de potencia acústica garantizado	db(A)	97


PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

- Nível sonoro de acordo com a diretiva 2001/14/CE
- Marca de conformidade segundo a diretiva 2006/42/CE
- Ano de fabrico
- Tipo de máquina
- Número de série
- Nome e endereço do Fabricante
- Tensão e Frequência de alimentação
- Código do Artigo
- Potência do motor e regime
- Peso em kg

Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis de suporte **12.** Tremonha de carga **13.** Recipiente de recolha **14.** Trava de segurança do recipiente **15.** Rolo triturador **16.** Placa de pressão **17.** Regulador de pressão **18.** Ficha eléctrica **19.** Prensador

 Não jogue os aparelhos eléctricos junto com os lixos domésticos. Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre os lixos de aparelhagens eléctricas e electrónicas e a sua execução conforme as normas nacionais, as aparelhagens eléctricas inutilizadas devem ser recolhidas separadamente, a fim de ser reutilizadas de modo eco-compatível. Se as aparelhagens eléctricas forem eliminadas num aterro ou no terreno, as substâncias nocivas podem atingir a camada aquífera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e o bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contactar o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu revendedor.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS

- Paragem (Vermelho)
- Funcionamento (Verde)
- Inversão do sentido de rotação
- Sentido de rotação operacional

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - A sua máquina deve ser utilizada com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

- Atenção:** Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
- Atenção:** As pessoas devem permanecer distantes do aparelho.
- Atenção:** Lâmina rotativa. Mantenha mãos e pés distantes das aberturas quando o motor está a funcionar.
- Atenção:** Não suba no recipiente de recolha.
- Atenção:** Espere a paragem dos órgãos em movimento, antes de cada operação na máquina.
- Atenção:** Não exponha a máquina à chuva (ou à humidade).
- Atenção:** Use proteções sonoras, óculos de proteção e máscara contra a poeira.
- Atenção:** use luvas de proteção durante a utilização.

Dados Técnicos

Tensão e frequência de alimentação	V/Hz	230-240/50
Potência nominal (S6-40%)*	W	2500
Potência nominal (S1)	W	2000
Velocidade em vazio	n/1'	44

Diámetro máximo de corte	mm	40
Peso	kg	27,8

* Perfil de trabalho de 4 minutos com carga e 6 minutos vazio.
Na utilização prática é admitido o funcionamento continuo.

Valores máximos de ruido e vibrações

Nível de pressão acústica no ouvido do operador	db(A)	85
- Incerteza de medida	db(A)	3,0
Nível de potência acústica medido	db(A)	94,6
Nível de potência acústica garantido	db(A)	97


EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EK
- Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK
- Ετος κατασκευής
- Τύπος μηχανήματος
- Αριθμός σειράς
- Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
- Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας
- Κωδικός προϊόντος
- Ισχύς κινητήρα
- Βάρος σε κιλά

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς χαρακτηρισμού (3 - 4 - 5) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Πλαίσιο υποστήριξης **12.** Χοάνη φορτίου **13.** Δοχείο περισυλλογής **14.** Μάνταλο ασφαλείας του δοχείου **15.** Κύλινδρος θραυστήρα **16.** Πλάκα πίεσης **17.** Ρυθμιστής πίεσης **18.** Ηλεκτρικό φιλς **19.** Μοχλός πίεσης

 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τους εθνικούς κανονισμούς για την εφαρμογή της, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν ολοκληρωθεί τον κύκλο ζωής τους πρέπει συγκεντρώνονται χωριστά με σκοπό τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους. Αν η ηλεκτρική συσκευή απορριφθεί σε μια χωριότερη ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φτάσουν τον υδροφόρο ορίζοντα και να διαπεράσουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιπρόσωπο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

- Σβήσιμο (Κόκκινο)
- Κίνηση (Πράσινο)
- Αναστροφή φοράς περιστροφής
- Λειτουργική φορά περιστροφής

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το μηχανήμα σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου. Αντικαθιστάτε τις κατεστραμμένες ή μη αναγνώσιμες πινακίδες.

- Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
- Προσοχή:** Μην αφήνετε να πηλασάει κανένας.
- Προσοχή:** Περιτρεφόμενη λεπίδα. Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια στα ανοίγματα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Προσοχή:** Μην ανεβαίνετε στο δοχείο περισυλλογής.
- Προσοχή:** Αναμείναιτε την απενεργοποίηση των οργάνων σε κίνηση, πριν από κάθε παρέμβαση στο μηχανήμα.
- Προσοχή:** Μην αφήνετε το μηχανήμα εκτεθειμένο στη βροχή (ή στην υγρασία).
- Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής, γυαλιά προστασίας και μάσκα κατά της σκόνης.
- Προσοχή:** χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία.

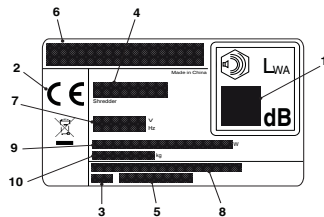
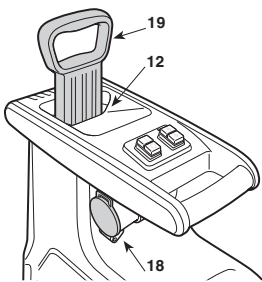
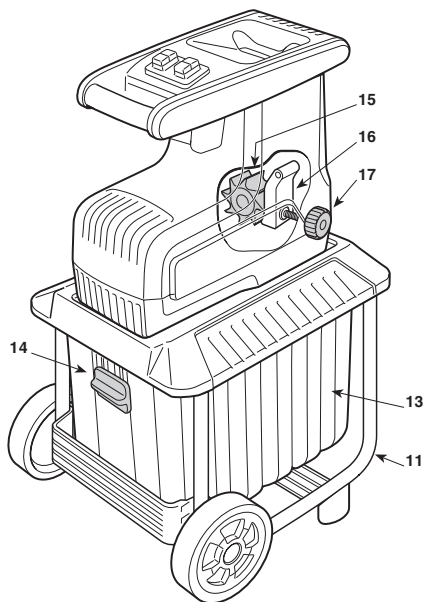
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230-240/50
Ονομαστική ισχύς (S6-40%)*	W	2500
Ονομαστική ισχύς (S1)	W	2000
Ταχύτητα εν κενώ	n/1'	44
Μέγιστη επιτρεπτή διάμετρος	mm	40
Βάρος	kg	27,8

* Προφίλ εργασίας 4 λεπτών υπό φορτίο και 6 λεπτών εν κενώ.
Κατά την πρακτική χρήση επιτρέπεται η συνεχής λειτουργία.

Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή	db(A)	85
- Αβεβαιότητα μέτρησης	db(A)	3,0
Στάθμη μετρημένης ακουστικής πίεσης	db(A)	94,6
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	db(A)	97




TR

BELİRLEME ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

1. 2000/14/EC direktifine göre akustik güç seviyesi
2. 2006/42/EC yönetmeliğine göre uygunluk etiketi
3. İmalat yılı
4. Makine tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Besleme gerilimi ve frekansı
8. Ürün kodu
9. Motor gücü ve çalışma rejimi
10. Kg olarak ağırlık

Makineyi satın aldıktan hemen sonra belirleme numaralarını (3-4-5) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin.

11. Destek şasisi
12. Yükleme hunisi
13. Toplama kabı
14. Kap emniyet kilidi
15. Öğütücü silindiri
16. Basınç plakası
17. Basınç regülatörü
18. Elektrik fişi
19. Ufak pres

 Elektrikli cihazları ev atıkları arasına atmayın. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarına ilişkin 2002/96/EC Direktifine ve bu Direktifin ulusal yönetmeliklerine uygun olarak uygulanmasına göre, tükenen elektrikli cihazlar, çevreyle uyumlu şekilde yeniden kullanılmak amacı ile ayrı olarak toplanmalıdır. Elektrikli cihazların bir çöplük veya pratik içinde imha edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir ve sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyerek gıda zincirine karışabilirler. Bu ürünün imha edilmesi için daha detaylı bilgi edinmek üzere ev atıklarının imha edilmesi konusunda Yetkili kurum veya Satıcınız ile temas kurun.

KUMANDALAR ÜZERİNDE BELİRTİLEN SEMBOLLERİN TANIMI

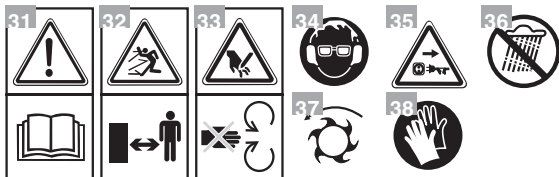
21. Stop (Kırmızı)
22. Marş (Yeşil)
23. Rotasyon yönünün ters çevrilmesi
24. Çalışma rotasyon yönü

GÜVENLİK TALİMATLARI - Makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile, başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diyaframlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca işbu kılavuzun ilişkin bölümünde yer alan güvenlik kuralları dikkatle okumanız tavsiye edilir. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştiriniz.

31. **Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
32. **Dikkat:** Etraftaki kişileri uzak tutun.
33. **Dikkat:** Döner bıçak. Motor çalışırken elleri ve ayakları açıklıklardan uzak tutun.
34. **Dikkat:** Toplama kabı üzerine çıkmayın.
35. **Dikkat:** Makine üzerinde herhangi bir müdahaleden önce, hareketli organların durmasını bekleyin.
36. **Dikkat:** Makineyi yağmura (veya neme) maruz bırakmayın.
37. **Dikkat:** Akustik korumalar, koruyucu gözlükler ve toz maskeleri kullanın.
38. **Dikkat:** kullanım esnasında koruyucu eldivenler giyin. Datı tecnici

Teknik veriler

Besleme gerilimi ve frekansı V/Hz 230-240/50



Nominal güç (S6-40%)*	W	2500
Nominal güç (S1)	W	2000
Boştaki hızı	n/1'	44
Maksimum kesim çapı	mm	40
Ağırlık	kg	27,8

* Yüklü 4 dakika ve boşta 6 dakika çalışma profili.
Pratik kullanımda sürekli çalışmaya izin verilir.

Maksimum gürültü değerleri ve titreşimler

Operatör kulağı ses basınç seviyesi	db(A)	85
- Ölçüm belirsizliği	db(A)	3,0
Ölçülen akustik güç seviyesi	db(A)	94,6
Garanti edilen ses gücü seviyesi	dB(A)	97


MK

ETİKETTA ZA İDENTİFİNAZİJA I KOMPONENTI NA MAŞİNATA

1. Nivo na akustična moć sporad Direktivata 2000/14 na EU
2. Označka za usoglasnost so Direktivata 2006/42 na EU
3. Godina na proizvodstvo
4. Tip na mašina
5. Seriski broj
6. Ime i adresa na proizvođačitelot
7. Voltaža i vid napajuvanje
8. Kođ na proizvod
9. Moćnost na motorot i režim
10. Težina vo kg.

Veđnaš po nabavka na mašinata, zapišete gi broevite za identifičacija (3 - 4 - 5) vo soodvetното mesto na poslednata stranica od ova ulastvo.

11. Ramka za potpora
12. Inka za polneње
13. Korpa za sobiraње
14. Bezbедnosen blok za korpata
15. Valjak za seckanje
16. Ploča za pritiskaње
17. Regulator na pritiskot
18. Električen priklučok
19. Potiskuvač

 Ne frlaјte go električniot aparat zaedno so domašen otpad. Vo soglasnost so direktivata na EU 2002/96/CE, otpadot što se состоi od električni i elektronski aparati e vaša odgovornost i, vo soglasnost so nacionalните odredbi, električnite aparati za frlaње treba da se frlat zasebno za da može podocna povtorno da se upotrebat na eko-kompatibilen način. Ako električnite aparati se odloжат na gubište ili na zemja, štetnite sostojki može da stapat vo kontakt so elementite vo počvata i da navlezat vo sinčirnet na ishrana, so što ke se narušat vašeto zdravje i blagoslovesta. Za podetalni informacii okolu frlaњeto na ovoj proizvod, kontaktiraјte so kompetentni institucii za frlaње domašen otpad ili so zastapnikot.

OPIS NA DAĐENITE SIMBOLI NA KOMANDITE

21. Zastanuvanje (crveno)
22. Rabota (zeleno)
23. Obraten praveц na rotacija
24. Raboten praveц na rotacija

BEZBEDNOSNI MERNI - Mašinata treba da se koristi внимателно. Za таа цел, na mašinata se postaveni ilustracii nameneni da ve potsetuvaат za glavните bezbednosni merni pri upotreba. Nivното značenje e objašnjeto podolu. Zatoa,

preporučavame внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство. Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

- 31. Внимание:** Прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.
- 32. Внимание:** Оддалечете ги лицата во непосредна околина.
- 33. Внимание:** Ротирачки сечења. Држете ги рацете и стопалата подалеку од отворите додека работи моторот.
- 34. Внимание:** Не качувајте се врз корпата за собирање.
- 35. Внимание:** Почекајте да се смират сите делови што се движат пред да направите каква било интервенција на машината.
- 36. Внимание:** Не изложувајте ја машината на дожд (или на влага).
- 37. Внимание:** Користете акустична заштита, заштитни очила и маска за заштита од прашина.
- 38. Внимание:** носете заштитни ракавици во текот на работата.

Технички податоци

Волтажа и вид напојување	V/Hz	230-240/50
Номинална моќност (S6-40%)*	W	2500
Номинална моќност (S1)	W	2000
Брзина на празно	n/1'	44
Максимален дијаметар за сечење	mm	40
Течина	kg	27,8

* Профил на работа за 4 минути со оптоварување и 6 минути на празно.
Дозволена е континуирана работа при практична употреба.

Максимални вредности за бучава и вибрации

Нивото на акустичен притисок врз ушите на операторот ..	db(A)	85
- Отстапки при мерење	db(A)	3,0
Измерено ниво на акустична моќност	db(A)	94,6
Ниво на гарантирана акустична моќност	db(A)	97


NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER

1. Lydeffektivité i henhold til direktiv 2000/14/EF
2. Samsvarsmerke i henhold til direktiv 2006/42/EG
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Matespenning og -frekvens
8. Artikkelnnummer
9. Motoreffekt og turtall
10. Vekt i kg

Рett etter innkjop av maskinen må identifikasjonsnummerene (3-4-5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

11. Støtteramme
12. Fylletrakt
13. Oppsamler
14. Sikkerhetslås for oppsamleren
15. Kvernvalse
16. Trykkplate
17. Trykkregulator
18. Støpsel
19. Presser

 Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppeffyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE

21. Stopp (Rød)
22. Start (Grønn)
23. Bytte av rotasjonsretning
24. Virksom rotasjonsretning

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Maskinen din må brukes med forsiktighet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å lese nøye avsnittene om sikkerhet i bruksanvisningens ulike kapitler. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

- 31. Advarsel:** Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
 - 32. Advarsel:** Hold tilskuere på avstand.
 - 33. Advarsel:** Roterende kniv. Hold hender og føtter unna åpningene når motoren er i gang.
 - 34. Advarsel:** Ikke stig opp på oppsamleren.
 - 35. Advarsel:** Vent til delene i bevegelse har stoppet før det utføres inngrep på maskinen.
 - 36. Advarsel:** Ikke utsett maskinen for regn (eller fuktighet).
 - 37. Advarsel:** Bruk hørselsvern, vernebriller og ansiktsmaske.
 - 38. Advarsel:** Bruk vernehansker under bruk.
- Tekniske data**

Matespenning og -frekvens	V/Hz	230-240/50
---------------------------------	------	------------

Nominell effekt (S6-40%)*	W	2500
Nominell effekt (S1)	W	2000
Tomgangshastighet	n/1'	44
Maks kuttediameter	mm	40
Vekt	kg	27,8

* Arbeidsmønster ved 4 minutter med belastning og 6 minutter uten belastning. Det er tillatt med uavbrutt drift.

Maks støy- og vibrasjonsverdier

Lydtryknivå ved operatørens øre	db(A)	85
- Målesikkerhet	db(A)	3,0
Målt lydeffektivité	db(A)	94,6
Garantert lydeffektivité	db(A)	97


SV

MÅRKPLÅT OG MASKINENS KOMPONENTER

1. Lydeffektivité enligt direktivet 2000/14/EG
2. Överstämmeelseintyg enligt direktiv 2006/42/EG
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Spänning och strömförsörjningsfrekvens
8. Artikelnummer
9. Motors effekt och varvtal
10. Vikt i kg

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

11. Stödrum
12. Påfyllningstratt
13. Uppsamlingsbehållare
14. Behållarens säkerhetslås
15. Krossvals
16. Tryckplatta
17. Tryckregulator
18. Elkontakt
19. Tryckdon

 Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2002/96/EG gällande bortförskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att sluttligen kunna återanvändas på ett øko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ REGLAGEN

21. Stopp (röd)
22. Start (grön)
23. Växling av rotationsriktning
24. Rotationsriktning under funktion

SÄKERHETSFORESKRIFTER - Din maskin ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

- 31. Varning:** Läs instruktionsboken innan maskinen används.
- 32. Varning:** Håll stängerna på avstånd.
- 33. Varning:** Roterande blad Håll händer och fötter på avstånd från öppningarna när motorn är igång.
- 34. Varning:** Gå inte upp på uppsamlingsbehållaren.
- 35. Varning:** Vänta tills delarna i rörelse stannat upp innan något som helst ingrepp på maskinen.
- 36. Varning:** Utsätt inte maskinen för regn (eller fukt).
- 37. Varning:** Använd hörselskydd, skyddsglasögon och ansiktsmask mot damm.
- 38. Varning:** bär skyddshandskar under användningen.

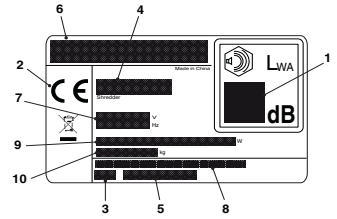
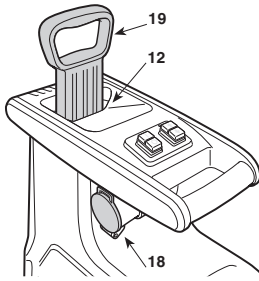
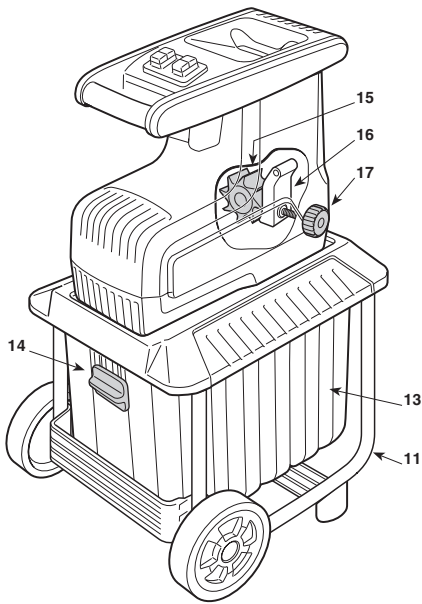
Tekniske spesifikationer

Spänning och strömförsörjningsfrekvens	V/Hz	230-240/50
Nominell effekt (S6-40%)*	W	2500
Nominell effekt (S1)	W	2000
Tomgangshastighet	n/1'	44
Maximal skärdiameter	mm	40
Vikt	kg	27,8

* Arbetsprofil i 4 minuter under belastning och 6 minuter tom.
Under en praktisk användning är den kontinuerliga funktionen tillåten.

Maximala värden för buller och vibrationer

Ljudtryknivå vid operatørens øre	db(A)	85
- Måtosikkerhet	db(A)	3,0
Uppmått lydeffektivité	db(A)	94,6
Garanterad lydeffektivité	db(A)	97



DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Udsend lyd effekt niveau i overensstemmelse med direktivet 2000/14/EF
2. Overensstemmelsesmærkning i henhold til EU-direktivet 2006/42/EF
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Forsyningsspænding og -frekvens
8. Varenummer
9. Motorens effekt og omdrejningstal
10. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i brugsanvisningens sidste side.

11. Støtteramme
12. Tilførselstragt
13. Opsamlingsbeholder
14. Sikkerhedsblokering for beholder
15. Valsekævern
16. Trykplade
17. Trykregulator
18. Elektrisk stik
19. Presser

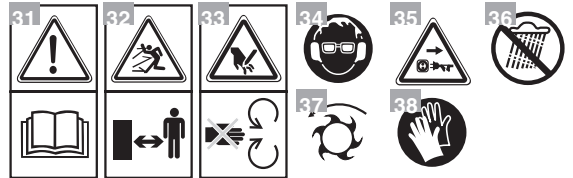
Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets gennemførelse i henhold til de nationale normer, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i jordbunden, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og nedfører skade for din sundhed og velvære. Yderligere oplysninger vedrørende bortskaffelsen af dette produkt kan fås hos din lokale myndighed for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE

21. Stop (Rød)
22. Start (Grøn)
23. Skift af omdrejningsretning
24. Omdrejningsretning til normal drift

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Din maskine bør anvendes forsigtigt. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at du nøje læser de sikkerhedsanvisninger, der findes i det tilsvarende afsnit i denne brugsanvisning. Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid uskiftes.

31. **Advarsel:** Læs brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug.
32. **Advarsel:** Hold omkringstående personer på afstand.
33. **Advarsel:** Roterende klinge. Hold hænder og fødder væk fra åbningerne, mens motoren kører.
34. **Advarsel:** Kom ikke op at stå på opsamlingsbeholderen.
35. **Advarsel:** Vent, til de bevægelige dele er standset, inden der foretages et hvilket som helst indgreb på maskinen.
36. **Advarsel:** Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.
37. **Advarsel:** Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske.
38. **Advarsel:** Anvend beskyttelseshandsker under brugen.



Tekniske data

Forsyningsspænding og -frekvens	V/Hz	230-240/50
Nominal effekt (S6-40%)*	W	2500
Nominal effekt (S1)	W	2000
Tomgangshastighed	n/1'	44
Maksimal skærediameter	mm	40
Vægt	kg	27,8

* Arbejdsprofil med 4 minutter under belastning og 6 minutter i tomgang. Ved normal brug er konstant drift tilladt.

Maksimale værdier for støj og vibrationer

Lydtryksniveau ved brugerens ører	db(A)	85
- Usikkerhed ved målingen	db(A)	3,0
Målt lydeffektiveau	db(A)	94,6
Garanteret lydeffekt	db(A)	97

FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänitehotaso
2. Merkki laitteen yhdenmukaisuudesta direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Syöttöjännite ja -taajuus
8. Tuotekoodi
9. Moottoritieto ja nopeus
10. Paino kiloina

Välttämättä laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Tukirunko
12. Syöttösuppilo
13. Keräyssäiliö
14. Säiliön turvalukitus
15. Murskainrulla
16. Puristuslaatta
17. Paineensäädin
18. Sähköpistoke
19. Puristin

Älä hävitäsähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EF sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleennyjältä.

OHJAIMISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS

21. Pysäytys (Punainen)
22. Käynti (Vihreä)
23. Kiertosuunnan vaihto
24. Toiminnan kiertoasuunta

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistut-

taa tärkeimmistä varoimenpiteistä. Niiden merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa olevassa tarkoituksenmukaisessa kappaleessa annetut turvamääräykset. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnot.

31. **Varoitus:** Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
32. **Varoitus:** Pidä sivulliset loitolla.
33. **Varoitus:** Pyöriä terä. Pidä kädet ja jalat loitolla aukoista moottorin käydessä.
34. **Varoitus:** Älä nouse keräyssäiliön päälle.
35. **Varoitus:** Odota liikkuvien osien pysähtymistä ennen mitään laitteessa suoritettavaa toimenpidettä.
36. **Varoitus:** Älä altista laitetta vesisateelle (tai kosteudelle).
37. **Varoitus:** Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja polymaskeja.
38. **Varoitus:** Käytä suojakäsineitä käytön aikana.

Tekniset tiedot

Syöttöjännite ja -taajuus	V/Hz	230-240/50
Nimellisteho (S6-40%)*	W	2500
Nimellisteho (S1)	W	2000
Joutokäyntinopeus	n/1'	44
Leikkuun enimmäisläpimitta	mm	40
Paino	kg	27,8

* Työskentelyprofiili: 4 minuuttia kuormitettuna ja 6 minuuttia tyhjäkäynnillä. Käytännössä hyväksytään jatkuva toiminta.

Melutason ja värinäytason maksimiarvot

Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa	db(A)	85
– Epätarkka mittaus	db(A)	3,0
Akustisen tehon mitattu taso	db(A)	94,6
Akustisen tehon taattu taso	db(A)	97


CS

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
2. Značka shody výrobku se Směrnicí 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ stroje
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Napájecí napětí a frekvence
8. Kód Výrobku
9. Výkon motoru a otáčky
10. Hmotnost v kg

Okamžitě po zakoupení stroje si přečtiše identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Opěrný rám 12. Plnicí zásobník 13. Sběrná nádoba 14. Bezpečnostní pojistka nádoby 15. Drtící válec 16. Přítlačná deska 17. Regulator tlaku 18. Elektrická zástrčka 19. Přítlačné zařízení

 Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na Autorizovaný servis.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVČÍCH

21. Zastavení (Červené) 22. Chod (Zelené)
23. Změna směru otáčení 24. Provozní směr otáčení

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Váš stroj se musí používat se zvýšenou pozorností. Za tímto účelem byly na stroji umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

31. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtete návod k použití.
 32. **Upozornění:** Udržujte okolostojící v dostatečné vzdálenosti.
 33. **Upozornění:** Otáčející se nůž. Během činnosti motoru udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od otvorů.
 34. **Upozornění:** Nevystupujte na sběrnou nádobu.
 35. **Upozornění:** Před jakýmkoli zásahem na stroji vyčkejte na zastavení pohyblivých se součástí.
 36. **Upozornění:** Nevystavujte stroj dešti (nebo vlhkosti).
 37. **Upozornění:** Používejte akustické chrániče, ochranné brýle a protiprašný respirátor.
 38. **Upozornění:** Během použití mějte nasazené ochranné rukavice.
- Technické údaje**

Napájecí napětí a frekvence	V/Hz	230-240/50
Jmenovitý výkon (S6-40%)*	W	2500
Jmenovitý výkon (S1)	W	2000
Rychlost naprázdno	n/1'	44
Maximální průměr drčení	mm	40
Hmotnost	kg	27,8

* Pracovní profil 4 minuty v naloženém stavu a 6 minut naprázdno. Při praktickém použití je přípustná nepřetržitá činnost.

Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy	db(A)	85
– Nejistota měření	db(A)	3,0
Úroveň naměřeného akustického výkonu	db(A)	94,6
Úroveň zaručeného akustického výkonu	db(A)	97


PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY

1. Poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE
2. Znak zgodności z dyrektywą 2006/42/WE
3. Rok produkcji
4. Model maszyny
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres Producenta
7. Napięcie i częstotliwość zasilania
8. Kod wyrobu
9. Moc silnika i prędkość obrotowa
10. Ciężar w kg

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisac numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

11. Stełaż wsporny 12. Lej wrzutowy 13. Zbiornik na rozdrobniony materiał 14. Blokada zabezpieczająca zbiornika 15. Walek rozdrabniający 16. Płyta dociskowa 17. Regulator docisku 18. Wtyczka elektryczna 19. Ugniatacz

 Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, użyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie, w celu odzysku w sposób eko-stosowny. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, zwracać się do organu odpowiedzialnego za usuwanie odpadów z gospodarstw domowych lub do Waszego Sprzedawcy.

OPIS SYMBOLI WIDOCZNYCH NA STEROWANIACH

21. Zatrzymanie (Czerwony) 22. Praca (Zielony)
23. Zmiana kierunku obrotu 24. Roboczy kierunek obrotu

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Wasza maszyna musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie zostały umieszczone piktogramy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania. Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

31. **Ostrzeżenie:** Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania maszyny.
32. **Ostrzeżenie:** Osoby znajdujące się w pobliżu powinny zachować dystans.
33. **Ostrzeżenie:** Obracające się ostrze. Nie zbliżać rąk, ani stóp do otworów w czasie działania silnika.
34. **Ostrzeżenie:** Nie wspinac się na zbiornik rozdrobnionego materiału.
35. **Ostrzeżenie:** Zaczekać na zatrzymanie poruszających się części przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na maszynie.
36. **Ostrzeżenie:** Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu (lub wilgoci).
37. **Ostrzeżenie:** Stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne i maski przeciwpyłowe.
38. **Ostrzeżenie:** w czasie użytkowania maszyny stosować rękawice ochronne.

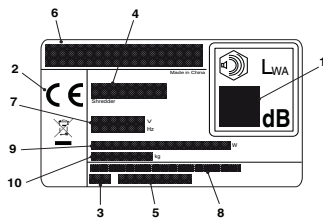
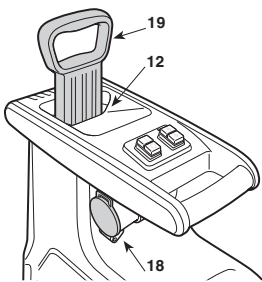
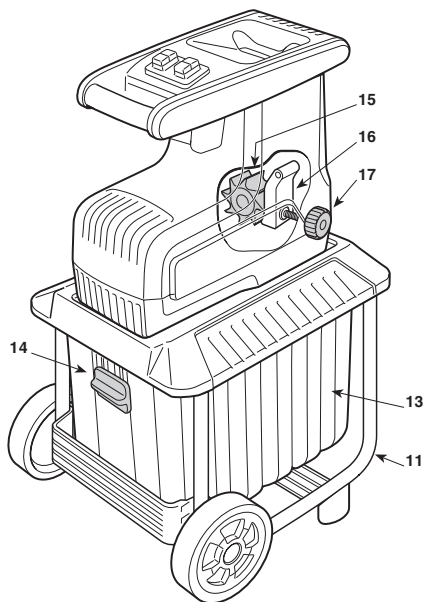
Dane techniczne

Napięcie i częstotliwość zasilania	V/Hz	230-240/50
Moc znamionowa (S6-40%)*	W	2500
Moc znamionowa (S1)	W	2000
Prędkość przy pracy jałowej	n/1'	44
Maksymalna średnica cięcia	mm	40
Ciężar	kg	27,8

* Profil roboczy - 4 minuty pracy pod obciążeniem i 6 minut pracy jałowej. Podczas użytkowania jest dopuszczalna praca w trybie ciągłym.

Wartości maksymalne hałasu i wibracji

Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora	db(A)	85
– Niepewność pomiaru	db(A)	3,0
Zmierzony poziom mocy akustycznej	db(A)	94,6
Poziom natężenia akustycznego gwarantowany	db(A)	97




HU

A GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS ALKATRÉSZEI

1. A 2000/14/EK irányelv szerinti zajteljesítmény szint
2. A 2006/42/EK irányelv szerinti megfelelőségi jelölés
3. Gyártás éve
4. Gép típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Hálózati feszültség és -frekvencia
8. Cikk kódja
9. Motor teljesítménye és fordulatszáma
10. Súly kg-ban

Közvetlenül a gép vásárlása után írja át az azonosító számokat (3 - 4 - 5) a használati útmutató utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló mezőbe.

11. Tartó váz
12. Töltőgarat
13. Gyűjtődoboz
14. Gyűjtődoboz biztonsági rögzítése
15. Aprítógörgő
16. Nyomólemez
17. Nyomásszabályozó
18. Elektromos csatlakozódugó
19. Tömörítő

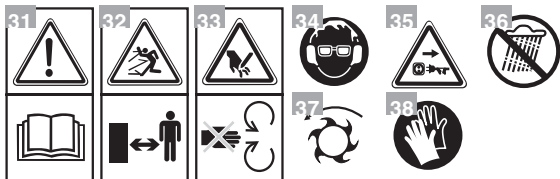
 Ne dobja a háztartási hulladékba az elektromos készülékeket. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK irányelv szerint a használatból kivont elektromos berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni, az öko kompatibilis újrahasznosítás céljából. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakó helyeken vagy a talajon hagyva sejtetik, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízréteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, amivel az Ön egészségét károsíthatják. A termék ártalmatlanítására vonatkozó részletesebb tájékoztatásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős céghez vagy az Ön viszonteladóhoz.

A VEZÉRLŐKÖN FELTÜNTETETT JELZÉSEK LEÍRÁSA

21. Leállítás (Piros)
22. Menet (Zöld)
23. Forgásirány-váltó
24. Működési forgásirány

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - A gépet körültekintően kell használni! E célből a gépen különböző piktogramokat tüntettünk fel, melyek a legfontosabb használati óvintézkedésekre figyelmeztetnek. Jelentésük az alábbiakban kerül feltüntetésre. Javasoljuk továbbá, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítás megfelelő fejezetében feltüntetett biztonsági előírásokat. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

31. **Figyelem!** A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
32. **Figyelem!** Tartsa távol a jelen levő személyeket.
33. **Figyelem!** Forgó kés. Tartsa távol kezét és lábát a nyílásoktól, amikor a motor üzemel.
34. **Figyelem!** Ne lépjen fel a gyűjtődobozra.
35. **Figyelem!** A géptörténetnél bármilyen beavatkozás előtt várja meg, míg a mozgó részek leállnak.
36. **Figyelem!** Ne tegye ki a gépétesőnek (vagy nedvségnek).
37. **Figyelem!** Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és porvédő maszkot.
38. **Figyelem!** viseljen védőkesztyűt a használat során.



Műszaki adatok

Tápfeszültség és -frekvencia	V/Hz	230-240/50
Névleges teljesítmény (S6-40%)*	W	2500
Névleges teljesítmény (S1)	W	2000
Sebesség üresben	n/1'	44
Maximális vágási átmérő	mm	40
Tömeg	kg	27,8

* Üzemi profil: 4 perc terhelés alatt és 6 perc üresben.
A gyakorlati használat során a folyamatos üzem engedélyezett.

A maximális zajszint- és vibrációértékek

A kezelői állásnál mért hangnyomásszint	db(A)	85
- Mérési bizonytalanság	db(A)	3,0
Mért zajteljesítmény szint	db(A)	94,6
A garantált egyenértékű hangnyomásszint	db(A)	97


RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

1. Уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/EC
2. Знак соответствия директиве 2006/42/EC
3. Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Напряжение и частота питания
8. Код изделия
9. Мощность и режим двигателя
10. Вес в кг

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

11. Опорная рама
12. Загрузочный бункер
13. Приемный бункер
14. Защитная блокировка бункера
15. Измельчающий ролик
16. Направляющая пластина
17. Регулятор нажима
18. Электрический штепсель
19. Толкатель

 Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ

21. Останов (Красный)
 22. Ход (Зеленый)
 23. Изменение направления вращения
 24. Рабочее направление вращения
- ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** - При пользовании машиной следует соблюдать

осторожностью. Чтобы вам об этом напомнить, на машине имеются пиктограммы, которые призывают соблюдать основные меры предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

31. **Внимание:** Перед использованием машины прочитайте руководство по эксплуатации.
32. **Внимание:** Не работайте рядом с людьми.
33. **Внимание:** Вращающийся нож. Держите руки и ноги на расстоянии от отверстий, когда двигатель работает.
34. **Внимание:** Не вставать на приемный бункер.
35. **Внимание:** Дождаться останова подвижных частей, прежде чем приступить к обслуживанию машины.
36. **Внимание:** Не подвергать машину воздействию дождя (или влаги).
37. **Внимание:** Использовать защиту для слуха, защитные очки и пылезащитную маску.
38. **Внимание:** Во время работы надевать защитные перчатки.

Технические характеристики

Напряжение и частота питания	В/Гц	230-240/50
Номинальная мощность (S6-40%)*	Вт	2500
Номинальная мощность (S1)	Вт	2000
Скорость холостого хода	н/1'	44
Макс. диаметр измельчаемого материала	мм	40
Вес	кг	27,8

* При работе с нагрузкой в течение 4 минут и без нагрузки в течение 6 минут. При практическом применении допускается работа в непрерывном режиме.

Максимальные значения уровня шума и вибрации

Уровень звукового давления на уши оператора	дБ(А)	85
– Неточность измерений	дБ(А)	3,0
Измеренный уровень акустической мощности	дБ(А)	94,6
Гарантируемый уровень акустической мощности	дБ(А)	97


HR

ИДЕНТИФИКАЦИJSKA ETIKETA I KOMPONENTE STROJA

1. Razina zvučne snage prema direktivi 2000/14/EZ
2. Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta stroja
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja
8. Sifra artikla
9. Snaga i režim motora
10. Težina u kg

Одмах по купњи stroja упишите идентификацијске бројеве (3 - 4 - 5) у предвиђена мјеста на задњој страници овог приручника.

11. Nosivi okvir
12. Lijevak za punjenje
13. Spremnik za sakupljanje
14. Sigurnosna blokada spremnika
15. Valjak za drobljenje
16. Potisna ploča
17. Regulator potiska
18. Električna utičnica
19. Potiskivač

 Nemojte bacati električne aparate s kućnim otpadom. Prema europskoj direktivi 2002/96/EZ o električnom i elektroničkom otpadu te njezinoj primjeni u skladu s nacionalnim normama, otpadne električne uređaje mora se sakupljati odvojeno, u cilju njihove ponovne primjene na ekološki prihvatljiv način. U slučaju odlaganja električnih uređaja na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vođenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje i dobrobit. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda, kontaktirajte mjerodavni zavod za gospodarenje kućnim otpadom ili svog prodavača.

OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJAČKIM ELEMENTIMA

21. Zaustavljanje (crveno)
22. Kretanje (zeleno)
23. Promjena smjera vrtnje
24. Radni smjer vrtnje

SIGURNOSNE UPUTE - Vaš stroj morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Pored toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na sigurnosna pravila. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

31. **Pozor:** prije uporabe stroja, pročitate upute za uporabu.
32. **Pozor:** nemojte dopuštati da se prisutne osobe približavaju.
33. **PPozor:** rotirajući nož. Držite ruke i stopala daleko od otvora dok motor radi.
34. **PPozor:** nemojte se penjati na spremnik za sakupljanje.
35. **PPozor:** prije svakog zahvata na stroju, pričekajte dok se dijelovi u pokretu ne zaustave.
36. **PPozor:** stroj nemojte izlagati kiši (ili vlazi).
37. **Pozor:** koristite zaštitu za sluh, zaštitne naočale i zaštitne maske protiv prašine.
38. **Pozor:** za vrijeme korištenja nosite zaštitne rukavice.

Tehnički podaci

Napon i frekvencija napajanja	V/Hz	230-240/50
Nazivna snaga (S6-40%)*	W	2500
Nazivna snaga (S1)	W	2000
Brzina na prazno	n/1'	44
Maksimalni promjer rezanja	mm	40
Težina	kg	27,8

* Radni profil: 4 minute pod opterećenjem i 6 minuta na prazno. U praksi se dopušta neprekidan rad.

Maksimalne vrijednosti buke i vibracija

Razina zvučnog tlaka u ušima rukovatelja	dB(A)	85
– Mjerna nesigurnost	dB(A)	3,0
Izmjerena razina zvučne snage	dB(A)	94,6
Zajamčena razina zvučne snage	dB(A)	97


SL

ИДЕНТИФИКАЦИJSKA НАЛЕПКА И СЕСТАВНИ ДЕЛИ СТРОЈА

1. Nivo akustične moći u skladu z Direktivo 2000/14/ES
2. Oznaka o ustreznosti u skladu z Direktivo 2006/42/ES
3. Datum izdelave
4. Tip stroja
5. Referenčna številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Napetost in frekvenca električnega napajanja
8. Sifra artikla
9. Moč in število obratov motorja
10. Teža v kg

Takoj po nakupu stroja prepisite identifikacijske številke (3 - 4 - 5) v okena na zadnji strani priročnika.

11. Nosilno ogrodje
12. Polnilni lijak
13. Zbiralna posoda
14. Varnostna zapora posode
15. Droblilni valj
16. Stiskalna plošča
17. Regulator pritiska
18. Vtikač
19. Stiskalnica

 Električnih aparatov ne odlagajte med gospodinjne odpadke. Na podlagi evropske Direktive 2002/96/ES o električnih in elektronskih odpadkih ter na podlagi njenega izvajanja v skladu z nacionalnimi predpisi, je treba izrabljene električne naprave zbirati ločeno za njihovo ponovno predelavo na ekološko kompatibilen način. Če električne aparate odvržete na odlagališče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo vodno plast in pridejo v prehransko verigo, kar ima negativne posledice na vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju tega artikla, se posvetujte z Vašim prodajalcem ali z ustanovo, ki je pristojna za predelavo gospodinskih odpadkov.

OPIS PRIKAZANIH SIMBOLOV NA UKAZNIH GUMBIH

21. Zaustavitev (rdeč)
22. Pogon (zelen)
23. Sprememba smeri vrtenja
24. Smer vrtenja med delovanjem

VARNOSTNA NAVODILA - Pri uporabi vašega stroja bodite previdni. V ta namen so bili na stroju nameščeni piktogrami, ki Vas spominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo Vam tudi, da pozorno preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

31. **Pozor:** Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili.
32. **Pozor:** Držati daleč stran od ljudi.
33. **Pozor:** Vrtnjivo rezilo. Med delovanjem motorja roke in noge držite stran od odrtih delov.
34. **Pozor:** Ne vzpenjajte se na zbiralno posodo.
35. **Pozor:** Preden se lotite kakršnega koli posega na stroju, počakajte, da se gibljivi deli ustavijo.
36. **Pozor:** Stroja ne izpostavljajte dežju (ali vlagi).
37. **Pozor:** Uporabljajte protihrupne ščitnike, očala in protiprašno masko.
38. **Pozor:** Med uporabo nosite zaščitne rokavice.

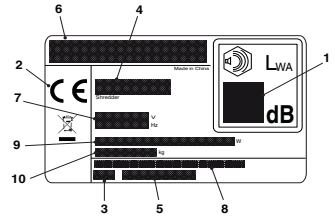
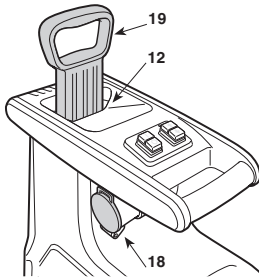
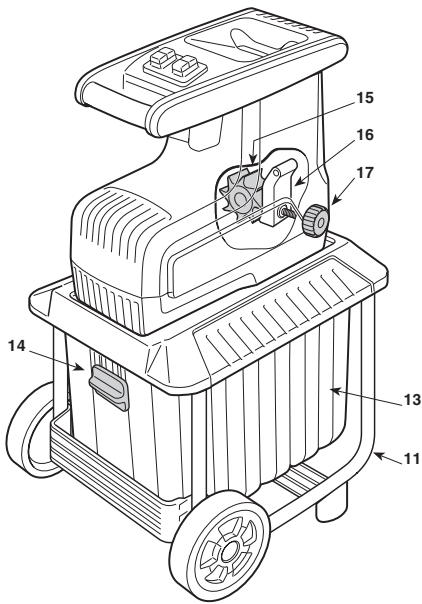
Tehnični podatki

Napetost in frekvenca električnega napajanja	V/Hz	230-240/50
Nominalna moč (S6-40%)*	W	2500
Nominalna moč (S1)	W	2000
Hitrost pri praznem stroju	n/1'	44
Maksimalen premer reza	mm	40
Teža	kg	27,8

* 4 minute obratovanja pri polnem stroju in 6 minut pri praznem stroju. Med uporabo je dovoljeno kontinuirano delovanje.

Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja	dB(A)	85
– Merilna negotovost	dB(A)	3,0
Izmerjen nivo akustične moči	dB(A)	94,6
Nivo akustične moči zajamčen	dB(A)	97




RO

ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII

1. Nivelul de putere acustică conform directivei 2000/14/CE
2. Marca de conformitate în sensul directivei 2006/42/CE
3. Anul de fabricație
4. Modelul mașinii
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa Constructorului
7. Tensiune și frecvență de alimentare
8. Codul Articoului
9. Puterea motorului și turația
10. Greutate în kg

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3 - 4 - 5) în spațiile corespunzătoare de pe ultima pagină a manualului.

11. Cadru de susținere
12. Pâlnie de încărcare
13. Tomberon de colectare
14. Sistem de blocare de siguranță al tomberonului
15. Cilindru tocător
16. Placă de presare
17. Regulator de presiune
18. Ștecher
19. Presor

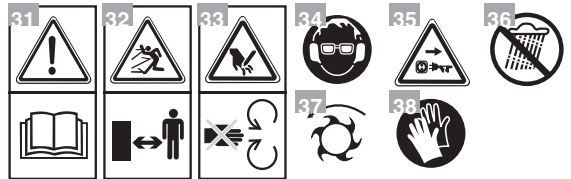
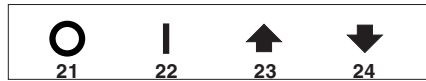
 Nu aruncați aparaturile electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2002/96/CE cu privire la eliminarea deșeurilor care provin de la aparaturile electrice și electronice și la implementarea acesteia în legislația națională, aparaturile electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi refolosite în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră. Pentru informații mai detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, contactați Instituția competentă în eliminarea deșeurilor menajere sau Vânzătorul de la care l-ați achiziționat.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI

21. Oprire (Roșu)
22. Pornire (Verde)
23. Inversarea sensului de rotație
24. Sens de rotire de funcționare

MĂSURI DE SIGURANȚĂ - Mașina dumneavoastră trebuie utilizată cu prudență. În acest scop, pe mașină au fost lipite pictograme menite să vă reamintească principalele măsuri de precauție de utilizat. Semnificația lor este descrisă în continuare. Totodată vă recomandăm să citiți cu atenție normele de siguranță prezentate în capitolul aferent al acestui manual. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

31. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a folosi mașina.
32. **Atenție:** Păstrați distanța față de celelalte persoane prezente.
33. **Atenție:** Freză rotativă. Țineți mâinile și picioarele la distanță de locurile de deschidere când motorul este în funcțiune.
34. **Atenție:** Nu vă urcați pe tomberonul de colectare.
35. **Atenție:** Așteptați oprirea tuturor organelor în mișcare înainte de a efectua orice intervenție pe mașină.
36. **Atenție:** Nu expuneți mașina la ploaie (sau la umezeală).
37. **Atenție:** Utilizați protecții auditive, ochelari de protecție și măști împotriva prafului.
38. **Atenție:** purtați mănuși de protecție în timpul utilizării.



Date tehnice

Tensiune și frecvență de alimentare	V/Hz	230-240/50
Putere nominală (S6-40%)*	W	2500
Putere nominală (S1)	W	2000
Viteză în gol	n/1'	44
Diametru maxim de tăiere	mm	40
Greutate	kg	27,8

* Profil de lucru de 4 minute cu încărcare și 6 minute în gol. În utilizarea practică este permisă funcționarea continuă.

Valorile maxime de zgomot și vibrație

Nivelul presiunii acustice în urechea operatorului	db(A)	85
- Nesigurantă în măsurare	db(A)	3,0
Nivel de putere acustică măsurat	db(A)	94,6
Nivelul puterii acustice garantată	db(A)	97


LT

IDENTIFIKAVIMO ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Akustinės galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
3. Pagaminimo metai
4. Įrenginio tipas
5. Registracijos numeris
6. Gamintojo adresas ir pavadinimas
7. Elektros srovės maitinimo įtampa ir dažnis
8. Straipsnio kodas
9. Variklio galūgumas ir režimas
10. Svoris kg

Įsigiję įrenginį, iš karto perrašykite identifikavimo numerius (3 - 4 - 5) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Atraminis korpusas
12. Pakrovimo piltuvai
13. Surinkimo talpykla
14. Talpyklos apsauginis blokavimo įtaisas
15. Smulkinimo vėlelis
16. Prispaudimo plokštė
17. Prispaudimo reguliavimo įtaisas
18. Elektros kištukas
19. Grūstuvai

 Elektros įrangos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų ir jos vykdydama sutinkant su nacionalinėmis normomis, nebeeksplloatuojami elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad galėtų būti perdirbti ir panaudoti sutinkamai su ekologiniais reikalavimais. Jeigu elektros įranga yra išmetama į sąvartyną arba dirvą, žalingos medžiagos gali pasiekti vandens klodus ir patekti į maisto grandinę, tuo sudarydami žalos jūsų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto perdirbimo, susisiekite su už būtinių atliekų perdirbimą atsakinga įstaiga arba su Jūsų Pardavėju.

ANT KOMANDŲ ESANČIŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS

21. Sustabdymas (Raudonas)
22. Įjungimas (Eiga) (Žalias)
23. Sukimosi krypties pakeitimas
24. Darbinio sukimosi kryptis

SAUGOS REIKALAVIMAI - Jūsų įrenginys turi būti naudojamas atsargiai.

Tokiai tikslui ant jrenginio buvo išdėstytos piktogramos, skirtos jums priminti pagrindines atsargumo priemones. Etikečių paaiškinimai nurodyti žemiau. Taipogi patariame atidžiai perskaityti saugos taisykles, pateiktas tam skirtame šio vadovėlio skyriuje. Pakeisite apgadintas arba neįskaitomas etikeles.

31. **Dėmesio:** Prieš naudojant jrenginį, perskaitykite instrukcijų vadovėlį.
32. **Dėmesio:** Laikykite atokiai nuo pašalinių asmenų.
33. **Dėmesio:** Besisukantis peilis. Vairkiliui dirbant, laikykite rankas ir pėdas atokiai nuo atvirų jrenginio sričių.
34. **Dėmesio:** Nelipkite ant surinkimo talpyklos.
35. **Dėmesio:** Prieš kiekvieną darbą su jrenginiu palaukite kol judančios dalys sustos.
36. **Dėmesio:** Nenaudokite jrenginio lietui lyjant arba (arba kai drėgna).
37. **Dėmesio:** Naudokite akustines apsaugos priemones, apsauginius akinius ir nuo dulkių apsaugančias kaukes.
38. **Dėmesio:** Naudojimo metu dėvėkite apsaugines pirštines.

Techniniai duomenys

Elektros srovės maitinimo įtampa ir dažnis	V/Hz	230-240/50
Vardinė galia (S6-40%)*	W	2500
Vardinė galia (S1)	W	2000
Greitis tuščiąja eiga	n/1'	44
Maksimalus pjūvio skersmuo	mm	40
Svaris	kg	27,8

* Darbinis efektyvumas - 4 minutes pakrautas ir 6 minutes tuščiąja eiga. Praktikoje yra leidžiamas nepertraukiamas jrenginio naudojimas.

Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

Garso slėgio operatoriaus ausiai lygis	db(A)	85
- Matavimo netikslumas	db(A)	3,0
Išmatuotas garso galios lygis	db(A)	94,6
Garantuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis	db(A)	97


LV

MAŠINAS IDENTIFIKACIJAS ETIKETE UN SASTĀVDAĻAS

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/EK
2. Marķējums par atbilstību direktīvai 2006/42/EK
3. Izgatavošanas gads
4. Mašīnas tips
5. Sērijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Barošanas spriegums un frekvence
8. Artikula kods
9. Dzinēja jauda un darbības režīms
10. Svārs kilogramos

Uzreiz pēc mašīnas iegādes pārakstiet identifikācijas numurus (3 - 4 - 5) atbilstošajās ailēs rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Balsta rāmis
12. Iekraušanas bunkurs
13. Savākšanas tvērtne
14. Tvērtnes drošības fiksators
15. Smalcinātāja rullis
16. Piespiedējplāksne
17. Spiediena regulators
18. Barošanas kontaktdakša
19. Grūdējs

 Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ar to īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, nolietojušās elektriskās iekārtas ir jānodod atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgajā veidā. Izmetot elektriskās iekārtas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsdāņu un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildus informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplatītāju.

UZ VADĪBAS ORGANĀM NORĀDĪTO SIMBOLU APRAKSTS

21. Apturēšana (sarkana)
22. Palaišana (zaļa)
23. Griešanās virziena maiņa
24. Darba griešanās virziens

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Jūsu mašīna jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas attiecīgajā sadaļā. Nomainiet bojātas vai nesalāsamas plāksnītes.

31. **Uzmanību:** Pirms mašīnas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
 32. **Uzmanību:** Sekojiet tam, lai citi cilvēki atrastos drošā attālumā.
 33. **Uzmanību:** Rotējošais asmens. Sekojiet tam, lai dzinēja darbības laikā rokas un kājas atrastos drošā attālumā.
 34. **Uzmanību:** Nekāpiet uz savākšanas tvērtnes.
 35. **Uzmanību:** Pirms darbu veikšanas mašīnā uzgaidiet, kad apstāsies kustīgās daļas.
 36. **Uzmanību:** Nepakļaujiet mašīnu lietus (vai mitruma) iedarbībai.
 37. **Uzmanību:** Izmantojiet dzirdes orgānu aizsardzības līdzekļus un pretputekļu maskas.
 38. **Uzmanību:** Izmantošanas laikā valkājiet aizsargcimdus.
- Tehniskie dati**

Barošanas spriegums un frekvence V/Hz 230-240/50

Nominālā jauda (S6-40%)*	W	2500
Nominālā jauda (S1)	W	2000
Ātrums tukšgaitā	n/1'	44
Maksimālais griešanas diametrs	mm	40
Svārs	kg	27,8

* Darba režīms: 4 minūtes ar slodzi un 6 minūtes tukšgaitā. Izmantojot mašīnu praktiskā veidā, ir iespējama nepārtraukta izmantošana.

Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss	db(A)	85
- Mērijumu kļūda	db(A)	3,0
Izmēritais akustiskās jaudas līmenis	db(A)	94,6
Garantētais akustiskās jaudas līmenis	db(A)	97


BG

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на звукова мощност според стандарта на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според разпоредбата на ЕО 2006/42/СЕ
3. Година на производство
4. Вид машина
5. Серийен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Напряжение и честота на захранване
8. Код на артикула
9. Мощност на мотора и режим
10. Тегло в кг.

Веднага след закупуването на машината препишете идентификационните номера (3 - 4 - 5) на специалните празни места на последната страница на упътването.

11. Поддържаща рамка
12. Фуния за зареждане
13. Контейнер за събиране
14. Обезопасителен брѳкож на контейнера
15. Вал на раздробителя
16. Плоча за налягане
17. Регулатор на налягане
18. Електрически щепсел
19. Преса

 Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Директива 2002/96/СЕ за електрическите и електронните уреди и приложението ѝ в съответствие с националното законодателство, изтощените електрически уреди трябва да се събират отделно, за да може да бъдат оползотворявани по екологично съвместим начин. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметище или в земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с дистрибутора на машината.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ

21. Стоп (Червено)
22. Ход (Зелено)
23. Обръщане посоката на въртене
24. Оперативна посока на въртене

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - Вашата машина трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пиктограми, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото упътване. Сменете повредените или нечетливи етикети.

31. **Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
32. **Внимание:** Дръжте пръсващите на разстояние.
33. **Внимание:** Бъртящо се острие. Дръжте ръцете и краката си далеч от отворите, когато моторът е в действие.
34. **Внимание:** Не се качвайте на контейнера за събиране.
35. **Внимание:** Преди всяка намеса по машината, изчакайте спирането на движещите се части.
36. **Внимание:** Не излагайте машината на дъжд (или на влажност).
37. **Внимание:** Използвайте акустични предпазители, предпазни очила и противопрахови маски.
38. **Внимание:** По време на работа използвайте предпазни ръкавици.

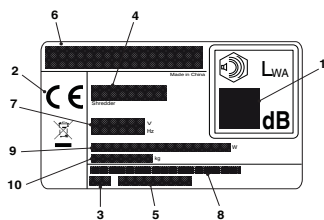
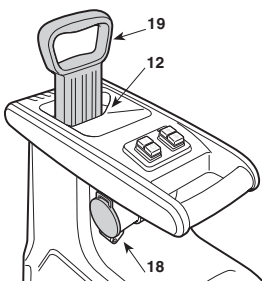
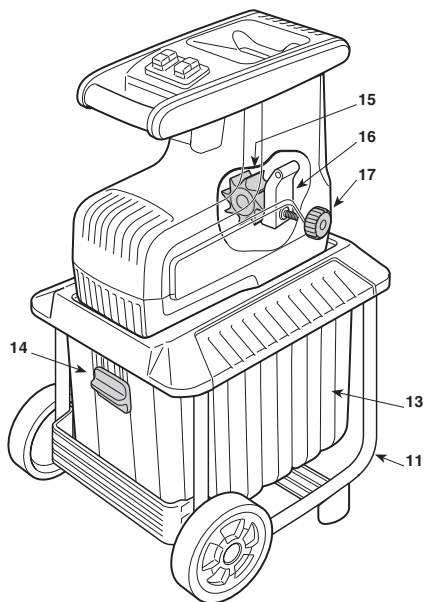
Технически данни

Захранващи напрежение и честота	V/Hz	230-240/50
Номинална мощност (S6-40%)*	W	2500
Номинална мощност (S1)	W	2000
Скорост на празен ход	n/1'	44
Максимален диаметър на рязане	mm	40
Тегло	kg	27,8

* Работен профил от 4 минути с натоварване и 6 минути на празен ход. В практиката се допуска непрекъснато функциониране.

Максимални стойности на шум и вибрации

Ниво на звукова налягане, измерено на ухото на оператор	db(A)	85
- Измервателна грешка	db(A)	3,0
Измерено ниво на акустична мощност	db(A)	94,6
Гарантирано ниво на акустична мощност	db(A)	97



ET

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Müratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmargistus direktiivi 2006/42/CE järgselt
3. Valmistusaasta
4. Masina tüüp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress
7. Pinge ja toitesagedus
8. Artiklikood
9. Mootori võimsus ja režiim
10. Kaal kilodes

Vahetult pärast masina omandamist kirjutada identifitseerimisnumbrid (3–4–5) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Tugiraam
12. Laadimiskolu
13. Kogumisanum
14. Kogumisanuma ohuslukk
15. Purustusrull
16. Pressimisplaat
17. Surve reguleerija
18. Elektripistik
19. Pressike

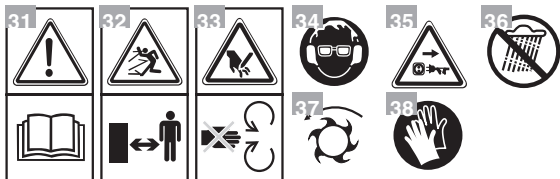
Ärge visake elektrilisi seadmeid majapidamisjäätmete hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike normidega, tuleb äravisatavad elektriseadmed koguda eraldi, et neid ökoloogiliselt korduskasutada. Kui elektriseadmed visatakse prügimäele või kaevatakse maha, võivad kahjulikud ained jõuda veesooneni ja pääseda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Täpsema info saamiseks antud toote kõrvaldamise kohta, võtke ühendust vastava jäätmekäitlusfirmaga või edasimüüjaga.

JUHTIMISSEADMETEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS

21. Seiskamine (Punane)
22. Käik (Roheline)
23. Pöörlemissuuna muutmine
24. Pöörlemise suund töötamisel

ETTEVAATUSABINÕUD - Teie masinat tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale pandud piktogrammid, mis tulevad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Nende tähendust on seletatud eespool. Lisaks sellele soovitame teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded. Asendada kulunud või loetamatud sildid.

31. Tähelepanu: Lugeda läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
32. Tähelepanu: Hoida kõrvalised isikud eemal.
33. Tähelepanu: Pöörlev tera. Hoida käed ja jalad eemal avauksest, kui motor töötab.
34. Tähelepanu: Ärge ronige kogumisanumale.
35. Tähelepanu: Oodata liikuvate osade peatumiseni enne mistahes töö teostamist masinal.
36. Tähelepanu: Masin ei tohi olla vihma (või niiskuse) käes.
37. Tähelepanu: Kasutada akustilisi kaitseid, prille ja tolmumaski.
38. Tähelepanu: Kasutamise ajal kanda kaitsekindaid.



Tehnilised andmed

Pinge ja toitesagedus	V/Hz	230-240/50
Nominaalvõimsus (S6-40%)*	W	2500
Nominaalvõimsus (S1)	W	2000
Tühikäigukiirus	n/1'	44
Maksimaalne lõikediameeter	mm	40
Kaal	kg	27,8

* Tööprofiil 4 minutit koormusega ja 6 minutit tühjalt. Praktilises kasutuses on lubatud pidev töö.

Müra ja vibratsiooni maksimumväärtused

Helirõhu tase kasutaja kõrvale	db(A)	85
- Mõõtemääramatus	db(A)	3,0
Möödetud helivõimsuse tase	db(A)	94,6
Garanteeritud akustilise võimsuse tase	db(A)	97

IT NORME DI SICUREZZA

DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI USARE LA MACCHINA. CONSERVARE PER OGNI FUTURA NECESSITÀ

- **USO PREVISTO** - Utilizzate la macchina esclusivamente per lo scopo al quale è destinata, cioè per tritare rami e arbusti fino a 40 mm di diametro. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.
- **USO IMPROPRIO** - Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
 - utilizzare la macchina per tritare materiali non vegetali;
 - salire sulla macchina o sul contenitore;
 - usare la macchina per movimentare oggetti.
- **RISCHIO RESIDUO** - Anche usando correttamente la macchina, possono verificarsi situazioni di rischio residuo. Possibili situazioni di pericolo possono essere causate da (come esempio, ma non solo):
 - instabilità o movimenti imprevisti della macchina durante la movimentazione;
 - espulsione di pietre o altri materiali introdotti accidentalmente con i rami;
 - rottura e movimenti incontrollati dei rami durante l'introduzione, con lesioni agli arti o agli occhi;
 - espulsione incontrollata dei rami dalla tramoggia di carico a seguito dell'inversione di rotazione.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compreso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da un responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparechiatura.

A) ADESTRAMENTO

1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.

- Inoltre:
 - Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.
 - 2) Non utilizzare la macchina con persone nelle vicinanze.
 - 3) Indossare protezioni acustiche, mascherina antipolvere e occhiali protettivi per tutto il tempo di utilizzo della macchina.
 - 4) Evitare di indossare indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte.
 - 5) Utilizzare la macchina solo all'aperto (cioè non vicino ad una parete o altro oggetto rigido) e su una superficie solida e piana.
 - 6) Non utilizzare la macchina su una superficie pavimentata, cosparsa di ghiaia, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
 - 7) Prima di mettere in funzione la macchina, controllare che tutte le viti, i dadi, i bulloni e altri organi di fissaggio siano adeguatamente serrati e che le protezioni e gli schermi siano al loro posto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- Inoltre:
 - Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di prolunga non sia danneggiato e non presenti segni di deterioramento o invecchiamento. Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se la prolunga si danneggia durante l'uso. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARLO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non usare la macchina se il cavo di prolunga è danneggiato o logoro.

C) DURANTE L'UTILIZIO

- 1) Prima di avviare la macchina, assicurarsi che la tramoggia di carico sia vuota.
- 2) Tenere la testa e il corpo lontani dalla bocca di introduzione.
- 3) Non introdurre mani o altre parti del corpo o indumenti nella camera di riempimento, nel canale di scarico o vicino a parti in movimento.
- 4) Mantenersi sempre in equilibrio e in posizione stabile per tutto il tempo di utilizzo. Non sporgersi. Durante l'introduzione del materiale non stare mai in una posizione più alta a quella della base della macchina.
- 5) Durante il funzionamento della macchina, tenersi sempre lontano dalla zona di scarico.
- 6) Durante l'introduzione del materiale, fare particolare attenzione a che non siano inclusi oggetti metallici, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- 7) Se il dispositivo di taglio urta dei corpi estranei o qualora la macchina producesse rumori insoliti o vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore e lasciare che la macchina si arresti. Scollegare il cavo dalla rete ed effettuare le seguenti operazioni:
 - assicurarsi che la macchina non sia danneggiata.
 - controllare e serrare ogni elemento allentato.
 - sostituire o riparare le parti danneggiate con parti aventi una qualità

equivalente.

- 8) Non lasciare che il materiale trattato si accumuli all'interno della zona di scarico, ciò potrebbe impedire il corretto scarico e causare il ritorno del materiale attraverso la bocca di introduzione.
 - 9) Se la macchina si ostruisce, spegnere il motore e staccare la spina prima di iniziare la rimozione dei detriti dalla bocca di introduzione e dal canale di scarico. Mantenere il motore libero da detriti e altri accumuli per evitare di danneggiare il motore o rischio di incendio. Ricordare che, nelle macchine a motore, all'atto dell'avviamento entra in funzione anche il dispositivo di taglio.
 - 10) Mantenere montate e in buone condizioni tutte le coperture e i deflettori.
 - 11) Non modificare le impostazioni del dispositivo di regolazione del motore; il dispositivo controlla la velocità massima per un funzionamento sicuro e protegge il motore e tutte le parti mobili da danni causati da velocità eccessiva. In caso di problemi, contattare il servizio clienti.
 - 12) Non trasportare la macchina con il motore acceso.
 - 13) Prima di abbandonare l'area di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina.
 - 14) Non inclinare la macchina con il motore acceso.
- Inoltre:
 - Non utilizzare la macchina se l'interruttore è difettoso e non è in grado di accendere e spegnere regolarmente la macchina.
 - Non toccare il cavo di prolunga e la spina con le mani bagnate.
 - Non calpestare e non sottoporre a strappi il cavo di prolunga.
 - Fermare la macchina e staccare il cavo di alimentazione:
 - ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita;
 - prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasarne il canale di scarico;

ATTENZIONE - In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o animali qualora rimanessero inosservati.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Quando la macchina è spenta per manutenzione, controllo, magazzino o per la sostituzione di un accessorio, accertarsi che la fonte di energia non sia collegata e che la spina sia staccata. Assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme. Lasciare raffreddare la macchina prima di ogni intervento di manutenzione, regolazione, ecc.
- 2) Lasciare raffreddare la macchina prima di riparla.
- 3) Durante la manutenzione del dispositivo di taglio, tenere presente che anche se l'alimentazione è scollegata a causa della funzione di interruttore di sicurezza della protezione, il dispositivo di taglio può essere mosso da un sistema manuale.

- Inoltre:
 - Le parti soggette ad usura devono essere sostituite solo presso un centro specializzato.

E) AVVERTENZE AGGIUNTIVE

- 1) Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.
- 2) **ATTENZIONE: PERICOLO!** Umidità ed elettricità non sono compatibili:
 - la manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto;
 - non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o erba umida);
 - i collegamenti fra i cavi e le prese devono essere di tipo stagno. Utilizzare prolungher con prese integrali stagne e omologate, reperibili in commercio.
- 3) I cavi di alimentazione dovranno essere di qualità non inferiore al tipo H07RN-F con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 25 m.
- 4) Alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD - Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
- 5) Utilizzare una presa di corrente con tensione e frequenza corrispondenti a quelle indicate sull'etichetta e con portata adeguata all'assorbimento.

F) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. 2 - 3 e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1 Montaggio della macchina

Afferrare la testa operatrice (1) come indicato e posizionarla sopra il telaio (2) facendo attenzione ad introdurre la parte sporgente (3) nell'apposita sede (4).

Serrare a fondo le quattro manopole (5).

Montare le ruote (6), utilizzando i perni (7), le rondelle (8) e le coppiglie (9) nella sequenza indicata.

Applicare i copri ruota (10) inserendo le linguette (11) nelle apposite sedi (12).

IMPORTANTE - Terminato il montaggio, è necessario eseguire la regolazione della distanza fra la piastra di pressione e il rullo trituratore, come indicato al punto 4.1.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 Comando motore

Il motore è comandato da due pulsanti:

- Pulsante verde (1-I) = Marcia
- Pulsante rosso (2-O) = Arresto

In caso di mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne. Per riaccendere il motore, occorre premere di nuovo il pulsante verde (1).

2.2 Commutatore del senso di rotazione

Il senso di rotazione del motore è comandato da due pulsanti:

- Pulsante nero (3-▼) = Senso di rotazione operativo, favorente l'inserimento del materiale.
- Pulsante nero (4-▲) = Rotazione in senso inverso per liberare il materiale inceppato; la condizione di rotazione inversa è evidenziata dall'accensione di un led (5).

All'avviamento del motore, viene automaticamente impostato il senso di rotazione operativo che favorisce l'inserimento del materiale.

3. UTILIZZO DELLA MACCHINA

IMPORTANTE:

- **Utilizzare la macchina su una superficie piana e solida, mantenendo i piedi allo stesso livello delle ruote.**
- Avviando la macchina possono verificarsi cali momentanei di tensione. Per evitare eventuali disturbi ad altre apparecchiature collegate alla rete di alimentazione, accertarsi che la stessa abbia un'impedenza inferiore a 0,42 Ohm.
- Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

3.1 Predisposizione della macchina

Collocare il contenitore di raccolta (1) nello spazio sottostante la macchina e tirare verso l'alto la maniglia di sicurezza (2) per bloccarlo e dare il consenso all'avviamento del motore.

Se la maniglia non viene adeguatamente posizionata, il motore non si avvia.

3.2 Collegamento della macchina

Agganciare correttamente la presa del cavo di prolunga (11) alla spina (12) della macchina come indicato, e quindi collegare la spina della prolunga alla presa di corrente (13).

3.3 Avviamento del motore e modalità di utilizzo

Per avviare il motore, premere il pulsante verde (1-I). Introdurre il materiale da tritare sempre dal lato destro attraverso il foro di riempimento della tramoggia (2). In caso di necessità, l'avanzamento del materiale può essere agevolato dall'uso dell'apposito pressino (3).

Indicazioni utili per la triturazione

- Evitare di tritare materiale bagnato.
- Sfrondare i rami con troppe ramificazioni e rimuovere i germogli laterali.
- Non tritare rami di diametro superiore a 4 cm; a seconda del tipo e della freschezza del legno si può essere necessario ridurre il diametro massimo dei rami da lavorare.
- Introdurre sempre piccole quantità di materiale per non intasare la tramoggia di carico.
- Evitare di intasare la bocchetta di scarico per non causare una risalita di materiale triturato nella tramoggia di carico.
- Tritare i rifiuti da giardino solo in piccole quantità, specialmente se umidi o bagnati; alternarli con dei rami per evitare intasamenti.
- Non tritare rifiuti da cucina o altri materiali di consistenza non solida.

Raccomandazioni importanti

- Non eccedere nella lunghezza dei rami da tritare per evitare che, ondeggiando in modo incontrollato, possano provocare lesioni.

3.4 Svuotamento del contenitore

Il materiale triturato nel contenitore di raccolta non deve raggiungere un livello troppo alto nella zona di espulsione. se ciò avviene, il materiale già triturato intasa il canale di scarico. con ritorno del materiale attraverso l'apertura di riempimento.

Per rimuovere e svuotare il contenitore, arrestare il motore, abbassare la maniglia di sicurezza (1) ed estrarre il contenitore (2).

3.5 Inceppamento del materiale

In caso di inceppamento del materiale da tritare, l'inversione del senso di rotazione del motore permette di liberare il rullo trituratore. A tale scopo:

- invertire il senso di rotazione premendo il pulsante nero (4-▲), facendo attenzione alla risalita del materiale dalla bocca di introduzione;
- la condizione di rotazione inversa è evidenziata dall'accensione di un led (5);
- risolto l'inceppamento, premere il pulsante nero (3-▼) per ripristinare il senso di rotazione operativo.

Arrestare il motore e scollegare l'alimentazione elettrica qualora fosse necessario disintasarla la bocca e il canale di scarico del materiale.

3.6 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, arrestare il motore premendo il pulsante rosso (2-O).

Scollegare la prolunga (11) PRIMA della presa generale (13) e SUCCESSIVAMENTE dalla spina della macchina (12).

Rimuovere e svuotare il contenitore.

4. CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina. Conservare la macchina in luogo asciutto. Scollegare la macchina dalla rete elettrica prima di iniziare ogni intervento di pulizia, controllo o manutenzione.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Dopo ogni utilizzo, rimuovere il contenitore di raccolta e ripulire i detriti rimasti nella bocchetta di scarico.
- 3) Dopo ogni utilizzo, applicare al rullo trituratore un velo di olio spray biodegradabile, per preservare il metallo dalla corrosione.
- 4) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
- 5) Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici. Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia delle parti in plastica.
- 6) Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.

4.1 Regolazione della distanza

La regolazione della distanza fra la piastra di pressione (2) e il rullo trituratore (3) deve essere eseguita prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Successivamente, si rende necessaria solo quando la trituratura risulta imperfetta.

Per portare la piastra (2) in posizione ottimale rispetto al rullo (3), occorre:

- accendere il motore per azionare il rullo trituratore (3);
- ruotare lentamente il volantino (1) in senso orario per avvicinare la piastra (2) al rullo (3) fino ad avvertire il rumore da strisciamento fra le due parti, comprovato dalla fuoriuscita di piccoli trucioli metallici dalla bocchetta di scarico.

Evitare un contatto troppo accentuato, per non sottoporre la piastra ad una inutile usura.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

FR NORMES DE SÉCURITÉ

À OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE

- **USAGE PRÉVU** - Utiliser la machine exclusivement pour l'usage auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour broyer les branches et les arbustes ayant jusqu'à 40 mm de diamètre. Toute autre utilisation peut représenter un danger sérieux et causer des dommages aux personnes et/ou aux choses.
- **USAGE IMPROPRE** - Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exhaustif):
 - utilisation de la machine pour broyer des déchets non végétaux;
 - monter sur la machine ou sur le bac;
 - utilisation de la machine pour déplacer des objets.
- **RISQUE RÉSIDUEL** - Même si la machine est utilisée de façon conforme, des situations à risque peuvent toutefois se produire. Des situations de danger possible peuvent être causées par (à titre d'exemple non exhaustif):
 - instabilité ou mouvements imprévus de la machine pendant son maniement;
 - éjection de pierres ou autres matériaux introduits par mégarde en même temps que les branches;
 - rupture et mouvements incontrôlés des branches pendant l'introduction, pouvant provoquer des blessures aux membres ou aux yeux;
 - éjection incontrôlée des branches depuis la trémie d'alimentation suite à l'inversion de rotation.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne compétente dans le domaine de sécurité et qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

A) FORMATION

1) Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et avec un emploi approprié de la machine. Apprendre à arrêter le moteur rapidement.

- De plus:
 - Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui pourraient se produire à d'autres personnes ou à leurs biens.

B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- 1) Ne jamais permettre aux enfants ou aux personnes n'ayant pas la connaissance nécessaire des instructions d'emploi d'utiliser la machine.
- 2) Ne pas utiliser la machine si des personnes se trouvent à proximité.
- 3) Porter une protection acoustique, visuelle et un masque anti-poussière pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- 4) Éviter de porter des vêtements flottants ou comportant des rubans ou des cravates.
- 5) N'utiliser la machine que dans un espace dégagé (c'est-à-dire sans mur ou autre objet statique) et sur une surface solide et plane.
- 6) Ne pas utiliser la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- 7) Contrôler avant la mise en marche de la machine que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés et que les protections et couvercles se trouvent à l'endroit adéquat. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

- De plus:
 - Avant toute utilisation, vérifier que le câble de rallonge est en bon état de fonctionnement et qu'il ne présente pas de signes de détérioration ou d'usure. Débrancher tout de suite la fiche de la prise de courant si la rallonge s'abîme pendant l'emploi. **NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉBRANCHÉ DE LA PRISE DE COURANT.** Ne pas utiliser la machine si le câble de rallonge est endommagé ou usé.

C) PENDANT L'UTILISATION

- 1) Avant de démarrer la machine, s'assurer que la trémie d'alimentation est vide.
- 2) Veiller à maintenir la tête et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- 3) Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps ou les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- 4) Veiller à avoir un bon équilibre et une position assurée pendant tout le temps d'utilisation de la machine. Ne pas se pencher. En introduisant les matières à broyer, ne jamais se placer à un niveau plus élevé que la base de la machine.
- 5) Lorsque la machine est en marche, veiller toujours à rester à distance de la zone d'éjection.
- 6) En introduisant les matériaux à broyer, veiller à ce qu'ils ne contiennent pas d'objets métalliques, des pierres, des bouteilles, des canettes ou d'autres corps étrangers.
- 7) Lorsque le dispositif de coupe heurte des corps étrangers ou si la machine produit des bruits insolites ou des vibrations anormales, éteindre immédiatement le moteur et attendre que la machine s'arrête. Débrancher le câble de connexion et effectuer les opérations suivantes:
 - vérifier que la machine n'est pas endommagée.
 - contrôler et serrer chaque élément lâche.
 - remplacer ou réparer les pièces endommagées par des pièces ayant une qualité équivalente.

- 8) Ne pas laisser les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- 9) En cas d'engorgement de la machine, éteindre le moteur et retirer la fiche de secteur avant d'éliminer les débris de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Veiller à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Ne pas oublier que sur ces machines actionnées par moteur, un dispositif de coupe va également se mettre en marche lors du démarrage de la machine.
- 10) Vérifier que tous les couvercles et les dispositifs de protection sont en bon état et correctement placés.
- 11) Ne pas modifier les paramètres du dispositif de réglage du moteur; le dispositif contrôle la vitesse maximum pour un fonctionnement sûr et protège le moteur et toutes les pièces mobiles contre tout dommage causé par une vitesse excessive. En cas de problèmes, contacter le service clientèle.
- 12) Ne pas transporter la machine si le moteur est allumé.
- 13) Avant de quitter la zone de travail, éteindre le moteur et retirer la fiche.
- 14) Ne pas incliner la machine si le moteur est allumé.

- De plus:
 - Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur est défectueux et s'il n'est pas en mesure d'allumer et d'éteindre correctement la machine.
 - Ne pas toucher le câble de rallonge et la fiche les mains mouillées.
 - Ne pas piétiner le câble de rallonge ni le tirer brusquement.
 - Arrêter la machine et débrancher le câble d'alimentation:
 - toutes les fois qu'on laisse la machine sans surveillance;
 - avant d'éliminer les causes du blocage ou de déboucher le canal d'éjection;

ATTENTION - En cas de ruptures ou d'accidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur; en cas d'accidents entraînant des blessures personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours et s'adresser à une Structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui pourraient occasionner des dommages ou des blessures aux personnes ou aux animaux.

D) ENTRETIEN ET REMISAGE

- 1) Lorsque la machine est éteinte pour entretien, contrôle, remisage ou pour le remplacement d'un accessoire, mettre l'équipement hors tension et débrancher la prise. S'assurer que toutes les pièces mobiles sont arrêtées. Laisser refroidir la machine avant tous travaux d'entretien, de réglage, etc.
- 2) Laisser refroidir la machine avant de la remiser.
- 3) Pendant l'entretien du dispositif de coupe, se souvenir que même si l'alimentation est coupée à cause de la fonction d'interrupteur de protection, le dispositif de coupe peut être déplacé par un système manuel.

- De plus:
 - Les pièces exposées à l'usure doivent être remplacées exclusivement dans un centre spécialisé.

E) AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- 1) Le branchement permanent de tout appareil électrique au réseau électrique du bâtiment doit être réalisé par un électricien qualifié, conformément aux réglementations en vigueur. Un branchement non correct peut provoquer des dommages personnels graves, voire la mort.
- 2) **ATTENTION: DANGER!** Humidité et électricité ne sont pas compatibles:
 - le maniement et le branchement des câbles électriques doivent être effectués dans un lieu sec;
 - ne jamais mettre une prise électrique ou un câble en contact avec une zone mouillée (flaque ou herbe humide);
 - les branchements entre les câbles et les prises doivent être de type étanche. Utiliser des rallonges avec des prises intégrales étanches et homologuées, en vente dans le commerce.
- 3) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure au type H07RN-F avec une section minimale de 1,5 mm² et une longueur maximale conseillée de 25 m.
- 4) Alimenter l'appareil avec un dispositif différentiel résiduel (RCD - Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.
- 5) Utiliser une prise de courant ayant une tension et une fréquence correspondant à celles indiquées sur l'étiquette et un débit approprié à l'absorption.

F) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Toutes les fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut:
 - porter des gants de travail robustes;
 - saisir la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids;
 - employer un nombre de personnes adéquat au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou retirée.
- 2) Pendant le transport, attacher convenablement la machine avec des cordes ou des chaînes.

REMARQUE - La correspondance entre les références contenues dans le texte et les figures respectives (qui se trouvent aux pages 2-3 et suivantes) est indiquée par le numéro qui précède chaque paragraphe.

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

ATTENTION - Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et de ses emballages, en utilisant toujours les outils appropriés. L'élimination des emballages doit être faite conformément aux dispositions locales en vigueur.

1.1 Montage de la machine

Saisir la tête opératrice (1) selon les indications et la positionner sur le châssis (2) en veillant à introduire la partie saillante (3) dans le siège prévu à cet effet (4).

Serrer à fond les quatre poignées (5). Monter les roues (6) à l'aide des axes (7), des rondelles (8) et des goupilles de sécurité (9) dans la séquence indiquée.

Appliquer les couvre-roues (10) en plaçant les languettes (11) dans leurs sièges (12).

IMPORTANT - Une fois le montage terminé, régler la distance entre la plaque de pression et le rouleau broyeur (voir point 4.1).

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 Commande moteur

Le moteur est commandé par deux boutons :

- Bouton vert (1-I) = Marche
- Bouton rouge (2-O) = Arrêt

S'il n'y a pas de courant, l'appareil s'éteint. Pour rallumer le moteur, appuyer à nouveau sur le bouton vert (1).

2.2 Commutateur du sens de rotation

Le sens de rotation du moteur est commandé par deux boutons :

- Bouton noir (3-▼) = Sens de rotation opératoire favorisant l'introduction des matériaux.

- Bouton noir (4-▲) = Rotation en sens inverse pour dégager les matériaux coincés ; la condition de rotation inverse est signalée par l'allumage d'une led (5).

Au démarrage du moteur, le sens de rotation opératoire qui favorise l'introduction des matériaux se met automatiquement en place.

3. UTILISATION DE LA MACHINE

IMPORTANT:

- **Utiliser la machine sur une surface plane et solide en maintenant les pieds au même niveau que les roues.**
- Au démarrage de la machine, des baisses momentanées de tension peuvent se produire. Pour éviter d'éventuels dérangements à d'autres appareils raccordés au réseau électrique, s'assurer que cette dernière a une impédance inférieure à 0,42 Ohm.
- Si le moteur s'arrête à cause d'une surchauffe pendant le travail, attendre environ 5 minutes avant de le remettre en marche.

3.1 Préparation de la machine

Installer le bac de remplissage (1) dans l'emplacement situé au-dessous de la machine, le bloquer en tirant vers le haut la poignée de sécurité (2) et activer le démarrage du moteur.

Si la poignée n'est pas convenablement positionnée, le moteur ne démarrera pas.

3.2 Branchement de la machine

Accrocher correctement la prise du câble de rallonge (11) à la fiche (12) de la machine selon les indications, puis introduire la fiche de la rallonge à la prise électrique (13).

3.3 Démarrage du moteur et mode d'emploi

Pour démarrer le moteur, appuyer sur le bouton vert (1-I). Introduire les matériaux à broyer toujours du côté droit à travers l'orifice de remplissage de la trémie (2). En cas de nécessité, l'entraînement des matériaux peut être facilité par l'emploi du presseur (3) prévu à cet effet.

Indications utiles pour le broyage

- Éviter de broyer des matériaux mouillés.
- Élaguer les branches trop longues et éliminer les pousses latérales.
- Ne pas broyer les branches ayant un diamètre supérieur à 4 cm; en fonction du type et de la fraîcheur du bois, il peut s'avérer nécessaire de réduire le diamètre maximum des branches à broyer.
- Introduire toujours de petites quantités de matériaux pour ne pas engorger la trémie d'alimentation.
- Veiller à ne pas boucher l'orifice d'éjection afin de ne pas provoquer une remontée de matériaux broyés dans la trémie d'alimentation.
- Broyer les débris de jardin en petites quantités seulement, a fortiori s'ils sont humides ou mouillés; les alterner avec des branches pour éviter les engorgements.
- Ne pas broyer les déchets ménagers ou autres matériaux non solides.

Recommandations importantes

- Ne pas broyer les branches trop longues qui pourraient ondule de façon incontrôlée et provoquer des blessures.

3.4 Comment vider le bac

Les végétaux broyés dans le bac de remplissage ne doivent pas atteindre un niveau trop élevé dans la zone d'éjection, sinon les matériaux déjà broyés bouchent le canal d'éjection et provoquent un retour des matériaux à travers l'orifice de remplissage. Pour retirer et vider le bac, arrêter le moteur, baisser la poignée de sécurité (1) et ôter le bac (2).

3.5 Engorgement des matériaux

En cas d'engorgement des matériaux à broyer, l'inversion du sens de rotation du moteur permet de libérer le rouleau broyeur. Dans ce but:

- inverser le sens de rotation en appuyant sur le bouton noir (4-▲) et en faisant attention à la remontée des matériaux à travers l'orifice d'introduction;
- la condition de rotation inverse est signalée par l'allumage d'une led (5).
- une fois l'engorgement éliminé, appuyer sur le bouton noir (3-▼) pour rétablir le sens de rotation opératoire.

Arrêter le moteur et débrancher l'alimentation électrique s'il est nécessaire de dégager l'orifice et le canal d'éjection des matériaux.

3.6 Fin du travail

Une fois le travail terminé, arrêter le moteur en appuyant sur le bouton rouge (2-O).

Retirer la rallonge (11) D'ABORD de la prise générale (13), PUIS de la fiche de la machine (12). Enlever et vider le bac.

4. CONSERVATION ET ENTRETIEN

IMPORTANT - Un entretien régulier et scrupuleux est indispensable pour garder dans le temps les niveaux de sécurité et les prestations initiales de la machine.

Remiser la machine dans un lieu sec.

Retirer la fiche de secteur de la machine avant d'entreprendre tout travail de nettoyage, de contrôle ou d'entretien.

- 1) Porter des gants de travail robustes avant d'entreprendre tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réglage de la machine.
- 2) Après chaque utilisation, enlever le bac de ramassage et éliminer les débris qui se sont accumulés dans l'orifice d'éjection.
- 3) Après chaque utilisation, appliquer au rouleau broyeur une couche d'huile spray biodégradable afin de protéger le métal contre la corrosion.
- 4) Veiller à ce que les prises d'air ne soient pas encombrées de débris.
- 5) Ne pas nettoyer le broyeur au jet d'eau et éviter de mouiller le moteur et ses pièces électriques. Ne pas employer de liquides agressifs pour le nettoyage des pièces en plastique.
- 6) Ne jamais essayer de faire de grosses réparations sans avoir les outils et les connaissances techniques nécessaires. Tout travail mal exécuté annule du même coup la Garantie ainsi que la responsabilité du Fabricant.

4.1 Réglage de la distance

Le réglage de la distance entre la plaque de pression (2) et le rouleau broyeur (3) doit avoir lieu avant la toute première utilisation de la machine. Ensuite, il ne s'avèrera nécessaire que si le broyage est imparfait.

Pour mettre la plaque (2) dans une position optimale par rapport au rouleau (3), il faut:

- allumer le moteur pour actionner le rouleau broyeur (3);
- tourner lentement le volant à main (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour approcher la plaque (2) du rouleau (3) jusqu'à entendre le bruit de frottement entre les deux parties, confirmé par la sortie de petites particules métalliques de l'orifice d'éjection.

Éviter un contact trop accentué pour ne pas soumettre la plaque à une usure prématurée.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire dans l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus à cet effet qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, dans le respect des normes locales en vigueur.

En cas de doute ou de problème, n'hésitez pas à contacter le Service d'Assistance le plus proche ou bien votre Revendeur.

EN SAFETY REGULATIONS

TO BE OBSERVED SCRUPULOUSLY

**IMPORTANT - READ CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

- **INTENDED USE** - Use the machine for the purpose for which it was designed, namely, for shredding branches and bushes up to 40 mm in diameter. Any other usage may be hazardous and harm persons and/or damage things.
- **IMPROPER USE** - Examples of improper use (may include, but are not limited to):
 - using the machine for shredding non-plant materials;
 - standing on the machine or collection box;
 - using the machine to move objects
- **RISK REMAINING** - Even when using the machine correctly, situations with residual risks may arise. Possible hazardous situations may be caused by (including but not limited to):
 - instability or sudden movements of the machine during handling;
 - ejected stones or other materials accidentally fed with branches;
 - breakage and uncontrolled movements of branches during feeding, with injuries to limbs or eyes;
 - uncontrolled ejection of branches from the feeding hopper after rotation reversal.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the tool.

A) TRAINING

1) **Read the instructions carefully.** Familiarise yourself with the controls and proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly.

- Also:
 - Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.
- 2) Do not use the machine with people in the vicinities.
- 3) Use ear protectors, dust masks and safety goggles for the entire time the machine is being used.
- 4) Avoid wearing clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties.
- 5) Only use the machine outdoors (e.g., not close to a wall or other fixed objects) and on a firm and flat surface.
- 6) Do not use the machine on a paved gravel surface where ejected material could cause injuries.
- 7) Before starting the machine, make sure that all screws, nuts, bolts and other fastening elements are properly tightened and that guards and shields are in place. Replace damaged or illegible labels.

- Also:
 - Before each use, check that the extension lead is not damaged or that there are no signs of deterioration or ageing. If the extension lead becomes damaged during use, disconnect it from the mains socket immediately. **DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE DISCONNECTING IT FROM THE MAINS SOCKET.** Do not use the machine if the extension lead is damaged or worn.

C) DURING USE

- 1) Before starting the machine, make sure the feeding hopper is empty.
- 2) Keep your head and body away from the feeding chute.
- 3) Do not place your hands or other body parts or clothing in the feed chamber, in the discharge chute or near moving parts.
- 4) For the entire time of use, always maintain proper balance and footing. Do not lean over it. When feeding material, never stand on a level that is higher than the base of the machine.
- 5) While operating the machine, always stand clear of the discharge area.
- 6) When feeding material, be extremely careful that metal objects, stones, bottles, cans or other foreign objects are not introduced.
- 7) If the cutting device strikes a foreign object or the machine makes unusual noises or vibrations, switch off the motor immediately and allow the machine to stop completely. Remove the plug from the mains supply and carry out the following operations:
 - make sure the machine is not damaged.
 - check and tighten any loose parts.
 - replace or repair any damaged parts with parts of the same quality.
- 8) Do not allow processed material to accumulate in the discharge area. This may impede proper discharging and cause the material to back up through the feeding chute.
- 9) If the machine becomes clogged, switch off the motor and remove the

- power plug from the mains before clearing debris from the feeding chute and the discharge chute. Keep the motor clear of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or fire hazards. Remember that when motorised machines are started, the cutting device is also activated.
- 10) Keep all covers and deflectors properly mounted and in good condition.
 - 11) Do not alter the motor speed control settings; the device controls the maximum speed for safe operation and protects the motor and all its moving parts from damage caused by excess speed. If problems arise, contact our customer service.
 - 12) Do not move the machine while the motor is running.
 - 13) Turn off the motor and remove the plug from the mains when you leave the work area.
 - 14) Do not tilt the machine while the motor is running.

- Also:
 - Do not use the machine if the switch is defective or does not turn the machine on and off regularly.
 - Do not touch the extension lead and plug with wet hands.
 - Do not step on or tug the extension lead.
 - Stop the machine and remove the plug from the socket:
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before clearing blockages or unclogging the discharge chute;

WARNING - If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) When the machine is off for maintenance, inspection, storage or to replace an accessory, make sure that the power supply is not connected and that the plug has been removed. Make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool before doing any maintenance, adjustments, etc.
- 2) Allow the machine to cool before storing it.
- 3) When doing maintenance on the cutting device, bear in mind that even if the power is off due to the interlock feature of the guard, the cutting device can still be moved manually.

- Also:
 - Parts subject to wear must only be replaced at a specialised centre.

E) ADDITIONAL WARNINGS

- 1) The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.
- 2) **WARNING: DANGER!** Moisture and electricity are not compatible:
 - always handle and connect electric cables in dry conditions;
 - never allow electric sockets or leads to contact wet areas (puddles or wet grass);
 - connections between leads and sockets must always be watertight. Only use extension leads with intact, watertight and approved sockets sold on the market.
- 3) The quality of the extension leads must be no less than H07RN-F, with a minimum section of 1.5 mm² and a recommended maximum length of 25 m.
- 4) Power up the machine using a differential switch (RCD - Residual Current Device) with a tripping current of max. 30 mA.
- 5) Use a mains socket with voltage and frequency that correspond to those on the label and with adequate power draw capacity.

F) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - wear sturdy work gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

EN OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page 2 and following pages).

1. COMPLETING ASSEMBLY

NOTE - The machine can be supplied with some pre-assembled parts.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for handling the machine and its packaging, always using suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1 Machine assembly

Grasp the working head (1) as indicated and position it over the frame (2), taking care to insert the protruding part (3) in its slot (4). Fully tighten the four knobs (5). Assemble the wheels (6), using the pins (7), washers (8) and split pins (9) in the indicated sequence. Apply the wheel covers (10) inserting the tabs (11) in their slots (12).

IMPORTANT - When assembly is completed, the distance between the pressure plate and the shredding roller must be adjusted as indicated at point 4.1.

2. CONTROL DESCRIPTION

2.1 Motor control

The motor is controlled by two buttons:

- Green button (1-I) = Run
- Red button (2-O) = Stop

The tool will switch off in the event of a power shortage. Press the green button (1) again to restart the motor.

2.2 Rotation direction switch

The motor rotation direction is controlled by two buttons:

- Black button (3-▼) = Operating rotation direction, favouring material feeding.
- Black button (4-▲) = Rotation in opposite direction to free jammed material; a led (5) lights up to indicate that rotation is in the opposite direction.

When the motor is started, the operating rotation direction is automatically set which favours material feeding.

3. USING THE MACHINE

IMPORTANT:

- Use the machine on firm level ground, keeping feet at the same level as the wheels.
- When starting the machine there can be momentary drops in voltage. Make sure that its impedance is lower than 0.42 ohm to prevent disturbances to other equipment connected to the mains supply.
- If the motor stops because it is overheated while working, you must wait about 5 minutes before restarting it.

3.1 Machine set-up

Fit the collection box (1) in the space beneath the machine and pull the safety handle (2) up to lock it and enable the motor to be started.

If the handle is not positioned properly, the motor will not start.

3.2 Machine connections

Properly insert the extension lead socket (11) to the machine plug (12) as indicated, then insert the extension lead plug in the mains socket (13).

3.3 Motor start-up and operating modes

Press the green button (1-I) to start the motor. Always feed the material to be shredded from the right side through the hopper's feed opening (2). If necessary, use the provided plunger (3) to help push material through.

Advice for shredding

- Avoid shredding wet material.
- Strip branches with too many ramifications and remove the side shoots.
- Do not shred branches with a diameter exceeding 4 cm; it may be necessary to reduce the maximum diameter of branches to be shredded according to wood type and freshness.
- Always feed small quantities of material in order to not clog the feeding hopper.
- Avoid blocking the discharge chute to prevent shredded material from backing up through the feeding hopper.
- Shred garden waste only in small quantities, particularly when humid or wet; alternate it with branches to prevent clogging.
- Do not shred kitchen waste or other material with a non-solid consistency.

Important recommendations

- Do not shred excessively long branches to prevent injuries from branches that may lash out uncontrollably.

3.4 Emptying the box

Make sure the shredded material in the collection box doesn't reach too high a level; if this happens, the shredded material could clog the discharge chute, causing material to back up through the feed opening.

To remove or empty the box, turn off the motor, lower the safety handle (1) and take out the box (2).

3.5 Clogging of material

If material to be shredded becomes clogged, you can free the shredding roller by reversing the rotation direction of the motor. Therefore:

- reverse the rotation direction by pushing the black button (4-▲), taking care that material does not back up from the feeding chute;
- a led (5) lights up to indicate that rotation is in the opposite direction.
- when you have unblocked the material, press the black button (3-▼) to restore the operating rotation direction.

Stop the motor and disconnect from the mains supply if you must unclog the chute and the material discharge chute.

3.6 End of work

When you have finished work, stop the motor by pressing the red button (2-O).

Disconnect the extension lead (11) BEFORE the general mains socket (13) THEN from the machine plug (12). Remove and empty the container.

4. STORAGE AND MAINTENANCE

IMPORTANT - Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.

Store the machine in a dry place.

Disconnect the machine from the mains supply before starting any cleaning, inspection or maintenance activities.

- 1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) After each use, remove the collection box and clean the remaining debris in the discharge chute.
- 3) After each use, spray a light layer of biodegradable oil on the shredding roller to protect the metal from corrosion.
- 4) Always make sure the air vents are free of debris.
- 5) Do not spray water onto and avoid wetting the motor and electrical components. Do not use harsh liquids to clean plastic parts.
- 6) Do not attempt to carry out demanding repairs without the necessary means and technical knowledge. All work on the machine that is poorly executed automatically voids the Warranty, releasing the Manufacturer of all liability.

4.1 Distance adjustment

The distance between the pressure plate (2) and shredding roller (3) must be adjusted before using the machine for the first time. Afterwards, it is necessary only when shredding proves to be imperfect.

In order to set the plate (2) in an optimal position with regard to the roller (3), you must:

- start up the motor to activate the shredding roller (3);
- turn the handwheel (1) slowly clockwise to bring the plate (2) closer to the roller until you hear a scraping sound between the two parts, demonstrated by small metal shavings falling from the discharge chute.

Avoid excessive contact in order to prevent unnecessary wear to the plate.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both society and the environment in which we live.

- Avoid causing any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after working.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, but must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- When decommissioning, do not abandon the machine in the environment, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.

DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

UNBEDINGT ZU BEACHTEN

WICHTIG - VOR GEBRAUCH DER MASCHINE AUFMERKSAM DURCHLESEN. FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

- **BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH** - Die Maschine nur für den vorgesehenen Einsatzzweck verwenden, d.h. zum Häckseln von Ästen und Sträuchern bis 40 mm Durchmesser. Jede andere Verwendung kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.
- **UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH** - Folgende Punkte gehören zur unzweckmäßigen Verwendung (beispielhaft):
 - Verwenden der Maschine zum Häckseln von nicht pflanzlichen Materialien;
 - auf die Maschine oder den Behälter steigen;
 - die Maschine zum Transport von Gegenständen verwenden.
- **RESTRISIKO** - Auch bei korrekter Verwendung der Maschine können Restrisiken auftreten. Mögliche Gefahrensituationen können verursacht werden durch (beispielhaft):
 - Instabilität oder plötzliche Bewegungen der Maschine während des Verstellens;
 - Wegschleudern von Steinen oder anderen Materialien, die versehentlich mit den Zweigen eingeführt wurden;
 - Bruch und unkontrollierte Bewegungen der Zweige beim Einführen, mit Verletzungen an den Gliedmaßen oder an den Augen;
 - unkontrolliertes Auswerfen der Zweige aus dem Ladetrichter infolge der Umkehrung der Drehrichtung.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrungen und Kenntnisse bestimmt, wenn diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zur Verwendung des Geräts angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

A) ALLGEMEINE HINWEISE

1) Die Anweisungen aufmerksam lesen. Machen Sie sich mit den Bedienungssteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.

- Außerdem:
 - Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen.
- 2) Die Maschine nie benutzen wenn Personen in der Nähe sind.
- 3) Tragen Sie Gehörschutz, Staubmaske und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Verwendungsdauer der Maschine.
- 4) Tragen Sie keine Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten.
- 5) Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht nahe an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- 6) Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- 7) Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, kontrollieren Sie, dass alle Schrauben, Muttern, Bolzen und die anderen Befestigungselemente entsprechend festgezogen und dass die Schutzeinrichtungen und Abdeckungen an ihrem Platz sind. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

- Außerdem:
 - Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Verlängerungskabel nicht beschädigt ist bzw. Zeichen von Verschleiß oder Alterung aufweist. Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen, falls das Verlängerungskabel während des Gebrauchs beschädigt wird. **DAS KABEL NICHT BERÜHREN, BEVOR MAN ES AUS DER STECKDOSE ZIEHT.** Die Maschine nicht verwenden, wenn das Verlängerungskabel beschädigt oder abgenutzt ist.

C) DIE MASCHINE IM EINSATZ

- 1) Vergewissern Sie sich vor dem Start der Maschine, dass der Ladetrichter leer ist.
- 2) Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurföffnung.
- 3) Hände, andere Körperteile oder Kleidung nie in die Einfüllkammer, den Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile bringen.
- 4) Sich während der gesamten Verwendungsdauer immer im Gleichgewicht und in einer stabilen Stellung halten. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Basis der Maschine.
- 5) Halten Sie sich während des Betriebs der Maschine stets von der Auswurfzone fern.
- 6) Achten Sie bei Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metallgegenstände, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- 7) Sollten in die Schneidvorrichtung Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen bzw. ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Das Netzkabel ausstecken und wie folgt vorgehen:
 - vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht beschädigt ist.
 - kontrollieren Sie alle lockeren Elemente und ziehen Sie diese fest.

- Lassen Sie beschädigte Teile reparieren oder durch Teile von gleichwertiger Qualität ersetzen.
- 8) Lassen Sie verarbeitetes Material sich nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurföffnung führen.
- 9) Wenn die Maschine sich verstopft, den Motor abstellen und den Stecker abziehen, bevor man beginnt, die Rückstände aus der Einwurföffnung und dem Auswurfkanal zu entfernen. Den Motor vor Schmutz und anderen Rückständen freihalten, damit er nicht beschädigt wird und keine Brandgefahr entsteht. Beachten Sie, dass bei motorbetriebenen Maschinen beim Anlassen auch die Schneidvorrichtung in Betrieb tritt.
- 10) Alle Abdeckungen und Ablenkbleche in gutem Zustand erhalten.
- 11) Ändern Sie nicht die Einstellungen der Getriebeinrichtung des Motors; die Einrichtung regelt die maximale Arbeitsgeschwindigkeit für einen sicheren Betrieb und schützt den Motor und alle sich bewegenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit. Wenden Sie sich bei Problemen an den Kundendienst.
- 12) Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- 13) Vor Verlassen des Arbeitsbereichs den Motor abstellen und den Stecker abziehen.
- 14) Die Maschine nicht bei laufendem Motor kippen.

- Außerdem:
 - Die Maschine nicht verwenden, wenn der Schalter defekt und nicht in der Lage ist, die Maschine regulär ein- und auszuschalten.
 - Das Verlängerungskabel und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
 - Nicht auf das Verlängerungskabel treten und nicht daran ziehen.
 - Halten Sie die Maschine an und ziehen Sie das Netzkabel heraus:
 - wenn Sie die Maschine unbewacht lassen;
 - bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;

ACHTUNG - Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

- 1) Wenn die Maschine für Wartungsarbeiten oder Kontrollen, zur Lagerung oder zum Auswechseln eines Zubehörs ausgeglichen wurde, sicherstellen, dass die Energiequelle nicht angeschlossen und der Netzstecker abgezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile stillstehen. Lassen Sie die Maschine vor jeder Wartungsarbeit, Einstellung usw. abkühlen.
- 2) Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie sie wegstellen.
- 3) Während der Wartung der Schneidvorrichtung muss beachtet werden, dass auch wenn die Stromversorgung durch die Funktion des Schutzschalters getrennt ist, die Schneidvorrichtung durch ein manuelles System in Bewegung gesetzt werden kann.

- Außerdem:
 - Die Verschleißteile dürfen nur bei einem Fachbetrieb ausgewechselt werden.

E) WEITERE HINWEISE

- 1) Der dauerhafte Anschluss eines Elektrogeräts an das Stromnetz des Gebäudes muss durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.
- 2) **ACHTUNG: GEFAHR!** Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht:
 - Die Handhabung und der Anschluss von Elektrokabeln müssen im Trockenen erfolgen.
 - Niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einem nassen Bereich (Pflüze oder feuchtes Gras) in Berührung bringen;
 - Die Verbindungen zwischen den Kabeln und den Steckdosen müssen wasserdicht ausgeführt sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten, wasserdichten und zugelassenen Steckverbindungen, die im Handel erhältlich sind.
- 3) Die Netzkabel müssen mindestens Typ H07RN-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5 mm² entsprechen und sollten nicht länger als 25 m sein.
- 4) Das Gerät muss über einen FI-Schutzschalter (RCD – Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden.
- 5) Eine Netzsteckdose verwenden, deren Spannung und Frequenz den Angaben auf dem Etikett entsprechen und die für die Stromaufnahme geeignet ist.

F) TRANSPORT UND HANDHABUNG

- 1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
 - feste Arbeitshandschuhe benutzen;
 - die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
 - eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.
- 2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

DE GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

HINWEIS - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf S. 2 - 3 ff.) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.

1. MONTAGE

HINWEIS - Einige Komponenten der Maschine können bei der Lieferung bereits montiert sein.

ACHTUNG - Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen.

Es müssen genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

1.1 Montage der Maschine

Den Arbeitskopf (1) wie angegeben greifen und über dem Rahmen (2) positionieren, dabei darauf achten, den überstehenden Teil (3) in den entsprechenden Sitz (4) einzuführen.

Die vier Drehknöpfe (5) festziehen.

Die Räder (6) montieren, dazu die Zapfen (7), die Unterlegscheiben (8) und die Splinte (9) in der angegebenen Reihenfolge verwenden.

Die Radkappen (10) aufsetzen, indem man die Laschen (11) in die entsprechenden Sitze (12) einfügt.

WICHTIG - Nach Abschluss der Montage muss die Einstellung des Abstands zwischen Druckplatte und Messerwalze durchgeführt werden, wie in Punkt 4.1 angegeben.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

2.1 Motorsteuerung

Der Motor wird über zwei Tasten gesteuert:

- Grüne Taste (1-I) = Ein
- Rote Taste (2-O) = Aus

Bei Stromausfall schaltet sich das Gerät aus. Um den Motor wieder einzuschalten, muss erneut die grüne Taste (1) gedrückt werden.

2.2 Drehrichtungsumschalter

Die Drehrichtung des Motors wird über zwei Tasten gesteuert:

- Schwarze Taste (3-▼) = Arbeitsdrehrichtung, für leichtere Einführung des Materials.
- Schwarze Taste (4-▲) = Umgekehrte Drehrichtung, um Materialstau zu beseitigen; der Zustand der umgekehrten Rotation wird durch Einschalten einer LED (5) angezeigt.

Beim Start des Motors wird automatisch die Arbeitsdrehrichtung

eingestellt, die das Einführen des Materials erleichtert.

3. MASCHINENEINSATZ

WICHTIG:

- Die Maschine auf einer ebenen und festen Fläche verwenden und die Füße auf gleicher Ebene der Räder lassen.
- Beim Starten der Maschine können vorübergehende Spannungsabfälle auftreten. Um eventuelle Störungen an anderen, an das Stromnetz angeschlossenen Geräten zu vermeiden, versichern Sie sich, dass das Netz eine Impedanz unter 0,42 Ohm hat.
- Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

3.1 Vorbereitung der Maschine

Den Sammelbehälter (1) in den Raum unter der Maschine stellen und den Sicherheitsgriff (2) nach oben ziehen, um ihn zu blockieren und den Start des Motors freizugeben.

Wenn der Griff nicht entsprechend gestellt wird, startet der Motor nicht.

3.2 Anschluss der Maschine

Die Steckdose des Verlängerungskabels (11) korrekt an den Stecker (12) der Maschine anschließen, wie dargestellt, und dann den Stecker der Verlängerung in die Netzsteckdose (13) stecken.

3.3 Anlassen des Motors und Anwendungsarten

Um den Motor zu starten, die grüne Taste (1-I) drücken. Füllen Sie das zu häckselnde Material immer von der rechten Seite in die Einfüllöffnung des Trichters (2). Falls erforderlich kann der Vorschub des Materials durch Verwendung des speziellen Stopfers (3) erleichtert werden.

Nützliche Angaben zum Häckseln

- Häckseln Sie möglichst kein nasses Material.
- Lichten Sie die Äste mit zu vielen Verzweigungen aus und entfernen Sie die seitlichen Triebe.
- Häckseln Sie keine Äste von mehr als 4 cm Durchmesser; je nachdem wie frisch das Holz ist, kann es notwendig sein, den Höchstdurchmesser der zu verarbeitenden Äste zu reduzieren.
- Immer kleine Mengen Material einführen, um den Ladetrichter nicht zu verstopfen.
- Achten Sie darauf, dass die Auswurföffnung nicht verstopft ist, damit das gehäckselte Material nicht in den Ladetrichter zurückgestoßen wird.
- Gartenabfälle nur in kleinen Mengen häckseln, vor allem wenn sie feucht oder nass sind; mit Ästen abwechseln, um Verstopfungen zu vermeiden.
- Keine Küchenabfälle oder andere, nicht feste Materialien häckseln.

Wichtige Hinweise

- Übertreiben Sie die Länge der zu häckselnden Äste nicht, um

zu vermeiden, dass diese durch unkontrolliertes Schwanken Verletzungen verursachen.

3.4 Entleeren des Behälters

Das gehäckselte Material im Sammelbehälter darf nicht zu hoch im Auswurfbereich stehen. Sollte dies vorkommen, verstopft das schon gehäckselte Material den Auswurfkanal mit Rückstoß des Materials durch die Einfüllöffnung.

Um den Behälter herauszunehmen und zu leeren, den Motor anhalten, den Sicherheitsgriff (1) absenken und den Behälter (2) herausziehen.

3.5 Verklemmung des Materials

Falls das zu häckselnde Material sich verklemmt, ermöglicht die Umkehr der Drehrichtung des Motors die Freigabe der Messerwalze. Dazu:

- die Drehrichtung umkehren, indem man die schwarze Taste (4-▲) drückt, dabei auf das Aufsteigen des Materials durch die Einwurföffnung achten;
- der Zustand der umgekehrten Rotation wird durch Einschalten einer LED (5) angezeigt.
- ist die Verklemmung beseitigt, die schwarze Taste (3-▼) drücken, um die Arbeitsdrehrichtung wiederherzustellen.

Den Motor anhalten und die Stromversorgung trennen, falls es erforderlich ist, die Einwurföffnung oder den Auswurfkanal von Material zu reinigen.

3.6 Arbeitsende

Nach Abschluss der Arbeit, den Motor abstellen, indem man die rote Taste (2-O) drückt.

Die Verlängerung (11) ZUERST von der Netzsteckdose (13) und DARAUFHIN vom Stecker der Maschine (12) abziehen. Den Behälter herausnehmen und leeren.

4. AUFBEWAHRUNG UND WARTUNG

WICHTIG - Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten. Die Maschine an einem trockenen Ort lagern. Die Maschine vom Stromnetz trennen, bevor man jegliche Reinigungs-, Kontroll- oder Wartungsarbeit durchführt.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten immer feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Nach jedem Gebrauch den Sammelbehälter entfernen und die Auswurföffnung von Rückstände reinigen.
- 3) Nach jedem Gebrauch auf die Messerwalze eine dünne Schicht biologisch abbaubares Ölspray sprühen, um das Metall vor Korrosion zu schützen.
- 4) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
- 5) Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden. Für die Reinigung der Teile aus Kunststoff keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.
- 6) Versuchen Sie niemals, schwierige Reparaturen auszuführen, ohne dazu die Mittel und die erforderlichen technischen Kenntnisse zu haben. Jeder Eingriff führt automatisch

zum Verfall der Garantie und zur Ablehnung jeder Verantwortung des Herstellers.

4.1 Einstellen des Abstandes.

Die Einstellung des Abstands zwischen der Druckplatte (2) und der Messerwalze (3) muss durchgeführt werden, bevor man die Maschine zum ersten Mal verwendet. Daraufhin ist sie nur erforderlich, wenn das Häckseln nicht perfekt ist.

Um die Platte (2) in die optimale Position zur Walze (3) zu bringen, muss man:

- den Motor einschalten, um die Messerwalze (3) zu betätigen;
- das Handrad (1) langsam im Uhrzeigersinn drehen, um die Platte (2) an die Walze (3) anzunähern, bis man hört, dass die beiden Teile sich streifen, was auch durch den Austritt kleiner Metallspäne aus der Auswurföffnung bestätigt wird.

Vermeiden Sie einen zu ausgeprägten Kontakt, um die Platte nicht unnötigem Verschleiß auszusetzen.

5. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Werkstoffhof/zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt gelassen werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

NL VEILIGHEIDSNORMEN

DIE STRIKT OPGEVOLGD MOETEN WORDEN

BELANGRIJK - AANDACHTIG LEZEN VOORALEER DE MACHINE TE GEBRUIKEN. BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

- **VOORZIEN GEBRUIK** - Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor ze bestemd is, en namelijk om takken en struiken met een doorsnede tot 40mm klein te hakken. Eender welk ander gebruik kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken.
- **ONGESCHIKT GEBRUIK** - De volgende situaties behoren tot het ongeschikt gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):
 - de machine gebruiken voor het hakken van niet plantaardige materialen;
 - op de machine of op de opvangbak klimmen;
 - de machine gebruiken om voorwerpen te verplaatsen.
- **RESTRISICO** - Ook bij een correct gebruik van de machine, kunnen er zich situaties met restrisico's voordoen. Mogelijke gevaarsituaties kunnen veroorzakt worden (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend), door:
 - instabiliteit of onvoorzien bewegingen van de machine tijdens de verplaatsing;
 - het uitstoten van stenen of andere materialen die ongewild samen met de takken in de machine terecht kwamen;
 - breuk en ongecontroleerde bewegingen van de takken tijdens het invoeren, met letsels aan de ledematen of aan de ogen;
 - ongecontroleerd uitstoten van de takken uit de laadhopper na omkering van de rotatierichting.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens en kennis, tenzij onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij ze instructies hebben gekregen voor het gebruik ervan. De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.

A) VOORBEREIDING

1) Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten.

- **Bovendien:**
 - Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorzien gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

B) VÓÓR HET GEBRUIK

- 1) Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen.
- 2) Gebruik de machine niet wanneer er personen in de nabijheid zijn.
- 3) Draag gehoorbescherming, stofmasker en een beschermende bril gedurende de hele tijd van het gebruik van de machine.
- 4) Draag geen kledij met loshangende delen, of met veters of dassen.
- 5) Gebruik de machine enkel buiten (d.w.z. niet nabij een wand of een ander hard voorwerp) en op een stevige en vlakke oppervlakte.
- 6) Gebruik de machine niet op een bevoorde grond, op kiezelstenen, waar het uitgestoten materiaal letsels zou kunnen veroorzaken.
- 7) Vooraleer de machine in werking te zetten, moet men nagaan of alle schroeven, bouten en moeren en andere bevestigingsorganen degelijk vastgedraaid zijn en of de beschermingen en schermen op hun plaats staan. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

- **Bovendien:**
 - Voor ieder gebruik dient men na te gaan of de toevoerkabel en het verlengsnoer niet beschadigd zijn en geen tekens van slijtage of veroudering vertonen. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen indien de kabel of verlengsnoer beschadigd zijn. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORALEER DEZE UIT HET STOPCONTACT GEHAALD WERD.** Gebruik de machine niet wanneer de kabel beschadigd of versleten is.

C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Verzeker u ervan dat de laadhopper leeg is alvorens de machine op te starten.
- 2) Houd hoofd en lichaam op afstand van de la invoeropening.
- 3) Steek nooit handen of andere lichaamsdelen of kledij in de vulkamer, in het windkanaal of nabij de bewegende delen.
- 4) Blijf steeds in evenwicht en in een stabiele positie, tijdens de hele tijd van het gebruik. Niet opzij leunen. Tijdens de invoer van het materiaal mag men nooit op een hogere positie staan dan de basis van de machine.
- 5) Tijdens de werking van de machine, moet men steeds ver van de aflatzone blijven staan.
- 6) Tijdens de invoer van het materiaal, moet men er steeds op letten dat er geen metalen voorwerpen, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen mee ingevoerd worden.
- 7) Als de snij-inrichting tegen vreemde voorwerpen stoot of indien de machine ongebruikelijk geluid zou maken of abnormale trillingen zou vertonen, dient men de motor onmiddellijk uit te schakelen en de machine te laten stoppen. Koppel de kabel los van het net en voor de volgende handelingen uit:
 - verzeker u ervan dat de machine niet beschadigd is.

- controleer en schroef alle losgekomen elementen opnieuw vast.
- vervang of herstel de beschadigde delen met nieuwe delen met een gelijkwaardige kwaliteit.
- 8) Laat het behandelde materiaal niet ophopen in de aflatzone, want zo zou de correcte aflat verhindert worden en zou het materiaal weer langs de invoeropening naar buiten komen.
- 9) Indien de machine verstopt geraakt, dient men de motor uit te schakelen en de stekker los te koppelen vooraleer de afval uit de invoeropening en uit het aflatkanaal te verwijderen. Houd de motor vrij van afval of andere ophopingen om schade aan de motor of het risico op brand te vermijden. Onthoud dat bij het opstarten van de machines met motor, ook de snij-inrichting in werking treedt.
- 10) Houd alle carters en afschermlaten gemonteerd en in goede condities..
- 11) Wijzig de instellingen van de afstelrichting van de motor niet, deze inrichting controleert de maximale snelheid voor een veilig gebruik en beschermt de motor en alle bewegelijke delen tegen schade veroorzaakt door een overdreven snelheid. Raadpleeg de klantendienst in geval van problemen.
- 12) Vervoer de machine nooit wanneer de motor aangeschakeld is.
- 13) Zet de motor uit en ontkoppel de stekker alvorens de werkzone te verlaten.
- 14) Kantel de machine nooit wanneer de motor aangeschakeld is.

- **Bovendien:**
 - Gebruik de machine niet indien de schakelaar defect is en niet in staat is de machine regelmatig aan- en uit te schakelen.
 - Raak het verlengsnoer en de stekker nooit aan met natte handen.
 - Stap niet op het verlengsnoer en trek er niet aan..
 - Schakel de machine uit en koppel de toevoerkabel los.
 - telkens wanneer u de machine onbeheerd achterlaat;
 - vóór het verhelpen van blokkeringen of het vrijmaken van het windkanaal;

LET OP - In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

- 1) Wanneer de machine uitgeschakeld is voor onderhoud, controle, berging of voor de vervanging van toebehoren, dient men zich ervan te verzekeren dat de energiebron niet verbonden is en dat de stekker uitgetrokken is. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen stil staan. Laat de machine afkoelen alvorens eender welke ingreep uit te voeren voor onderhoud, afstelling, enz.
- 2) Laat de machine afkoelen vooraleer ze op te bergen.
- 3) Tijdens het onderhoud van de snij-inrichting, moet men eraan denken dat, ook als de toevoer losgekoppeld is door de veiligheidsschakelaar van de bescherming, de snij-inrichting nog door een handmatig systeem bewogen kan worden.

- **Bovendien:**
 - De delen die onderhevig zijn aan slijtage mogen enkel nabij een gespecialiseerd centrum vervangen worden.

E) BIJKOMENDE VOORSCHRIFTEN

- 1) De blijvende aansluiting van om het even welk elektrisch apparaat op het elektriciteitsnet van het gebouw moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd elektricien, conform de geldende wetgeving. Een niet correct uitgevoerde aansluiting kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken en zelfs de dood tot gevolg hebben.
- 2) **LET OP: GEVAAR!** Vocht en elektriciteit gaan niet samen:
 - de elektrische kabels mogen enkel in droge omstandigheden gehanteerd en aangesloten worden;
 - breng een elektrisch stopcontact of kabel nooit in contact met een natte zone (plas of vochtig gras);
 - de aansluitingen tussen de kabels en de contacten moeten altijd van het waterdichte type zijn. Gebruik verlengkabels met volledige waterdichte en gehomologeerde stekkers, die verkrijgbaar zijn in de handel.
- 3) De toevoerkabels moeten van goede kwaliteit zijn, m.a.w. niet minder dan het type H07RN-F met een minimale doorsnede van 1.5 mm² en een maximaal aanbevolen lengte van 25 m.
- 4) Voed het apparaat met een differentiaalschakelaar (RCD - Residual Current Device) met een ontkoppingsstroom van maximum 30 mA.
- 5) Gebruik een stekker met spanning en frequentie die overeenstemmen met wat aangegeven is op het label en met een vermogen dat geschikt is voor de absorptie.

F) TRANSPORT EN VERPLAATSING

- 1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
 - stevige werkhandschoenen te dragen;
 - de machine vast te nemen op punten waar u een stevige greep hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
 - doe een beroep op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
- 2) Bevestig de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen.

OPMERKING - De overeenstemming tussen de verwijzingen in de tekst en de daarbij horende afbeeldingen (op de pagina's 2 - 3 en daaropvolgende) wordt gegeven door het nummer dat elk paragraaf voorafgaat.

1. VERVOLLEDIG DE MONTAGE

OPMERKING - De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

LET OP - De machine moet op een vlakke en stevige ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen. De verpakking moet volgens de plaatselijk geldende bepalingen worden afgevoerd.

1.1 Montage van de machine

Neem de werkkop (1) vast zoals aangegeven en plaat hem boven het frame (2) en let erop dat het uitstekende stuk (3) in de juiste huizing (4) gestoken wordt.

Draai de vier knoppen (5) stevig vast.

Monteer de wielen (6), met de spillen (7), de rondsels (8) en de splitpennen (9) in de aangegeven volgorde.

Open de wioldoppen (10) door de lipjes (11) in hun huizing te steken (12).

BELANGRIJK - Na de montage, moet de afstand tussen de drukplaat en de hakselrol afgesteld worden, zoals aangegeven in punt 4.1.

2. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO

2.1 Commando motor

De motor wordt door twee toetsen bediend:

– Groene toets (1-I) = Start

– Rode toets (2-O) = Stop

Bij afwezigheid van stroom, valt het toestel uit. Om de motor weer aan te schakelen, moet men opnieuw op de groene toets (1) drukken.

2.2 Schakelaar voor de rotatierichting

De rotatierichting van de motor wordt door twee toetsen bediend:

– Zwarte toets (3-▼) = Rotatierichting voor de werking, die de invoer van het materiaal bevordert.

– Zwarte toets (4-▲) = Omgekeerde rotatierichting om het verklemde materiaal los te maken; de conditie van de omgekeerde rotatierichting wordt aangegeven door een verlicht led(5).

Bij het opstarten van de motor wordt automatisch de rotatierichting voor de werking ingesteld, die de invoer van het materiaal bevordert.

3. GEBRUIK VAN DE MACHINE

BELANGRIJK:

- **Gebruik de machine op een vlakke en stevige oppervlakte, en houd uw voeten op hetzelfde niveau als de wielen.**
- Wanneer de machine opgestart wordt, kunnen er zich tijdelijke spanningsdalingen voordoen. Om eventuele storingen te vermijden aan andere apparaten die aan het toevoernet verbonden zijn, moet men zich ervan verzekeren dat de impedantie lager is dan 0,42 Ohm.
- Indien de motor tijdens het werk stopt wegens oververhitting, moet men 5 minuten wachten vooraleer deze weer opgestart kan worden.

3.1 Voorbereiding van de machine

Verbind de opvangbak (1) in de holte onderaan de machine en trek de veiligheidshendel (2) naar boven om deze te blokkeren en de consensus te geven voor het opstarten van de motor.

Indien het handvat niet correct geplaatst wordt, zal de motor niet starten.

3.2 Verbinding van de machine

Bevestig de stekker van het verlengsnoer (11) correct aan de contactstop (12) van de machine zoals aangegeven is, en verbind vervolgens de contactstop van het verlengsnoer aan de contactdoos.

3.3 Opstarten van de motor en gebruikswijzen

Druk op de groene toets (1-I) om de motor te starten.

Voer het materiaal dat klein gehakseld moet worden steeds langs de rechterkant in, door de vulopening van de hopper (2). In geval van nood, kan de voortbeweging van het materiaal vergemakkelijkt worden door de speciale stamper (3).

Nuttige aanwijzingen voor het hakselen

- Haksel geen nat materiaal.
- Snoei de takken met teveel vertakkingen en verwijder zijdelingse scheuten.
- Haksel nooit takken met een doorsnede van meer dan 4 cm; al naargelang het type en de versheid van het hout, kan het nodig zijn de doorsnede van de te bewerken takken nog kleiner te maken.
- Steek steeds kleine hoeveelheden materialen in, om de laadhopper niet te blokkeren.
- Blokkeer de aflaatoening niet om te vermijden dat het gehakselde materiaal naar de laadhopper zou stijgen.
- Haksel tuinafval slechts in kleine hoeveelheden, vooral indien het nat of vochtig is; wissel af met takken om blokkeringen te vermijden.
- Haksel geen keukenafval of ander materiaal met een niet vaste consistentie.

Belangrijke aanbevelingen

- Steek geen overdreven lange takken in de machine om te vermijden dat deze, wanneer ze op ongecontroleerde manier gaan schommelen, letsels zouden kunnen veroorzaken.

3.4 Ledigen van de bak

Het gehakselde materiaal in de opvangbak mag niet te hoog stijgen in de uitstootzone; dit zou het windkanaal blokkeren, en het gehakselde materiaal zou terug door de vulopening komen. Om de bak te verwijderen en te ledigen, moet men de motor stoppen, het veiligheidshandvat (1) omlaag brengen, en de bak (2) verwijderen.

3.5 Verklemming van het materiaal

In geval van verklemming van het materiaal dat gehakseld moet worden, staat de omkering van de rotatierichting van de motor toe de hakselrol weer vrij te zetten. Ga als volgt te werk:

- keer de rotatierichting om door op de zwarte toets (4-▲) te drukken, let op voor de terugkeer van het materiaal uit de invoeropening;
- na het verhelpen van de verklemming, drukt men weer op de zwarte toets (3-▼) om de rotatierichting voor de werking weer in te stellen.

Stop de motor en ontkoppel de elektrische toevoer indien de opening en het windkanaal vrij gemaakt moeten worden.

3.6 Na het werken

Stop de motor na het werken, door op de rode toets (2-O) te drukken.

Koppel het verlengsnoer (11) los ALVORENS het algemene stopcontact (13) los te koppelen en NA het loskoppelen van de contactstop van de machine (12).

Verwijder en ledig de bak.

4. ONDERHOUD EN OPSLAG

BELANGRIJK - Een regelmatig en zorgzaam onderhoud is onontbeerlijk om de veiligheid en originele prestaties van de machine mettertijd te behouden. Bewaar de grasmaaier op een droge plaats. Koppel de machine los van het elektrisch net alvorens eender welke ingreep voor reiniging, controle of onderhoud uit te voeren.

- 1) Draag robuuste werkhandschoenen bij alle ingrepen voor reiniging, onderhoud of afstelling van de machine.
- 2) Verwijder de opvangbak na ieder gebruik en reinig deze van de afvalresten die in de aflatopening gebleven zijn.
- 3) Breng na ieder gebruik een laag afbreekbare olie aan, om het metaal tegen roest te beschermen.
- 4) Verzeker u er steeds van dat de luchtgaten vrij zijn van afval.
- 5) Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken. Gebruik geen agressieve vloeistoffen voor de reiniging van de plastic delen.
- 6) Probeer nooit om zelf gecompliceerde reparaties uit te voeren zonder de juiste hulpmiddelen en het nodige technische inzicht. Iedere slecht uitgevoerde reparatie brengt automatisch verval van, zowel de garantie, als de aansprakelijkheid van de Fabrikant teweeg.

4.1 Afstelling van de afstand

De afstelling van de afstand tussen de drukplaat (2) en de hakselrol (39) moet uitgevoerd worden alvorens de machine voor de eerste keer te gebruiken. Nadien moet deze afstelling enkel nog uitgevoerd worden indien het hakselen niet perfect blijkt.

Om de plaat (2) op de optimale positie te plaatsen ten opzichte van de rol (3), moet men:

- de motor aanschakelen om de hakselrol (3) aan te schakelen;
- het handwiel (1) langzaam met de klok mee draaien om de plaat (2) dichterbij de rol (3) te brengen, totdat men het geluid hoort van de wrijving tussen de twee delen, wat ook aangegeven wordt doordat er kleine metalen spanen uit de aflatopening komen.

Vermijd een overdreven contact, om de plaat niet bloot te stellen aan een nutteloze slijtage.

5. BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van de snijafval.
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, batterijen, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

In geval van eender welke twijfel of probleem, raadpleeg de meest nabije Klantendienst of uw Verkoper.

ES NORMAS DE SEGURIDAD QUE DEBEN CUMPLIRSE ESTRICTAMENTE

IMPORTANTE - LEER ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA. CONSERVAR PARA CUALQUIER NECESIDAD FUTURA

- **USO PREVISTO - Utilizar la máquina sólo para la finalidad para la que fue diseñada, es decir, para triturar ramas y arbustos de hasta 40 mm de diámetro.** Cualquier otro tipo de uso puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas.
- **USO IMPROPIO - Es inapropiado (ejemplos no excluyentes):**
 - utilizar la máquina para triturar materiales no vegetales;
 - subir sobre la máquina o el contenedor;
 - utilizar la máquina para desplazar objetos;
- **RIESGO RESIDUAL -** Incluso usando la máquina correctamente, se pueden dar situaciones de riesgo residual. Las posibles situaciones de peligro pueden ser causadas por (ejemplos no excluyentes):
 - inestabilidad o movimientos imprevistos de la máquina durante el desplazamiento;
 - expulsión de piedras y otros materiales introducidos accidentalmente con las ramas;
 - rotura y movimientos incontrolados de las ramas durante la introducción, con lesiones en los miembros y ojos;
 - expulsión incontrolada de las ramas de la tolva de carga después de la inversión de rotación.
- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia ni conocimientos, salvo que un responsable vigile su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre el uso. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

A) APRENDIZAJE

1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y el uso correcto de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor.

- Además:
 - Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) No permitir que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria según las instrucciones usen la máquina.
- 2) No utilizar la máquina con personas cerca.
- 3) Usar protecciones acústicas, mascarilla antipolvo y gafas de protección durante todo el tiempo de utilización de la máquina.
Evitar el uso de vestimenta con partes sueltas, o que lleven lazos o corbatas.
- 5) Utilizar la máquina solamente en exteriores (es decir, nunca cerca de una pared u otro objeto rígido) y en una superficie sólida y llana.
- 6) No utilizar la máquina en una superficie asfaltada, cubierta de grava, donde el material expulsado podría causar lesiones.
- 7) Antes de poner en marcha la máquina, comprobar que todos los tornillos, las tuercas y las pernos y otros órganos de fijación estén adecuadamente apretados y que las protecciones y las pantallas estén en su posición. Cambiar las etiquetas dañadas o ilegibles.

- Además:
 - Antes de usar, controlar siempre que el cable prolongador no esté dañado y no presente señales de deterioro o envejecimiento. Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el prolongador se dañara durante el uso. **NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESCONECTARLO DE LA TOMA DE CORRIENTE.** No usar la máquina si el cable prolongador estuviera dañado o gastado.

C) DURANTE LA UTILIZACIÓN

- 1) Antes de arrancar la máquina, asegurarse de que la tolva de carga esté vacía.
- 2) Mantener la cabeza y el cuerpo lejos de la boca de introducción.
- 3) No introducir manos ni otras partes del cuerpo o la ropa en la tolva de carga, en el canal de expulsión o cerca de partes en movimiento.
- 4) Mantenerse siempre en equilibrio y en posición estable durante todo el tiempo de utilización. No suspenderse. Durante la introducción del material no estar nunca en una posición más alta respecto a aquella de la base de la máquina.
- 5) Durante el funcionamiento de la máquina, mantenerse siempre alejado de la zona de descarga.
- 6) Durante la introducción del material, prestar especial atención a que no entren objetos metálicos, piedras, botellas, latas u otros cuerpos extraños.
- 7) Si el dispositivo de corte choca con cuerpos extraños o si la máquina produjera ruidos anormales o vibraciones anómalas, apagar inmediatamente el motor y dejar que la máquina se pare. Desconectar el cable de la red y efectuar las siguientes operaciones:
 - asegurarse de que la máquina no esté dañada.
 - comprobar y apretar cada elemento suelto.
 - sustituir o reparar las partes dañadas por otras que tengan una calidad equivalente.
- 8) No dejar que el material tratado se acumule dentro de la zona de descarga, esto podría impedir una descarga incorrecta del material y provocar que el material

regresara a través de la boca de introducción.

- 9) Si la máquina se obstruye, apagar el motor y quitar el enchufe antes de iniciar la remoción de los restos de la boca de introducción del canal de descarga. Mantener el motor libre de restos y otras acumulaciones para evitar dañar el motor o el riesgo de incendio. Recordar que, en las máquinas a motor, en el momento de la puesta en marcha también empieza a funcionar el dispositivo de corte.
- 10) Mantener montados y en buen estado todas las cubiertas y deflectores.
- 11) No modificar las configuraciones del dispositivo de regulación del motor; el dispositivo controla la velocidad máxima para un funcionamiento seguro y protege el motor y todas las piezas móviles de daños causados por una velocidad excesiva. En caso de problemas, contactar con el servicio de cliente.
- 12) No transportar la máquina con el motor encendido.
- 13) Antes de abandonar la zona de trabajo, apagar el motor y quitar el enchufe.
- 14) No inclinar la máquina con el motor encendido.

- Además:
 - No utilizar la máquina si el interruptor está defectuoso y no es capaz de encender y apagar la máquina correctamente.
 - No tocar el cable de prolongación ni el enchufe con las manos mojadas.
 - No pisar y no tirar del cable de prolongación.
 - Parar la máquina y quitar el cable de alimentación:
 - cada vez que se deje la máquina sin vigilancia.
 - antes de retirar las causas de bloqueo o desatascar el canal de descarga;

ATENCIÓN - En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación e ir a un Centro de salud para recibir atención necesaria. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se los advirtiera.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 1) Cuando la máquina se apague para el mantenimiento, control, almacenado o para la sustitución de un accesorio, asegurarse de que la fuente de energía no esté conectada y que el enchufe esté quitado. Asegurarse de que todas las partes en movimiento estén completamente paradas: Dejar enfriar la máquina antes de cada intervención de mantenimiento, regulación, etc.
- 2) Dejar enfriar la máquina antes de guardarla.
- 3) Durante el mantenimiento del dispositivo de corte, tener presente que, aunque la alimentación esté desconectada a causa de la función de interruptor de seguridad de la protección, el dispositivo de corte puede ser movido por un sistema manual.

- Además:
 - Las partes sujetas a desgaste deben ser cambiadas en un centro especializado únicamente.

E) ADVERTENCIAS ADICIONALES

- 1) La conexión permanente de cualquier aparato eléctrico a la red eléctrica del edificio debe ser realizada por un electricista especializado, conforme a las normativas vigentes. Una conexión incorrecta puede provocar serios daños personales, incluso la muerte.
- 2) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO!** Humedad y electricidad no son compatibles:
 - la manipulación y la conexión de los cables eléctricos deben efectuarse en ambientes secos;
 - no se debe poner nunca en contacto una toma eléctrica o un cable con una zona mojada (charco o hierba húmeda);
 - las conexiones entre los cables y las tomas deben ser de tipo estanco. Utilizar prolongadores con tomas integrales estancas y homologadas, disponibles en el mercado.
- 3) Los cables de alimentación deben ser de calidad superior al tipo H07RN-F con una sección mínima de 1,5 mm² y una longitud máxima aconsejada de 25 m.
- 4) Alimentar el aparato mediante un diferencial (RCD - Residual Current Device) con una corriente de disparo no superior a 30 mA.
- 5) Utilizar una toma de corriente con tensión o frecuencia correspondientes a aquellas indicadas en la etiqueta y con una capacidad adecuada para la absorción.

F) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que sea necesario mover, levantar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
 - usar guantes robustos de trabajo;
 - aferrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución;
 - emplear la cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
- 2) Durante el transporte, sujetar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

ES INSTRUCCIONES DE USO

NOTA - La correspondencia entre las referencias incluidas en el texto y las figuras correspondientes (colocadas en las págs. 2 - 3 y siguientes) es dada por el número que precede a cada párrafo.

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.

ATENCIÓN- El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas.

La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

1.1 Montaje de la máquina

Coger el cabezal operador (1) como se indica y colocarlo encima del bastidor (2) prestando atención en introducir la parte saliente (3) en la sede correspondiente (4).

Apretar a fondo las cuatro manivelas (5).

Montar las ruedas (6), utilizando los pernos (7), las arandelas (8) y los pasadores (9) en la secuencia indicada.

Colocar los cubrerruedas (10) introduciendo las lengüetas (11) en las sedes correspondientes (12).

IMPORTANTE - Una vez terminado el montaje, es necesario ajustar la regulación de la distancia entre la placa de presión y el rodillo triturador, como se indica en el punto 4.1.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2.1 Mando motor

El motor es controlado por dos botones:

– Botón verde (1- I) = Marcha

– Botón rojo (2-O) = Parada

En caso de ausencia de corriente, el aparato se apaga.

Para volver a encender el motor, hay que apretar nuevamente el botón verde (1).

2.2 Conmutador del sentido de rotación

El sentido de rotación del motor es controlado por dos botones:

– Botón negro (3-▼) = Sentido de rotación operativo, que favorece la introducción del material.

– Botón negro (4-▲) = Rotación en sentido inverso para liberar el material atascado; la condición de rotación inversa se evidencia por el encendido de un led(5).

Al arrancar el motor, se configura automáticamente el sentido de rotación operativo que favorece la introducción del material.

3. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

IMPORTANTE:

- Utilizar la máquina en una superficie plana y sólida, manteniendo los pies al mismo nivel que las ruedas.
- Al arrancar la máquina, pueden verificarse caídas momentáneas de tensión. Para evitar eventuales trastornos en otros aparatos conectados a la red de alimentación, verificar que esta tenga una impedancia inferior a 0,42 Ohm.
- Si el motor se detiene por sobrecalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar 5 minutos aproximadamente antes de volver a encenderlo.

3.1 Predisposición de la máquina

Colocar el contenedor de recogida (1) en el espacio inferior de la máquina y tirar hacia arriba la manivela de seguridad (2) para bloquearlo y dar el consentimiento para el arranque del motor. Si la manivela no se coloca adecuadamente, el motor no arranca.

3.2 Conexión de la máquina

Enganchar correctamente la toma del cable de prolongación (11) al enchufe (12) de la máquina como se indica, y después conectar el enchufe del prolongador a la toma de corriente (13).

3.3 Arranque del motor y modalidades de utilización

Para arrancar el motor, apretar el botón verde (1- I).

Introducir el material a triturar siempre por el lado derecho a través del orificio de llenado de la tolva (2). En caso de necesidad, el avance del material puede facilitarse mediante el uso de una placa de prensado (3).

Indicaciones útiles para la trituración

- Evitar triturar material mojado.
- Deshojar las ramas con demasiadas ramificaciones y quitar los brotes laterales.
- No triturar ramas de diámetro superior a 4 cm; según el tipo y la frescura de la madera, puede ser necesario reducir el diámetro máximo de las ramas a elaborar.
- Introducir siempre pequeñas cantidades de material para no obturar la tolva de carga.
- Evitar la obturación de la boca de descarga para no causar una subida del material en la tolva de carga.
- Triturar los desechos de jardín solamente en pequeñas cantidades, especialmente si están húmedos o mojados; alternarlos con ramas para evitar obturaciones.
- No triturar desechos de cocina u otros materiales con una consistencia que no sea sólida.

Recomendaciones importantes

- No superar la longitud de las ramas a triturar para evitar que, ondeando de manera incontrolada, puedan provocar lesiones.

nes.

3.4 Vaciado del contenedor

El material triturado en el contenedor de recogida no debe alcanzar un nivel demasiado alto en la zona de expulsión, si esto sucediera, el material ya triturado obtura el canal de descarga, con el consiguiente retorno del material a través de la abertura de relleno.

Para quitar y vaciar el contenedor, parar el motor, bajar la manija de seguridad (1) y extraer el contenedor (2).

3.5 Atascamiento del material

En caso de atascamiento del material a triturar, la inversión de rotación del motor permite liberar el rodillo triturador. Para dicho fin:

- invertir el sentido de rotación apretando el botón negro (4-▲), prestando atención a la subida del material de la boca de introducción;
- resuelto el atascamiento, apretar el botón negro (3-▼) para restablecer el sentido de rotación operativo.

Parar el motor y desconectar la alimentación eléctrica cuando fuera necesario desatascar la boca y el canal de descarga del material.

3.6 Final de trabajo

Al finalizar el trabajo, parar el motor apretando el botón rojo (2-O).

Desconectar el alargador (11) ANTES de la toma de corriente general (13) y DESPUÉS del enchufe de la máquina (12). Quitar y vaciar el contenedor.

4. CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

IMPORTANTE - El mantenimiento regular y atento es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina. Conservar la máquina en un lugar seco. Desconectar la máquina de la red eléctrica antes de iniciar cada intervención de limpieza, control o mantenimiento.

- 1) Usar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
- 2) Después de cada uso, quitar el contenedor de recogida y volver a limpiar los residuos en la boca de descarga.
- 3) Después de cada uso, colocar al rodillo triturador una capa de aceite spray biodegradable, para preservar el metal de la corrosión.
- 4) Verificar siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.
- 5) No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas. No usar líquidos agresivos para la limpieza de las partes de plástico.
- 6) No intentar nunca realizar reparaciones obligatorias sin tener los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Cada intervención mal realizada, comporta automáticamente la anulación de la Garantía y que el Fabricante quede eximido de toda responsabilidad.

4.1 Regulación de la distancia

La regulación de la distancia entre la placa de presión (2) y el rodillo triturador (3) debe ser realizada antes de utilizar la máquina por primera vez. Posteriormente, solamente será necesario cuando la trituración no sea perfecta.

Para llevar la placa (2) a una posición óptima respecto al rodillo (3), se tiene que:

- encender el motor para accionar el rodillo triturador (3);
- rotar lentamente el volante (1) en sentido horario para acercar la placa (2) al rodillo (3) hasta advertir el ruido de arrastre entre las dos partes, comprobado por el escape de pequeñas virutas metálicas de la boca de descarga.

Evitar un contacto demasiado acentuado, para no someter a la placa a un desgaste inútil.

5. TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.
- Respetar escrupulosamente las normas locales para la eliminación de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental: estos residuos deben separarse y entregarse a los centros de recogida específicos que realizarán al reciclaje de los materiales.
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandonar la máquina en el ambiente, deberá contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o con su Distribuidor.

PT NORMAS DE SEGURANÇA

DEVEM SER OBSERVADAS RIGOROSAMENTE

IMPOTANTE - LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA. GUARDE PARA QUALQUER OUTRA NECESSIDADE FUTURA

- **USO PREVISTO** - Utiliza a máquina exclusivamente para a finalidade à qual é prevista, ou seja, para triturar ramos e arbustos até 40 mm de diâmetro. Qualquer outro uso pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.
- **USO IMPRÓPRIO** - Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não só):
 - utilizar a máquina para triturar materiais não vegetais;
 - subir na máquina ou no recipiente;
 - usar a máquina para movimentar objetos.
- **RISCO RESIDUAL** - Mesmo utilizando corretamente a máquina, podem ocorrer situações de risco residual. Possíveis situações de perigo podem ser causadas por (como exemplo, mas não só):
 - instabilidade ou movimentos imprevistos da máquina durante a movimentação;
 - ejeção de pedras ou outros materiais introduzidos acidentalmente com os ramos;
 - quebra e movimentos incontrolados dos amos durante a introdução, com lesões nos membros ou nos olhos;
 - ejeção incontrolada dos ramos pela tremonha de carga depois de inversão de rotação.
- Este aparelho não é destinado ao uso por parte de pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, a não ser que tais pessoas sejam supervisionadas ou que lhes sejam dadas as instruções de uso do aparelho por uma pessoa responsável da sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

A) TREINAMENTO

1) **Leia as instruções com atenção.** Familiarize-se com os comandos e com o uso apropriado da máquina. Aprenda a parar rapidamente o motor.

- Além disso:
 - Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham o conhecimento necessário das instruções.
- 2) Não utilize a máquina se estiverem por perto pessoas.
- 3) Use proteções acústicas, máscara contra a poeira e óculos de proteção durante todo o tempo de utilização da máquina.
- 4) Evite o uso de roupas com partes soltas ou com laços ou gravatas.
- 5) Utilize a máquina somente ao ar livre (ou seja, longe de paredes ou outros objetos rígidos) e sobre uma superfície sólida e plana.
- 6) Não utilize a máquina sobre uma superfície pavimentada, com pedregulho, onde o material ejetado poderá causar lesões.
- 7) Antes de colocar a máquina em funcionamento, controle que todos os parafusos, as porcas, as cavilhas e outras peças de fixação estejam apertados adequadamente e que as proteções e os reparos estejam no seu lugar. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

- Além disso:
 - Antes de cada utilização, controle que o cabo de extensão não esteja danificado e não apresente marcas de deterioração ou envelhecimento. Desligue imediatamente a ficha da tomada de força se o cabo de extensão danificar-se durante o uso. **NÃO TOQUE O CABO ANTES DE DESLIGÁ-LO DA TOMADA DE FORÇA.** Não use a máquina se o cabo de extensão estiver danificado ou consumido.

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Antes de acionar a máquina, verifique que a tremonha de carga esteja vazia.
- 2) Mantenha a cabeça e o corpo longe da boca de entrada.
- 3) Não introduza mãos ou outras partes do corpo ou roupas na câmara de enchimento, no canal de escape ou próximo de partes em movimento.
- 4) Manter-se sempre em equilíbrio e em posição estável durante todo o tempo de utilização. Não se estenda. Durante a introdução do material nunca fique numa posição mais alta daquela da base da máquina.
- 5) Durante o funcionamento da máquina, fique sempre longe da área de descarga.
- 6) Durante a introdução do material, preste atenção especial para que não sejam incluídos objetos metálicos, pedras, garrafas, latas ou outros corpos estranhos.
- 7) Se o dispositivo de corte bate em corpos estranhos ou se a máquina produzir ruídos anormais ou vibrações irregulares, desligue imediatamente o motor e deixe que a máquina pare. Desconecte o cabo da rede e efetue as operações a seguir:
 - verifique que a máquina não esteja danificada.
 - controle e aperte todos os elementos afrouxados.
 - substitua ou repare as partes danificadas com partes que tenham uma qualidade equivalente.
- 8) Não deixe que o material tratado se acumule no interior da área de descarga, isso poderá impedir a descarga correta e causar o retorno do material através da boca de introdução.

- 9) Se a máquina se obstrui, desligue o motor e desprenda a ficha antes de iniciar a remoção dos detritos da boca de introdução e do canal de descarga. Mantenha o motor livre de detritos e outros acúmulos para evitar de danificar o motor ou risco de incêndio. Lembre que, nas máquinas com motor, no ato do arranque entra em funcionamento também o dispositivo de corte.
- 10) Mantenha montadas em boas condições todas as tampas e os deflectores.
- 11) Não modifique as configurações do dispositivo de regulação do motor; o dispositivo controla a velocidade máxima para um funcionamento seguro e protege o motor e todas as partes móveis contra danos causados por excesso de velocidade. No caso de problemas, contate o serviço clientes.
- 12) Não transporte a máquina com o motor aceso.
- 13) Antes de abandonar a área de trabalho, desligue o motor e desprenda a ficha.
- 14) Não incline a máquina com o motor aceso.

- Além disso:
 - Não utilizar a máquina se o interruptor estiver defeituoso e não conseguir ligar e desligar normalmente a máquina.
 - Não tocar o cabo de extensão e a ficha com as mãos molhadas.
 - Não pise e não dê puxões no cabo de extensão.
 - Pare a máquina e desligue o cabo de alimentação:
 - todas as vezes que se deixa a máquina sem vigilância;
 - antes de eliminar as causas de bloqueio ou desobstruir o canal de descarga;

ATENÇÃO - No caso de quebras ou acidentes durante o trabalho, pare imediatamente o motor; no caso de acidentes com lesões pessoais ou a terceiros, ative imediatamente os procedimentos de pronto-socorro mais adequados à situação existente e procure um Atendimento Médico para os tratamentos necessários. Remova cuidadosamente eventuais detritos que poderão causar danos ou lesões a pessoas ou animais se permanecerem inobservados.

D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- 1) Quando a máquina está desligada para manutenção, controle, armazenamento ou para a substituição de um acessório, verifique que a fonte de energia não esteja ligada e que a ficha esteja desconectada. Verifique que todas as partes em movimento estejam paradas. Deixe a máquina resfriar antes de qualquer operação de manutenção, regulação, etc.
- 2) Deixe a máquina resfriar antes de guardá-la.
- 3) Durante a manutenção do dispositivo de corte, considere que mesmo se a alimentação está desligada por causa da função de interruptor de segurança da proteção, o dispositivo de corte pode ser movimentado por um sistema manual.

- Além disso:
 - As partes sujeitas a desgaste devem ser trocadas somente junto a um centro especializado.

E) OUTROS AVISOS

- 1) A ligação permanente de qualquer aparelho elétrico à rede elétrica do edifício deve ser realizada por um electricista qualificado, em conformidade com as normas em vigor. Uma ligação incorreta pode provocar danos pessoais sérios, inclusive a morte.
- 2) **ATENÇÃO: PERIGO!** Umidade e eletricidade não são compatíveis:
 - a manipulação e a ligação dos cabos elétricos devem ser efetuados no seco;
 - nunca coloque em contato uma tomada elétrica ou um cabo com uma área molhada (poça de água ou relva húmida);
 - as ligações entre os cabos e as tomadas devem ser de tipo estanque. Utilize extensões com tomadas íntegras estanques e homologadas, que são encontradas no comércio.
- 3) Os cabos de alimentação deverão ser de qualidade não inferior ao tipo H05RN-F com uma seção mínima de 1,5 mm² e um comprimento máximo recomendado de 25 m.
- 4) Alimente o aparelho mediante um diferencial (RCD - Residual Current Device) com uma corrente de arranque não superior a 30 mA.
- 5) Utilize uma tomada de força com tensão e frequência correspondentes àquelas indicadas na etiqueta e com capacidade adequada à absorção.

F) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, elevar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
 - usar luvas de trabalho resistentes;
 - agarrar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição;
 - usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.
- 2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

NOTA - A correspondência entre as referências contidas no texto e as respectivas figuras (situadas nas pág. 2 - 3 e seguintes) é dada pelo número que antecede cada parágrafo.

1. FINALIZAÇÃO DA MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

ATENÇÃO - A desembalagem e a finalização da montagem devem ser efetuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas. A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

1.1 Montagem da máquina

Agarre a cabeça operatriz (1) como indicado e posicione-a sobre o chassis (2) prestando atenção ao introduzir a parte saliente (3) no alojamento apropriado (4).

Aperte a fundo os quatro manípulos (5).

Monte as rodas (6), utilizando os pinos (7), as anilhas (8) e os contra-pinos (9) na sequência.

Aplique as calotas (10) introduzindo as linguetas (11) nos alojamentos apropriados (12).

IMPORTANTE - Terminada a montagem, é preciso efetuar a regulação da distância entre a placa de pressão e o rolo triturador, como indicado no item 4.1.

2. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

2.1 Comando do motor

O motor é comandado por dois botões:

- Botão verde (1-I) = Funcionamento
- Botão vermelho (2-O) = Paragem

No caso de falha de corrente, o aparelho desliga.

Para religar o motor, é preciso carregar de novo o botão verde (1).

2.2 Comutador do sentido de rotação

O sentido de rotação do motor é comandado por dois botões:

- Botão preto (3-▼) = Sentido de rotação operacional, que favorece a introdução do material.
- Botão preto (4-▲) = Rotação no sentido inverso para soltar o material preso; a condição de rotação inversa é salientada pelo acendimento de um led (5).

No arranque do motor, é configurado automaticamente o sentido de rotação operacional que favorece a introdução do ma-

terial.

3. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

IMPORTANTE:

- Utilize a máquina sobre uma superfície plana e sólida, mantendo os pés no mesmo nível das rodas.
- Arrancando a máquina podem ocorrer quedas temporárias de tensão. Para evitar possíveis interferências em outras aparelhagens ligadas à rede de alimentação, verifique que a rede tenha uma impedância inferior a 0,42 Ohm.
- Se o motor parar devido a superaquecimento durante o trabalho, é preciso esperar aproximadamente 5 minutos antes de reiniciá-lo.

3.1 Predisposição da máquina

Coloque o recipiente de recolha (1) no espaço em baixo da máquina e puxe para cima a alça de segurança (2) para travá-lo e dê o consentimento ao arranque do motor.

Se a alça não for posicionada adequadamente, o motor não arranca.

3.2 Ligação da máquina

Enganche corretamente a tomada do cabo de extensão (11) na ficha (12) da máquina como indicado, e depois conecte a ficha da extensão na tomada de força (13).

3.3 Arranque do motor e modalidade de utilização

Para arrancar o motor, carregue o botão verde (1-I).

Introduza o material a triturar sempre pelo lado direito através do furo de enchimento da tremonha (2). No caso de necessidade, o avanço do material pode ser facilitado pelo uso do prensador específico (3).

Indicações úteis para a trituração

- Evite triturar material molhado.
- Desbaste os ramos com muitas ramificações e remova os brotos laterais.
- Não triture ramos com diâmetro superior a 4 cm; conforme o tipo e o frescor da madeira pode ser necessário reduzir o diâmetro máximo dos ramos a processar.
- Introduza sempre pequenas quantidades de material para não obstruir a tremonha de carga.
- Evite obstruir o bocal de descarga para não causar um retorno do material triturado na tremonha de carga.
- Triture os resíduos de jardim somente em pequenas quantidades, sobretudo se húmidos ou molhados; alterná-los com ramos para evitar entupimentos.
- Não triture resíduos de cozinha ou outros materiais de consistência não sólida.

Recomendações importantes

- Não exceda no comprimento dos ramos a triturar para evitar que, balançando de forma incontrolada, possam provocar

lesões.

3.4 Esvaziamento do recipiente

O material triturado no recipiente de recolha não deve atingir um nível muito elevado na área de ejeção, se isso ocorre, o material já triturado obstrui o canal de descarga, com retorno do material através da abertura de enchimento.

Para remover e esvaziar o recipiente, pare o motor, abaixe a alça de segurança (1) e extraia o recipiente (2).

3.5 Obstrução do material

No caso de obstrução do material a triturar, a inversão do sentido de rotação do motor permite soltar o rolo triturador. Para essa finalidade:

- inverta o sentido de rotação carregando o botão preto (4-▲), prestando atenção no retorno do material pela boca de introdução;
- resolvida a obstrução, carregue o botão preto (3-▼) para restaurar o sentido de rotação operacional.

Pare o motor e desligue a alimentação eléctrica se for necessário desobstruir a boca e o canal de descarga do material.

3.6 Fim do trabalho

No fim do trabalho, pare o motor carregando o botão vermelho (2-O).

Desconecte a extensão (11) ANTES da tomada geral (13) e EM SEGUIDA a ficha da máquina (12). Remova e esvazie o recipiente.

4. ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

IMPORTANTE - A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e os desempenhos originais da máquina. Guarde a máquina em lugar seco.

Desconecte a máquina da rede eléctrica antes de iniciar qualquer operação de limpeza, controlo e manutenção.

- 1) Use luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação na máquina.
- 2) Depois de cada utilização, remova o recipiente de recolha e elimine os detritos restantes na boca de descarga.
- 3) Depois de cada utilização, aplique no rolo triturador uma camada fina de óleo spray biodegradável, para preservar o metal contra a corrosão.
- 4) Verifique sempre que as tomadas de ar estejam sem detritos.
- 5) Não use jatos de água e evite molhar o motor e componentes eléctricos. Não use líquidos agressivos para a limpeza das partes em plástico.
- 6) Nunca tente efetuar reparações difíceis sem ter os meios próprios e conhecimentos técnicos para esse fim. Qualquer intervenção mal executada implica na anulação imediata

da Garantia e o Fabricante exime-se de qualquer responsabilidade.

4.1 Regulação da distância

A regulação da distância entre a placa de pressão (2) e o rolo triturador (3) deve ser efetuada antes de utilizar a máquina pela primeira vez. Em seguida, torna-se necessário somente quando a trituração apresenta-se imperfeita.

Para colocar a placa (2) na posição excelente em relação ao rolo (3), é preciso:

- ligar o motor para acionar o rolo triturador (3);
- rodar lentamente o volante (1) no sentido horário para aproximar a placa (2) ao rolo (3) até ouvir o ruído de fricção entre as duas partes, comprovado pela saída de pequenas limalhas metálicas pela boca de descarga.

Evite um contato muito acentuado, para não submeter a placa a um desgaste inútil.

5. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos.

- Evite que se torne um elemento de incómodo para com a vizinhança.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de recolha apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no meio ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

No caso de qualquer dúvida ou problemas, entre em contato com o Serviço de Assistência mais próximo ou o seu Revendedor.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ. ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ

- **ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** - Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται, δηλαδή για την θραύση κλαδιών και θάμνων διαμέτρου μέχρι 40 mm. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει τραυματισμούς και/ή ζημιές σε αγαθά.
- **ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ** - Ως ακατάλληλη χρήση (σαν παράδειγμα, αλλά όχι μόνο) θεωρείται:
 - η χρήση του μηχανήματος για θραύση υλικού μη φυτικής προέλευσης,
 - η άνοδος στο μηχάνημα ή στο δοχείο.
 - η χρήση του μηχανήματος για την μετακίνηση αντικειμένων.
- **ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ** - Ακόμα και με την σωστή χρήση του μηχανήματος, μπορεί να υφίστανται καταστάσεις υπολειπόμενου κινδύνου. Πιθανές καταστάσεις κινδύνου μπορεί να πραγματοποιηθούν από (σαν παράδειγμα, αλλά όχι μόνο):
 - αστάθεια στις απρόβλεπτες κινήσεις του μηχανήματος κατά την διάρκεια της μετακίνησης.
 - αποβολή λίθων ή άλλων υλικών που ατυχώς εισήχθησαν ανάμεσα στα κλαδιά.
 - σπάσιμο ή μη ελεγχόμενες κινήσεις των κλαδιών κατά την διάρκεια της εισαγωγής, με τραυματισμούς στα άκρα ή στα μάτια.
 - μη ελεγχόμενη αποβολή των κλαδιών από την χοάνη φορτίου μετά από την αντιστροφή περιστροφής.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές και διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώση, χωρίς την επίτηρησή ή τις οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να βεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Μάθετε καλά τους λεβιέδες και τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.

- Επιπλέον:
 - Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απόρριπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Μην επιτρέπετε να χειρίζονται το μηχάνημα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν το χειρισμό του μηχανήματος.
- 2) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν υπάρχουν άτομα κοντά
- 3) Φορέστε προστατευτικά ακοής, μάσκα κατά της σκόνης και προστατευτικά γυαλιά για όλο το χρονικό διάστημα της χρήσης του μηχανήματος.
- 4) Αποφυγείτε την χρήση ενδυμάτων με αιωρούμενα μέρη, ή που διαθέτουν κορδόνια ή βραβίτες.
- 5) Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε ανοικτό χώρο (δηλαδή όχι κοντά σε ένα τοίχο ή άλλο στερεό αντικείμενο) και σε μια επιφάνεια σκληρή και επίπεδη.
- 6) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε μια πλακοστρωμένη επιφάνεια, που έχει απλωθεί χαλικά και το υλικό αποβολής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- 7) Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, ελέγξτε ότι όλες οι βίδες, τα παξιμαδιά και τα μπουλόνια καθώς και άλλα όργανα στήριξης είναι κατάλληλα ασφαμένα και ότι οι προσαρτήσεις και οι θωρακίσεις βρίσκονται στην θέση τους. Αντικαθιστάτε τις κατεστραμμένες ή μη αναγνώσιμες πινακίδες.

- Επιπλέον:
 - Πριν τη χρήση ελέγχετε εάν το ηλεκτρικό καλώδιο και οι προεκτάσεις έχουν υποστεί ζημιές ή έχουν φθαρεί λόγω γήρανσης. Αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο κατά την χρήση. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το καλώδιο προέκτασης έχει καταστραφεί ή ξεφτίσει.

C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι η χοάνη φορτίου είναι κενή.
- 2) Κρατήστε το κεφάλι και το σώμα μακριά από το στόμιο εισαγωγής.
- 3) Μην εισάγετε χέρια ή άλλα μέρη του σώματος ή ματιμού στην αίθουσα πλήρωσης, στο κανάλι φορτίου ή κοντά στα εξάρτητα σε κίνηση.
- 4) Μείνετε πάντα σε ισορροπία και σε σταθερή θέση για όλο το χρονικό διάστημα της χρήσης. Μην γέρνετε. Κατά την εισαγωγή του υλικού μην κάθεστε ποτέ σε μια θέση πιο υψηλή σε σχέση με την βάση του μηχανήματος.
- 5) Κατά την λειτουργία του μηχανήματος, μείνετε πάντα μακριά από την ζώνη εκφόρτωσης.
- 6) Κατά την εισαγωγή του υλικού, δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, πέτρες, φιάλες, μπουκαλά ή άλλα ξένα σώματα
- 7) Αν το σύστημα κοπής χτυπήσει σε ξένα αντικείμενα ή αν το μηχάνημα παράγει παράξενους θορύβους ή ανώμαλες δονήσεις, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και αφήστε το μηχάνημα να σβήσει. Αποσυνδέστε το σωλήνα του δικτύου και πραγματοποιήστε τις παρακάτω διαδικασίες:
 - βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν είναι κατεστραμμένο.
 - ελέγξτε και αφιξέτε κάθε λασκαρισμένο στοιχείο.

- αντικαταστήστε ή επιδιορθώστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με εξαρτήματα που έχουν ισοδύναμη ποιότητα.
- 8) Μην αφήνετε ποτέ το υλικό υπό επεξεργασία στο εσωτερικό της ζώνης εκφόρτωσης, γιατί αυτό θα μπορούσε να εμποδίσει την σωστή εκφόρτωση και να προκαλέσει την επιστροφή του υλικού στο στόμιο της εισαγωγής.
- 9) Αν το μηχάνημα παρεμποδίσει, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το φως πριν από την έναρξη της αφαιρέσεως των θραυσμάτων από το στόμιο της εισαγωγής και από το κανάλι εκφόρτωσης. Διατηρήστε τον κινητήρα ελεύθερο από τα θραύσματα και άλλες συσσωρευμένες για την αποφυγή της καταστροφής του κινητήρα ή τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Θυμηθείτε ότι, στους κινητήρες ανάφλεξης, κατά την εκκίνηση εισέρχεται σε λειτουργία και το σύστημα κοπής.
- 10) Διατηρήστε συναρμολογημένα και σε καλή κατάσταση όλα τα καπάκια και τους ανασκαπτήρες.
- 11) Μην μετατρέπετε τις ρυθμίσεις του συστήματος ρύθμισης του κινητήρα. Το σύστημα ελέγχει την μέγιστη ταχύτητα για την ασφαλή λειτουργία και προστατεύει τον κινητήρα και όλα τα κινητά μέρη από ζημιές που μπορεί να πραγματοποιηθούν από υπερβολική ταχύτητα. Σε περίπτωση προβλημάτων επικινδυνώστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.
- 12) Μην μεταφέρετε το μηχάνημα με τον κινητήρα αναμμένο.
- 13) Πριν εγκαταλείψετε την περιοχή εργασίας, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το φως.
- 14) Μην δίνετε κλίση στο μηχάνημα με τον κινητήρα ενεργοποιημένο.

- Επιπλέον:
 - Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν ο διακόπτης είναι ελαττωματικός και δεν είναι σε θέση να ανάψει και να σβήσει κανονικά το μηχάνημα.
 - Μην αγγίζετε το καλώδιο της επέκτασης και το φως με τα χέρια βρεγμένα.
 - Μην πατάτε και μην τραβάτε το καλώδιο της προέκτασης.
 - Σβήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας:
 - κάθε φορά που αφήνετε αβύλακτο το μηχάνημα,
 - πριν αφαιρέσετε το πρόβλημα που προκάλεσε το μπλοκάρισμα και απελευθερώσετε το κανάλι εκκένωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Σε περίπτωση ζημιών ή ατυχημάτων κατά την διάρκεια της εργασίας, σβήστε αμέσως τον κινητήρα. Σε περίπτωση ατυχημάτων με τραυματισμούς προσωπικού ή τρίτων, ενεργοποιήστε άμεσα τις πιο κατάλληλες διαδικασίες πρώτων βοηθειών ή πηγαίνετε στο Νοσοκομείο. Αφαιρέστε σχολαστικά τα θραύσματα που μπορεί να προξενήσουν τραυματισμούς ή ζημιές σε ανθρώπους ή ζώα αν δεν επιτηρούνται.

D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Όταν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο για συντήρηση, έλεγχο και αποθήκευση ή για την αντικατάσταση ενός παρεκκόμενου, βεβαιωθείτε ότι η πηγή της ενέργειας δεν είναι πια συνδεδεμένη και ότι το φως έχει αφαιρεθεί. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα σε κίνηση είναι ακινητά. Αφήστε το μηχάνημα να παγώσει πριν από κάθε παρέμβαση συντήρησης, ρύθμισης, κλπ.
- 2) Αφήστε το μηχάνημα να παγώσει πριν την αποθήκευσή.
- 3) Κατά την διάρκεια της συντήρησης του συστήματος κοπής, λάβετε υπόψη σας ότι αν η τροφοδοσία έχει αποσυνδεθεί εξαιτίας της λειτουργίας του διακόπτη ασφαλείας της προστασίας, το σύστημα κοπής μπορεί να αφαιρεθεί από το σύστημα χειροκίνητα.

- Επιπλέον:
 - Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά θα πρέπει να αντικαθίστανται από ένα εξειδικευμένο κέντρο.

E) ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- 1) Η μόνιμη σύνδεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο ενός κτίριου πρέπει να γίνει από έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μια λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα, ακόμα και θάνατο.
- 2) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Υγρασία και ηλεκτρισμός δεν συμβιβάζονται:
 - Η σύνδεση των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να εκτελείται σε στεγνό μέρος.
 - ποτέ μην ακουμπάτε μια ηλεκτρική πρίζα ή ένα καλώδιο σε βρεγμένες περιοχές (λακούβες με νερό ή υγρό χορτάρι).
 - οι συνδέσεις μεταξύ καλωδίων και πριζας πρέπει να είναι αδιάβροχες. Χρησιμοποιείτε προεκτάσεις με αδιάβροχες πριζές, που θα βρείτε εύκολα στην αγορά.
- 3) Η ποιότητα των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να είναι τουλάχιστον τύπου H05RN-F ή H05VV-F με ελάχιστη διατομή 1,5 mm² και μέγιστο συνιστώμενο μήκος 25 m.
- 4) Η τροφοδοσία του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μέσω διαφορικού διακόπτη (RCD - Residual Current Device/Συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος) με ρεύμα επέμβασης κάτω από 30 mA.
- 5) Χρησιμοποιήστε μια πρίζα ρεύματος με τάση και συχνότητα που αντιστοιχούν σε εκείνες που υποδεικνύονται στην ετικέτα και με κατάλληλη απόδοση για την απορρόφηση.

F) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- 1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχανήμα θα πρέπει:
 - φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
 - πιάστε το μηχάνημα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του,
 - χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.
- 2) Κατά τη μεταφορά, στερεώστε κατάλληλα το μηχάνημα με σχοινιά ή αλυσίδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Η αντιστοιχία μεταξύ των αναφορών του κειμένου και των αντίστοιχων εικόνων (στις σελ. 2 - 3 και ακόλουθες) βασίζεται στον αριθμό που προηγείται κάθε παραγράφου.

1. ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Η αποσυναρμολόγηση και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία. Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

1.1 Συναρμολόγηση του μηχανήματος

Πιάστε την κεφαλή λειτουργίας (1) όπως υποδεικνύεται και τοποθετήστε την επάνω από το πλαίσιο (2) δίνοντας προσοχή ώστε να εισάγετε το προεξέχον μέρος (3) στο ειδικό έδρανο (4).

Σφίξτε μέχρι τέλους τα τέσσερα πόμολα (5).

Συναρμολογήσατε τους τροχούς (6) χρησιμοποιώντας τους πείρους (7), τις ροδέλες (8) και τις κοπίλιες ακολουθώντας πιστά την ενδεδειγμένη σειρά.

Εφαρμόστε το κάλυπτρο του τροχού (10) εισάγοντας τις γλωσσίδες (11) στα ειδικά έδρανα (12).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Μετά το τέλος της συναρμολόγησης, είναι αναγκαίο να εκτελέσετε τις ρυθμίσεις της απόστασης ανάμεσα στην πλάκα πίεσης και τον κύλινδρο θραυστήρα, όπως υποδεικνύεται στο σημείο 4.1.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

2.1 Εντολέας κινητήρα

Ο κινητήρας ελέγχεται από δυο πλήκτρα:

– Πράσινο πλήκτρο (1- I) = Κίνηση

– Κόκκινο πλήκτρο (2-O) = Σβήσιμο

Σε περίπτωση έλλειψης ρεύματος, η συσκευή σβήνει. Για να ξαναάψετε τον κινητήρα, θα πρέπει να πατήσετε και πάλι το πράσινο κουμπί (1).

2.2 Μεταγωγέας της φοράς περιστροφής

Η φορά της περιστροφής ελέγχεται από δυο πλήκτρα:

– Μαύρο πλήκτρο (3-▼) = Λειτουργική φορά περιστροφής, διευκολύνει την εισαγωγή του υλικού.

– Μαύρο πλήκτρο (4-▲) = Περιστροφή με αντίθετη φορά για την απελευθέρωση του υλικού που έχει μπλοκάρει. Η κατάσταση της αντίθετης περιστροφής υποδεικνύεται από την έναυση ενός led (5).

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ρυθμίζεται αυτόματα η φορά

της λειτουργικής περιστροφής που διευκολύνει την εισαγωγή του υλικού.

3. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος, διατηρώντας τα πόδια στο ίδιο επίπεδο των τροχών.
- Εκκινώντας την μηχανή μπορεί να πραγματοποιηθούν πτώσεις τάσης. Για την αποφυγή ενδεχόμενων ανωμαλιών στις συνδεδεμένες συσκευές στο δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι η ίδια έχει εμπέδωση μικρότερη από 0,42 Ohm.
- Σε περίπτωση που ο κινητήρας υπερθερμανθεί και σταματήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν τον ξαναθέσετε σε λειτουργία.

3.1 Προετοιμασία του μηχανήματος

Τακτοποιήστε το δοχείο περισυλλογής (1) στον υποκείμενο χώρο από την μηχανή και τραβήξτε προς τα επάνω την λαβή ασφαλείας (2) για φραγή και δώστε την έγκριση εκκίνησης του κινητήρα.

Αν η λαβή δεν τοποθετηθεί κατάλληλα, ο κινητήρας δεν εκκινείται.

3.2 Σύνδεση της μηχανής

Συνδέστε σωστά την πρίζα του καλωδίου επέκτασης (11) στην πρίζα (12) του μηχανήματος όπως υποδεικνύεται και στην συνέχεια συνδέστε το φις της επέκτασης στην πρίζα του ρεύματος (13).

3.3 Εκκίνηση του κινητήρα και λειτουργία χρήσης

Για την εκκίνηση του κινητήρα, πατήστε το πράσινο πλήκτρο (1-1).

Εισάγετε το υλικό προς θραύση πάντα από την δεξιά πλευρά διαμέσου της οπής πλήρωσης της χοάνης (2).

Σε περίπτωση ανάγκης, η κίνηση του υλικού μπορεί να διευκολυνθεί από την χρήση του ειδικού μοχλού συμπίεσης.

Οδηγίες για την θραύση

- Αποφύγετε την θραύση βρεγμένου υλικού.
- Σπάστε τα κλαδιά με πολλές διακλαδώσεις και αφαιρέστε τους πλαϊνούς βλαστούς.
- Μη πραγματοποιείτε την θραύση κλαδιών με διάμετρο μεγαλύτερη από 4 cm. Σύμφωνα με τον τύπο και την φρεσκάδα του ξύλου μπορεί να είναι αναγκαία η μείωση της μέγιστης διαμέτρου των κλαδιών προς επεξεργασία.
- Εισάγετε πάντα μια μικρή ποσότητα υλικού για να μην φράξετε την χοάνη φορτίου.
- Αποφύγετε την φραγή του στομίου εκκένωσης για να μην προκαλέσετε την άνοδο του υλικού θραύσης από την χοάνη φορτίου.
- Θρυμματίστε τα υπολείμματα του κήπου μόνο σε μικρές ποσότητες, ειδικά αν είναι υγρά και βρεγμένα. Εναλλάξτε με τα κλαδιά για την αποφυγή αποφράξεων.
- Μην θρυμματίζετε υπολείμματα της κουζίνας ή άλλα υλικά μη στερεής υφής.

Σημαντικές προτάσεις

- Μην αφήνετε μεγάλα μήκη στα κλαδιά προς θραύση για την αποφυγή τραυματισμών κατά τον κυματισμό τους.

3.4 Εκκένωση του δοχείου

Το υλικό του θρυμματισμού στο δοχείο περισυλλογής δεν θα πρέπει να ανακτά ένα επίπεδο πολύ ψηλό στην ζώνη της αποβολής, αν πραγματοποιηθεί κάτι τέτοιο, το υλικό που έχει είδη θρυμματιστεί θα βουλώσει το κανάλι εκκένωσης, με επιστροφή του υλικού διαμέσου του ανοίγματος πλήρωσης. Για να αφαιρέσετε ή να εκκενώσετε το δοχείο, σταματήστε τον κινητήρα, χαμηλώστε τον λεβιέ ασφαλείας (1) και αφαιρέστε το δοχείο (2).

3.5 Μπλόκο του υλικού

Σε περίπτωση φραγής του υλικού προς θρυμματισμό, η αναστροφή της φοράς περιστροφής του κινητήρα επιτρέπει την απελευθέρωση του κυλίνδρου θραυστήρα.

Γι' αυτό το σκοπό:

- αντιστρέψατε την φορά της περιστροφής πατώντας το μαύρο πλήκτρο (4-▲), δίνοντας προσοχή στην άνοδο του υλικού εισαγωγής.
- μετά την λύση του προβλήματος φραγής, πατήστε το μαύρο πλήκτρο (3-▼) για την επαναφορά της λειτουργικής φοράς περιστροφής.

Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία σε περίπτωση που καταστεί αναγκαία η απελευθέρωση του στομίου και του καναλιού εκφόρτωσης του υλικού.

3.6 Τέλος της εργασίας

Μετά το τέλος της εργασίας, απενεργοποιήστε τον κινητήρα πατώντας το κόκκινο πλήκτρο (2-○). Αποσυνδέστε την προέκταση (11) ΠΡΙΝ την γενική πρίζα (13) και ΜΕΤΑ από το φινις της μηχανής (12). Αφαιρέστε και εκκενώστε το δοχείο.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου. Φυλάσσετε την μηχανή σε στεγνό μέρος. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την έναρξη κάθε επέμβασης καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.

- Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε το δοχείο περισυλλογής και ξανακαθαρίστε τα θραύσματα που έχουν παραμείνει στο στόμιο εκκένωσης.
- Μετά από κάθε χρήση, εφαρμόστε στον κύλινδρο θρυμματισμού μια στρώση λαδιού σπρέι βιοδιασπώμενου, για την συντήρηση του μετάλλου από την διάβρωση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί αέρα είναι πάντοτε ελεύθερες από υπολείμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση για να μη βρέξετε το μοτέρ και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά για τον καθαρισμό εξαρτημάτων από πλαστικό.

- Ποτέ μην προσπαθείτε να κάνετε δύσκολες επισκευές χωρίς να έχετε τα μέσα και τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις. Κάθε επέμβαση που γίνει άσχημα, ακυρώνει αυτόματα την εγγύηση και απαλλάσσει τον Κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

4.1 Ρύθμιση της απόστασης

Η ρύθμιση της απόστασης ανάμεσα στην πλάκα πίεσης (2) και το ρολό του θρυμματιστή (3) θα πρέπει να πραγματοποιείται πριν από την χρήση της μηχανής για πρώτη φορά. Στην συνέχεια είναι αναγκαία μόνο όταν ο θρυμματισμός είναι ατελής.

Για την μετακίνηση της πλάκας στην άρτια θέση (2) σε σχέση με τον κύλινδρο (3), θα πρέπει:

- να ανάψετε τον κινητήρα για την ενεργοποίηση του κυλίνδρου θραυστήρα (3).
- να περιστρέψετε αργά το βολάν (1) δεξιόστροφα για να προσεγγίσετε την πλάκα (2) στον κύλινδρο (3) μέχρι να νιώσετε θόρυβο τριψίματος ανάμεσα στα δυο μέρη, που συνοδεύεται από την έξοδο μικρών μεταλλικών ρινισμάτων από την χοάνη εκκένωσης.

Αποφύγετε πολύ έντονη επαφή για να μην φθαρεί η πλάκα χωρίς λόγο.

5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

- Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών από την κοπή.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπό μας.

TR ÖZENLE UYULMASI GEREKEN GÜVENLİK KURALLARI

ÖNEMLİ - MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN. GELECEKTEKİ HER TÜRLÜ İHTİYAÇ İÇİN SAKLAYIN

- **ÖNGÖRÜLEN KULLANIM - Makineyi sadece tasarlanmış olduğu amaç için, yani 40 mm çapa kadar dalları ve çalları öğütmek için kullanın.** Her türlü farklı kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir.
- **UYGUNSUZ KULLANIM -** Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım olarak addedilir:
 - makinenin bitkisel olmayan malzemeleri öğütmek için kullanılması;
 - makinenin veya kabın üzerine çıkılması;
 - makinenin eşyaları kaldırmak için kullanılması.
- **KALAN RISK -** Makine doğru şekilde kullanıldığında da, risk durumları meydana gelebilir. Olası tehlike durumları aşağıdakilerden (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) kaynaklanabilir:
 - hareket esnasında makinenin dengesizliği veya öngörülmemen hareketleri;
 - kazaen dallarla birlikte giren taş veya başka malzemelerin fırlatılması;
 - giriş esnasında dalların, kök, bacak veya gözlerde yaralanmalara sebep olabilecek kırılma ve kontrolsüz hareketleri;
 - rotasyon yönünün ters çevrilmesi neticesinde, dalların yüklemeye hunisinden kontrolsüz fırlatılması.
- Bu cihaz fiziki veya akli dengesi yerinde olmayan ya da güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında bulunmaması veya cihazın kullanımına ilişkin bilgilendirilmemiş olmaları halinde yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanıma uygun değildir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olunması için gözetim altında bulundurulmaları gerekir.

A) EĞİTİM

1) **Talimatları dikkatle okuyun.** Kumandaları ve makinenin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmaya öğrenin.

- Ayrıca:
 - Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

B) HAZIRLIK

- 1) Çocukların veya kullanım talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına asla izin vermeyin.
- 2) İnsanlar yanındayken makineyi kullanmayın.
- 3) Makinenin tüm kullanım süresi boyunca, akustik korumalar, toz maskesi ve koruyucu gözlükler takın.
- 4) Uçuşan parçalara sahip veya bağıcıklı giysiler giymeyin ve kravat takmayın.
- 5) Makineyi sadece açıkta (yani bir duvara veya başka sert bir cisme yakın olmayacak şekilde) ve sağlam ve düz bir yüzey üzerinde kullanın.
- 6) Makineyi fırlatılan malzemenin yaralanmalara sebep olabileceği, çakıl kaplı asfalt bir yüzey üzerinde kullanmayın.
- 7) Makineyi çalıştırmadan önce, tüm vidaların, somunların, civataların ve diğer sabitleme organlarının uygun şekilde sıkıştırılmış olduklarından ve koruma ve sipelerin yerlerinde olduklarından emin olun. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştirin.

- Ayrıca:
 - Her kullanımdan önce, uzatma kablosunun hasar görmemiş olduğunu ve aşınma veya eskime belirtileri göstermediğini kontrol edin. Kullanım esnasında uzatma kablosunun hasar görmesi durumunda, fişi derhal elektrik prizinden çekin. ELEKTRİK PRİZİNDEN ÇIKARMADAN EVVEL KABLOYA DOKUNMAYIN. Uzatma kablosu hasar görmüş veya aşınmış ise makineyi kullanmayın.

C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) Makineyi çalıştırmadan önce, yüklemeye hunisinin boş olduğundan emin olun.
- 2) Kafa ve vücudunuzu giriş ağzından uzak tutun.
- 3) Ellerinizi ve vücudunuzun diğer yerlerini ya da giysilerinizi, doldurma odasına, tahliye kanalına veya hareketli kısımların yakınına sokmayın.
- 4) Tüm kullanım süresi boyunca denginizi muhafaza edin ve sağlam pozisyonda durun. Sarkmayın. Malzeme girişi esnasında asla makinenin ana pozisyonundan daha yüksek bir pozisyonda durmayın.
- 5) Makinenin çalışması esnasında, daima tahliye alanından uzakta durun.
- 6) Malzeme girişi esnasında, metal eşyalar, taş, şişe, tenekeler veya başka yabancı cisimlerin girmemesine özellikle dikkat gösterin.
- 7) Kesim düzeninin yabancı cisimlere çarpması veya makinenin alışılmadık gürültüler çıkarması ya da anormal titreşimler göstermesi durumunda, motoru derhal kapatın ve makinenin durmasını bekleyin. Kablo bağlantısını kesin ve aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- makinenin hasar görmemiş olduğundan emin olun.
- gevşeyen tüm unsurları kontrol edin ve sıkıştırın.
- hasar gören parçaları eşdeğer kalitede parçalar ile değiştirin veya onarın.
- 8) İşlenen malzemenin tahliye alanı içinde birikmesine izin vermeyin, bu durum, doğru tahliyeyle engellenebilir ve malzemenin giriş ağzından geri dömesine neden olabilir.
- 9) Makinenin tıkanması durumunda, motoru kapatın ve giriş ağzından ve tahliye kanalından kalıntıları çıkarmadan önce fişi çekin. Motorun hasar görmesi veya yangın riskini önlemek için, motoru kalıntılardan ve diğer birikimlerden temizleyin. Motorlu makinelere, ateşleme anında kesim düzeninin de devreye girdiğini unutmayın.
- 10) Tüm kapak ve deflektörleri monte edilmiş tutun ve iyi koşullarda muhafaza edin.
- 11) Motorun ayar düzeninin konfigürasyonunu değiştirmeyin; düzen, güvenli bir çalışma için maksimum hızı kontrol eder ve motoru ve tüm hareketli parçaları aşırı hızın yol açtığı hasarlardan korur. Problem yaşamanız halinde, müşteri hizmetlerini arayın.
- 12) Makineyi motor açıkken taşımayın.
- 13) Çalışma alanını terk etmeden önce, motoru kapatın ve fişi çekin.
- 14) Makineyi motor açıkken eğmeyin.

- Ayrıca:
 - Şalter arızalı ise ve makineyi düzgün şekilde açıp kapatamıyorsa makineyi kullanmayın.
 - Islak ellerle uzatma kablosuna ve fişe dokunmayın.
 - Uzatma kablosunu çöğürmeyin ve koparmayın.
 - Aşağıdaki durumlarda makineyi durdurun ve besleme kablosunu çıkartın:
 - makineyi her denetimsiz bıraktığınızda;
 - bloke sebeplerini gidermeden veya tahliye kanalının tıkanıklığını gidermeden önce;

DİKKAT - Çalışma esnasında kırılma veya kaza durumunda, derhal motoru durdurun; kişilerde veya üçüncü şahıslarda yaralanmalara neden olan kazalar durumunda, derhal içinde bulunulan duruma en uygun ilk yardım prosedürlerini uygulayın ve gerekli tedaviler için bir Sağlık Ocağına başvurun. Gözden kaçmaları durumunda kişilerde veya hayvanlarda hasar veya yaralanmalara yol açabilecek olası kalıntıları dikkatlice gidirin.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) Makinenin bakım, kontrol, depolama veya bir aksesuarının değiştirilmesi sebebiyle kapalı olması durumunda, elektriğin bağlı olmadığından ve fişin takılı olmadığından emin olun. Tüm hareketli parçaların stop konumunda olduklarından emin olun. Her türlü bakım, ayar, vs. müdahalesinden önce makinenin soğumasını bekleyin.
- 2) Kaldırılmadan önce makinenin soğumasını bekleyin.
- 3) Kesim düzeninin bakımı esnasında, koruyucu güvenlik şalterinin işlevi sebebiyle elektriğin bağlı olmaması halinde dahi, kesim düzeninin manuel bir sistem ile çalıştırılabileceğini unutmayın.

- Ayrıca:
 - Aşınmaya tabi parçalar sadece uzman bir merkez nezdinde değiştirilmelidirler.

E) EK UYARILAR

- 1) Herhangi bir elektrikli cihazın, bir binanın elektrik şebekesine kalıcı bağlantısı, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. Doğru yapılmayan bir bağlantı, ölüm dahil olmak üzere, ciddi kişisel zararlara yol açabilir.
- 2) **DİKKAT: TEHLİKE!** Nem ve elektrik birliğiyle uyumlu değildir:
 - elektrik kabloları ile çalışma ve bunların bağlantılarının yapılması kuru yerlerde gerçekleştirilmelidir.
 - bir elektrik prizini veya bir kabloyu asla ıslak bir bölge (su birikintileri veya nemli çimler) ile temas ettirmeyin.
 - kablolar ve prizler arasındaki bağlantılar su geçirmez tipten olmalıdır. Piyasada mevcut su geçirmez ve onaylanmış entegre prizli uzatma kablolarını kullanın.
- 3) Besleme kablolarının kalitesi H05RN-F tipinden daha düşük olmamalı ve minimum 1,5 mm² kesit ile tavsiye edilen maksimum 25 m uzunluğunda aşmalıdır.
- 4) Cihazı, salma akımı 30mA'yı aşmayan bir diferansiyel (RCD - Residual Current Device) aracılığı ile besleyin.
- 5) Etiket üzerinde belirtilenlere uygun gerilim ve frekans ile uygun emiş kapasitesine sahip bir elektrik prizi kullanın.

F) TAŞIMA VE HAREKET ETTİRME

- 1) Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gerektiğinde aşağıdakileri yapmak gerekir:
 - sağlam iş eldivenleri giyin;
 - ağırlığına ve ağırlığının dağılımına dikkat ederek, makineyi emin bir kavrama imkanı tanıyan noktalardan tutun;
 - makinenin ağırlığına ve taşıma vasıtasının veya yerleştirileceği veya alınacağı yerin özelliklerine uygun sayıda işçi kullanın.
- 2) Taşıma esnasında, makineyi halatlar veya zincirler ile uygun şekilde sağlama alın.

TR KULLANIM KURALLARI

NOT - Metinde bulunan referanslar ve ilişkin resimler (sayfa 2 - 3 ve sonrakiler) arasındaki ilişki her bir paragraftan önceki sayı ile belirtilir.

1. MONTAJIN TAMAMLANMASI

NOT - Makine bazı komponentleri önceden monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

DİKKAT - Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.

Ambalajların imha edilmesi yürürlükteki yerel yönetmeliklere göre gerçekleştirilmelidir.

1.1 Makinenin montajı

Belirtildiği gibi çalışma kafasını (1) tutun ve sarkan kısmı (3) özel yuvasına (4) geçirmeye dikkat ederek, şasi (2) üzerine yerleştirin.

Dört düğmeyi (5) iyice sıkıştırın.

Tekerleri (6), pim (7), rondela (8) ve çatal pimleri (9) kullanılarak belirtilen sırayla monte edin.

Dilleri (11) özel yuvalarına (12) geçirerek teker jantları (10) takın.

ÖNEMLİ - Montaj tamamlandıktan sonra, 4.1 maddesinde belirtildiği gibi, basınç plakası ile öğütücü silindir arasındaki mesafenin ayarlanması gerekir.

2. KUMANDALARIN TANIMI

2.1 Motor kumandası

Motor iki tuş ile kumanda edilir:

- Yeşil tuş (1-I) = Marş
- Kırmızı tuş (2-O) = Stop

Elektrik kesilmesi durumunda, cihaz kapanır. Motoru tekrar çalıştırmak için, yeniden yeşil tuşa (1) basmak gerekir.

2.2 Rotasyon yönü değiştirici

Motorun rotasyon yönü iki tuş ile kumanda edilir:

- Siyah tuş (3-▼) = Malzeme girişini kolaylaştıran çalışma rotasyon yönü.
- Siyah tuş (4-▲) = Sıkışa malzemeyi kurtarmak için ters yönde rotasyon; ters rotasyon durumunun etkin olduğu bir led lambasının (5) yanması ile gösterilir.

Motor ateşlendiğinde, otomatik olarak malzeme girişini

kolaylaştıran çalışma rotasyon yönü devreye girer.

3. MAKİNEİN KULLANIMI

ÖNEMLİ:

- **Ayaklarınızı tekerlerle aynı seviyede tutarak, makineyi düz ve sağlam bir yüzey üzerinde kullanın.**
- Makine ateşlendiğinde anlık gerilim düşüşleri meydana gelebilir. Besleme şebekesine bağlı diğer cihazlarda meydana gelebilecek olası problemleri önlemek amacıyla, besleme şebekesinin 0,42 Ohm altında bir empedans değerine sahip olduğundan emin olunuz.
- Motorun çalışma esnasında aşırı ısınma sebebi stop etmesi halinde, motoru yeniden çalıştırmadan önce yaklaşık 5 dakika beklemek gerekir.

3.1 Makinenin yerleşimi

Toplama kabını (1) makinenin altına yerleştirin ve kilitlemek ve motor ateşlemesine onay vermek için, güvenlik kolunu (2) yukarı doğru çekin.

Kol uygun şekilde çekilmezse, motor çalışmaz.

3.2 Makinenin bağlantısı

Belirtildiği şekilde, uzatma kablosunun prizini (11) makinenin fişine (12) tutturun ve uzatma kablosunun fişini elektrik prizine (13) bağlayın.

3.3 Motorun ateşlenmesi ve kullanım yöntemi

Motoru ateşlemek için, yeşil tuşa (1-I) basın.

Öğütülecek malzemeyi huni doldurma deliği (2) aracılığıyla daima sağ taraftan koyun. Gerekmesi halinde, malzemenin ilerlemesi özel ufak pres (3) aracılığıyla kolaylaştırılabilir.

Öğütme için faydalı bilgiler

- Islak malzemeyi öğütmekten kaçının.
- Çok dallı bitkileri kesin ve yan filizleri giderin.
- Çapı 4 cm üzerindeki dalları öğütmeyin; ahşap tipine ve tazeliliğine göre, işlenecek dalların maksimum çapını küçültmek gerekebilir.
- Yükleme hunisini tıkamamak için daima küçük miktarlarda malzeme koyun.
- Öğütülen malzemenin yükleme hunisine geri çıkmasını önlemek için tahliye ağzını tıkamaktan kaçının.
- Özellikle nemli veya ıslak iseler, sadece küçük miktarlardaki bahçe atıklarını öğütün; tıkanmaları önlemek için dallarla sıralı öğütün.
- Mutfak atıklarını veya katı yoğunlukta olmayan diğer malzemeleri öğütmeyin.

Önemli tavsiyeler

- Kontrolsüz şekilde hareket ederek yaralanmalara neden olmalarını önlemek amacıyla, öğütülecek dalların

çok uzun olmamasına dikkat edin.

3.4 Kabın boşaltılması

Toplama kabındaki öğütülmüş malzeme fırlatma alanında çok yüksek bir seviyeye ulaşmamalıdır, aksi takdirde, öğütülmüş malzeme tahliye kanalını tıkar ve malzeme doldurma kanalı aracılığıyla geri döner.

Kabı çıkarmak ve boşaltmak için, motoru durdurun, güvenlik kolunu (1) alçaltın ve kabı (2) çıkarın.

3.5 Malzemenin sıkışması

Öğütülecek malzemenin sıkışması durumunda, motor rotasyon yönünün ters çevrilmesi öğütücü silindirin serbest kalmasına imkan tanır.

Bu amaçla:

- malzemenin giriş ağzından yukarı çıkmamasına dikkat ederek, siyah tuşa (4-▲) basarak rotasyon yönünü ters çevirin;
- sıkışma problemi giderildikten sonra, çalışma rotasyon yönünü yeniden düzenlemek için siyah tuşa (3-▼) basın.

Motoru durdurun ve elektrik beslemesini kesin, gerekmesi halinde ağız ve malzeme tahliye kanalının tıkanıklığını giderin.

3.6 Çalışmanın sona ermesi

Çalışma sona erdiğinde, kırmızı tuşa (2-O) basarak motoru durdurun.

Uzatma kablosunu (11) ÖNCE ana elektrik prizinden (13) ve SONRA makinenin fişinden (12) çıkarın.

Kabı çıkarın ve boşaltın.

4. SAKLAMA VE BAKIM

ÖNEMLİ - Makinenin güvenlik düzeyini ve orijinal verimliliğini zaman içinde muhafaza etmek üzere, düzenli aralıklar ve ihtimam ile bakım yapılması esastir. Makineyi kuru bir yerde muhafaza edin. Herhangi bir temizlik, kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce, makinenin elektrik şebekesiyle bağlantısını kesin.

- 1) Makine üzerindeki her temizlik, bakım veya ayarlamaya müdahalesinden önce sağlam iş eldivenleri giyin.
- 2) Her kullanımdan sonra, toplama kabını çıkarın ve tahliye ağzında kalan kalıntıları temizleyin.
- 3) Her kullanımdan sonra, metali korozyondan korumak için, öğütücü silindire bir kat biyolojik olarak ayrışabilir sprey yağ sürün.
- 4) Hava deliklerinin kalıntılardan serbest olduğunu daima kontrol edin.
- 5) Su jeti kullanmayın ve motorun ve elektrikli komponentlerinin ıslanmasını önleyin. Plastik kısımların temizliği için agresif sıvılar kullanmayın.
- 6) Gerekli araç ve teknik bilgilere sahip olmadan, asla zor onarımlar gerçekleştirmeye girişmeyin. Kötü yapılmış her müdahale, Garantinin otomatik olarak düşmesine neden olur ve Üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez.

4.1 Mesafenin ayarlanması

Basınç plakası (2) ve öğütücü silindiri (3) arasındaki mesafenin ayarlanması makine ilk defa kullanılmadan önce gerçekleştirilmelidir. Daha sonra, öğütme işlemi uygun yapılmadığında gerekli olacaktır.

Plakayı (2) silindire (3) göre uygun pozisyona getirmek için aşağıdakilerin yapılması gerekir:

- öğütücü silindiri (3) çalıştırmak için motoru ateşlemek;
- iki parça arasındaki sürtünme sesini duyuncaya kadar, plakayı (2) silindire (3) yaklaştırmak için, ufak volanı (1) saat yelkovanı yönünde yavaşça döndürün, tahliye ağzından ufak metal talaşlar çıkacaktır.

Plakayı gereksiz bir aşınmaya maruz bırakmamak için, belirgin temastan kaçının.

5. ÇEVRENİN KORUNMASI

Medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye saygı ilkeleri çerçevesinde, makinenin kullanımında çevre koruması önemli rol oynamalı ve öncelik taşımalıdır.

- Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının.
- Ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
- Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir parçanın imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri kazanımı için, özel toplama merkezlerine götürülmelidirler.
- Hurdaya çıkarma durumunda, makineyi dışarıya terketmeyin, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

Herhangi bir şüphe veya problem halinde, en yakın Teknik Servise veya Satıcınıza başvurmaktan çekinmeyin.

МК БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ ДО КОИ ТРЕБА СТРОГО ДА СЕ ПРИДРЖУВАТЕ

ВАЖНО - ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕД ДА ЈА КОРИСТИТЕ МАШИНАТА. ЗАЧУВАЈТЕ ЗА СЕКОЕ СЛЕДНО НАВРАЌАЊЕ.

- **ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА** - Користете ја машината само за работата за која е наменета, т.е. за сечење гранки и грмушки со максимален дијаметар од 40 мм. Која и да е друга употреба може да претставува опасност и да предизвика повреди и штети за лица и/или предмети.
- **НЕСООДВЕТНА УПОТРЕБА** - Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):
 - употреба на машината за сечење материјали коишто не се од вегетативно потекло,
 - качување врз машината или корпата,
 - употреба на машината за придвижување предмети.
- **МОЖЕН РИЗИК** - Дури и кога ја користите машината на правилен начин, може да се појават ризични ситуации. Можните опасни ситуации може да се предизвикаат со (како на пример, но не се ограничува на следното):
 - нестабилност или непредвидени движења на машината кога ја преместувате,
 - исфрлање на камења или други материјали кои биле ставени внатре случајно заедно со гранките,
 - Прекин или неконтролирано движење на гранките додека ги ставате внатре со намерни повреди или повреди на очите,
 - неконтролирано исфрлање на гранките што се сечеат после промена на ротацијата.
- Овој уред не е наменет да го користат лица (вклучително и деца) со намалени физични, сетилни или ментални способности, или ако немаат искуство или познавање, освен ако не се под надзор на одговорно лице за безбедна работа или ако претходно не биле обучени за правилна употреба. Децата треба да се надгледуваат за да се обезбеди да не си играат со уредот.

A) УПУКА

1) **Внимателно прочитајте ги упатствата.** Запознајте се со командите и правилното користење на машината. Научете брзо да го запирате моторот.

- Понатаму:
 - Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или животни имот.

B) ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) Не дозволувајте никогаш деца да ја употребуваат машината или други лица што не се запознаени со основните упатствата.
- 2) Не користете ја машината ако има луѓе во непосредна близина.
- 3) Носете акустична заштита, маска за заштита од прашина и заштитни очила цело време додека ја користите машината.
- 4) Избегнувајте да носите облека со делови што се виорат или имаат реси или ленти.
- 5) Користете ја машината само на отворено (односно, никогаш во близина на сид или друг цврст предмет) и само на цврста и рамна површина.
- 6) Не користете ја машината на почлочена и замрзната површина каде исфрлениот материјал може да предизвика повреди.
- 7) Проверете дали сите шрафови и навртки, како и сите стеги и другите направи за фиксирање се соодветно затегнати и дали заштитата и браниците се на своето место пред да ја вклучите машината. Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

- Понатаму:
 - Пред секоја употреба, проверете продолжниот кабел има знаци на оштетување или знаци на истрошеност и застареност. Веднаш исклучете го приклучокот од штекер ако продолжниот кабел се оштети во текот на работата. НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ ПРЕД ДА ГО ИСКЛУЧИТЕ ОД ИЗВОР НА НАПОЈУВАЊЕ. Не користете ја машината ако продолжниот кабел е оштетен или изабен.

C) ЗА ВРЕМЕ НА РАБОТАТА

- 1) Проверете дали инката за полнење е празна пред да ја вклучите машината. 2) Држете ги главата и телото подалеку од отворот за полнење.
- 3) Не ставајте ги рацете или другите делови на телото или делови од облеката во просторот за полење, во каналот за празнење или близу подвижните делови.
- 4) Секогаш одржувајте рамнотежа и стабилна позиција цело време во текот на работата, Не наведнувајте се. Никогаш не стојте на повисока позиција од основата на која стои машината кога ставате материјали.
- 5) Секогаш стојте подалеку од зоната за празнење кога работи машината.
- 6) Обрнете особено внимание да не ставате метални предмети, камења, шишиња, лименки и други страни предмети кога внесувате материјали.
- 7) Веднаш исклучете го моторот и оставете ја машината да се смири ако уредот за сечење удри во страни предмети или ако машината оддава чудни звуци и ненормални вибрации. Исклучете го кабелот од напојување и преземете ги следните дејства:
 - проверете дали машината е оштетена.
 - проверете и затегнете го секојој разлабавен дел.
 - заменете или поправете ги оштетените делови со делови со соодветен

квалитет.

- 8) Не оставајте исчеканиот материјал да се собира во зоната за празнење, односно треба да спречите полн испус со што ќе се предизвика враќање на материјалот кон отворот за полнење.
- 9) Ако машината се зачепи, исклучете го моторот и извадете го приклучокот пред да почнете да ги вадите остатоците од отворот за внесување и од каналот за празнење. Внимавајте остатоци од гранките и друг акумулиран материјал да не влегуваат во моторот за да избегнете негово оштетување или ризик од палење. Имајте во предвид дека кај машините со мотор, истовремено со палење на моторот се активира и уредот за сечење.
- 10) Заштитите и браниците мора секогаш да бидат во добра состојба и поставени.
- 11) Не менувајте ја поставеноста на уредот за регулација на моторот. Уредот ја контролира максималната моќност и обезбедува безбедна работа и истовремено го заштитува моторот и сите подвижни делови од оштетувања предизвикани од прекумерна брзина. Контакттирајте со службата за клиенти ако имате проблеми.
- 12) Не транспортирајте ја машината со вклучен мотор.
- 13) Исклучете го моторот и извадете го приклучокот пред да ја напуштите областа на работа.
- 14) Не закосувајте ја машината со вклучен мотор.

- Понатаму:
 - Не користете ја машината ако прекинувачот за палење е расипан и не е во состојба правилно да ја вклучува и исклучува машината.
 - Не допирајте ги продолжниот кабел приклучокот со моќни раце.
 - Не притискајте го или нагазувајте продолжниот кабел.
 - Запрете ја машината и исклучете го кабелот за напојување:
 - секојпат кога ја оставате машината без надзор,
 - пред да ги отстраните причините за блокирање или чистење на каналот за празнење,

ВНИМАНИЕ - во случај на дефект или инциденти во текот на работата, веднаш исклучете го моторот. Во случај на инцидент со лична повреда или повреда на трето лице, пристапете веднаш кон постапката за давање најсоодветна прва помош за дадената состојба и обратете се во соодветен центар за здравствена заштита за неопходно лекување. Отстранете ги темелно сите остатоци од косењето што може да предизвикаат дефект или повреди на лица или животни ако останат незабележано во машината.

D) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- 1) Проверете дали изворот за напојување со електрична енергија е исклучен и дека приклучокот е изваден кога ќе ја исклучите машината заради одржување, контрола, складирање или заради замена на некој дел. Проверете дали сите делови што се движат се застанати. Оставете ја машината да се олади пред да започнете со одржување, регулација и слично.
- 2) Оставете ја машината да се олади пред да ја складирате.
- 3) Кога работите на одржување на уредот за сечење, исклучете го кабелот за напојување и заштите го прекинувачот за палење. Уредот за палење може да се помести и рачно.

- Понатаму:
 - Изабените делови треба да се заменат во специјализиран сервисен центар.

E) ДОПОЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- 1) Трајното поврзување на кој и да било електричен апарат во ел. мрежа на објект треба да го реализира квалификуван електричар следејќи ги најстроги соодветните нормативи. Некоректно поврзување може да предизвика сериозни повреди, вклучувајќи и смрт.
- 2) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Влажноста и ел. струја не се компатибилни:
 - ракувањето и поврзувањето на електричните кабли мора да се изведува на суво место.
 - никогаш не спојувајте извор на електрична енергија или кабел во мокра зона (бара или влажен терен);
 - поврзувањето меѓу каблите и штекерите мора да биде од водоотпорен материјал. Користете продолжен кабел од интегрирани и водоотпорни делови кои може да се набават во трговија.
- 3) Каблите за напојување треба да се со квалитет не помал од типот H07RN-F со минимален пресек од 1,5 мм² и со препорачана максимална должина од 25 м.
- 4) Напојувајте го уредот само преку диференцијал (RCD – уред за наизменична струја) со струја на прекин која не надминува 30 mA.
- 5) Користете приклучок за струја со моќност и напон соодветни на оние што се посочени на етикетата и со соодветна издржливост.

F) ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

- 1) Секојпат кога е потребно движење, подигнување, транспорт или закосување на машината, треба:
 - да носите заштитни ракавици,
 - да ја зафатите машината на места кои нудат сигурен зафат, имајќи ја предвид нејзината тежина и распределба на истата;
 - да ангажираете соодветен брз луѓе во согласност со тежината на машината и карактеристиките на средството за транспорт или за местото на кое треба да се донесе или земе истата.
- 2) За време на транспорт, обезбедете ја соодветно машината со помош на јакчиња или синџири.

МК ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕШКА - соодветноста меѓу насоките дадени во ова упатство и соодветните слики (дадени на страниците 2 -3 и подолу) е претставена преку бројот кој му претходи на дадениот пасус.

1. КОМПЛЕТИРАЊЕ НА МОНТАЖАТА

ЗАБЕЛЕШКА - машината може да се доставува со некои веќе монтирани делови.

ВНИМАНИЕ - распакувањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата користејќи сеногаш соодветни алати. Фрлањето на амбалажата треба да се изведува во согласност со важечките локални закони.

1.1 Составување на машината

Фатете ја работната глава (1) како што е посочено и поставете ја врз рамката (2) внимавајќи при тоа да ги поставите истурените делови (3) во соодветните лежишта (4).

Зашрафете ги докрај четирите регулатори (5). Поставете ги тркалата (6) со помош на клиновите (7), мутерите (8) и со капаците (9) по посочениот редослед. Ставете ги заштитите за тркалата (10) со вметнување на крилцата (11) во соодветните лежишта (12).

ВАЖНО - кога ќе завршите со монтирање, мора да направите регулација на оддалеченоста меѓу плочата за притискање и ваљакот за сечкање како што е посочено во поглавје 4.1.

2. ОПИС НА КОМАНДИТЕ

2.1 Команда за моторот

Моторот се управува со две копчиња:

- Зелено копче (1- I) = работа
- Црвено копче (2- O) = застанување

Уредот се исклучува кога нема струја. Треба одново да го притиснете зеленото копче (1) за да го вклучите моторот одново.

2.2 Копче за менување на правецот на ротација

Правецот на ротација на моторот се управува со две копчиња:

- Црно копче (3- ▼) = работен правец на ротација кога треба да се става материјалот.
- Црно копче (4- ▲) = ротација во обратен правец за да се ослободи заглавениот материјал. Обратниот правец на ротација се посочува со палење на ЛЕД-сијаличка (5).

При палење на моторот, автоматски се вклучува работниот

правец на ротација за да може да се ставаат материјате,

3. КОРИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА

ВАЖНО:

- Користете ја машината на рамна и цврста површина одржувајќи ги нозете на исто ниво како и тркалата.
- Со палење на машината може да се појават моментални опаѓања во напонот. За да се избегнат евентуални оштетувања на другата апаратура што е поврзана во струјата за напојување, обезбедете струјата да има отпор помал од 0,42 Ohm.
- Во случај кога во текот на работата моторот ќе престане да работи заради презагревање, неопходно е да почекате приближно 5 мин. пред повторно да го вклучите.

3.1 Подготовка на машината

Ставете ја корпата за собирање (1) на местото под машината и повлечете ја нагоре безбедносната рачка (2) за да ја блокирате и да обезбедите палење на моторот. Моторот нема да се вклучи ако рачката не е правилно поставена.

3.2 Поврзување на машината

Приклучете го правилно контактот на продолжниот кабел (11) во приклучокот (12) на машината како што е посочено и потоа поврзете го приклучокот на продолжниот кабел во извор на напојување (13).

3.3 Палење на моторот и начини на употреба

Притиснете го зеленото копче (1- I) за да го вклучите моторот. Ставајте го материјалот за сечкање сеногаш од десна страна кон отворот за полнење и сечкање (2). Ако е неопходно, придвижувањето на материјалот може да се олесни со употреба на дадениот потискувач (3).

Корисни совети за сечкање

- Избегнувајте сечкање на мокар материјал.
- Поткастрете ги гранките со многу разгранување и извадете ги страничните 'ркулци.
- Не сечкајте гранки со дијаметар поголем од 4 см. Согласно видот и свежината на дрвото, може ќе треба да го намалите максималниот дијаметар на гранките за обработка.
- Сегогаш ставајте мали количини на материјалот за да не се зачепи инката за полнење.
- Избегнувајте зачепување на отворот за празнење за да не предизвикате враќање на исечканиот материјал во инката за полнење.
- Сечкајте го градинарскиот отпад само во мали количини, особено ако е влажен или мокар. Сечкајте наизменично гранки и отпад за да избегнете зачепување.
- Не сечкајте домашен отпад и други материјали коишто не се цврсти.

Важни препораки

- Не надминувајте ја должината на гранките за сечкање за да избегнете повреди ако дојде до неконтролирано

движење.

3.4 Пrazнење на корпата

Исчканиот материјал во корпата за собирање не треба да се насобере многу близу до просторот за испуштање. Ако се случи тоа, веќе исчканиот материјал ќе се зачепи во каналот за празнење и ќе се врати кон отворот за полнење.

Застанете го моторот, спуштете ја безбедносната рачка (1) и извадете ја корпата (2) за да ја отстраните и испразните.

3.5 Зачепување на материјалот

Во случај ако дојде до зачепување на материјалот за сечкање, сменете го правецот на ротација на моторот за да го ослободите валјакот за сечкање. За тоа:

- сменете го правецот на ротација притискајќи го црното копче (4-▲) внимајќи при тоа да не излети дел од материјалот од отворот за полнење.
- штом ќе се ослободите од зачепувањето, притиснете го црното копче (3-▼) за да го вратите работниот правец на ротација.

Застанете го моторот и исклучете го електричното напојување секојпат кога ќе треба да отстранувате материјали од отворот и од каналот за празнење.

3.6 Завршување со работа

Застанете го моторот притискајќи на црвеното копче (2-0) на крајот на работата.

ПРВО исклучете го продолжниот кабел (11) од главниот штекер (13) а ПОТОА од приклучокот на машината (12). Вадење и празнење на корпата

4. КОНЗЕРВАЦИЈА И ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО - неопходно е редовно и правилно одржување за долготрајно задржување на безбедносното ниво и првобитната исполнителност на машината. Чувајте ја тревоносачката на суво место. Исклучете ја машината од струја пред да започнете со чистење, контрола или одржување.

- 1) Носете цврсти заштитни ракавици при секоја интервенција за чистење, одржување и регулација на машината.
- 2) По секоја употреба, извадете ја корпата за собирање и исчистете ги остатоците од сечкањето кои се задржале во отворот за празнење.
- 3) По секоја употреба, испрскајте врз валјакот за сечкање био-разградливо масло за да го заштитите металот од корозија.
- 4) Секогаш проверувајте дали отворите за вентилација се ослободени од остатоци од сечкањето.
- 5) Не полевајте вода и избегнувајте мокрење на моторот и на електричните делови. Не користете абразивни течности за чистење на пластичните делови.
- 6) Никогаш не обидувајте се изведете сериозни поправки без да имате соодветен алат и неопходно техничко

познавање. Секоја лошо спроведена интервенција, автоматски ја отфрла гаранцијата и го оградува производителот од одговорност.

4.1 Регулација на оддалеченоста

Регулацијата на оддалеченоста меѓу плочата за притискање и валјакот за сечкање (2) треба да се направи пред да се користи машината за првпат. Потоа, истот се прави само кога резултатите од сечкањето не се задоволителни.

За да ја поставите плочата (2) во оптимална позиција наспроти валјакот (3), треба:

- да го вклучите моторот за да го активирате валјакот за сечкање (3),
- да го вртите делумно лостот за управување (1) во правецот на стрелките на часовникот за да ја приближите плочата (2) кон валјакот (3) додека не слушнете звук на триење меѓу двата дела што се докажува со појава на мали метални честички кај отворот за празнење.

Избегнувајте многу цврст контакт за да не ја доведете плочата во неупотреблива состојба.

5. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живееме.

- Избегнувајте појава на елементи што го нарушуваат непосредното опкружување.
- Следете ги точно локалните закони за фрлање на материјалите кои ќе се резултат на сечењето.
- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеа да се фрлаат во ѓубре, туку треба да се селектираат и да се однесат во соодветни собирни центри за рециклирање материјали.
- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

Во случај на какво било двоумење или проблем, контактирајте со Овластениот сервис во непосредна близина или со Застапникот.

NO SIKKERHETSBESTEMMELSER MÅ FØLGES NØYE

VIKTIG - MÅ LESES NØYE FØR MASKINEN TAS I BRUK. MÅ OPPBEVARES TIL SENERE BRUK.

- **TILSIKTET BRUK** - Bruk maskinen utelukkende til sitt formål, dvs. til kverning av kvister og busker med maks diameter på 40 mm. Enhver annen bruk kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander.
- **FEIL BRUK** - Feil bruk oppfatter (eksempel, men ikke begrenset til):
 - Bruke maskinen til kverning av materialer som ikke er plantematerialer.
 - Stige opp på maskinen eller oppsamleren.
 - Bruke maskinen til flytting av gjenstander.
- **RESTERENDE RISIKO** - Selv ved riktig bruk av maskinen kan det oppstå risikofylte situasjoner. Mulige farlige situasjoner kan være forårsaket av (eksempel, men ikke begrenset til):
 - Ustabilitet eller plutselige bevegelser av maskinen under håndteringen.
 - Utslynging av steiner eller annet materiale som tilfeldigvis kan ha blitt matet sammen med kvistene.
 - Ødeleggelse og ukontrollerte bevegelser av kvistene ved mating med påfølgende skader av armer, ben eller øyner.
 - Ukontrollert utslynging av kvistene fra fylletrakten etter et bytte av rotasjonsretning.
- Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap med mindre de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

A) OPPLÆRING

1) Les instruksjonene nøye. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe motoren raskt.

- I tillegg:
 - Husk at operatøren eller brukeren er ansvarlig for ulykker og uventede situasjoner som kan påføres andre personer eller deres eiendom.

B) KLARGJØRING

- 1) Aldri la barn eller andre som ikke kjenner til disse instruksjonene bruke maskinen.
- 2) Ikke bruk maskinen når det står personer i nærheten.
- 3) Bruk hørsvelvern, ansiktsmaske og vernebriller hele tiden mens maskinen brukes.
- 4) Unngå å bruke vide klær eller klær med stropper, eller slips.
- 5) Bruk maskinen kun utendørs (dvs. ikke i nærheten av en vegg eller annen stiv gjenstand) og på et kraftig og jevnt underlag.
- 6) Ikke bruk maskinen på et underlag med singel hvor materialet som utslynges kan forårsake skader.
- 7) Før maskinen startes, kontroller at skruene, mutrene, boltene og annet festeutstyr er stramt og skikkelig til, og at vernene og skjermene er riktig på plass. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

- I tillegg:
 - Før bruk, kontroller alltid at skjoteledningen ikke er skadet, og at det ikke finnes tegn til forringelse eller eldring. Trekk alltid støpslet ut av stikkkontakten hvis skjoteledningen skades under bruk. IKKE TA PÅ LEDNINGEN FØR DEN TREKKES UT AV STIKKONTAKTEN. Ikke bruk maskinen hvis skjoteledningen er ødelagt eller slitt.

C) UNDER BRUK

- 1) Påse at fylletrakten er tom før maskinen startes.
- 2) Hold hodet og kroppen unna påfyllingsåpningen.
- 3) Ikke legg hender, andre kroppsdeler eller klær inn i fyllekammeret, utløpskanalen eller i nærheten av deler i bevegelse.
- 4) Hold balansen og stå i en stabil posisjon under bruk. Ikke len deg over maskinen. Under matingen av materialet må du aldri stå høyere enn maskinens base.
- 5) Hold deg alltid unna utløpsområdet når maskinen er i drift.
- 6) Pass på at det ikke mates metalliske gjenstander, steiner, flasker, bokser eller andre fremmedlegemer.
- 7) Hvis kutteanordningen støter mot fremmedlegemer eller hvis maskinen lager unormale lyder eller vibrasjoner, slå av motoren umiddelbart og stopp maskinen. Koble ledningen fra strømmen og gjør følgende:
 - Påse at maskinen ikke er skadet.
 - Kontroller og stram alle løse deler.
 - Bytt ut eller reparer ødelagte deler med deler av tilsvarende kvalitet.
- 8) Ikke la materialet samle seg inni utløpsområdet, fordi det kan hindre en riktig tømming og forårsake at materialet returnerer gjennom påfyllingsåpningen.
- 9) Hvis maskinen tilstoppes, slå av motoren og trekk ut støpslet før rester fjernes fra påfyllingsåpningen og utløpskanalen. Hold motoren fri fra rester og annet for å unngå skader på motoren eller risikoen for brann. Husk at i maskiner med motor starter også kutteanordningen samtidig med motoren.
- 10) Pass på at alle deksler og platetapper er montert og i god stand.
- 11) Ikke endre innstillingen av motorens reguleringsanordning. Anordning

gen kontrollerer maks hastighet for en sikker bruk, og beskytter motoren og alle de bevegelige delene mot skader forårsaket av for høy hastighet. Kontakt kundeservice ved problemer.

- 12) Ikke flytt maskinen mens motoren er i gang.
- 13) Slå av motoren og trekk ut støpslet før du forlater arbeidsområdet.
- 14) Ikke hell maskinen mens motoren er i gang.

- I tillegg:
 - Ikke bruk maskinen hvis bryteren er defekt og ikke slår maskinen på og av som den skal.
 - Ikke ta på skjoteledningen og støpslet med våte hender.
 - Ikke trø på eller rykk i skjoteledningen.
 - Stopp maskinen og trekk ut strømledningen:
 - hver gang du går fra maskinen uten ettersyn
 - før du fjerner årsaken til en stopp, eller renser opp i utløpskanalen.

ADVARSEL - Ved ødeleggelse eller ulykker under arbeidet må motoren stoppes umiddelbart. Gi førstehjelp hvis det har skjedd ulykker med personskader, og kontakt nærmeste sykehus. Fjern nøye eventuelle rester som kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr hvis de ikke fjernes.

D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- 1) Påse at strømmen er utkoblet og at støpslet er trukket ut når maskinen er slått av for vedlikehold, kontroll, oppbevaring eller bytte av et utstyr. Pass på at alle bevegelige deler står i ro. La maskinen kjøles ned før vedlikehold, regulering, osv.
- 2) La maskinen kjøles ned før den settes til oppbevaring.
- 3) Ved vedlikehold av kutteanordningen må du være oppmerksom på at selv om strømmen er utkoblet med vernets sikkerhetsbryter, kan kutteanordningen beveges av et manuelt system.

- I tillegg:
 - Slitasjutsatte deler må kun byttes ut ved et kvalifisert serviceverksted.

E) TILLEGGSMERKNADER

- 1) Den permanente strømtilkoblingen av et elektrisk apparat skal alltid utføres av en kvalifisert elektriker i samsvar med gjeldende lover og bestemmelser. En feil tilkobling kan forårsake alvorlige, også dødelige, personskader.
- 2) **ADVARSEL: FARE!** Fuktighet og strøm er ikke forenelige:
 - Håndteringen og tilkoblingen av strømledninger må utføres under tørre forhold.
 - Aldri la en stikkontakt eller en ledning komme i kontakt med et vått område (pytt eller fuktig gress).
 - Tilkoblingene mellom ledningene og stikkontaktene må være vannrette. Bruk skjoteledninger med vannrette og godkjente uttak som finnes i handelen.
- 3) Strømledningene må min. være av typen H07RN-F med et min. tverrsnitt på 1,5 mm² og en maks anbefalt lengde på 25 m.
- 4) Koble apparatet til strømmen med en reststrømforordning (RCD - Residual Current Device) med en utløsningsstrøm på maks 30 mA.
- 5) Bruk en stikkontakt med en spenning og frekvens som stemmer med verdiene oppgitt på merkeskiltet, og en kapasitet som er tilpasset forbruket.

F) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Hver gang maskinen må håndteres, løftes, transporteres eller helles:
 - Bruk kraftige arbeidshansker.
 - Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
 - Vurder hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, og egenskapene til transportmidlet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.
- 2) Under transporten må maskinen festes skikkelig med tau eller kjettinger.

NO BRUKSREGLER

MERK - Samsvaret mellom referansene som finnes i teksten og de ulike figurene (på sidene 2 og 3 og utover) er vist av nummeret som står foran hvert avsnitt.

1. FULLFØRING AV MONTERINGEN

MERK - Maskinen kan leveres med noen monterte deler.

ADVARSEL - Utpakkingen og fullføringen av monteringen må utføres på et kraftig og jevnt underlag med god plass til å bevege maskinen og håndtere emballasjen. Bruk alltid egnet verktøy. Emballasjen må kastes i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

1.1 Montering av maskinen

Ta tak i driftshodet (1) som vist, og plasser det oppå rammen (2).

Pass på at den fremstikkende delen (3) settes inn i åpningen (4). Stram de fire vriderne (5) helt til.

Monter hjulene (6) med stiftene (7), skivene (8) og fjærpinnene (9) i oppgitt rekkefølge.

Sett på hjuldekslet (10) og pass på at flikene (11) settes inn i åpningene (12).

VIKTIG - Når monteringen er avsluttet, må avstanden mellom trykkplaten og kvernvalsen innstilles som forklart i punkt 4.1.

2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

2.1 Motorkontroll

Motoren styres av to knapper:

- Grønn knapp (1-I) = Start
- Rød knapp (2-O) = Stopp

Ved strømmangel slås apparatet av.

Trykk på den grønne knappen (1) for å slå på motoren igjen.

2.2 Omkobler for rotasjonsretningen

Motorens rotasjonsretning styres av to knapper:

- Svart knapp (3-▼) = Virksom rotasjonsretning for enkel mating av materialet.
- Svart knapp (4-▲) = Rotasjon i omvendt retning for å rense for fastsatt materiale. Ved omvendt rotasjon tennes LED-en (5).

Når motoren startes, innstilles automatisk den virksomme rotasjonsretningen som gjør det enklere å mate materialet.

3. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG:

- **Bruk maskinen på et jevnt og kraftig underlag, slik at benene alltid holdes på samme nivå som hjulene.**
- Når maskinen startes, kan det oppstå midlertidige spenningsfall. For å unngå eventuelle forstyrrelser med andre apparat som er koblet til strømmen, må apparatet ha en impedans på under 0,42 Ohm.
- Hvis motoren stopper pga. overoppheting under arbeidet, må du vente i ca 5 minutter før den kan startes igjen.

3.1 Klargjøring av maskinen

Sett oppsamleren (1) inn under maskinen, og trekk sikkerhetshåndtaket (2) oppover for å feste den og gjøre motoren klar til start.

Motoren starter ikke hvis ikke håndtaket plasseres riktig.

3.2 Tilkobling av maskinen

Fest skjøteledningens (11) uttak til støpslet (12) på maskinen som vist, og sett deretter skjøteledningens støpsel inn i stikkkontakten (13).

3.3 Starte motoren og bruksmåter

Trykk på den grønne knappen (1-I) for å starte motoren. Materialet som skal kvernes skal alltid mates fra høyre side gjennom påfyllingshullet på trakten (2).

Ved behov kan materialet skyves fremover med presseren (3).

Nyttige anvisninger for kverningen

- Unngå å kverne vått materiale.
- Beskjær kvister med for mange forgreininger, og fjern knopper på sidene.
- Ikke kvern kvister som er tykkere enn 4 cm i diameter. Avhengig av type tre og hvor ungt treet er, kan det være nødvendig å dele opp kvistene som skal kvernes.
- Mat alltid små mengder materiale for å unngå å tilstoppe fylletrakten.
- Ikke tilstopp utløpsåpningen for å unngå at kvernet materiale returnerer i fylletrakten.
- Kvern hageavfall kun i små mengder, spesielt hvis det er fuktig eller vått. Fyll på vekselvis hageavfall og kvister for å unngå tilstoppinger.
- Ikke kvern matavfall eller annet løst materialet.

Viktige anbefalinger

- Ikke mat for lange kvister, fordi disse kan bøye seg helt ukontrollert og forårsake personskader.

3.4 Tømming av oppsamleren

I oppsamlerens utløpsområde må det ikke samles et for høyt nivå av kvernet materiale.

Hvis det skjer, vil materialet som er kvernet tilstoppe utløpskanalen og returnere gjennom påfyllingsåpningen.

Stopp motoren, senk sikkerhetshåndtaket (1) og trekk ut og tøm oppsamleren (2).

3.5 Fastsatt materiale

Hvis materialet som skal kvernes settes fast, renskes kvernvalsen ved å bytte om motorens rotasjonsretning.

Gå frem på følgende måte:

- Trykk på den svarte knappen (4-▲) for å bytte om rotasjonsretningen. Pass på materiale som returnerer gjennom påfyllingsåpningen.
- Trykk på den svarte knappen (3-▼) nå problemet er løst for å tilbake stille virksom rotasjonsretning.

Stopp motoren og utkoble strømmen hvis påfyllingsåpningen og utløpskanalen må renskes for materiale.

3.6 Ved arbeidets slutt

Trykk på den røde knappen (2-O) for å stoppe motoren når arbeidet er ferdig.

Trekk skjøteledningen (11) FØRST ut av hovedstikkkontakten (13) og DERETTER ut av maskinens støpsel (12). Ta ut og tøm oppsamleren.

4. OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

VIKTIG - Et jevnt og nøye vedlikehold er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelser. Oppbevar maskinen på et tørt sted. Koble maskinen fra strømmen før rengjøring, kontroll eller vedlikehold.

- 1) Bruk kraftige arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold eller innstilling av maskinen.
- 2) Hver gang etter bruk må oppsamleren tas ut og rengjøres for rester i utløpsåpningen.
- 3) Hver gang etter bruk må det legges et lag med biologisk nedbrytbar olje på kvernvalsen for å beskytte metallet mot korrosjon.
- 4) Pass alltid på at luftinntakene er frie for rester.
- 5) Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler. Ikke bruk sterke væsker til rengjøring av plastdelene.
- 6) Aldri prøv å utføre vanskelige reparasjoner uten nødvendige midler og teknisk kunnskap. Ethvert dårlig utført inngrep fører automatisk til bortfall av garantien og hever produsenten for ethvert ansvar.

4.1 Innstilling av avstanden

Avstanden mellom trykkplaten (2) og kvernvalsen (3) må innstilles før maskinen tas i bruk første gang. Deretter må den utføres når kverningen ikke utføres skikkelig.

Gjør følgende for å føre platen (2) til optimal posisjon i forhold til valsen (3):

- Slå på motoren for å starte kvernvalsen (3).
- Drei håndhjulet (1) forsiktig med klokken for å flytte platen (2) inntil valsen (3), helt til det høres en gnidelyd mellom de to delene, og små metallspen kommer ut av utløpsåpningen.

Unngå for mye kontakt slik at ikke platen utsettes for unødige slitasjer.

5. MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

Kontakt nærmeste servicesenter eller din forhandler ved tvil eller problemer.

SV SÄKERHETS NORMER

SKA NOGGRANT FÖLJAS

**VIKTIGT - LÄS NOGGRANT IGENOM INNAN MASKINEN ANVÄNDS
SKA BEVARAS FÖR FRAMTIDA BEHOV.**

- **AVSEDD ANVÄNDNING** - Använd maskinen endast för det syfte som den förutsetts för, det vill säga för att krossa grenar och buskar med en diameter på upp till 40 mm. Vilken som helst annan användning kan vara farlig och orsaka kroppsskador och/eller materialskador.
- **FELAKTIG ANVÄNDNING** - Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):
 - använda maskinen för att krossa annat material än växter,
 - gå upp på maskinen eller behållaren,
 - använda maskinen för att förflytta föremål,
- **FELAKTIG ANVÄNDNING** - Det kan uppstå kvarstående risker även om maskinen används rätt. Möjliga farliga situationer kan orsakas av (som exempel, men inte uteslutande):
 - instabilitet eller oförutsedda rörelser på maskinen under förflyttningen,
 - utslungande stenar eller annat material som oavsiktligt matats in med grenarna,
 - brott och okontrollerade rörelser på grenarna under inmatningen med följande skador på armar/ben eller ögonen,
 - okontrollerad utslungning av grenar från påfyllningstratten och följande ändring av rotationen.
- Apparaten har inte förutsetts för en användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de fått instruktioner om hur apparaten används. Övervaka barnen och se till att de inte leker med apparaten.

A) INSKOLNING

1) Läs noggrant igenom instruktionerna. Vänj dig vid reglagen och använd maskinen på förutsett sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn.

- Utöver detta:
 - Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna.
- 2) Använd inte maskinen när personer befinner sig i närheten.
- 3) Bär alltid hörselskydd, ansiktsmask och skyddsglasögon under tiden som maskinen används.
- 4) Undvik att bära kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar.
- 5) Använd maskinen endast utomhus (det vill säga nära en vägg eller annat fast föremål) och på fasta och jämna ytor.
- 6) Använd inte maskinen på en belagd yta, täckt med grus, där utslungande material kan orsaka skador.
- 7) Innan maskinen sätts i funktion, kontrollera att alla skruvar, muttrar, bultar och andra fästanordningar dragits åt riktigt och att skydden och skärmarna sitter på sin plats. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

- Utöver detta:
 - Innan någon slags användning, kontrollera att förlängningssladden inte är skadad och inte visar tecken på förlitning eller att den är gammal. Koppla omedelbart ur kontakten från strömuttaget om förlängningssladden skadas under användningen. VIDRÖR INTE ELSLADDEN INNAN DEN KOPPLAS UR FRÅN STRÖMUTTAGET Använd inte maskinen om förlängningssladden är skadad eller nött.

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Innan maskinen startas, se till att påfyllningstratten är tom.
- 2) Håll huvudet och kroppen på avstånd från inmatningsöppningen.
- 3) För inte in händer eller kroppsdelar eller kläder i påfyllningskammaren, i tömningskanalen eller nära delar i rörelse.
- 4) Håll dig alltid i balans och stå stabilt under hela användningstiden. Luta dig inte över. Stå aldrig högre än maskinens nederdel när materialet matas in.
- 5) Under maskinens funktion, håll dig alltid på avstånd från avlastningsområdet.
- 6) Under införseln av materialet, var mycket uppmärksam så att inga metallföremål, stenar, flaskor, burkar eller andra främmande föremål följer med.
- 7) Om skärenheten stöter emot främmande föremål eller om maskinen skapar onormala ljud eller vibrationer, stäng omedelbart av motorn och låt maskinen stanna upp. Koppla ur kabeln från nätet och utför följande:
 - se till att maskinen inte är skadad,
 - kontrollera och dra åt alla delar som sitter löst,
 - byt ut eller reparera de skadade delarna mot delar med samma kvalitet.

8) Se till att materialet som behandlats inte samlas inne i avlastningsområdet eftersom det kan förhindra en korrekt avlastning och leda till att materialet går tillbaka genom inmatningsöppningen.

9) Om maskinen täpps till, stäng av motorn och dra ur kontakten innan skräpet tas bort från inmatningsöppningen och tömningskanalen. Håll motorn fri från skräp och annat ackumulerat material för att undvika skada på motorn eller risk för brand. Kom ihåg att även skärenheten sätts i funktion vid start på motordrivna maskiner.

10) Alla skydd och ledarplattor ska vara monterade och i gott skick.

11) Ändra inte inställningarna för motorns regleranordning. Anordningen kontrollerar den maximala hastigheten för en säker funktion och skyddar motorn och alla rörliga delar mot skador som orsakas av en för hög hastighet. Vid problem, kontakta kundservicen.

12) Transportera inte maskinen när motorn är på.

13) Stäng av motorn och koppla ur kontakten innan arbetsområdet lämnas.

14) Luta inte maskinen när motorn är på.

- Utöver detta:
 - Använd inte maskinen om brytaren är skadad och inte kan sätta på och stänga av maskinen riktigt.
 - Vidrör inte förlängningskabeln och kontakten med våta händer.
 - Trampa inte på och dra inte i förlängningskabeln.
 - Stäng av maskinen och dra ur elsladden:
 - var gång maskinen står obevakad,
 - innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan tömningskanalen rensas.

VARNING - Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) När maskinen är släckt för underhåll, kontroll, förvaring eller för byte av ett tillbehör se till att energikällan inte är ansluten och att kontakten dragits ur. Se till att alla delar i rörelse har stannat upp. Låt maskinen svalna innan något som helst underhåll, reglering osv.

2) Låt maskinen svalna innan den ställs undan.

3) Under underhållet av skärenheten, kom ihåg att den kan sättas i rörelse av ett manuellt system även om försörjningen slagits av genom säkerhetsbrytaren.

- Utöver detta:
 - Förbrukningsdelarna ska endast bytas ut på en serviceverkstad.

E) YTTERLIGARE ANVISNINGAR

1) En permanent anslutning av vilken som helst elektrisk apparat till byggnadens elnät ska göras av en kvalificerad elektriker enligt gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga kroppsskador, även döden.

2) **VARNING: FARA!** Fukt och elektricitet är inte kompatibla:

- hanteringen och anslutningen av elsladdar ska utföras på torr plats; låt aldrig ett eluttag eller kabel komma i kontakt med ett blött område (vattenpöl eller fuktigt gräs);

- anslutningarna mellan kablarna och uttaget ska vara vattentäta. Använd förlängningssladdar med vattentäta och godkända uttag, som finns i handeln.

3) Elsladdarna ska vara av en kvalitet som inte är under H07RN-F med ett minimalt tvärsnitt på 1,5 mm² och en maximal längd på 25 m.

4) Apparaten skall försörjas genom en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med fränslagningsspänning på högst 30 mA.

5) Använd ett strömuttag med en spänning och frekvens som motsvarar de som anges på märkskylten och med en kapacitet som är lämplig för absorptionen.

F) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- bära kraftiga arbetshandskar;

- ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning;

- få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas.

2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

SV BRUKSANVISNING

ANMÄRKNING - Motsvarigheten mellan referenserna i texten och respektive figurer (på sidorna 2 - 3 - 4 - 5) anges av siffran framför varje avsnitt.

1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

ANMÄRKNING - Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

VARNING - Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1.1 Montering av maskinen

Ta tag i drivhuvudet (1) enligt anvisningen och placera det ovanför ramen (2). Se till att den utskjutande delen (3) förs in på sin plats (4). Dra åt de fyra vridhandtagen (5) i botten. Montera hjulen (6) med bultarna (7), brickorna (8) och pinnarna (9) i den angivna ordningen. Placera hjulskyddet (10) genom att föra in insticksflikarna (11) i motsvarande uttag (12).

VIKTIGT - Efter att monteringen slutförts, ska avståndet mellan tryckplattan och krossvalsen regleras enligt anvisningarna i punkt 4.1.

2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

2.1 Motorns reglage

Motorn styrs av två knappar:

- Grön knapp (1-**I**) = Start
- Röd knapp (2-**O**) = Stopp

Apparaten stängs av vid ett strömavbrott. Tryck på den gröna knappen (1) för att sätta på motorn igen.

2.2 Rotationsriktningens omkopplare

Motorns rotationsriktning styrs av två knappar:

- Svart knapp (3-**▼**) = Rotationsriktning under funktion, främjar inmatningen av materialet.
- Svart knapp (4-**▲**) = Rotation i omvänd riktning för att frigöra material som fasta. En rotation i omvänd riktning visas med en tänd lysdiod (5).

När motorn startar ställs rotationsriktningen under funktion automatiskt in vilket främjar inmatningen av materialet.

3. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT:

- **Använd maskinen på en jämn och fast yta. Placera fötterna vid hjulen.**
- När maskinen startas kan det uppstå tillfälliga spänningsfall. För att undvika eventuella störningar på andra apparater som är kopplade till elnätet, se till att det har en impedans som är lägre än 0,42 Ohm.
- Om motorn stannar upp på grund av överhettning under arbetet, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

3.1 Förberedelse av maskinen

Placera uppsamlingsbehållaren (1) i utrymmet under maskinen och dra säkerhetshandtaget (2) uppåt för att blockera den och ge klartecken för start av motorn. Om handtaget inte placeras riktigt startar inte motorn.

3.2 Anslutning av maskinen

Anslut förlängningsladdens uttag riktigt (11) till kontakten (12) på maskinen enligt anvisningen. Anslut därefter förlängningsladdens kontakt till strömuttaget (13).

3.3 Start av motorn och funktionsläge

Tryck på den gröna knappen (1-**I**) för att sätta på motorn. För alltid in materialet som ska krossas från höger sida genom påfyllningshålet på tratten (2). En frammatning av materialet kan underlättas med hjälp av tryckdonet (3).

Användbara anvisningar för krossningen

- Undvik att krossa blött material.
- Hamla grenar med för många förgreningar och ta bort knoppar på sidorna.
- Krossa inte grenar med en diameter som överstiger 4 cm. Beroende på typen av trä och ålder kan det vara nödvändigt att minska den maximala diametern på grenarna som ska bearbetas.
- Mata alltid in små mängder material för att inte täppa till påfyllningstratten.
- Undvik att täppa till tömningsöppningen så att det krossade materialet inte stiger i påfyllningstratten.
- Krossa endast små mängder trädgårdsavfall, speciellt om det är fuktigt eller blött. Växla med grenar för att undvika en tilltäppning.
- Krossa inte köksavfall eller annat material som inte är fast.

Viktiga rekommendationer

- Krossa inte för långa grenar för att undvika kroppsskador eftersom de kan börja svänga på okontrollerbart sätt.

3.4 Tömning av behållaren

Det krossade materialet i uppsamlingsbehållaren får inte nå en för hög nivå i utkastets område.

Om det inträffar täpper det krossade materialet till tömningskanalen och materialet går tillbaka genom påfyllningsöppningen.

För att ta bort och tömma behållaren, stanna upp motorn, sänk säkerhetshandtaget (1) och dra ut behållaren (2).

3.5 Fastnat material

Om materialet som ska krossas fastnar kan krossvalsen frigöras genom att växla motorns rotationsriktning. Gör så här:

- växla rotationsriktningen genom att trycka på den svarta knappen (4-▲). Var försiktig med materialet som kan stiga från inmatningsöppningen.
- efter att tilltappningen åtgärdats, tryck på den svarta knappen (3-▼) för att återställa rotationsriktningen.

Stäng av motorn och koppla från elförsörjningen om öppningen och tömningskanalen ska rensas.

3.6 Avslutat arbete

Efter att arbetet avslutats ska motorn stängas av med den röda knappen (2-O).

Koppla FÖRST bort förlängningssladden (11) från huvudtaget (13) och SEDAN från maskinens kontakt (12).

Ta bort och tömma behållaren.

4. FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

VIKTIGT - Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer. Förvara maskinen på torr plats. Koppla ur maskinen från elnätet innan någon som helst rengöring, kontroll eller underhåll.

- 1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
- 2) Efter all användning, ta bort uppsamlingsbehållaren och avlägsna skräpet som sitter kvar i tömningsöppningen.
- 3) Efter all användning, spreja en hinna biologiskt nedbrytbar olja för att skydda metallen mot korrosion.
- 4) Se alltid till att det inte finns skräp i luftintagen.
- 5) Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna. Använd inte aggressiva vätskor för att göra rent plastdelar.
- 6) Försök aldrig att utföra komplicerade reparationer utan nödvändiga medel och teknisk kunskap. Alla åtgärder som utförts på fel sätt leder till att garantin automatiskt upphör och tillverkarens ansvar förfaller.

4.1 Inställning av avståndet

Inställningen av avståndet mellan tryckplattan (2) och krossvalsen (3) ska utföras innan maskinen används för första gången. Därefter är detta endast nödvändigt när krossningen är felaktig.

För att ställa plattan (2) på optimalt läge i förhållande till valsen (3), gör så här:

- sätt på motorn för att starta krossvalsen (3),
- vrid handhjulet (1) medurs för att placera plattan (2) nära valsen (3) tills ett ljud hörs när de två delarna gnider mot varandra vilket bekräftas genom att små metallspån kommer ut ur tömningsöppningen.

Undvik en för näta kontakt för att inte slita plattan i onödan.

5. MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av restmaterial.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

Vid tvivel eller problem, kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.

DA SIKKERHEDSANVISNINGER

SKAL OVERHOLDES OMHYGGELIGT

VIGTIGT - SKAL LÆSES OMHYGGELIGT, INDEN MASKINEN TAGES I BRUG. OPBEVARES TIL EVENTUEL SENERE BRUG

- **TILSIGTET BRUG - Anvend maskinen udelukkende til det formål, den er beregnet til, nemlig at knuse grene og træagtige buske med en diameter på højst 40 mm.** Enhver anden brug er farlig og kan medføre kvæstelser og/eller materielle skader.
- **UEGNET BRUG -** Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):
 - anvendelse af maskinen til knusning af materialer af ikke-vegetabilisk oprindelse;
 - at komme op at stå på maskinen eller beholderen;
 - at bruge maskinen til at flytte genstande.
- **RESTERENDE RISIKO -** Situationer med resterende risiko kan forekomme, selv når maskinen anvendes korrekt. Mulige farlige situationer kan for eksempel (men ikke udelukkende) skyldes:
 - ustabilitet eller uforudsigelige bevægelser af maskinen, når den flyttes;
 - udslyngning af sten eller andre materialer, der utilsigtet er trængt ind sammen med grene;
 - brud og ukontrollerede bevægelser af grene, mens de føres ind, med heraf følgende risiko for skader ved arme eller øjne;
 - ukontrolleret udslyngning af grene fra tilførselstragten på grund af skift af omdrejningsretningen.
- Dette apparat må ikke bruges af personer (heriblandt børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer, der ikke råder over passende erfaring og kendskab, med mindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller med mindre de er blevet instrueret med hensyn til brugen af apparatet. Hold øje med børn for at undgå, at de giver sig til at lege med apparatet.

A) TRÆNING

1) Læs brugsanvisningerne nøje. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for motoren.

- Og desuden:
 - Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker og uventede situationer, der måtte ske i forhold til andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

- 1) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til brugsanvisningerne, bruge maskinen.
- 2) Brug ikke maskinen, når der er personer i nærheden.
- 3) Anvend høreværn, støvmaske og beskyttelsesbriller hele tiden, mens maskinen bruges.
- 4) Undgå at bære løsthængende tøj, tøj med snore eller slips.
- 5) Maskinen må kun bruges udendørs og på en solid og flad underflade. Maskinen må ikke bruges i nærheden af vægge eller andre hårde genstande.
- 6) Brug ikke maskinen på brolagte overflader, der er dækket med grus, hvor det udslyngede materiale kan medføre skader.
- 7) Kontrollér, inden maskinen startes, at alle skruer, møtrikker, bolte og andre fastgørelsesanordninger er spændt korrekt, og at samtlige beskyttelser og skærme er på plads. Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid udskiftes.

- Og desuden:
 - Kontrollér hver gang inden brug, at forlængerledningen ikke er beskadiget eller viser tegn på slid eller ældning. Fjern øjeblikkeligt stikket fra stikkontakten, hvis forlængerledningen er blevet beskadiget under brugen. LEDNINGEN MÅ IKKE BERØRES, INDEN STIKKET ER KOBLET FRA STIKKONTAKTEN. Maskinen må ikke anvendes, hvis forlængerledningen er beskadiget eller slidt.

C) UNDER BRUGEN

- 1) Sørg for, at tilførselstragten er tom, inden maskinen startes.
- 2) Hold hovedet og kroppen væk fra tilførselsmundingen.
- 3) Stik ikke hænderne, andre kroppsdele eller tøj i fyldekammeret, i udløbskanalen eller i nærheden af bevægelige dele.
- 4) Hold dig altid i balance og i en stabil position hele tiden, mens maskinen bruges. Læn dig ikke ud. Hold dig aldrig i en højere position end maskinens bund, mens materialet indsættes.
- 5) Hold dig altid væk fra udløbsområdet, mens maskinen kører.
- 6) Vær ekstra omhyggelig med at sikre, at det materiale, der indsættes i maskinen, ikke indeholder metalgenstande, sten, flasker, dåser eller andre fremmedlegemer.
- 7) Hvis skæreindretningen rammer fremmedlegemer, eller hvis maskinen udsender usædvanlige lyde eller vibrerer unormalt, stop da straks motoren og lad maskinen stoppe. Tag derefter stikket ud af stikkontakten og udfør følgende:
 - Forvis dig om, at maskinen ikke er blevet beskadiget.
 - Kontrollér og spænd enhver del, der måtte være løs.
 - Udskift eller reparer de beskadigede dele med nye dele af samme kvali-

litet.

- 8) Tillad ikke, at det behandlede materiale samler sig inde i udløbsområdet, da dette kan forhindre et korrekt udløb og kan medføre tilbageløb af materialet til tilførselsmundingen.
- 9) Hvis maskinen tilstoppes, sluk da motoren, tag stikket ud af kontakten, og gå først derefter i gang med at fjerne resterne fra tilførselsmundingen og udløbskanalen. Hold motoren fri for snavs og rester for at undgå beskadigelse af motoren og risiko for brand. Vær opmærksom på, at når en maskine med motor startes, går skæreindretningen også i gang.
- 10) Samtlige afskærmninger og preplader skal være monteret og i god stand.
- 11) Indstillingerne for motorens regulator må ikke ændres, da indretningen overvåger den maksimale hastighed for sikker drift og beskytter motoren og alle de bevægelige dele mod skader som følge af overdreven hastighed. Er der problemer, kontakt da kundeservicen.
- 12) Maskinen må ikke transporteres, mens motoren er tændt.
- 13) Sluk altid motoren og tag stikket ud af stikkontakten, inden arbejdsområdet forlades.
- 14) Vip ikke maskinen, mens motoren er tændt.

- Og desuden:
 - Maskinen må ikke anvendes, hvis afbryderen er defekt og ikke er i stand til at tænde og slukke for maskinen regelmæssigt.
 - Rør ikke ved forlængerledningen og/eller stikket med våde hænder.
 - Træd ikke på forlængerledningen, og ryk ikke i den.
 - Sluk for maskinen og frakobl el-kablet:
 - hver gang, maskinen efterlades uden opsyn;
 - inden man går i gang med at afhjælpe årsagen til en blokering eller med at rense udløbskanalen;

ADVARSEL - Sluk straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser på dig selv eller andre, og kontakt derefter et sygehus eller lignende med henblik på den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle eventuelle rester, da disse ellers kunne medføre skader eller kvæstelser på personer eller dyr.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Forvis dig altid om, at strømmen er afbrudt, og at stikket ikke er tilsluttet stikkontakten, når maskinen slukkes på grund af vedligeholdelse, kontrol, opbevaring, eller fordi der skal udskiftes dele. Forvis dig om, at alle de bevægelige dele er standset. Lad maskinen afkøle, inden der foretages et hvilket som helst indgreb i forbindelse med vedligeholdelse, justeringer m.m.
- 2) Lad maskinen afkøle, inden den placeres på sit opbevaringssted.
- 3) Under vedligeholdelsen af skæreindretningen bør man være opmærksom på, at skæreindretningen kan sættes i bevægelse af et manuelt system, også selv om strømmen er blevet afbrudt af beskyttelsessystemets sikkerhedsafbryder.

- Og desuden:
 - Dele, der er udsat for slid, må kun udskiftes af et specialiseret servicecenter.

E) YDERLIGERE ANVISNINGER

- 1) Permanent forbindelse mellem et hvilket som helst elektrisk apparat og bygningens strømforsyning skal udføres af en kvalificeret elektriker i henhold til de gældende normer. En ukorrekt forbindelse kan forårsage alvorlige kvæstelser - og endda døden.
- 2) **ADVARSEL: FARE!** Fugt og elektricitet er ikke kompatible:
 - Håndtering og tilslutning af de elektriske kabler skal udføres i tør tilstand.
 - En elektrisk ledning eller et elektrisk stik må aldrig bringes i kontakt med et vådt område (vandpyt eller fugtigt græs).
 - Forbindelserne mellem kablerne og stikkene skal være vandtætte. Anvend forlængerledninger med integrerede og vandtætte stikkontakter, som kan fås på markedet.
- 3) El-kablenes kvalitet må ikke være ringere end typen H07RN-F, og kablerne skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm² og en anbefalet længde på højst 25 m.
- 4) Apparatet skal forsynes via en fejlstrømsafbryder (RCD - Residual Current Device) med en brydestrøm på maks. 30 mA.
- 5) Spændingen og frekvensen fra den anvendte stikkontakt skal være som angivet på etiketten, og stikkontakten skal kunne levere den strøm, der kræves af apparatet.

F) TRANSPORT OG HÅNTERING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller vippes, skal brugeren:
 - bære kraftige arbejdshandsker;
 - tage fat i maskinen på steder, der muliggør et sikkert greb under hensyntagen til vægt og vægtfordeling;
 - anvende et antal personer, der egner sig til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.
- 2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wire eller kæder.

DA NORMER FOR BRUG

BEMÆRK - Sammenhængen mellem henvisningerne i teksten og de tilsvarende figurer (på siderne 2-3) fås ved hjælp af tallene i begyndelsen af hvert afsnit.

1. FULDSTÆNDIGGØRELSE AF SAMLINGEN

BEMÆRK - Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

ADVARSEL - Udpakningen og fuldstændiggørelsen af samlingen skal udføres på et fladt og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende bestemmelser.

1.1 Samling af maskinen

Tag fat i hovedet (1) som vist og placér det over rammen (2).

Vær omhyggelig med at indføre den fremspringende del (3) på dens plads (4).

Spænd de fire drejeknapper (5) godt fast.

Monér hjulene (6) sammen med stifterne (7), skiverne (8) og splitterne (9) i den viste rækkefølge.

Påsæt hjulkapslerne (10) ved at indføre fligene (11) i deres sæder (12).

VIGTIGT - Når samlingen er færdiggjort, skal afstanden mellem trykpladen og valsekværnen justeres som angivet i punkt 4.1.

2. BESKRIVELSE AF KONTROLLER

2.1 Betjening af motoren

Motoren betjenes ved hjælp af to knapper:

- Grøn knap (1-I) = Start
- Rød knap (2-O) = Stop

I tilfælde af strømsvigt, vil apparatet slukke. Motoren kan tændes på ny ved at trykke på den grønne knap (1) igen.

2.2 Omskifter for omdrejningsretning

Motorens omdrejningsretning betjenes ved hjælp af to knapper:

- Sort knap (3-▼) = Omdrejningsretning til normal drift (til indsættelse af materialet).
- Sort knap (4-▲) = Omvendt omdrejningsretning: Bruges til at frigøre materiale, som har sat sig fast. Når der er valgt omvendt omdrejningsretning, vil en lysdiode (5) lyse for at minde om dette.

Når motoren startes, indstilles omdrejningsretningen automatisk på normal drift, dvs. med henblik på indsættelse

af materialet.

3. ANVENDELSE AF MASKINEN

VIGTIGT:

- Maskinen må kun bruges på en flad og solid overflade, og fødderne skal holdes i samme niveau som hjulene.
- Ved opstart af maskinen kan der opstå forbigående spændingsfald. For at undgå driftsforstyrrelser for andre apparater, der er tilsluttet samme net, bør man kontrollere, at forsyningsnettet har en impedans på under 0,42 hm.
- Hvis motoren standser pga. overophedning under arbejdet, vil det være nødvendigt at vente ca. 5 minutter, inden den kan genstartes.

3.1 Forberedelse af maskinen

Sæt opsamlingsbeholderen (1) på plads under maskinen og træk sikkerhedshåndtaget (2) opad for at blokere beholderen og give motoren mulighed for at starte.

Placeres håndtaget ikke korrekt, vil motoren ikke starte.

3.2 Tilslutning af maskinen

Forbind forlængerledningens stik (11) til maskinens stik (12) som angivet, og forbind derefter forlængerledningens stik til stikkontakten (13).

3.3 Start af motoren og anvendelse

Motoren tændes ved at trykke på den grønne knap (1-I). Det materiale, som skal knuses, skal altid indsættes fra den højre side gennem tilførselstragtens påfyldning-såbning (2).

Om nødvendigt kan materialets fremgang forbedres ved hjælp af den medfølgende presser (3).

Nyttige tips til opnåelse af en god knusning

- Undgå at knuse vådt materiale.
- Beskær grene med for mange forgreninger og fjern sideskud.
- Knus aldrig grene med en diameter på mere end 4 cm. Afhængigt af træets type og friskhed kan det være nødvendigt at vælge en mindre maksimal diameter for de grene, der skal indsættes i maskinen.
- Indsæt altid materialet i mindre mængder for ikke at tilstoppe tilførselstragten.
- Undgå at tilstoppe udløbsmundingen for at undgå tilbageløb af materialet til tilførselstragten.
- Rester, som stammer fra haver, bør kun knuses i mindre mængder - ikke mindst hvis de er fugtige eller våde. Knusningen af disse rester skal altid foregå skiftevis med knusning af grene for at undgå forstoppelser.
- Der må ikke knuses køkkenrester eller andet materiale uden fast konsistens.

Vigtige råd

- Når der knuses grene, bør disse ikke være overdrevent lange for at undgå, at grenene svajer ustyrligt og der-

med medfører skader.

3.4 Tømning af beholderen

Det knuste materiale må ikke nå op til en alt for stor højde inde i opsamlingsbeholderen. Hvis dette sker, vil det knuste materiale nemlig tilstoppe udløbskanalen med heraf følgende tilbageløb af materialet gennem tilførselsåbningen.

For at fjerne og tømme beholderen standses motoren, sikkerhedshåndtaget (1) trækkes nedad, og beholderen (2) tages ud.

3.5 Tilstopning af materialet

Hvis det materiale, der knuses, sætter sig fast, er det muligt at frigøre valsekværnen ved at skifte omdrejningsretning. Til dette formål udføres dette:

- Skift omdrejningsretning ved at trykke på den sorte knap (4-▲). Hold øje med muligt materiale, der måtte vende tilbage til tilførselsmundingen.
- Når forstoppelsen er afhjulpet, tryk da på den sorte knap (3-▼) for at genetablere omdrejningsretningen til normal drift.

Stand motoren og kobl maskinen fra lysnettet, hvis det skulle være nødvendigt at rense udløbsmunding og udløbskanal for tilstoppede materiale.

3.6 Afslutning af arbejde

Når arbejdet er færdiggjort, standses motoren ved at trykke på den røde knap (2-O).

FØRST skal forlængerledningen kobles fra stikkontakten (13), og DEREFTER fra maskinens stik (12).

Fjern og tøm beholderen.

4. VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

VIGTIGT - En regelmæssig og nøje vedligeholdelse er absolut nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse gennem tiden. Maskinen skal opbevares på et tørt sted. Kobl maskinen fra lysnettet, inden et hvilket som helst indgreb i forbindelse med rengøring, kontrol eller vedligeholdelse påbegyndes på maskinen.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker, inden et hvilket som helst indgreb i forbindelse med rengøring, vedligeholdelse eller justering påbegyndes på maskinen.
- 2) Hver gang efter brug skal opsamlingsbeholderen fjernes, og resterne inde i udløbsmundingen renses væk.
- 3) Hver gang efter brug skal valsekværnen påføres et tyndt lag af biologisk nedbrydelig sprayolie for at undgå korrosion af metallet.
- 4) Kontrollér altid, at luftindtagene er frie for rester.
- 5) Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde. Brug ikke kraftige rengøringsmidler til rengøring af plasticdelene.
- 6) Forsøg aldrig at udføre komplicerede reparationer uden det nødvendige udstyr og den fornødne tekniske viden. Ethvert indgreb, der ikke udføres korrekt, resul-

terer automatisk i bortfald af garantien og fabrikantens ansvar.

4.1 Justering af afstanden

Justeringen af afstanden mellem trykpladen (2) og valsekværnen (3) skal udføres, inden maskinen tages i brug for første gang. Derefter vil det kun være nødvendigt at udføre justeringen, når afstanden bliver unøjagtig.

For at bringe pladen (2) i optimal position i forhold til valsen (3) udføres følgende:

- Tænd for motoren for at kunne betjene valsekværnen (3).
- Drej håndhjulet (1) langsomt i retning med uret for at bringe pladen (2) tættere og tættere på valsen (3), indtil der høres en lyd på grund af de to dele, der gnider mod hinanden, og nogle små spåner kommer ud.

Undgå en overdreven kontakt for ikke at udsætte pladen for unødvendigt slid.

5. MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at virke forstyrrende for nabolaget.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser om bortskaffelse af restmaterialer.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser om bortskaffelse af emballage, slidte dele og enhver del, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet men skal i stedet holdes adskilt og afleveres til genbrugsstationer.
- Efterlad ikke maskinen i miljøet, når den bortskaffes, men henvend dig i stedet til et genbrugscenter i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

I tilfælde af tvivl eller problemer er du altid velkommen til at kontakte dit nærmeste servicecenter eller din forhandler.

FI TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

NOUDATETTAVA TARKASTI

TÄRKEÄÄ - LUE HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

- **KÄYTTÖTARKOITUS** - Käytä laitetta vain alkuperäiseen tarkoitukseen, eli läpimitaltaan korkeintaan 40 mm oksien ja pensaiden silppuamiseen. Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille.
- **VAARINKÄYTTÖ** - Sopimattomaksi käyttöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):
 - laitteen käyttö ei kasvipörräisten materiaalien murskaamiseen
 - laitteen tai säiliön päälle nouseminen
 - laitteen käyttö esineiden liikkuttamiseen.
- **JÄÄNNÖSRISKI** - Myös laitteen oikean käytön aikana voi syntyä jäännösriskeihin liittyviä tilanteita. Mahdolliset vaaratilanteet voivat syntyä (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):
 - epävakaudesta tai laitteen satunnaisista liikkeistä sen liikkuttamisen aikana
 - kivien tai muiden oksien mukana satunnaisesti sisäänmenevien materiaalien sinkoutumisesta
 - oksien rikkoutumisesta ja niiden hallitsemattomista liikkeistä niiden asettamisen aikana raajoihin tai silmiin kohdistuvilla vammoilla
 - oksien hallitsemattomasta ulostyöntymisestä syöttösuppiloista kierto-suunnan vaihdon takia.
- Fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt (lapsen mukaan lukien) tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvää kokemusta eivät saa käyttää sitä ellei heidän toimintaa valvo tai heitä opeta heidän turvallisuudesta vastaava henkilö. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

A) KOULUTUS

- 1) Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu ohjaimiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.

- Lisäksi:
 - Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

B) ESIVALMISTELUT

- 1) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta.
 - 2) Älä käytä laitetta muiden henkilöiden läheisyydessä.
 - 3) Käytä kuulosuojaimia, pölymaskia ja suojalaseja laitteen koko käyttöajan aikana.
 - 4) Vältä asuja, joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita.
 - 5) Käytä laitetta vain ulkosalla (eli älä seinän tai muun kovan esineen läheisyydessä) ja tasaisella ja vakaalla tasolla.
 - 6) Älä käytä laitetta päälylystytyllä pinnalla, jossa on soraa ja jossa sinkoutuva materiaali voi aiheuttaa loukkaantumisia.
 - 7) Ennen laitteen käynnistämistä tarkasta, että kaikki ruuvit, mutterit, pultit ja muut kiinnitysesineet on kiristetty kunnolla ja että suojat ja suojuukset ovat paikoillaan. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnot.
- Lisäksi:
 - Ennen jokaista käyttökertaa tarkista, että jatkajohto on ehjä ja ettei siinä näy kulumisen tai vanhenemisen merkkejä. Irrota pistoke pistorasiasista välittömästi, jos jatkajohto vahingoittunut käytön aikana. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN OLET IRROTTANUT PISTOKKEEN PISTORASIASTA.** Älä käytä laitetta, jos jatkajohto on vahingoittunut tai kulunut.

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Ennen laitteen käynnistämistä varmista, että syöttösuppilo on tyhjä.
- 2) Pidä päättä ja kehoa loitolla syöttöaukosta.
- 3) Älä laita käsiä tai muita kehon osia tai vaatteita täyttökammioon, tyhjennyskanavaan tai lähelle liikkuvia osia.
- 4) Säilytä aina tasapaino ja vakaa asento koko käytön ajan. Älä kurkota. Materiaalin syöttämisen aikana älä koskaan asetu laitteen alustaan nähden korkeammalle.
- 5) Laitteen toiminnan aikana pysy aina loitolla tyhjensalusteella.
- 6) Materiaalin syöttämisen aikana huomioi erityisen tarkkaan, ettei niiden joukossa ole metalliesineitä, kiviä, pulloja, tölkejä tai muita vieraita esineitä.
- 7) os leikkuulaite osuu vieraisiin esineisiin tai jos laitteesta syntyy epätavallista meluääntä tai värinää, sammuta moottori välittömästi ja anna laitteen pysähtyä. Irrota verkkojohto ja suorita seuraavat toimenpiteet:
 - varmista, että laite ei ole vahingoittunut.
 - tarkasta ja kiristä kaikki löystyneet osat.
 - vaihda tai korjaa vahingoittuneet osat vastaavanlaatuisia osia käyttämällä.
- 8) Älä anna käsitellyn materiaalin kerääntyä poistoalueen sisälle, sillä se voi estää oikean poiston ja saada materiaalin palaamaan takaisin syöttöaukon kautta.

- 9) Jos laite tukkeutuu, sammuta moottori ja irrota pistoke ennen kuin aloitat jätteiden poiston syöttöaukosta ja pistokanavasta. Pidä moottori vapaana jätteistä ja kasaantumista estääksesi moottorin vahingoittumista tai tulipalovaaran syntymistä. Muista, että moottoridissa koneissa käynnistyksen yhteydessä käynnistyy myös leikkulaite.
- 10) Pidä kaikkia suojuksia ja ohjauslevyjä asennettuina ja hyvässä kunnossa.
- 11) Älä muuta moottorin säätölaiteasetuksia; laite valvoo enimmäisnopeutta turvallisen toiminnan takaamiseksi ja suoja moottoria ja kaikkia liikkuvia osia liiallisen nopeuden aiheuttamilta vahingoilta. Jos ongelmia esiintyy, ota yhteys asiakaspalveluun.
- 12) Älä kuljeta laitetta moottorin käydessä.
- 13) Ennen työalueelta poistumista, sammuta moottori ja irrota pistoke.
- 14) Älä kallista laitetta moottorin käydessä.

- Lisäksi:
 - Älä käytä laitetta jos kytin on viallinen eikä se kykene käynnistämään ja sammuttamaan laitetta säännöllisesti.
 - Älä koske jatkajohtoa ja pistoketta märin käsin.
 - Älä astu jatkajohtoon päälle äläkä vedä sitä.
 - Pysäytä laite ja irrota sähköjohto:
 - joka kerta kun jätät laitteen vartioimatta
 - ennen puhdistusta tai poistokanavan vapauttamista

HUOMIO - Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) Kun laite on sammutettu huoltoon, tarkastusta, säilytystä tai lisävarusteen vaihtoa varten varmista, että energialähde ei ole kytketty ja että pistoke on irrotettu. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Anna laitteen jäähtyä ennen jokaista huolto, säätö tms. toimenpidettä.
- 2) Anna laitteen jäähtyä ennen sen asettamista säiliöön.
- 3) Leikkuulaitteen huollon aikana ota huomioon, että vaikka virta on kytketty pois päältä suojuksen turvakytkimen laukeamisen vuoksi, leikkuulaitetta voi liikuttaa manuaalinen järjestelmä.

- Lisäksi:
 - Kulumiselle alttiit osat on vaihdettava vain huoltokeskuksessa.

E) LISÄVAROITUKSET

- 1) Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän liitännän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömiehis voimassa olevien säännösten mukaan. Viriheellinen kytkentä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.
- 2) **HUOMIO:VAARA!** Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen:
 - sähköjohtojen käsittely ja liitännät on suoritettava kuivassa paikassa
 - älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohtoon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkö tuo kostea maa)
 - johtojen ja pistokkeiden välisten liitäntöjen on oltava vedenpitäviä. Käytä jatkajohtoja, joiden pistokkeet ovat vedenpitäviä ja tyyppihyväksytyt, myytävänä kauppoissa.
- 3) Jatkajohtojen on oltava vähintään laadultaan tyyppiä H07RN-F minimileikkauksella 1,5 mm² ja niiden suositeltava maksimipituus on 25 m.
- 4) Syötä laitteeseen virtaa tasauslaitteen kautta (RCD – Residual Current Device) laukaisuvirralla, joka ei ole yli 30 mA.
- 5) Käytä pistorasias, jonka jännite ja taajuus vastaavat tarrassa annettuja ja jonka kuormitus sulostuu absorptioon.

F) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

- 1) Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa tulee:
 - käyttää paksuja työhanskoja
 - ottaa kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen
 - huolehtia siitä, että mukana on riittävä määrä henkilöitä huomioiden laitteen painon ja kuljetusvälineen tai paikan ominaisuudet, johon laite vedetään tai josta se haetaan.
- 2) Kuljetuksen ajaksi laite on kiinnitettävä huolellisesti köysillä tai kettin-geillä.

FI KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

HUOMIO - Tekstin sisällön ja kuvien välinen vastaavuus (sivuilla 2 - 3 ja seuraavat) annetaan numerossa, joka edeltää jokaista kappaletta.

1. ASENNUKSEN LOPPUUNSAATTAMINEN

HUOMIO - Laite voidaan toimittaa niin, että jotkut osat ovat valmiiksi asennettuina.

HUOMIO - Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikkutteluun. Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

1.1 Laitteen asennus

Ota kiinni käyttöpäästä (1) osoitetulla tavalla ja aseta se rungon päälle (2) huomioimalla, että ulostyöntävä (3) osa asettuu tarkoituksenmukaiseen paikkaan (4). Kiristä neljä nuppia sitten pohjaan saakka (5). Asenna renkaat (6) käyttämällä tappeja (7), priikkoja (8) ja sokkia (9) seuraavassa järjestyksessä: Kiinnitä peitelevy (10) asettamalla kielekkeet (11) tarkoituksenmukaisiin paikkoihin (12).

TÄRKEÄÄ - Kun asennus on päättynyt, säädä puristuslaatan ja murskainrullan etäisyyttä kohdassa 4.1 osoitetulla tavalla.

2. OHJAUSTEN KUVAUS

2.1 Moottorin ohjaus

Moottoria ohjataan kahdella painikkeella:

- Vihreä painike (1- I) = Käynti
- Punainen painike (2- O) = Pysäytys

Jos virta puuttuu, laite sammuu. Moottorin uudelleen käynnistämiseksi on painettava uudelleen vihreää painiketta (1).

2.2 Kiertosuunnan valintakytkin

Moottorin kiertosuuntaa ohjataan kahdella painikkeella:

- Musta painike (3- ▼) = Toiminnan kiertosuunta, joka edesauttaa materiaalin syöttämistä.
- Musta painike (4- ▲) = Kierto vastakkaiseen suuntaan jumittuneen materiaalin vapauttamiseksi. Vastakkaisen kiertosuunnan merkinä on led-valon (5) syytyminen.

Moottorin käynnistyksen yhteydessä asetetaan automaattisesti käytön kiertosuunta, joka edesauttaa materiaalin asettamista.

3. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ:

- Käytä laitetta tasaisella ja vakaalla pinnalla pitämällä jalvoja pyörien kanssa samalla tasolla.
- Laitetta käynnistettäessä saattaa ajoittain esiintyä jännitteen laskua. Häiriöiden välttämiseksi muissa verkkoon kytketyissä laitteissa varmista, että verkon impedanssi on alle 0,42 ohmia.
- Jos moottori pysähtyy ylikuumentumisen vuoksi työskentelyn aikana, on odotettava noin 5 minuuttia ennen kuin moottorin voi käynnistää uudelleen.

3.1 Laitteen valmistelu

Aseta keräyssäiliö (1) laitteen alla olevaan tilaan ja vedä turvakahvaa (2) yläsuuntaan sen lukitsemiseksi ja luvan antamiseksi moottorin käynnistykseksi. Jos kahvaa ei aseteta oikein, moottori ei käynnisty.

3.2 Laitteen liitäntä

Kiinnitä jatkojohdon pistorasia (11) oikein laitteessa olevaan pistokkeeseen (12) osoitetulla tavalla ja sitten jatkojohdon pistoke pistorasiaan (13).

3.3 Moottorin käynnistyksen ja käyttötapa

Käynnistä moottori painamalla vihreää painiketta (1- I). Aseta silputtava materiaali aina oikealta puolelta syöttösuppilon täyttöaukon kautta (2). Tarpeen vaatiessa materiaalin etenemistä voidaan edesauttaa tarkoituksenmukaisista puristinta (3) käyttämällä.

Hyödyllisiä tietoja silppuamista varten

- Vältä märän materiaalin silppuamista.
- Karsi oksat joissa on liikaa haaroja ja ota pois sivussa olevat silmut.
- Älä silppua oksia, joiden läpimitta ylittää 4 cm. Puun tyyppi ja tuoreuden perusteella voi olla tarpeen vähentää työstettävien oksien enimmäisläpimittaa.
- Aseta aina materiaalia pieni määrä kerrallaan estääksesi syöttösuppilon tukkeutumista.
- Vältä poistoaukon tukkeutumista, jotta murskattu materiaali ei pääse nousemaan takaisin syöttösuppilon.
- Murskaa puutarhajätteitä vain pienissä määrin, ennen kaikkea jos kosteita tai märkiä. Aseta ne vuorotellen oksien kanssa tukkeutumisen välttämiseksi.
- Älä silppua keittiöjätteitä tai muita materiaaleja, joiden muoto ei ole kiinteä.

Tärkeitä suosituksia

- Älä silppua liian pitkiä oksia välttääksesi, että ne voivat aiheuttaa loukkaantumisia heiluessaan hallitsemattomasti.

3.4 Säiliön tyhjennys

Säiliössä olevan silputun materiaalin määrä ei saa nousta liian korkealle poistoalueen kohdalle.

Jos näin tapahtuu, silputtu materiaali tukkii poistokanavan ja materiaali palaa takaisin täyttöaukon kautta.

Säiliön irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi pysäytä moottori, laske turvakahva alas (1) ja irrota säiliö (2).

3.5 Materiaalin jumittuminen

Jos silputtava materiaali jumittuu, moottorin kiertosuunnan vaihdon avulla voidaan vapauttaa murskainrulla. Tätä varten:

- vaihda kiertosuunta painamalla mustaa painiketta (4-▲) ja varo materiaalin nousua syöttöaukon kautta
- kun jumittuminen on ratkaistu, paina mustaa painiketta (3-▼) palauttaaksesi käytön kiertosuunnan ennalleen.

Pysäytä moottori ja kytkte virransyöttö pois päältä mikäli aukon ja materiaalin poistokanavan vapauttaminen on tarpeen.

3.6 Työn lopettaminen

Kun työ on päättynyt, pysäytä moottori painamalla punaista painiketta (2-O).

Irrota jatkojohto (11) ENSIN yleispistorasiasta (13) ja SIT-TEN laitteen pistokkeesta (12). Irrota ja tyhjennä säiliö.

4. VARASTOINTI JA HUOLTO

TÄRKEÄÄ - Säännöllinen ja huolellinen huolto on välttämätöntä laitteen alkuperäisen suorituskyvyn ja turvatason säilyttämiseksi. Säilytä laite kuivassa paikassa. Kytke laite irti sähköverkosta ennen puhdistus-, tarkastus- tai huoltotoimenpiteisiin ryhtymistä.

- 1) Käytä paksuja työhanskoja suorittaessasi puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä laitteeseen.
- 2) Jokaisen käytön jälkeen irrota keräyssäiliö ja puhdista poistoaukkoon jääneet jäämät.
- 3) Suihkuta jokaisen käyttökerran jälkeen murskainrullan päälle kerros biohajoavaa öljyä suojataksesi metallia syöpymiseltä.
- 4) Varmista aina, että ilmanottoaukot ovat puhtaat.
- 5) Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamista moottoria ja sähköosia. Älä käytä voimakkaita nesteitä muoviosien puhdistamisessa.
- 6) Älä koskaan yritä suorittaa vaikeita korjaustoimenpiteitä ellei sinulla ole tarvittavia välineitä ja teknisiä tietoja. Kaikki väärin suoritettut toimenpiteet mitätöivät takuun automaattisesti ja saavat valmistajalle kuuluvan kaiken vastuun raukeamaan.

4.1 Etäisyyden säätö

Puristuslaatan (2) ja murskainrullan (3) välisen etäisyyden säätö on suoritettava ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Sen jälkeen säätöä vaaditaan vain kun silppuamistulos on epätäydellinen.

Saadaksesi laatan (2) rullaan (3) nähden ihanteelliseen asentoon:

- käynnistä moottori käynnistääksesi murskainrullan (3)
- käännä ohjauspyörää hitaasti (1) myötäpäivään asettaaksesi levyn (2) lähelle rullaa (3), kunnes kuulet kahden osan kosketuksesta syntyvän äänen, jonka seurauksena poistoaukosta tulee ulos pieniä metallilastuja.

Vältä liian suurta kosketusta estääksesi levyn liiallista kulumista.

5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettävässä laitetta.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteen hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkauksen, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavalliseen roskikseen vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

Jos sinulla on kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä asiakasneuvontaan tai lähimpään jälleenmyyjään.

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VÝŽADUJÍ DŮSLEDNÉ DODRŽOVÁNÍ

DŮLEŽITÁ INFORMACE - K POZORNÉMU PŘEČTENÍ PŘED POUŽITÍM STROJE. USCHOVEJTE KVŮLI DALŠÍMU POUŽITÍ

- **URČENÉ POUŽITÍ** - Stroj používejte výhradně k účelu, ke kterému je určen, tedy k drčení větví a keřů o průměru až do 40 mm. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.
- **NEVHODNÉ POUŽITÍ** - Do nepravého použití patří (například, ale nejen):
 - Použití stroje k drčení nerostlinných materiálů;
 - vystupování na stroj nebo na nádobu;
 - používání stroje pro manipulaci s předměty.
- **ZBYTKOVÉ RIZIKO** - I při správném použití stroje se mohou vyskytnout situace se zbytkovým rizikem. Možné nebezpečné situace mohou být zapříčiněny (například, ale nejen):
 - nestabilitou nebo nečekanými pohyby stroje během pohybu;
 - vyhozením kamenů nebo jiných materiálů zavedených náhodně spolu s větvemi;
 - zlomením nebo nekontrolovaným pohybem větví během jejich zavádění, což je provázáno zraněním končetin nebo poškozením zraku;
 - nekontrolovaným vyhozením větví z plnicího zásobníku s následnou změnou směru otáčení.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo v případě, že jim byly poskytnuty pokyny pro použití zařízení. Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.

A) INSTRUKTÁŽ

1) **Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny.** Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor.

- **Dále:**
 - Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití.
- 2) Nepoužívejte stroj, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby.
- 3) Nasadte si akustické chrániče, protiprašný respirátor a ochranné brýle a mějte je nasazené po celou dobu použití stroje.
- 4) Vyhnete se použití oděvu s vlajícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte použití kravaty.
- 5) Stroj používejte pouze venku (tj. nepoužívejte jej v blízkosti stěny nebo jiného pevného předmětu) a na pevném a rovném povrchu.
- 6) Nepoužívejte stroj na dlážděném povrchu nebo na povrchu posypaném šterkem, kde by vymrštěný materiál mohl způsobit zranění.
- 7) Před uvedením stroje do činnosti zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice, svorníky a jiné upevňovací prvky náležitě utažené a zda jsou všechny kryty a ochranné kryty na svém místě. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

- **Dále:**
 - Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození prodlužovacího kabelu a zda na něm nejsou viditelné stopy opotřebování nebo zastárnutí. V případě poškození prodlužovacího kabelu proveďte jeho okamžité odpojení ze zásuvky elektrické sítě. **NEDOTYKEJTE SE KABELU PŘED JEHO ODPOJENÍM ZE ZÁSUVKY ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**
 - Nepoužívejte stroj, pokud je jeho prodlužovací kabel poškozený nebo opotřebovaný.

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Před uvedením stroje do chodu se ujistěte, že je plnicí zásobník prázdný.
- 2) Udržujte hlavu i tělo v dostatečné vzdálenosti od zaváděcího ústí.
- 3) Nikdy nevklaďte ruce nebo jiné části těla nebo oděvu do plnicí komory, do vyprazdňovacího kanálu nebo do blízkosti pohybujících se součástí.
- 4) Po celou dobu použití udržujte rovnováhu a stabilní polohu. Nevyklánějte se. Během zavádění materiálu se nikdy nezdržujte ve vyšší poloze, než je poloha spodní části stroje.
- 5) Během činnosti stroje se zdržujte v ostatečné vzdálenosti od vyprazdňovacího prostoru.
- 6) Během zavádění materiálu věnujte mimořádnou pozornost zabránění zavedení kovových předmětů, kamenů, láhví, plechovek nebo jiných cizích těles.
- 7) Když drticí zařízení narazí do cizích těles nebo když ze stroje vycházejí neobvyklé zvuky nebo poruchové vibrace, okamžitě vypněte motor a nechte stroj, aby se zastavil. Odpojte kabel od elektrické sítě a proveďte níže uvedené operace:
 - Ujistěte se, že stroj není poškozen.
 - Zkontrolujte a utáhněte jakýkoli povolený prvek.

- Vyměňte nebo opravte poškozené části za jiné části s odpovídající kvalitou.
- 8) Nenechte zpracovávaný materiál, aby se nahromadil uvnitř vyprazdňovacího prostoru, protože by to mohlo zabránit správnému vyprazdňování a způsobit návrat materiálu zaváděcím ústím.
- 9) Když dojde k ucpání stroje, vypněte motor a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě dříve, než začnete s odstraňováním úlomků ze zaváděcího ústí a z vyprazdňovacího kanálu. Udržujte motor zbavený úlomků a jiných nánosů, abyste zabránili poškození motoru nebo riziku požáru. Pamatujte, že u strojů s motorovým pohonem dojde při jejich uvedení do chodu také k uvedení drticího zařízení do činnosti.
- 10) Kryty a vychylovače udržujte vždy namontované a v dobrém stavu.
- 11) Neprovádějte změny v nastavení zařízení pro regulaci motoru; zařízení kontroluje maximální rychlost, která umožňuje bezpečnou činnost a chrání motor i všechny pohyblivé součásti před škodami způsobenými příliš vysokou rychlostí. V případě problémů se obraťte na servisní službu.
- 12) Nepřevážíte stroj se zapnutým motorem.
- 13) Před opuštěním pracovního prostoru vypněte motor a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.
- 14) Nenaklánějte stroj se zapnutým motorem.

- **Dále:**
 - Nepoužívejte stroj, když je vadný vypínač a neumožňuje řádné zapnutí a vypnutí stroje.
 - Nedotýkejte se prodlužovacího kabelu a zástrčky mokřkýma rukama.
 - Nešlapejte po prodlužovacím kabelu a nevystavujte jej prudkým trhnutím.
 - Zastavte stroj a odpojte napájecí kabel:
 - při každém ponechání stroje bez dozoru;
 - před odstraněním příčin zablokování nebo ucpání výstupního kanálu;

UPOZORNĚNÍ - V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor; v případě nehod s ublížením na zdraví osobě nebo třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nevhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat, která byla ponechána bez dozoru.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) Když je stroj vypnutý kvůli provádění údržby, kontroly nebo za účelem výměny příslušenství, ujistěte se, že zdroj energie není připojen a že je zástrčka odpojena. Ujistěte se, že jsou zastavené všechny pohybující se součásti . Před každým zásahem údržby, nastavení, atd. nechte vychladnout stroj.
- 2) Stroj nechte vychladnout také před jeho odstavením.
- 3) Během údržby drticího zařízení pamatujte, že i když je napájení odpojeno v důsledku funkce bezpečnostního vypínače, drticí zařízení může být uvedeno do pohybu manuálním systémem.

- **Dále:**
 - Části vystavené opotřebení mohou být vyměněny pouze ve specializovaném středisku.

E) DODATEČNÁ OPATŘENÍ

- 1) Trvalé zapojení jakéhokoli elektrického zařízení do elektrického rozvodu budovy musí být zrealizováno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s platnými předpisy. Nesprávné provedené zapojení může způsobit vážná ublížení na zdraví včetně smrti.
- 2) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Vlhkost a elektřina nejsou slučitelné. A proto:
 - Manipulace s elektrickými kabely a jejich zapojení se musí provádět v suchém prostředí;
 - nikdy neumožněte styk zásuvky elektrického rozvodu nebo kabelu s mokrou zónou (kaluží nebo vlhkou trávou);
 - spojení mezi kabely a zásuvkami musí být vodotěsné. Používejte prodlužovací kabely s vestavěnými vodotěsnými a homologovanými zásuvkami, dostupnými v běžném prodeji.
- 3) Napájecí kabely nesmí být nižší kvality než typu H07RN-F s minimálním průřezem 1,5 mm² a maximální doporučenou délkou 25 m.
- 4) Zajistěte napájení zařízení prostřednictvím proudového chrániče (RCD - Residual Current Device) s vypínacím proudem max. 30 mA.
- 5) Používejte zásuvku elektrického rozvodu s napětím a frekvencí, které odpovídají hodnotám uvedeným na identifikačním štítku, a s vhodným proudovým odběrem.

F) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, při jeho zvedání, přepravě nebo naklánění je třeba:
 - Používat silné pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
 - použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn, nebo ze kterého má být odebrán.
- 2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

CS POKYNY K POUŽITÍ

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (umístěnými na stranách 2 - 3 a následujících) je dán číslem, které předchází název každého odstavce.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí. Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1 Montáž stroje

Uchopte obráběcí hlavu (1) uvedeným způsobem a umístěte ji nad rám (2) a dávejte přitom pozor, abyste úspěšně zavedli vyčnívající část (3) do příslušného uložení (4). Dotáhněte na doraz čtyři plastové matice (5). Namontujte kola (6) s použitím čepů (7), podložek (8) a závlaček (9) v uvedené posloupnosti. Nasaďte kryty kol (10) zasunutím jazýčků (11) do příslušných uložení (12).

DŮLEŽITÁ INFORMACE - Po ukončení montáže je třeba provést nastavení vzdálenosti mezi přítlačnou deskou a drticím válcem, v souladu s pokyny uvedenými v bodě 4.1.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

2.1 Ovládací prvek motoru

Motor je ovládán dvěma tlačítky:

- Zelené tlačítko (1-I) = Chod
- Červené tlačítko (2-O) = Zastavení

V případě přerušení dodávky elektrické energie dojde k vypnutí zařízení. Za účelem opětovného zapnutí motoru je třeba znovu stisknout zelené tlačítko (1).

2.2 Přepínač směru otáčení

Směr otáčení motoru je ovládán dvěma tlačítky:

- Černé tlačítko (3-▼) = Provozní směr otáčení, který podporuje vkládání materiálu.
- Černé tlačítko (4-▲) = Otáčení v opačném směru za účelem uvolnění zaseknutého materiálu; stav otáčení opačným směrem je signalizován rozsvícením příslušné LED (5).

Při uvedení motoru do chodu je automaticky nastaven

provozní směr otáčení, který podporuje vkládání materiálu.

3. POUŽITÍ STROJE

DŮLEŽITÁ INFORMACE:

- **Stroj používejte na rovné a pevné ploše a udržujte nohy na stejné úrovni s koly.**
- Při uvedení stroje do činnosti se mohou vyskytnout chvilkové poklesy napětí. Aby se zabránilo rušení jiných zařízení připojených do stejné napájecí sítě, je třeba se ujistit, že tato síť se vyznačuje impedancí nižší než 0,42 Ohm.
- V případě zastavení motoru během pracovní činnosti v důsledku přehřátí je třeba vyčkat 5 minut před jeho opětovným startováním.

3.1 Příprava stroje

Umístěte sběrnou nádobu (1) do prostoru, který se nachází pod strojem, a potáhněte směrem nahoru bezpečnostní rukojeť (2) za účelem jejího odjištění a aktivace podmiňovacího signálu pro uvedení motoru do chodu. Když rukojeť není umístěna správně, nedojde k uvedení motoru do chodu.

3.2 Připojení stroje

Uchyťte správně zástrčku prodlužovacího kabelu (11) k zástrčce (12) stroje uvedeným způsobem, a poté připojte zástrčku prodlužovacího kabelu do zásuvky elektrické sítě (13).

3.3 Uvedení motoru do chodu a způsob jeho použití

Pro nastartování motoru stiskněte zelené tlačítko (1-I). Zaveďte materiál určený k rozdrncení vždy z pravé strany přes plnicí otvor zásobníku (2). V případě potřeby lze pomocí posunu materiálu použitím vhodného přítlačného zařízení (3).

Užitečné pokyny pro drncení

- Vyhněte se drncení mokrého materiálu.
- Zbavte příliš husté větve listů a nadbytečných malých větví a odstraňte boční výhonky.
- Neprovádějte drncení větví s větším průměrem než 4 cm; v závislosti na svěžesti dřeva může být potřebné snížit maximální průměr zpracovávaných větví.
- Do stroje vždy zavádějte malá množství materiálu, aby nedošlo k ucpání plnicího zásobníku.
- Zabraňte ucpání vyprazdňovacího otvoru, abyste nezapřičinili návrat rozdrnceného materiálu do plnicího zásobníku.
- Zahradní odpad drťte pouze v malém množství, zejména je-li vlhký nebo mokrá; střídejte jej s větve, aby se zabránilo ucpání.
- Nedrťte kuchyňský odpad nebo jiné materiály, které se nevyznačují pevnou konzistencí.

Důležitá doporučení

- Nepřehánějte to s délkou drčených větví, aby se zabránilo zranění v důsledku nekontrolovaných pohybů stroje.

3.4 Vyprázdnění sběrné nádoby

Drčený materiál nesmí ve sběrné nádobě dosáhnout příliš vysoké úrovně ve vyhazovacím prostoru.

Když k tomu dojde, materiál, který je již rozdrčený, ucpává vyprazdňovací kanál a materiál se bude vracet plnicím otvorem.

Za účelem sejmutí sběrné nádoby a jejího vyprázdnění zastavte motor, spusťte bezpečnostní rukojeť (1) a vyjměte nádobu (2).

3.5 Ucpání materiálu

V případě ucpání drčeného materiálu může obrácení směru otáčení motoru umožnit uvolnění drtícího válce. Za tímto účelem:

- obraťte směr otáčení stisknutím černého tlačítka (4-▲) a dávejte přitom pozor na zpětný postup materiálu směrem nahoru v zaváděcím ústí;
- po vyřešení ucpání stiskněte černé tlačítko (3-▼) za účelem obnovení provozního směru otáčení.

V případě, že by bylo třeba odstranit ucpaný materiál z plnicího ústí a z vyprazdňovacího kanálu, zastavte motor a odpojte elektrické napájení.

3.6 Ukončení pracovní činnosti

Po skončení pracovní činnosti zastavte motor stisknutím červeného tlačítka (2-O).

Odpojte prodlužovací kabel (11) NEJPRVE z hlavní zásuvky (13) a POTÉ ze strany zástrčky stroje (12).

Sejměte a vyprázdňte sběrnou nádobu.

4. SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INFORMACE - Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba. Stroj skladujte na suchém místě. Před zahájením jakéhokoli zásahu čištění, kontroly nebo údržby odpojte stroj od elektrické sítě.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasad'te silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém použití sejměte sběrnou nádobu a vyčistěte úlomky, které zůstaly ve vyprazdňovacím otvoru.
- 3) Po každém použití aplikujte na drtící válec tenkou vrstvu biodegradabilního oleje v podobě spreje za účelem ochrany kovu před korozí.
- 4) Pokaždé se ujistěte, že jsou otvory pro nasávání vzduchu volné a nejsou ucpané sutf.
- 5) Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů. Nepoužívejte agresivní kapaliny pro čištění plastových součástí.
- 6) Nikdy nevykonávejte sami komplikovanější opravy, pokud vám chybí nutné vybavení nebo technické znalosti. Každá špatně provedená oprava může vést k

poškození stroje nebo zranění osob. V případě špatně provedené opravy dochází automaticky ke zrušení Záruky a jakékoli odpovědnosti výrobce.

4.1 Seřízení vzdálenosti

Seřízení vzdálenosti mezi přitlačnou deskou (2) a drtícím válcem (3) musí být provedeno před prvním použitím stroje.

Následně je třeba jej znovu provést pouze v případě, že je drčení nedokonale.

Pro uvedení přitlačné desky (2) do optimální polohy vůči drtícímu válci (3) je třeba:

- Zapnout motor za účelem uvedení drtícího válce (3) do činnosti;
- Pomalu otáčejte ručním kolečkem (1) ve směru hodinových ručiček za účelem přiblížení přitlačné desky (2) k válci (3) až po zaznamenání zvuku jejich vzájemného otěru, provázeného objevením malých kovových třísek ve vyprazdňovacím otvoru.

Zabraňte příliš výraznému styku, aby nedocházelo ke zbytečnému opotřebení přitlačné desky.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace výsledného materiálu.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se obraťte na nejbližší Středisko servisní služby nebo na vašeho Prodejce.

PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA KTÓRYCH NALEŻY BEZWZGLĘDNI PRZESTRZEGAĆ

WAŻNE - PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYTKOWANIEM MASZYNY. ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

- **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM** - Stosować maszynę wyłącznie do celów, dla których jest przeznaczona, tzn. do rozdrabniania gałęzi i krzewów o maksymalnej średnicy wynoszącej 40 mm. Jakiegokolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub obiektów.
- **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** - Stanowią niewłaściwe użycie maszyny (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):
 - używanie maszyny do rozdrabniania materiałów, które nie są pochodzenia roślinnego;
 - wspinanie się na maszynę lub na jej zbiornik;
 - używanie maszyny do przemieszczania przedmiotów.
- **RYZYKO RESZTKOWE** - Także w przypadku prawidłowego użytkowania maszyny, mogą zaistnieć ryzyka resztkowe. Możliwe niebezpieczne sytuacje mogą być spowodowane przez (przykładowo podane przyczyny, ale nie tylko):
 - utratę stabilności lub nieprzewidziane ruchy maszyny w czasie jej przemieszczania;
 - wyrzucenie z maszyny kamieni lub innych materiałów wrzuconych do jej wnętrza wraz z gałęziami;
 - złamanie i niekontrolowane ruchy gałęzi w czasie wrzucania ich do maszyny, które mogą doprowadzić do obrażeń kończyn i oczu;
 - niekontrolowane wyrzucanie gałęzi z leja wrzutowego z powodu zmiany kierunku obrotu.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

A) INSTRUKTAŻ

- 1) **Przeczytać uważnie instrukcje.** Zapoznać się z systemem sterowania i właściwym sposobem stosowania maszyny. Nauczyć się natychmiastowo zatrzymywać silnik.

- Ponadto:
 - Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadek i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowania maszyny przez dzieci czy osoby, którzy nie są odpowiednio zaznajomieni z instrukcjami.
- 2) Nie użytkować maszyny, gdy w jej pobliżu przebywają inne osoby.
- 3) Stosować środki ochrony słuchu, maskę przeciwpyłową i okulary ochronne przez cały czas użytkowania maszyny.
- 4) Unikać noszenia odzieży z powiewnymi częściami, lub zaopatrzonej w sznurówki lub krawaty.
- 5) Używać maszynę tylko na zewnątrz pomieszczeń (tzn. z dala od ściany lub od innych sztywnych przedmiotów) oraz na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- 6) Nie używać maszyny na powierzchniach pokrytych płytkami lub ziwirem, gdzie wyrzucony materiał mógłby spowodować obrażenia.
- 7) Przed uruchomieniem maszyny, skontrolować, czy wszystkie śruby, nakrętki, wkręty i inne elementy mocujące są dobrze dokręcone lub dociśnięte oraz, czy wszystkie osłony znajdujące się na własnym miejscu. Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

- Ponadto:
 - Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przedłużacza nie jest uszkodzony i nie ma odznak oznak zniszczenia lub zużycia. Odłączyć natychmiast wtyczkę z gniazdka prądu, jeżeli przedłużacz niszczy się w trakcie użytkowania. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU ZANIM NIE ODŁĄCZY SIĘ GO Z GNIAZDA WTYKOWEGO.** Nie używać maszyny, gdy przewód jest uszkodzony lub zużyty.

C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

- 1) Przed uruchomieniem maszyny, upewnić się, czy lej wrzutowy jest pusty.
- 2) Głowa i całe ciało muszą się znajdować z dala od otworu wrzutowego.
- 3) Ręk, innych części ciała i odzieży nie należy wkładać do komory wrzutowej, kanału wrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- 4) Zawsze należy uważać na równowagę ciała i stabilną pozycję. Nie pochylać się do przodu. Przy wrzucaniu materiału nigdy nie stać wyżej, niż podstawa maszyny.
- 5) Przy uruchamianiu maszyny należy zawsze przebywać poza strefą wrzutu materiału.
- 6) Uważać, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło, butelki, puszki i inne przedmioty.
- 7) Jeżeli do mechanizmu tnącego dostały się obce przedmioty albo maszyna wydaje nietypowe odgłosy bądź silnie wibruje, należy natychmiast wyłączyć silnik, zaccękać, aż maszyna się zatrzyma. Odłączyć przewód od sieci zasilania i wykonać następujące czynności:
 - sprawdzić, czy maszyna nie jest uszkodzona.
 - sprawdzić, czy części są dobrze dokręcone, w razie potrzeby dokręcić.

- wszystkie uszkodzone części należy wymienić na nowe lub naprawić, przy czym nowe części muszą mieć taką samą jakość, co części wymieniane.
- 8) Nie pozwalać, by rozdrobniony materiał gromadził się w strefie wyladunku, może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucenie materiału i spowodować jego wyrzucenie przez otwór wrzutowy.
- 9) Jeżeli maszyna jest zatkana, przed usunięciem materiału z otworu wrzutowego i kanału wrzutowego wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Uważać, by silnik był wolny od odpadków i innych nagromadzonych materiałów, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia, a nawet do zaplonu. Należy pamiętać, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego zaczyna też pracować narzędzie tnące.
- 10) Uważać, by pokrywy i osłony ochronne były zamontowane na swoich miejscach i utrzymywać je w dobrym stanie.
- 11) Nie zmieniać ustawień urządzenia regulacji silnika; urządzenie to kontroluje maksymalną prędkość odpowiednią dla bezpiecznego użytkowania i chroni silnik oraz ruchome części maszyny przed uszkodzeniem spowodowanym przez zbyt wysoką prędkość. W razie problemów, zwrócić się do serwisu technicznego.
- 12) Nie przenosić maszyny przy pracującym silniku.
- 13) Przed opuszczeniem miejsca pracy, wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- 14) Nie przenosić maszyny przy pracującym silniku.

- Ponadto:
 - Nie używać maszyny jeżeli wyłącznik działa wadliwie i nie pozwala na prawidłowe włączenie i wyłączenie maszyny.
 - Nie dotykać przewodu przedłużacza i wtyczki mokrymi rękami.
 - Nie deptać, ani nie ciągnąć za przewód przedłużacza.
 - Zatrzymać la maszynę i odłączyć przewód zasilający:
 - za każdym razem, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru;
 - przed usunięciem przyczyny zablokowania lub odepkaniem kanału wyrzutowego.

OSTRZEŻENIE - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) Po wyłączeniu maszyny w celu przeprowadzenia konserwacji, umieszczenia w miejscu przechowywania albo dla wymiany akcesoriów, należy się upewnić, że dopływ energii jest wyłączony, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Upewnić się, że wszystkie poruszające się części maszyny są nieruchome. Przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, konserwacji, itp. należy zaccękać, aż maszyna wystygnie.
- 2) Zaccękać na ochłodzenie maszyny przed umieszczeniem jej w miejscu przechowywania.
- 3) W czasie konserwacji narzędzia tnącego mieć na uwadze, że nawet po odłączeniu zasilania poprzez zadziałanie wyłącznika zabezpieczającego narzędzie tnące może być poruszane przez system ręczny.

- Ponadto:
 - Części ulegające zużyciu należy wymieniać tylko w specjalistycznym serwisie.

E) DODATKOWE OSTRZEŻENIA

- 1) Stałe podłączenie jakiegokolwiek aparatu elektrycznego do sieci elektrycznej budynku musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować poważne obrażenia ciała, w tym śmierć.
- 2) **OSTRZEŻENIE: ZAGROZENIE!** Wilgoć i elektryczność nie są kompatybilne:
 - czynności związane z przewodami elektrycznymi i ich podłączenie muszą być wykonywane na sucho;
 - nigdy nie dopuszczaj do zetknięcia gniazdka prądu lub przewodu z mokrym obszarem (kałuża lub mokra trawa);
 - połączenia między przewodami i gniazdkami muszą być typu wodoszczelnego. Używać przedłużaczy z dodatkowymi gniazdkami wodoszczelnymi i homologowanymi, znajdującymi się w sprzedaży.
- 3) Przewody zasilające muszą być jakości nie niższej, niż typ H07RN-F o przekroju minimalnym 1,5 mm² i z zalecaną długością maksymalną 25 m.
- 4) Zasiłać urządzenie poprzez dyferencjał (RCD - Residual Current Device) z prądem zwolnienia nie większym niż 30 mA.
- 5) Korzystać z gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości odpowiadającym wartościom wskazanym na etykiecie oraz o prądzie znamionowym odpowiednim do poboru prądu maszyny.

F) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

- 1) Za każdym razem, gdy należy przesuwać, podnosić, przewozić lub przechylać maszynę, należy:
 - złożyć grube robocze rękawice;
 - ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
 - zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, gdzie maszyna musi zostać ustawiona lub skąd ma być pobrana.
- 2) Odpowiednio zabezpieczyć maszynę w czasie transportu przy pomocy lin czy łańcuchów.

UWAGA - Zgodność między informacjami znajdującymi się w tekście i odpowiednim i rysunkami (umieszczonymi na stronach 2 - 3 i następnych) wynika z numeru, który poprzedza każdy paragraf.

1. ZAKOŃCZYĆ MONTAŻ

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi komponentami już zamontowanymi.

OSTRZEŻENIE - Rozpakowanie i dokończenie montażu należy wykonywać na płaskiej, stabilnej powierzchni, na obszarze wystarczająco dużym do poruszania maszyną i opakowaniem, posługując się zawsze odpowiednimi narzędziami.

Opakowania należy usuwać zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

1.1 Montaż maszyny

Uchwycić głowicę roboczą (1) tak, jak to widoczne na ilustracji i umieścić ją na stelażu (2) zwracając uwagę, aby włożyć wystającą część (3) w odpowiednie gniazdo (4).

Dokręcić do oporu cztery pokręta (5).

Zamontować koła (6), wykorzystując we wskazanej kolejności sworznie (7), podkładki (8) i zawleczki (9).

Zamocować osłony kół (10) wkładając języczki (11) do odpowiednich otworów (12).

WAŻNE - Po zakończeniu montażu jest konieczne uregulowanie odległości pomiędzy płytą dociskową, a wałkiem rozdrabniającym, zgodnie ze wskazówkami podanymi w punkcie 4.1. trituratore, come indicato al punto 4.1.

2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH

2.1 Sterowania silnika

Sterowanie silnikiem odbywa się przy pomocy dwóch przycisków:

– Zielony przycisk (1-I) = Praca

– Czerwony przycisk (2-O) = Zatrzymanie

W przypadku przerwania dopływu prądu dochodzi do zatrzymania maszyny. Aby ponownie włączyć silnik, należy przycisnąć zielony przycisk (1).

2.2 Przełącznik kierunku obrotu

Sterowanie kierunkiem obrotu silnika odbywa się przy pomocy dwóch przycisków:

– Czarny przycisk (3-▼) = Roboczy kierunek obrotu, wspomaga wkładanie materiału.

– Czarny przycisk (4-▲) = Silnik obraca się w odwrotnym kierunku, aby uwolnić zablokowany materiał; gdy silnik obraca się w kierunku przeciwnym do kierunku roboczego, jest to sygnalizowane przez zapaloną diodę led (5).

W chwili uruchomienia silnika ustawiany jest automatycznie roboczy kierunek obrotu, który ułatwia wprowadzanie materiału.

3. UŻYTKOWANIE MASZYNY

WAŻNE:

- **Użytkować maszynę na płaskiej i stabilnej powierzchni, stojąc na tej samej wysokości, co koła.**
- Podczas rozruchu maszyny mogą mieć miejsce chwilowe spadki napięcia. W celu uniknięcia zakłóceń w innych urządzeniach podłączonych do sieci zasilającej, należy upewnić się, czy opór zespolony sieci zasilającej jest niższy od 0,42 Ohm.
- Jeżeli silnik zatrzyma się z powodu przegrzania podczas pracy, należy odczekać około 5 minut, zanim będzie można ponownie uruchomić go.

3.1 Przygotowanie maszyny

Umieścić zbiornik na rozdrobniony materiał (1) poniżej maszyny i pociągnąć ku górze za uchwyt bezpieczeństwa (2) w celu jego zablokowania i umożliwienia uruchomienia silnika.

Silnik nie może być uruchomiony, jeżeli uchwyt nie znajduje się w prawidłowej pozycji.

3.2 Podłączenie maszyny do sieci zasilania

Podłączyć prawidłowo i zgodnie z ilustracją gniazdko przewodu przedłużacza (11) do wtyczki (12) maszyny, po czym włożyć wtyczkę przedłużacza do gniazdko elektrycznego (13).

3.3 Uruchomienie silnika i sposób użytkowania

Aby uruchomić silnik, nacisnąć na zielony przycisk (1-I).

Materiał do rozdrabniania wkładać zawsze z prawej strony poprzez otwór napełniania leja (2). W przypadku potrzeby można ułatwić przesuwanie się materiału przy pomocy specjalnego ugniatacza (3).

Użyteczne wskazówki dotyczące rozdrabniania

- Unikać rozdrabniania mokrego materiału.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać boczne pędy.
- Nie rozdrabniać gałęzi o średnicy przewyższającej 4 cm; w zależności od rodzaju drewna oraz od tego, czy jest mniej lub bardziej świeże, może być konieczne zmniejszenie maksymalnej średnicy gałęzi przeznaczonych do obróbki.
- Zawsze wkładać do leja wrzutowego małe ilości materiału, aby nie spowodować jego zatkania.
- Unikać zatykania otworu wrzutowego, ponieważ prowadzi to do powracania rozdrobnionego materiału do leja wrzutowego.
- Rozdrabniać tylko małe ilości odpadów ogrodowych, szczególnie, gdy są mokre czy wilgotne. W celu uniknięcia zapachnia maszyny wskutek posklejania należy je rozdrabniać na przemian z materiałem drewnianym.
- Nie rozdrabniać odpadów kuchennych lub innych odpadów o niestętej konsystencji.

Ważne zalecenia

- Nie rozdrabniać zbyt długich gałęzi, ich niekontrolowany ruch może spowodować obrażenia.

3.4 Opróżnić zbiornik

Nie pozwolić, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego przez rozdrobniony już materiał, w wyniku czego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez otwór wlotowy.

Aby wyjąć i opróżnić zbiornik należy zatrzymać silnik, opuścić uchwyt bezpieczeństwa (1) i wyciągnąć zbiornik (2).

3.5 Zablokowanie materiału

W razie zablokowania rozdrabnianego materiału, zmiana kierunku obrotu silnika pozwala na uwolnienie wałka rozdrabniającego. W tym celu należy:

- zmienić kierunek ruchu przez przyciśnięcie czarnego przycisku (4-▲), uważać na materiał powracający do otworu wrzutowego;
- po usunięciu zatoru nacisnąć na czarny przycisk (3-▼), aby przywrócić roboczy kierunek obrotu silnika.

Zatrzymać silnik i odłączyć zasilanie elektryczne jeśli byłoby konieczne uwolnić z materiału otwór wrzutowy i kanał wyrzutowy.

3.6 Zakończenie pracy

Po zakończeniu pracy zatrzymać silnik przez naciśnięcie czerwonego przycisku (2-O).

Odłączyć przedłużacz (11) NAJPIERW od gniazda ogólnego (13), a NASTĘPNIE od wtyczki maszyny (12).

Wyjąć i opróżnić zbiornik.

4. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

WAŻNE - Regularnie wykonywana i dokładna konserwacja jest niezbędna, aby zachować na długi czas oryginalny poziom bezpieczeństwa i wydajność maszyny. Przechowywać maszynę w suchym miejscu.

Przed każdą czynnością związaną z czyszczeniem, kontrolą czy konserwacją, odłączyć maszynę od sieci elektrycznej.

- 1) Zakładać grube rękawice robocze przed każdym zabiegiem czyszczenia, konserwacji lub regulacji maszyny.
- 2) Po każdym użytkowaniu wyjąć zbiornik z zebrany materiał i usunąć z otworu wylotowego pozostałości po pracy.
- 3) Po każdym użytkowaniu nałożyć na wałek rozdrabniający cienką warstwę oleju biodegradowalnego w sprayu, aby zapobiec tworzeniu się rdzy.
- 4) Upewnić się zawsze, że wloty powietrza są wolne zanieczyszczeń.
- 5) Nie stosować strumieni wody i unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych. Nie używać płynów żrących do mycia plastikowych części.
- 6) Nie wykonywać nigdy trudnych napraw bez posiadania niezbędnej wiedzy technicznej i odpowiednich narzędzi. Każda źle wykonana interwencja prowadzi automatycznie do wygaśnięcia Gwarancji oraz do uchylenia się Producenta za wynikające z tego szkody.

4.1 Regulacja odległości

Regulacja odległości pomiędzy płytą dociskową (2) i wałkiem rozdrabniającym (3) musi być dokonana przed pierwszym użyciem maszyny. W przyszłości taka regulacja będzie ponownie konieczna, jeżeli wynik rozdrabniania byłby niezadowalający.

Aby umieścić płytę (2) w pozycji optymalnej w stosunku do wałka (3) należy:

- włączyć silnik, aby uruchomić wałek rozdrabniający (3);
- obrócić powoli pokrętko(1) w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aby zbliżyć płytę (2) do wałka (3) do chwili usłyszania odgłosu szlifowania, a z otworu wyrzutowego wypadną drobne wióry metalowe.

Unikać zbyt silnego docisku, ponieważ prowadzi to do szybkiego zużycia płyty.

5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska musi być ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spójność otoczenia.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po pracy.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania, nie porzucać maszyny w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości lub problemu, nie zwlekajcie ze skontaktowaniem się z najbliższym Serwisem obsługi lub z Waszym sprzedawcą.

HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

SZIGORÚAN BETARTANDÓ

FONTOS - FIGYELMESEN OLVASSA EL A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI SZÜKSÉG ESETÉRE

- **RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT** - A gépet kizárólag **rendeltetésnek megfelelően, azaz legfeljebb 40 mm-es átmérőjű gallyak és ágak aprítására használja.** Bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat.
- **NEM RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT** - Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):
 - a gép használata nem növényi eredetű anyagok aprítására;
 - agépre vagy a gyűjtődobozra való fellépés;
 - agép használata tárgyak mozgatására.
- **FENNMARADÓ KOCKÁZAT** - A helyes használat ellenére a gépen jelen lehetnek fennmaradó kockázatok. Lehetséges veszélyes helyzetek okai lehetnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):
 - agép instabil helyzete vagy váratlan mozgása a szállítás során;
 - kövek vagy egyéb anyagok kidobása, melyek az ággalakkal együtt véletlenül kerültek a gépbe;
 - az ágak törése vagy ellenőrizhetetlen mozgása a behelyezés során, ami a végtagok vagy a szem sérülését okozhatja;
 - az ágak ellenőrizhetetlen kidobása a töltőgaratból a forgásirány váltása következtében.
- Ezt a készüléket tilos csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyeknek (a gyermekeket is beleértve) illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában használni, kivéve a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett vagy a használatra vonatkozó eligazítás után. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

A) BETANÍTÁS

1) **Olvassa el figyelmesen az útmutatásokat.** Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el e gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását.

- Továbbá:
 - Ne felejtse, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkat.

B) MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI MŰVELETEK

- 1) Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat.
- 2) Ne használja a gépet, ha más személyek vannak a közelében.
- 3) Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és porvédő maszkot a géphasználat teljes időtartama alatt.
- 4) Kerülje a nyakendőt és az olyan ruházat használatát, melyen lógó részek, szalagok vannak.
- 5) A gépet kizárólag a szabadban használja (tehát faltól vagy egyéb merev tárgytól távol), állítsa szilárd és sík felületre.
- 6) Ne használja a gépet burkol padlózaton, kavicsos talajon, ahol a kilökött anyag sérüléseket okozhat.
- 7) Mielőtt üzembe helyezné a gépet, ellenőrizze az összes csavart, anyát és egyéb rögzítő elemet, továbbá a védőrészek és burkolatok megfelelő felszerelését. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

- Továbbá:
 - Minden használati alkalom előtt ellenőrizze, hogy a hosszabbítón nincs-e sérülés, rongálódás vagy elöregedés jele. Ha a használat során a hosszabbító megsérül, haladéktalanul húzza ki a dugót a csatlakozójelzőtől. **NE ERJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG KI NEM HUZTA A DUGÓT A CSATLAKOZÓALJBÓL!** Ne használja a gépet, ha a hosszabbító sérült vagy kopott.

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

- 1) A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy a töltőgarat üres-e.
- 2) Tartsa távol fejét és testét a betöltőnyílástól.
- 3) Ne helyezze kezét, egyéb testrészét, ruházatát a töltőnyílásba, a kidobócsatornába vagy a mozgó részek közelébe.
- 4) Mindig ügyeljen egyensúlyára és álljon stabilan a használat teljes időtartama alatt. Ne hajoljon előre. Az anyag betöltése során ne álljon magasabban a gép alapjának szintjénél.
- 5) A gép működése során helyezkedjen mindig megfelelő távolságra a kidobó területtől.
- 6) Az anyag betöltése során különösen ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek a gépbe fém anyagok, kövek, üvegek, üdítőital-dobozok vagy egyéb idegen tárgyak.
- 7) Ha a vágóegység idegen tárgyakkal ütközik, vagy ha a gép szokatlan zajt ad illetve vibrálni kezd, haladéktalanul kapcsolja ki a motort és hagyja leállni a gépet. Bontsa a vezeték hálózati csatlakozását és végezze el az alábbi műveleteket:
 - ellenőrizze, hogy a gép nem károsodott-e.
 - ellenőrizze és húzza meg a meglazult elemeket.
 - cserélje ki vagy javítsa meg a károsodott részeket, alkalmazzon azonos

minőségű cserealkatrészeket.

- 8) Ne hagyja felgyülni a géppel feldolgozott anyagot a kidobó területen, mert ez akadályozhatja a megfelelő kidobást és az anyag visszaforgatást a betöltőnyílás irányába.
- 9) Ha a gép eltömődik, kapcsolja ki a motort és bontsa a dugó hálózati csatlakozását és csak ezután távolítsa el a törmelékeket a betöltő- és a kidobónyílásból. Tartsa a motort a törmelékektől és felhalmozódó anyagoktól mentesen, mert ezek károsíthatják a motort és tűzveszélyesek. Ne felejtse, hogy a motoros gépeknél a beindításkor működésbe lép a vágóegység is.
- 10) Az összes burkolat és deflektor legyen mindig felszerelve, ügyeljen megfelelő állapotára.
- 11) Ne módosítsa a motor szabályozó szerkezetének beállításait; ez a szerkezet szabályozza a maximális sebességet a biztonságos működés érdekében, és védi a motort és a mozgó részeket a túl nagy sebesség okozta kockázatoktól. Probléma esetén forduljon vevőszolgálatunkhoz.
- 12) Ne szállítsa a gépet járó motorral.
- 13) A munkaterület elhagyása előtt kapcsolja ki a motort és bontsa a dugó hálózati csatlakozását.
- 14) Ne döntse meg a gépet járó motorral.

- Továbbá:
 - Ne használja a gépet, ha a kapcsoló hibás és nem végzi el megfelelően a gép ki- és bekapcsolását.
 - Ne nyúljon vizes kézzel a hosszabbító vezetékhez és a dugóhoz.
 - Ne lépjen a hosszabbító vezetékre és ne rángassa.
 - Állítsa le a gépet és húzza ki a tápvezetékét:
 - minden egyes alkalommal, amikor a gépet őrizenlenül hagyja;
 - mielőtt megszüntetné a leállás okát vagy megtisztítaná a kidobócsatornát.

FIGYELEM - Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort; amennyiben a kezelő vagy más személy sérülését okozó baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmelékeket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- 1) Amikor a gépet karbantartás, ellenőrzés, raktározás vagy alkatrészcsere céljából kikapcsolja, ellenőrizze, hogy a tápellátás meg legyen szakítva és a dugó ne legyen csatlakoztatva. Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész leállt-e. Hagyja lehűlni a gépet minden karbantartási, beállítási stb. beavatkozás előtt.
- 2) Hagyja lehűlni a gépet az elraktározás előtt.
- 3) A vágóegység karbantartása alatt ügyeljen arra, hogy annak ellenére, hogy a védő biztonsági kapcsoló révén a tápellátás ki van kapcsolva, a vágóegység kézileg mozgatható.

- Továbbá:
 - A kopásnak kitett alkatrészeket kizárólag szakszervizben cseréltesse ki.

E) TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSEK

- 1) Bármilyen elektromos készülék állandó hálózati csatlakoztatását képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie a hatályos jogszabályoknak megfelelően. A nem megfelelően kivitelezett csatlakoztatás súlyos személyi sérüléseket idézhet elő, akár halált is okozhat.
- 2) **FIGYELEM: VESZÉLY!** A nedvesség és az elektromosság nem fér össze:
 - az elektromos vezetékhez nyúlni, és azokat csatlakoztatni csak szárazon lehet;
 - a csatlakozóaljzat vagy a vezeték soha ne érintkezzen nedves felülettel (pocsolja vagy nedves fű);
 - a vezetéknek és az aljzatoknak vízhatlan csatlakozásai legyenek. A kereskedelmi forgalomban kapható vízhatlan és szabványos hosszabbítókat használjon.
- 3) A tápvezeték minősége feleljen meg legalább a H07RN-F típusnak, minimális keresztmetszete 1,5 mm² és ajánlott maximális hossza 25 m legyen.
- 4) 30 mA-nél nem magasabb áramon kioldó differenciálkapcsolón (RCD - Residual Current Device) keresztül táplálja a készüléket.
- 5) Használjon olyan hálózati dugalj, melynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a címkén látható értékekkel, és teljesítménye lehetővé teszi az igényelt áramfelvételt.

F) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

- 1) Minden alkalommal, amikor szükségessé válik a gép felemelése, mozgatása, szállítása vagy megdöntése:
 - viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
 - a gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon;
 - a gép súlyának és a szállítóeszköz, valamint azon hely jellemzőinek megfelelő számú személy közreműködése szükséges, ahol a gép elhelyezése kerül, vagy ahonnan elvitelre kerül.
- 2) A szállítás alatt megfelelően rögzítse a gépet kötelekkel vagy láncokkal.

HU HASZNÁLATI SZABÁLYOK

MEGJEGYZÉS - A szövegben feltüntetett hivatkozások és a (2.-3. és azt követő oldalakon található) hozzájuk tartozó ábrák közötti megegyezést az egyes fejezetek címét megelőző szám jelöli.

1. AZ ÖSSZESZERELÉS BEFEJEZÉSE

MEGJEGYZÉS - A gép bizonyos alkatrészei a szállításkor már felszerelt állapotban lehetnek.

FIGYELEM - A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

A csomagolóanyagok selejtezését mindig a helyi hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

1.1 A gépösszeszerelése

Fogja meg a gépfejet (1) az ábra szerint és helyezze a vázra (2), ügyeljen arra, hogy a kiálló rész (3) a helyére kerüljön (4).

Húzza meg jól a négy rögzítógombot (5).

Szerelje fel a kerekeket (6) a csapok (7), alátétek (8) és sasszegek (9) felhasználásával a megadott sorrendben. Szerelje fel a kerékfedőket (10): illessze a nyelveket (11) a nyílásokba (12).

FONTOS - A felszerelés után be kell állítani a nyomólemez és az aprítógörgő közötti távolságot a 4.1. pont alapján.

2. A VEZÉRLÉSEK LEÍRÁSA

2.1 Motor vezérlő

A motort két nyomógomb vezérli:

- Zöld nyomógomb (1-I) = Menet
- Piros nyomógomb (2-O) = Leállítás

Áramszünet esetén a készülék kikapcsol. A motor újraindításához nyomja meg újra a zöld nyomógombot (1).

2.2 Forgásirány-váltó

A motor forgásirányát két nyomógomb vezérli:

- Fekete nyomógomb (3-▼) = Működési forgásirány, elősegíti az anyag betöltését.
- Fekete nyomógomb (4-▲) = Ellentétes irányú forgás a beakadt anyag kiszabadításához; az ellentétes irányú forgást egy kigyuladó LED jelzi (5).

A motor beindításakor automatikusan a működési forgásirányba forog, mely elősegíti az anyag betöltését.

3. A GÉPHASZNÁLATA

FONTOS:

- A gépet sík és szilárd talajon használja, a gépkezelő lába a kerekekkel egy szinten legyen.
- A gép beindításakor pillanatnyi feszültségesések jelentkezhetnek. A tápellátó hálózathoz csatlakozó egyéb készülékek zavarának elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a hálózat impedanciája 0,42 Ohmnál alacsonyabb legyen.
- Ha a motor munkavégzés közben túlhevülés miatt leáll, kb. 5 percet kell várni, mielőtt újra elindítaná.

3.1 A gép előkészítése

Helyezze a gyűjtődobozt (1) a gép alá és húzza felfelé a biztonsági fogantyút (2) a rögzítéséhez és a motor beindításának engedélyezéséhez.

Ha a fogantyú nincs a megfelelő állásban, a motor nem indul be.

3.2 A gép csatlakoztatása

Rögzítse megfelelően a hosszabbító vezeték csatlakozóját (11) a gép dugójához (12) az ábra szerint, majd csatlakoztassa a hosszabbító vezeték villásdugóját a hálózati aljzatba (13).

3.3 A motor beindítása és üzemmódja

A motor beindításához nyomja meg a zöld nyomógombot (1-I).

Az aprítandó anyagot mindig jobbról helyezze a garat töltőnyílásába (2).

Szükség esetén az anyag betöltése segíthető az erre szolgáló tömörítővel (3).

Hasznos tanácsok az aprításhoz

- Ne aprítson nedves anyagot.
- Az elágazó gallyakat lombtalanítsa, távolítsa el az oldalhajtásokat.
- Ne aprítson 4 cm-nél nagyobb átmérőjű gallyakat; a fa fajtája vagy frissessége függvényében a megmunkálható átmérő értéke csökkenhet.
- Mindig csak kis mennyiségű anyagot töltsön a gépbe, ezzel elkerülheti a töltőgarat eltömődését.
- Ügyeljen arra, hogy a kidobónyílás ne tömődjön el, mivel ez az aprított anyag visszatérését okozhatja a töltőgaratba.
- Csak kis mennyiségű kerti hulladékot aprítson, különösen, ha az vizes vagy nedves; az eltömődés elkerülése érdekében felváltva töltsön a gépbe kerti hulladékot és gallyakat.
- Ne aprítson konyhai hulladékot vagy egyéb, nem szilárd anyagot.

Fontos figyelmeztetések

- Ne aprítson túl hosszú gallyakat, mivel azok ellenőrizhetetlen kilengése sérülést okozhat.

3.4 A gyűjtődoboz kiürítése

A gyűjtődobozban levő aprított anyag ne érjen el túl magas szintet a kidobónyílásnál; mivel ebben az esetben az aprított anyag eltömíti a kidobócsatornát és visszatérhet a betöltőnyílásba.

A gyűjtődoboz eltávolításához és ürítéséhez állítsa le a motort, engedje le a biztonsági fogantyút (1) és húzza ki a dobozt (2).

3.5 Az anyag beakadása

Az aprítandó anyag beakadása esetén a motor forgásirányának váltásával az aprító görgő mentesíthető az akadálytól.

Ehhez:

- változtassa meg a motor forgásirányát a fekete nyomógombbal (4-▲), ügyeljen arra, hogy az anyag visszatérhet a betöltő nyílásból;
- a beakadás megszüntetése után nyomja meg a fekete nyomógombot (3-▼) a működési forgásirány visszaállításához.

Állítsa le a motort és bontsa a hálózati csatlakozást, amennyiben szükségessé válik a betöltőnyílás és az anyagkidobó csatorna eltömődésének megszüntetése.

3.6 A munka befejezése

A munka befejeztével állítsa le a motort a piros nyomógomb (2-O) megnyomásával.

A hosszabbítót (11) ELŐSZÖR húzza ki a fő elektromos aljzataból (13), és csak ezt KÖVETŐEN a gép csatlakozójából (12). Távolítsa el és ürítse ki a gyűjtődobozt.

4. TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

FONTOS - A szabályos időközönként végzett gondos karbantartás elengedhetetlen a biztonsági szint, és a gép eredeti teljesítményének hosszú időn keresztül megőrzése érdekében. A gépet tárolja száraz helyen. Bontsa a gép hálózati csatlakozását, mielőtt elvégezné a gép tisztítását, ellenőrzését vagy karbantartását.

- 1) Minden tisztítási, karbantartási vagy a gépen végezendő beállítás előtt vegyen fel erős munkakesztyűt.
- 2) Minden egyes használat után távolítsa el a gyűjtődobozt és tisztítsa meg a kidobónyílást a törmelékektől.
- 3) Minden egyes használat után permetezzen az aprítógörgőre biológiailag lebontható olaj spray-t a fém részek korrózióvédelme érdekében.
- 4) Győződjön meg mindig arról, hogy a légnyílások szennyeződésektől mentesek legyenek.
- 5) Ne használjon vízsugarat és kerülje a motor és az elektromos részek bevizezését. Ne alkalmazzon agresszív folyadékokat a műanyag részek tisztításához!
- 6) Soha ne próbálja meg elvégezni a komolyabb javításokat, ha nem rendelkezik az azokhoz szükséges műszaki tudással és szerszámokkal! Minden rosszul

végrehajtott beavatkozás automatikusan a Garancia megszűnését vonja maga után, és a Gyártó elhárít minden felelősséget.

4.1 A távolság beállítása

Állítsa be a nyomólemezt (2) és az aprítógörgőt (3) közötti távolságot a gép első alkalommal való használatát előtt. Ezután csak akkor lesz erre szüksége, ha az aprítás nem megfelelő minőségű.

A lemeznek (2) a görgőhöz (3) képesti optimális helyzetbe állításához:

- indítsa be a motort az aprítógörgőt (3) meghajtásához;
- forgassa el lassan a tekerőkart (1) óráirányba, ezzel közelíti a lemezt (2) a görgőhöz (3), amíg nem hallatszik a két alkatrész súrlódása, ezt a kidobónyílásból kihulló apró fémforgácsok is jelzik.

Ügyeljen arra, hogy a részek ne súrlódjának túl erősen, mivel ez a lemez felesleges kopásához vezethet.

5. KÖRNYEZETVÉDELME

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a szomszédságában.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármi egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Az üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

Bármilyen kétség, vagy probléma esetén lépjen kapcsolatba a legközelebbi Szervizszolgálattal vagy a viszonteladójával.

RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ОБЯЗАТЕЛЬНО СОБЛЮДАТЬСЯ

ВАЖНО - ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ. СОХРАНИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- **ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** - Используйте машину для цели, для которой она предназначена, т.е. для измельчения веток и кустарников диаметром до 40 мм. Любое другое использование может быть опасным и нанести ущерб людям и/или имуществу.
- **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** - Входят в понятие ненадлежащего использования (как пример, но не только):
 - использование машины для измельчения нерастительного материала;
 - вставать на машину или на бункер;
 - использование машины для перевозки предметов.
- **ОСТАТОЧНЫЙ РИСК** - Даже при правильной эксплуатации машины могут возникнуть ситуации с остаточным риском. Потенциально опасные ситуации могут быть вызваны следующими причинами (в качестве примера, но не только):
 - неустойчивость или непредвиденные движения машины во время перемещения;
 - выброс камней и другого материала, случайно попавшего внутрь вместе с ветками;
 - расщепление и неконтролируемые движения веток при попадании внутрь машины, с риском травмировать конечности или глаза;
 - неконтролируемый выброс веток из загрузочного бункера вследствие изменения направления вращения.

• Эта техника не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими функциями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и подготовки, за исключением пользования машиной под руководством лица, ответственного за их безопасность, или выполнения его указаний. Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с техникой.

А) ОБУЧЕНИЕ

1) **Внимательно прочтите указания.** Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель.

• Кроме того:

- Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или их имущество.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) Ни в коем случае не разрешайте управлять машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней.
- 2) Не используйте машину, если рядом находятся люди.
- 3) Не снимать защиту для слуха, пылезащитную маску и защитные очки в течение всего времени работы на машине.
- 4) Избегайте широкой одежды с лентами и галстуков.
- 5) Используйте машину только на открытом пространстве (то есть, поблизости не должно быть стен и других твердых предметов) и на твердой, ровной поверхности.
- 6) Не использовать машину на мощной поверхности, а также на участках, посыпанных гравием, поскольку выброс этого материала может нанести травмы.
- 7) Прежде чем включить машину, проверьте, что все винты, гайки, болты и другие крепежные средства правильно затянуты, а защитные приспособления и ограждения находятся на своем месте. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

• Кроме того:

- Каждый раз перед использованием проверяйте, что на кабеле-удлинителе нет следов повреждения или износа. Немедленно извлеките вилку из розетки электропитания, если удлинитель повредился во время работы. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ВЫ НЕ ИЗВЛЕЧЕТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ. Не пользуйтесь машиной, если кабель-удлинитель поврежден или изношен.

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Перед запуском машины удостоверьтесь, что загрузочный бункер пуст.
- 2) Держите голову и туловище на расстоянии от загрузочного отверстия.
- 3) Не класть руки и другие части тела или одежду в приемную камеру, в разгрузочный канал или рядом с подвижными частями.
- 4) Всегда держать равновесие и устойчивое положение во время работы. Не высовываться. Во время загрузки материала никогда не стоять выше основания машины.
- 5) Во время работы машины всегда держаться на расстоянии от разгрузочного отверстия.
- 6) Во время загрузки внимательно следить за тем, что среди материала нет металлических предметов, камней, бутылок, жестяных банок и других посторонних предметов
- 7) Если режущее приспособление ударило о посторонний предмет или машина издает необычный шум либо аномально вибрирует, немедленно выключите двигатель и дождитесь останова машины. Отсоедините кабель от сети и выполните следующие операции:
 - удостовериться, что машина не повреждена.

- проверить затяжку и затянуть все ослабленные элементы.
 - заменить или отремонтировать поврежденные части, используя детали с такими же характеристиками.
- 8) Не позволяйте измельченному материалу скапливаться в разгрузочном канале, поскольку это затруднит разгрузку и может вызвать возврат материала через загрузочное отверстие.
 - 9) Если машина засорилась, выключить двигатель и извлечь вилку из розетки, и лишь затем приступить к удалению отходов из загрузочного отверстия и разгрузочного канала. Не допускайте попадания отходов и другого материала на двигатель, поскольку это может привести к его поломке или вызвать пожар. Не забывайте, что в машинах с двигателем при запуске двигателя включается также режущее приспособление.
 - 10) Все ограждения и отражатели должны быть всегда установлены и поддерживаться в хорошем состоянии.
 - 11) Не менять настройки устройства для регулировки двигателя; это устройство регулирует максимальную скорость для безопасной работы и защищает двигатель и все подвижные части от поломок, вызванных слишком высокой скоростью. В случае проблем обращайтесь в отдел обслуживания клиентов.
 - 12) Не переносите машину с выключенным двигателем.
 - 13) Прежде чем покинуть участок работы, выключите двигатель и извлеките вилку из розетки.
 - 14) Не наклоняйте машину с выключенным двигателем.

- Кроме того:
 - Не используйте машину, если выключатель поврежден и не в состоянии правильно включать и выключать машину.
 - Не прикасайтесь к кабелю-удлинителю и вилке мокрыми руками.
 - Не ходить по кабелю-удлинителю и не дергать его.
 - Остановите машину и отсоедините кабель питания:
 - каждый раз, когда машина остается без присмотра;
 - до того как приступить к устранению причин блокировки или устранению засорения разгрузочного канала;

ВНИМАНИЕ - В случае поломки или аварии во время работы немедленно выключить двигатель; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, немедленно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалить материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, поскольку они могут его не заметить.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Когда машина выключена для выполнения обслуживания, проверки, хранения или замены детали, удостоверьтесь, что она не подключена к источнику питания и вилка отсоединена от розетки. Убедитесь, что все подвижные части остановлены. Дайте машине остыть перед выполнением любого обслуживания, регулировки и т.д.
 - 2) Дайте машине остыть перед тем, как убрать ее на хранение.
 - 3) Во время обслуживания режущего приспособления имейте в виду, что даже если подача питания отключена предохранительным выключателем системы защиты, режущее приспособление можно запустить вручную.
- Кроме того:
 - Части, подверженные износу, должны заменяться только в специализированном сервисном центре.

E) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 1) Стационарное подключение любого электрического прибора к электросети здания должно выполняться квалифицированным электриком, в соответствии с действующими нормами. Неправильное подключение может нанести серьезные ущерб, включая смерть.
- 2) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Влажность и электричество несовместимы друг с другом:
 - работа с электрическими кабелями и их подсоединение должны выполняться в сухих условиях;
 - никогда не допускайте контакта электрической розетки или кабеля с влажной зоной (лука или влажная трава);
 - соединения между кабелями и розетками должны быть герметичными. Используйте удлинители со встроенными герметичными и сертифицированными розетками, имеющиеся в продаже.
- 3) Кабели питания должны иметь качественные характеристики не ниже типа H07RN-F при минимальной площади сечения 1,5 мм² и максимальной рекомендуемой длине 25 м.
- 4) Питание оборудования должно осуществляться при помощи дифференциального выключателя (RCD - Residual Current Device) с током разряднения, не превышающим 30 mA.
- 5) Использовать розетку, напряжение и частота которой соответствуют значениям, указанным на табличке машины, а максимальная допустимая мощность соответствует потребляемой мощности машины.

F) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:
 - надеть плотные рабочие перчатки;
 - поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскальзнула, учитывая ее вес и особенности конструкции;
 - привлекать число людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в которое необходимо ее установить или откуда следует ее забрать.
- 2) Во время транспортировки закрепить машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

RU ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ - Соответствие ссылок, содержащихся в тексте, и соответствующих рисунков (расположенных на страницах 2-3 и последующих) определяется цифрой, предшествующей названию каждой главы.

1. ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА

ПРИМЕЧАНИЕ - Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

ВНИМАНИЕ - Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

1.1 Монтаж машины

Взять головную часть (1), как показано, и установить ее на раму (2), чтобы выступ (3) вошел в специальное гнездо (4).

Затянуть до упора четыре ручки (5).

Установить колеса (6), используя стержни (7), шайбы (8) и штифты (9) в указанном порядке.

Установить колпаки (10), вставив язычки (11) в соответствующие гнезда (12).

ВАЖНО - После завершения монтажа необходимо отрегулировать расстояние между направляющей пластиной и измельчающим роликом, как указано в пункте 4.1.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

2.1 Привод двигателя

Двигатель управляется двумя кнопками:

- Зеленая кнопка (1-1) = Ход
- Красная кнопка (2-0) = Останов

При отсутствии тока устройство выключается. Для того чтобы снова включить двигатель, необходимо еще раз нажать на зеленую кнопку (1).

2.2 Переключатель изменения направления вращения

Направление вращения двигателя управляется двумя кнопками:

- Черная кнопка (3-▼) = Рабочее направление вращения для загрузки материала.
- Черная кнопка (4-▲) = Реверсивное вращение, способствующее высвобождению застрявшего материала; на режим реверсивного вращения указывает включение светодиода (5).

При запуске двигателя автоматически устанавливается рабочее направление вращения для загрузки материала.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

ВАЖНО:

- **Работать на машине на ровной и твердой поверхности, ноги оператора должны находиться на одном уровне с колесами.**
- При запуске машины могут произойти временные падения напряжения. Во избежание возможных помех для другого оборудования, подключенного к сети питания, удостоверьтесь, что ее сопротивление ниже 0,42 Ом.
- Если двигатель останавливается из-за перегрева во время работы, необходимо подождать приблизительно 5 минут перед повторным запуском.

3.1 Подготовка машины

Расположить приемный бункер (1) под машиной и потянуть вверх предохранительную рукоятку (2), чтобы заблокировать его и дать разрешение на запуск двигателя. Если не установить рукоятку в надлежащее положение, двигатель не запустится.

3.2 Подключение машины

Правильно подсоединить розетку кабеля-удлинителя (11) к вилке (12) машины, как показано, а затем подсоединить вилку удлинителя к розетке электропитания (13).

3.3 Запуск двигателя и режимы работы

Для того чтобы запустить двигатель, нажать на зеленую кнопку (1-1).

Загружать материал для измельчения всегда с правой стороны через загрузочное отверстие бункера (2).

В случае необходимости, можно протолкнуть материал специальным толкателем (3).

Полезные рекомендации по измельчению

- Избегать измельчения мокрого материала.
- Обрезать боковые ветки, если их слишком много, и удалить боковые отростки.
- Не измельчать ветки, диаметр которых превышает 4 см; в зависимости от типа и степени сырости древесины может возникнуть необходимость уменьшить максимальный диаметр измельчаемых веток.
- Всегда загружать материал маленькими партиями, чтобы не засорить загрузочный бункер.
- Избегать засорения разгрузочного отверстия, так как это может привести к возврату измельченного материала в загрузочный бункер.
- Измельчать садовые отходы только маленькими порциями, особенно если они сырые или мокрые; чередовать их с ветками во избежание засора.
- Не измельчать кухонные отходы и другой материал, имеющий нетвердую консистенцию.

Важные рекомендации

- Не загружайте слишком длинные ветки для измельчения, поскольку их неконтролируемое движение может привести к травмам.

3.4 Опорожнение приемного бункера

Измельченный материал в приемном бункере не должен достигать слишком высокого уровня в зоне выброса, поскольку в этом случае уже измельченный материал засорит разгрузочный канал, и материал начнет выходить через загрузочное отверстие.

Для того чтобы снять и опорожнить приемный бункер, выключите двигатель, установите в нижнее положение предохранительную рукоятку (1) и извлеките бункер (2).

3.5 Застревание материала

В случае застревания измельчаемого материала, изменение направления вращения двигателя позволяет высвободить измельчающий ролик. Для этого следует:

- изменить направление вращения, нажав на черную кнопку (4-▲), учитывая, что материал начнет выходить через загрузочное отверстие;
- после устранения застревания нажать на черную кнопку (3-▼), чтобы восстановить рабочее направление вращения.

Выключить двигатель и отключить электропитание, если необходимо устранить засорение разгрузочного отверстия и канала.

3.6 Завершение работы

После завершения работы выключить двигатель красной кнопкой (2-О).

Отсоединить удлинитель (11) СНАЧАЛА от общей розетки (13), а ЗАТЕМ от вилки машины (12). Снять и опорожнить приемный бункер.

4. ХРАНЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО - Регулярное и тщательное техническое обслуживание необходимо для поддержания уровня безопасности и оригинальных эксплуатационных характеристик машины.

Хранить машину в сухом месте. Отключать машину от электросети перед выполнением ее очистки, проверки или обслуживания.

- 1) Пользоваться прочными рабочими перчатками во время всех операций по очистке, техническому обслуживанию или регулировке машины.
- 2) Каждый раз после работы снимать приемный бункер и удалять отходы, оставшиеся в разгрузочном отверстии.
- 3) Каждый раз после работы распылять на измельчающий ролик тонкий слой биоразлагаемого масла, чтобы защитить металл от коррозии.
- 4) Всегда проверять, что вентиляционные отверстия не забиты грязью.
- 5) Не использовать струи воды и избегать попадания воды на двигатель и электрические узлы. Не использовать агрессивные жидкости для очистки пластмассовых частей.
- 6) Никогда не пытайтесь выполнить сложный ремонт,

если у вас нет необходимых средств или знаний. Любой плохо выполненный ремонт приводит к немедленному прекращению действия гарантии и с изготовителя снимается всякая ответственность.

4.1 Регулировка расстояния

Необходимо отрегулировать расстояние между направляющей пластиной (2) и измельчающим роликом (3) перед первым использованием машины. Впоследствии может потребоваться снова его отрегулировать, если результат измельчения является некачественным.

Для того чтобы установить пластину (2) в оптимальное положение относительно ролика (3), необходимо:

- включить двигатель, чтобы включился измельчающий ролик (3);
- медленно повернуть маховичок (1) по часовой стрелке, чтобы приблизить пластину (2) к ролику (3) до тех пор, пока не появится шум от трения между ними, доказательством которого служит также выход мелкой металлической стружки из разгрузочного отверстия.

Избегайте слишком тесного контакта, чтобы бесполезно не подвергать пластину износу.

5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем.

- Не доставлять беспокойства соседям.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- Строго соблюдать местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

Если у Вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с Вашим дилером.

HR SIGURNOSNA PRAVILA KOJIH SE TREBA SAVJESNO PRIDRŽAVATI

VAŽNO - PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE POČETKA UPORABE STROJA. ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

- **PREDVIĐENA UPORABA** - Stroj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen, odnosno za drobljenje grana i grmlja promjera do 40 mm. Bilo koja druga primjena može se pokazati opasnom te prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima.
- **NEPRIMJERENA UPORABA** - Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):
 - korištenje stroja za drobljenje materijala koji nije biljni;
 - penjanje na stroj ili na spremnik;
 - korištenje stroja za premještanje predmeta.
- **PREOSTALI RIZIK** - Čak i kod pravilne uporabe stroja može doći do situacija preostalog rizika. Uzrok mogućih opasnih situacija može biti (na primjer, ali ne i samo):
 - nestabilnost ili nepredviđeni pokreti stroja za vrijeme premještanja;
 - izbacivanje kamenja ili drugih materijala slučajno stavljenih zajedno s granama;
 - lomljenje i nekontrolirano pomicanje grana za vrijeme uvlačenja, uz ozljede ekstremiteta ili očiju;
 - nekontrolirano izbacivanje grana iz lijevka za punjenje, uslijed promjene smjera vrtnje.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su upućene u njegovo korištenje. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

A) OSPOSOBLJAVANJE

1) **Pažljivo pročitajte upute.** Upoznajte se s upravljačkim elementima i primjerenom uporabom stroja. Naučite brzo zaustavljati motor.

- Osim toga:
 - ne zaboravite da je rukovatelj (ili korisnik) odgovoran za nesreće i ne-predviđene slučajeve koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovu imovinu.

B) PRIPREMNE RADNJE

- 1) Nemojte nikad dopuštati da stroj koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama.
- 2) Nemojte koristiti stroj dok se u blizini nalaze osobe.
- 3) Nosite zaštitu za sluh, zaštitnu masku protiv prašine i zaštitne naočale cijelo vrijeme korištenja stroja.
- 4) Izbjegavajte nošenje odjeće s lepršavim dijelovima ili vrpcama, kao i kravate.
- 5) Stroj koristite samo na otvorenom (odnosno ne blizu zida ili nekog drugog tvrdog predmeta) te na čvrstoj i ravnoj površini.
- 6) Nemojte koristiti stroj na popločanoj površini ili površini prekrivenoj šljunkom, gdje bi izbačeni materijal mogao prouzročiti ozljede.
- 7) Prije puštanja stroja u rad, provjerite jesu li svi vijci, matice, zavrtnji i drugi pričvršni dijelovi, kao i štitnici, na svom mjestu. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

- Osim toga:
 - prije svake uporabe provjerite da produžni kabel nije oštećen te da ne pokazuje znakove propadanja ili dotrajalosti. Ako se produžni kabel tijekom uporabe ošteti, odmah iskopčajte utikač iz električne utičnice. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ISKOPČATE IZ ELEKTRIČNE UTIČNICE.** Nemojte koristiti stroj ako je produžni kabel oštećen ili dotrajavao.

C) ZA VRIJEME KORIŠTENJA

- 1) Prije pokretanja stroja uvjerite se da je lijevak za punjenje prazan.
- 2) Glavu i tijelo držite daleko od otvora za uvlačenje.
- 3) Nemojte uvlačiti ruke ili druge dijelove tijela ili odjeće u komoru za punjenje, u kanal za pražnjenje niti blizu dijelova u pokretu.
- 4) Stalno održavajte ravnotežu i stabilan položaj, tijekom cijelog vremena korištenja. Nemojte se naginjati. Za vrijeme uvlačenja materijala nemojte nikad stajati u položaju koji je viši od postolja stroja.
- 5) Za vrijeme rada stroja uvijek se držite daleko od područja pražnjenja.
- 6) Za vrijeme uvlačenja materijala naročito pazite da nema metalnih predmeta, kamenja, boca, limenki ili drugih stranih tijela.
- 7) Ako reznisustav udari u strana tijela ili stroj počne proizvoditi neobične zvukove ili nepravilne vibracije, odmah ugasite motor i pustite da se stroj zaustavi. Odspojite kabel iz mreže i izvršite sljedeće radnje:
 - uvjerite se da stroj nije oštećen;
 - provjerite i zategnite sve olabavljene elemente;
 - oštećene dijelove popravite ili zamijenite dijelovima jednake kvalitete.
- 8) Nemojte puštati da se obrađeni materijal nakuplja u unutrašnjosti područja pražnjenja: to bi moglo onemogućiti pravilno pražnjenje i prouzročiti vraćanje materijala kroz otvor za uvlačenje.

- 9) Ako se stroj zapriječi, ugasite motor i iskopčajte utikač prije nego što počnete uklanjati trunke iz otvora za uvlačenje i kanala za pražnjenje. Uvijek pazite da u motoru nema trunaka i drugih nakupina, kako biste izbjegli oštećenje motora ili rizik od požara. Ne zaboravite da se kod motornih strojeva prilikom pokretanja aktivira i rezni sustav.
- 10) Sve pokrove i usmjerivače držite uvijek montirane i u dobrom stanju.
- 11) Nemojte mijenjati postavke naprave za podešavanje motora: ta naprava kontrolira maksimalnu brzinu za siguran rad te štiti motor i sve pomoćne dijelove od oštećenja prouzročenih pretjeranom brzinom. U slučaju problema, kontaktirajte korisničku uslugu.
- 12) Nemojte prevoziti stroj s upaljenim motorom.
- 13) Prije napuštanja radnog područja, ugasite motor i iskopčajte utikač.
- 14) Nemojte naginjati stroj s upaljenim motorom.

- Osim toga:
 - nemojte koristiti stroj ako je prekidač neispravan i nije u stanju pravilno uključiti i isključiti stroj;
 - nemojte dodirivati produžni kabel i utikač mokrim rukama;
 - nemojte gaziti po produžnom kabelu niti ga izlagati trzanju.
- Zaustavite stroj i iskopčajte kabel za napajanje:
 - svaki put kad stroj ostavljate bez nadzora;
 - prije uklanjanja uzroka blokade ili prije čišćenja kanala za pražnjenje.

POZOR - U slučaju lomova ili nesreća za vrijeme rada, odmah zaustavite motor; u slučaju nesreća s tjelesnim ozljedama ili ozljedama trećih, odmah se pobrinite za pružanje prve pomoći najprimjerenije situaciji i obratite se zdravstvenoj ustanovi radi potrebnog liječenja. Temeljito uklonite eventualne trunke koji bi – ukoliko ostanu neprimijećeni - mogli prouzročiti oštećenja ili nanijeti ozljede osobama ili životinjama.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Kad stroj ugasite radi održavanja, kontrole, skladištenja ili zamjene nekog dodatnog dijela, uvjerite se da izvor energije nije spojen te da je utikač iskopčan. Uvjerite se da su svi dijelovi u pokretu zaustavljeni. Pustite da se stroj ohladi prije bilo kakvog zahvata na održavanju, podešavanju, itd.
- 2) Pustite da se stroj ohladi prije nego što ga spremite.
- 3) Za vrijeme održavanja reznog sustava imajte u vidu da se njega može pomaknuti ručnim sustavom iako je napajanje odspojeno zbog funkcije sigurnosnog prekidača zaštite.

- Osim toga:
 - zamjenu dijelova podložnih trošenju smije se vršiti samo u specijaliziranom centru.

E) DODATNA UPOZORENJA

- 1) Trajni priključak bilo kojeg električnog uređaja na električnu mrežu građevine mora izvesti kvalificirani električar, sukladno važećim propisima. Nepravilan priključak može prouzročiti teške tjelesne ozljede i smrt.
- 2) **POZOR: OPASNOST!** Vлага i električna energija nisu spojive:
 - rukovanje električnim kabelima i njihovo spajanje treba vršiti na suhom mjestu;
 - pazite da električne utičnice i kabeli nikad ne dodu u dodir s mokrim mjestima (lokvama ili vlažnom travom);
 - spojevi između kabela i utičnica moraju biti nepropusni. Koristite homologirane produžne kabele s nepropusnim utičnicama, dostupne u prodaji.
- 3) Kvaliteta kabela za napajanje mora odgovarati najmanje tipu H07RN-F, s presjekom najmanje 1,5 mm² te preporučene dužine najviše 25 m.
- 4) Napajanje uređaja treba se vršiti putem diferencijalne sklopke (RCD – Residual Current Device) s isklonpom strujom ne višom od 30 mA.
- 5) Koristite električnu utičnicu čiji napon i frekvencija odgovaraju onima koji se navode na etiketi te čiji je kapacitet prikladan potrošnji.

F) PRIJEVOZ I PREMJEŠTANJE

- 1) Svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili nagnuti, potrebno je:
 - nositi čvrste radne rukavice;
 - uhvatiti stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, vodeći računa o težini i njenoj raspodjeli;
 - da broj osoba koje to obavljaju bude primjeren težini stroja i karakteristikama prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem će stroj biti postavljen, odnosno s kojeg će biti preuzet.
- 2) Za vrijeme prijevoza, stroj prikladno učvrstite pomoću užadi ili lanaca.

HR PRAVILA UPORABE

NAPOMENA - Pojedinih navedene u tekstu pronaći ćete na odgovarajućim slikama (na stranicama 2 - 3 i sljedećim) pomoću broja koji prethodi svakom odlomku.

1. DOVRŠAVANJE MONTAŽE

NAPOMENA - Pojedini dijelovi mogu biti već montirani na isporučenom stroju.

POZOR - Raspakiranje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže te služeći se uvijek prikladnim alatom.

Ambalažu treba odložiti sukladno lokalnim odredbama na snazi.

1.1 Montaža stroja

Uхватите radnu glavu (1) kako je naznačeno i namjestite je iznad okvira (2), pazite da stršeci dio (3) uvučete u odgovarajuće sjedište (4).

Do kraja zategnite četiri gumba (5).

Montirajte kotače (6) koristeći osovine (7), podloške (8) i rascjepke (9) naznačenim redoslijedom.

Stavite poklopce kotača (10) tako da uvučete jezičke (11) u odgovarajuća sjedišta (12).

VAŽNO - Po završetku montiranja treba podesiti razmak između potisne ploče i valjka za drobljenje, kako se navodi u točki 4.1.

2. OPIS UPRAVLJAČKIH ELEMENATA

2.1 Upravljački element motora

Motorom se upravlja pomoću dva dugma:

- zeleno dugme (1-I) = kretanje
- crveno dugme (2-O) = zaustavljanje

U slučaju nestanka struje, uređaj se gasi. Za ponovno paljenje motora trebate ponovno pritisnuti zeleno dugme (1).

2.2 Izmjenjivač smjera vrtnje

Smjerom vrtnje motora se upravlja pomoću dva dugma:

- crno dugme (3 - ▼) = radni smjer vrtnje, pospješuje stavljanje materijala;
- crno dugme (4 - ▲) = vrtnja u suprotnom smjeru, radi oslobađanja zaglavljenog materijala; stanje obrnute vrtnje označava se paljenjem LED žaruljice (5).

Kod pokretanja motora automatski se postavlja radni

smjer vrtnje koji pospješuje stavljanje materijala.

3. KORIŠTENJE STROJA

VAŽNO:

- **Stroj koristite na ravnoj i čvrstoj površini, držeći stopala u razini kotača.**
- Kod pokretanja stroja može doći do trenutnog pada napona. Kako biste izbjegli eventualna ometanja ostalih uređaja spojenih na mrežu za napajanje, uvjerite se da je njena impedancija manja od 0,42 om.
- U slučaju zaustavljanja motora tijekom rada zbog pregrijavanja, potrebno je pričekati oko 5 minuta da bi ga se moglo ponovno pokrenuti.

3.1 Pripremanje stroja

Smjestite spremnik za sakupljanje (1) u prostor ispod stroja i povucite sigurnosnu ručku (2) prema gore kako bi se on blokirao i dozvolilo se pokretanje motora.

Ako ručku ne namjestite kako treba, motor se neće pokrenuti.

3.2 Spajanje stroja

Ispravno spojite utičnicu produžnog kabela (11) na utikač (12) stroja kako je naznačeno, zatim spojite utikač produžnog kabela na električnu utičnicu (13).

3.3 Pokretanje motora i način korištenja

Za pokretanje motora, pritisnite zeleno dugme (1-I).

Uvlačite materijal za drobljenje uvijek s desne strane, kroz otvor za punjenje lijevka (2).

U slučaju potrebe, napredovanje materijala možete pospješiti odgovarajućim potiskivačem (3).

Korisni naputci za drobljenje

- Izbjegavajte drobljenje mokrog materijala.
- Potkrešite pretjerano razgranate grane i skinite bočne pupoljke.
- Nemojte drobiti grane čiji je promjer veći od 4 cm; ovisno o svježini drva može se ukazati potreba za smanjenjem maksimalnog promjera grana za obradu.
- Uvlačite uvijek male količine materijala kako se lijevak za punjenje ne bi začepio.
- Pazite da se otvor za pražnjenje ne začepi kako ne bi došlo do vraćanja zdrobljenog materijala u lijevak za punjenje.
- Kako biste izbjegli začepjenja, drobite samo male količine vrtnih otpadaka – naročito ako su vlažni ili mokri – naizmjenično s granama.
- Nemojte drobiti kuhinjske otpatke niti druge materijale koji nisu u krutom stanju.

Važne preporuke

- Nemojte pretjerivati s dužinom grana koje treba zdrobiti kako njihovo nekontrolirano njihanje ne bi

prouzročilo ozljede.

3.4 Pražnjenje spremnika

Zdrobljeni materijal u spremniku ne smije dostići previsoku razinu u području izbacivanja; ako se to dogodi, već zdrobljeni materijal će začepiti kanal za pražnjenje, a materijal se vratiti kroz otvor za punjenje.

Kako biste skinuli i ispraznili spremnik, zaustavite motor, spustite sigurnosnu ručku (1) i izvucite spremnik (2).

3.5 Zaglavljivanje materijala

U slučaju zaglavljivanja materijala za drobljenje, obrtanje smjera vrtnje motora omogućuje oslobađanje valjka za drobljenje.

U tu svrhu:

- obrnite smjer vrtnje pritiskom na crno dugme (4 - ▲), pazeći na vraćanje materijala iz otvora za uvlačenje;
- kad se riješi problem zaglavljivanja, pritisnite crno dugme (3 - ▼) kako biste uspostavili radni smjer vrtnje.

Zaustavite motor i odspojite električno napajanje ako je potrebno odčepiti otvor i kanal za pražnjenje materijala.

3.6 Završetak rada

Na završetku rada, zaustavite motor pritiskom na crveno dugme (2-O).

Produžni kabel (11) iskopčajte PRVO iz glavne utičnice (13), a ZATIM iz utikača stroja (12).

Skinite i ispraznite spremnik.

4. ČUVANJE I ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovito i temeljito održavanje neophodno je za dugotrajno očuvanje sigurnosne razine i prvobitne učinkovitosti stroja. Čuvajte stroj na suhom mjestu. Odspojite stroj iz električne mreže prije početka vršenja svakog zahvata na čišćenju, kontroli ili održavanju.

- 1) Prije svakog zahvata na čišćenju, održavanju ili podešavanju stroja, stavite čvrste radne rukavice.
- 2) Nakon svakog korištenja skinite spremnik za sakupljanje i očistite trunke koji su ostali u otvoru za pražnjenje.
- 3) Nakon svakog korištenja na valjak za drobljenje nanesite sloj biorazgradivog ulja u spreju, kako biste zaštitili metal od korozije.
- 4) Uvijek se uvjerite da u otvorima za dovod zraka nema trunaka.
- 5) Nemojte koristiti mlazove vode i pazite da se motor i električne komponente ne smoče. Za čišćenje plastičnih dijelova nemojte koristiti agresivne tekućine.
- 6) Nikad ne pokušavajte izvesti zahtjevne popravke ako ne raspolazete potrebnom opremom i tehničkim znanjem. Svaki loše izvedeni zahvat automatski snosi gubitak jamstva, a proizvođač se odriče svih odgo-

vornosti.

4.1 Podešavanje razmaka

Razmak između potisne ploče (2) i valjka za drobljenje (3) treba podesiti prije korištenja stroja po prvi put. Nakon toga se vrši samo kad drobljenje nije savršeno.

Kako biste ploču (2) doveli u optimalan položaj u odnosu na valjak (3), trebate:

- upaliti motor kako bi se pokrenuo valjak za drobljenje (3);
- polako okretati kotačić (1) u smjeru kazaljke na satu da se ploča (2) približi valjku (3), sve dok se ne začuje zvuk povlačenja jednog dijela po drugom, što potvrđuje izlaženje malih metalnih strugotina iz otvora za pražnjenje.

Izbjegavajte pretjerano jaki dodir kako ploču ne biste izložili nepotrebnom trošenju.

5. ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Izbjegavajte ometanje susjeda.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnog materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje sukladno lokalnim propisima na snazi.

U slučaju bilo kakve dvojbe ili problema, slobodno kontaktirajte najbliži servis ili svog prodavača.

SL VARNOSTNI PREDPISI

KI JIH MORATE OBVEZNO UPOŠTEVATI

POMEMBNO - PRED UPORABO STROJA, POZORNO PREBERITE KNJIŽICO Z NAVODILI. SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.

- **PREDVIDENA UPORABA** - Stroj uporabljajte samo za namene, za katere je predviden, torej za drobljenje vej in grmovnic z maks. premerom 40 mm. Katerakoli druga raba je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe na ljudeh in/ali predmetih.
- **NEPRAVILNA UPORABA** - Med nepravilno uporabo spadajo (na primer, a ne samo):
 - uporaba stroja za drobljenje nerastlinskih materialov;
 - vzpenjanje na stroj ali posodo;
 - uporaba stroja za prevažanje predmetov.
- **PREOSTALO TVEGANJE** - Kljub pravilni uporabi stroja, še vedno obstajajo določena tveganja. Nevarne situacije so lahko posledica (na primer, a ne samo):
 - nestabilnosti ali nenadnih gibov stroja med prestavljanjem;
 - izmeta kamenja ali drugih materialov, ki so bile pomotoma vnesene v stroj skupaj z vejami;
 - zloma in nekontroliranih gibov vej med vstavljanjem, s poškodbami udov ali oči;
 - nenadzorovanega izmeta vej iz polnilnega lijaka po spremembi smeri vrtenja.
- Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje ali pouči o uporabi aparata oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z aparatom.

A) URJENJE

1) **Natančno preberite navodila.** Seznajte se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo stroja. Naučite se hitro zaustaviti motor.

- Poleg tega:
 - Ne pozabite, da je delavec ali uporabnik odgovoren za nesreče in nepredvidljive dogodke, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) Ne pustite, da stroj uporabljajo otroci ali osebe, ki niso zadostno seznanjene z navodili.
- 2) Stroja ne uporabljajte v bližini ljudi.
- 3) Med uporabo stroja ves čas uporabljajte protihrupne ščitnike, protiprašno masko in zaščitna očala.
- 4) Izogibajte se uporabi oblačil z opletajočimi deli ali z vrvicami in med delom ne nosite kravate.
- 5) Stroj uporabljajte samo na odprtem (torej ne v bližini zidov ali drugih trdnih predmetov) in na trdni ter ravni površini.
- 6) Stroja ne uporabljajte na tlakovani površini in gramoznih tleh, kjer bi v primeru izmeta materiala lahko prišlo do poškodb.
- 7) Pred zagonom stroja, preverite, da so vsi vijaki, matice in drugi pritrdilni elementi ustrezno pritrjeni, in da so zaščitne ročice ščitniki na svojem mestu. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

- Poleg tega:
 - Pred vsako uporabo preverite, da podaljšek ni poškodovan in nima znakov degradacije in staranja. Če se podaljšek med uporabo poškoduje, takoj iztaknite vtičnik iz električnega omrežja. **NE DOTIKAJTE SE KABLA, DOKLER NISTE PODALJŠKA IZVLEKLI IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Stroja ne uporabljajte, če je podaljšek poškodovan ali obrabljen.

C) MED UPORABO

- 1) Preden vžgete stroj, preverite, da je polnilni lijak prazen.
- 2) Glavo in telo držite stran od mesta vnosa.
- 3) Rok, drugih delov telesa ali oblačil ne vstavljajte v polnilno enoto, v izmetni kanal ali v bližnjo gibljivih delov.
- 4) Vedno pazite na svoje ravnotežje in bodite v stabilnem položaju ves čas uporabe. Ne nagibajte se. Med vnašanjem materiala nikoli ne stojte više od podnožja stroja.
- 5) Med delovanjem stroja se držite stran od izmetnega območja.
- 6) Med vnašanjem materiala bodite posebej pozorni, da v stroj ne vnesete kovinskih predmetov, steklenic, kamenja, pločevink ali drugih tujkov.
- 7) Če rezalna enota zadane ob tuje, ali v primeru nenavadnih zvokov ali vibracij, nemudoma ugasnite motor in počakajte, da se stroj zaustavi. Izklopite kabel iz omrežja in izvedite naslednje operacije:
 - preverite, da stroj ni poškodovan.
 - preverite in zatsnite vse zrahljane elemente.
 - pokvarjene dele popravite ali zamenjajte z enakovredno kakovostnimi deli.
- 8) Ne pustite, da bi se zdrobljen material nabiral v izmetnem območju,

saj lahko pride do nepravilnega praznjenja in povratka materiala skozi mesto vnosa.

9) Če se stroj zamaši, ugasnite motor in stoj izklopite iz omrežja, ter šele nato odstranite odpadke iz mesta vnosa in izmetnega kanala. Pazite, da se na motorju ne bo nabiral odpadni material, da preprečite poškodbe motorja in nevarnost požara. Ne pozabite, da se pri strojih z motorjem ob vžigu vklopi tudi rezalna enota.

10) Pazite, da bodo vsi pokrovi in ščitniki nameščeni in nepoškodovani.

11) Ne spreminjajte nastavitve mehanizma za regulacijo motorja; ta mehanizem nadzira maksimalno hitrost motorja in tako zagotavlja varno delovanje ter ščiti motor in premične dele pred poškodbami zaradi prekomerne hitrosti. V primeru težav, se obrnite na servisni center.

12) Stroja ne prestavljajte, ko je motor vžgan.

13) Preden zapustite delovno območje, ugasnite motor in stroj izklopite iz omrežja.

14) Stroja ne nagibajte, ko je motor vžgan.

- Poleg tega:
 - Stroja ne uporabljajte, če stikalo slabo deluje in stroja ne morete pravilno zagnati ali zaustaviti.
 - Podaljška in vtičnika se ne dotikajte z mokrimi rokami.
 - Podaljška ne teptajte in trgajte.
 - Zaustavite stroj in izklopite napajalni kabel:
 - vsakič, ko pustite stroj brez nadzora;
 - pred čiščenjem ali pred odmašitvijo kanala za izmet;

POZOR - V primeru zlomov ali nezgod med delovanjem, nemudoma ugasnite motor; v primeru nezgod s poškodbami ljudi, nemudoma priskrbite ustrezno prvo pomoč in se obrnite na zdravstveno ustanovo za ustrezno zdravljenje. Natančno odstranite morebitne drobce, ki bi lahko povzročili škodo ali poškodbe na ljudeh ali živalih, ker jih le-ti morda ne bi opazili.

D) VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

1) Ko je stroj zaustavljen in pripravljen za vzdrževanje, pregled, skladiščenje ali zamenjavo dodatkov, preverite, da je izklopljen iz omrežja. Preverite, da vsi gibljivi deli mirujejo. Pred kakršnim koli vzdrževalnim posegom, nastavitvijo itd. počakajte, da se stroj ohladi.

2) Preden stroj pospravite, počakajte, da se ohladi.

3) Med vzdrževanjem rezila upoštevajte, da se lahko ročno zažene kljub temu, da je napajanje prekinjeno zaradi delovanja varnostnega stikala.

- Poleg tega:
 - Dele, ki so podvrženi obrabi, lahko menja samo specializiran serviser.

E) DODATNA OPOMORILO

1) Stalno električno povezavo kateregakoli električnega aparata na električni tok v stavbi mora opraviti le strokovno usposobljen električnik, in sicer v skladu z veljavnimi predpisi. Nepravilna povezava lahko privede do hudih telesnih poškodb in celo smrti.

2) **POZOR: NEVARNOST! Vlaga in električni tok nista kompatibilna:**

- z električnimi kablji morate rokovati in jih povezovati le v suhih prostorih;
- električnega vtičnika ali kabla ne smete nikoli postaviti v stik z mokroto (luža ali vlažna trava);

- povezave med kablji in vtičniki morajo biti nepropustne. Uporabljajte homologirane in nepropustne dopolnilne podaljške z vtičniki, ki jih lahko nabavite v trgovinah.

3) Električni kablji ne smejo biti slabše kakovosti od tipa H07RN-F z minimalnim prerezom 1,5 mm² in s priporočeno maksimalno dolžino 25 m.

4) Stroj napajajte preko diferenciala (RCD - Residual Current Device) s tokom izklopka, ki ne presega 30 mA.

5) Uporabite vtičnico z napetostjo in frekvenco, ki ustrežeta navedbam na nalepki, in z zmogljivostjo, ki ustreza adsorpciji.

F) PREVOZ IN PRESTAVLJANJE

1) Vsakič, ko je kosilnico treba prestavljati, dvigati, prevažati ali nagibati, morate:

- nositi močne delovne zaščitne rokavice;
- zgrabiti stroj na točkah, ki zagotavljajo varen prijem, ob upoštevanju teže in pravilne porazdelitve;
- uporabiti ustrezno število oseb glede na težo stroja in na značilnosti prevoznega sredstva ali mesta, kamor je potrebno stroj postaviti ali od koder ga želite odstraniti.

2) Med prevozom morate stroj ustrezno zavarovati z vrvmi ali verigami.

SL PREDPISI ZA UPORABO

OPOMBA - Navedbe v besedilu in na slikah (na straneh 2 in 3 na nadaljnjih straneh) so med seboj povezane s številko, ki je navedena pred vsakim odstavkom.

1. ZAKLJUČEK MONTAŽE

OPOMBA - Ob dobavi bodo na stroju morda že montirani nekateri elementi.

POZOR - Odstranjevanje embalaže in dokončno montažo morate opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže, pri tem pa se morate vedno posluževati ustreznega orodja.

Z odpadno embalažo ravnajte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

1.1 Montaža stroja

Glavo (1) vstavite kot je prikazano in jo namestite na ogrdje (2). Pazite, da štrleči del (3) vstavite v predvideno ležišče (4).

Do konca zatisnite štiri ročice (5).

S pomočjo zatičev (7), podložk (8) in zaponk (9) v navedenem vrstnem redu montirajte kolesa (6).

Namestite pokrove koles (10), tako da jezičke (11) vstavite v predvidena ležišča (12).

POMEMBNO - Po montaži morate nastaviti razdaljo med stiskalno ploščo in drobilnim valjem, kot je navedeno pod točko 4.1.

2. OPIS KOMAND

2.1 Komanda motorja

Motor upravljate z dvema gumboma:

- Zelen gumb (1-I) = Pogon
- Rdeč gumb (2-O) = Zaustavitev

V primeru odsotnosti toka, se aparat ugasne: Za ponoven vklop motorja, ponovno pritisnite zeleni gumb (1).

2.2 Spremenite smer vrtenja

ISmer vrtenja motorja upravljate z dvema gumboma:

- Črn gumb (3-▼) = smer vrtenja med delovanjem za lažje vstavljanje materiala.
- Črn gumb (4-▲) = nasprotna smer vrtenja za sprostitvev zagozdenega materiala; ob vklopu obratne smeri vrtenja se prižge led lučka (5).

Ob zagonu motorja se samodejno nastavi smer delovanja za vnos materiala.

3. UPORABA STROJA

POMEMBNO:

- **Stroj uporabljajte na ravni in trdni površini, noge pa imejte na nivoju koles.**
- Ob zagonu stroja lahko pride do krajših padcev napetosti. Za preprečitev morebitnih motenj na drugih napravah, ki so povezane na omrežje, preverite, da je impedanca nižja od 0,42 Ohm.
- V primeru, da se motor med delom ustavi zaradi pregretja, počakajte približno 5 minut pred ponovnim zagonom.

3.1 Priprava stroja

Zbiralno posodo (1) postavite pod stroj in navzgor povlecite varnostno ročico (2), da posodo blokirate in omogočite zagon motorja.

Ce ročice ne postavite pravilno, se motor ne bo zagnal.

3.2 Priklop stroja

Prikluček za podaljšek (11) povežite z vtikačem (12) stroja in vtikač podaljška priklopite v omrežje (13).

3.3 Zagon motorja in način uporabe

Za zagon motorja, pritisnite zeleni gumb (1-I).

Material za drobljenje vstavite vedno z desne strani skozi odprtino polnilnega lijaka (2).

Po potrebi lahko napredovanje materiala olajšate s pomočjo stiskalnice (3).

Koristna navodila za drobljenje

- Ne drobite mokrega materiala.
- Oklestite pretirano razvejane veje in odstranite stranske poganjke.
- Ne drobite vej, ki so debelejšje od 4 cm; pri določenih tipih lesa in svežem lesu se maksimalna debelina za drobljenje zmanjša.
- vedno vnašajte manjše količine materiala, da se polnilni lijak ne zamaši.
- Pazite, da se izmetni kanal ne zamaši, da se zdroljen material ne bi vrnil nazaj v polnilni lijak.
- Drobite samo manjše količine vrtnega odpadnega materiala, zlasti če je vlažen ali moker; vmes dodajajte veje, da ne pride do zamašitve.
- Ne drobite kuhinjskih ostankov ali drugih mehkih materialov.

Pomembna priporočila

- Ne presežite dovoljene dolžine vej, da preprečite poškodbe zaradi njihovega »valovanja«.

3.4 Praznjenje posode

Zdrobljen material v zbiralni posodi ne sme preseči previ-
sokega nivoja na območju za izmet.

Če pride do tega, zdrobljen material zamaši izmetni kanal,
material pa se vrne nazaj skozi polnilno odprtino.

Posodo snamete in izpraznite tako, da ugasnete motor,
spustite varnostno ročico (1) in izvlecite posodo (2).

3.5 Zagostitev materiala

V primeru zagostitve materiala, spremenite smer vrtenja
motorja, da sprostite drobilni valj.

V ta namen:

- zamenjajte smer vrtenja s pritiskom na črn gumb (4-▲)
in pazite, da se material ne vrne skozi mesto vnosa.
- ko ste odpravili zagostitev, pritisnite črn gumb (3-▼),
da ponovno vzpostavite prvotno smer vrtenja.

V primeru, da morate odmašiti vhod in izmetni kanal, uga-
snite motor in stroj izklopite iz omrežja.

3.6 Konec dela

Po zaključenem delu, ugasnite motor s pritiskom na rdeč
gumb (2-O).

NAJPREJ odklopite podaljšek (11) z glavne vtičnice (13)
in NATO s priključka na stroju (12).

Odstranite in izpraznite posodo.

4. HRAMBA IN VZDRŽEVANJE

**POMEMBNO - Redno in skrbno vzdrževanje je nujno
potrebno, če želite dolgo časa ohraniti varnost in
izvorno učinkovitost stroja. Stroj hranite v suhem
prostoru. Stroj izklopite iz omrežja pred vsakim
čiščenjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem.**

- 1) Nadenite si močne delovne rokavice, preden začnete
izvajati kakršno koli operacijo čiščenja, vzdrževanja ali
nastavitve na stroju.
- 2) Po vsaki uporabi snemite zbiralno posodo in očistite
ostanke iz izmetnega kanala.
- 3) Po vsaki uporabi na drobilni valj nanesite tanko plast
biološko razgradljivega olja, da preprečite razjedanje
kovine.
- 4) Vedno preverite, da v zračnikih ni ostankov.
- 5) Ne uporabljajte vodnega curka, da ne zmočite motorja
ali električnih delov. Plastični delov ne čistite z agresiv-
nimi tekočimi sredstvi.
- 6) Nikoli ne izvajajte zahtevnih popravil brez ustreznega
orodja ali potrebnega tehničnega znanja. V primeru
kakršnih koli slabo izvedenih posegov garancija pre-
neha veljati, proizvajalec pa je razrešen vsake odgo-
vornosti.

4.1 Nastavitev razdalje

Pred prvo uporabo stroja morate nastaviti razdaljo med
stiskalno ploščo (2) in drobilnim valjem. Kasneje je na-
stavitev razdalje potrebna samo v primeru pomanjkljivega
drobljenja.

Za postavitev plošče (2) na optimalno razdaljo od valja
(3), morate:

- zagnati motor, da vklopite drobilni valj (3);
- počasi obračati obroček (1) v smeri urinega kazalca,
da se plošča (2) približa valju (3), dokler ne zaslišite
drgnjenja med obema elementoma in opazite drobnih
ostružkov iz izmetnega kanala.

Elementa se ne smeta pretirano stikati, da ne pride do
nepotrebne obrabe.

5. VAROVANJE OKOLJA

Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik
pri uporabi kosilnice, v korist civilnega sožitja in okolja, v
katerem živimo.

- Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise na področju
odlaganja odpadnega materiala.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje
embalaže, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa,
ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete od-
vreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti v
posebne zbirne centre, ki bodo poskrbeli za njihovo
reciklažo.
- Ko kosilnice ne boste več uporabljali, je ne smete od-
vreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje
odpadkov skladno z veljavni lokalnimi predpisi.

V primeru kakršnega koli dvoma ali problema, se takoj
posvetujte z najbližjo servisno službo ali z vašim pro-
dajalcem.

RO NORME DE SIGURANȚĂ

RESPECTAREA LOR ESTE OBLIGATORIE

IMPORTANT - CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE

- **UTILIZARE PREVĂZUTĂ** - Folosiți mașina exclusiv în scopul pentru care a fost construită, adică pentru a toca crengi și arbuști cu diametru de maxim 40 mm. Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate produce prejudicii bunurilor și/sau persoanelor.
- **UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE** - Sunt considerate utilizări improprii (fără a se limita însă la următoarele exemple):
 - folosirea mașinii pentru a toca materiale care nu sunt de origine vegetală;
 - urcatul pe mașină sau pe tomberon;
 - folosirea mașinii pentru manipularea obiectelor.
- **RISC REZIDUAL** - Chiar și în cazul în care mașina e folosită corect pot să apară situații de risc rezidual. Fără a se limita la exemplele, pot cauza posibile situații de pericol următoarele:
 - instabilitatea sau mișcărilor bruște ale mașinii în timpul manipulării;
 - aruncarea de pietre sau de alte materiale introduse accidental odată cu crengile;
 - rupere și mișcări neprevăzute ale crengilor în timpul introducerii, cu leziuni la membre sau ochi;
 - aruncarea bruscă a crengilor din cuva de încărcare în urma inversării de rotație.
- Se interzice folosirea acestui echipament persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau persoanelor care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de un responsabil de siguranța lor sau în care au primit instrucțiuni de utilizare. Copiii trebuie supravegheați, interzicându-le să se joace cu echipamentul.

A) INSTRUIRE PERSONAL

1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul.

- În plus:
 - Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute care pot apărea și afecta persoanele sau bunurile acestora.

B) OPERAȚII PRELIMINARE

- 1) Nu lăsați niciodată copiii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina.
- 2) Nu folosiți mașina când se află persoane în apropiere.
- 3) Folosiți protecții auditive, mască anti-praf și ochelari de protecție pe tot parcursul timpului în care utilizați mașina.
- 4) Evitați să purtați haine largi, care flutură sau care au lanțuri și cravate.
- 5) Utilizați mașina numai în spații deschise (nu în apropierea unui perete sau a unui obiect rigid) și pe o suprafață solidă și plană.
- 6) Nu utilizați mașina pe o suprafață asfaltată, cu pietriș, unde materialul aruncat ar putea cauza leziuni.
- 7) Înainte de a pune mașina în funcțiune, asigurați-vă că toate șuruburile, piulițele, buloanele și celelalte organe de fixare sunt strânse corespunzător și că protecțiile sunt bine fixate. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

- În plus:
 - Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea prelungitorului. Acesta nu trebuie să prezinte semne de deteriorare sau uzură. În cazul în care prelungitorul se deteriorează în timpul utilizării, scoateți imediat ștecherul din priză de curent. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA PRIZA DE CURENT.** Nu utilizați mașina în cazul în care prelungitorul este deteriorat sau uzat.

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- 1) Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că pâlnia de încărcare este goală.
- 2) Nu vă apropiați capul sau corpul de gura de introducere.
- 3) Nu introduceți niciodată mâinile sau alte părți ale corpului ori articole de îmbrăcăminte în camera de umplere, în canalul de descărcare sau în apropierea părților în mișcare.
- 4) Păstrați-vă întotdeauna echilibrul și poziția stabilă, pe întreaga durată a utilizării. Nu vă apelați în față. În timpul introducerii materialului, nu stați niciodată mai sus față de poziția de bază a mașinii.
- 5) În timpul funcționării mașinii, păstrați întotdeauna distanța față de zona de descărcare.
- 6) În timpul introducerii materialului, fiți atenți să nu introduceți și obiecte metalice, pietre, sticle, cutii sau alte obiecte străine.
- 7) Dacă dispozitivul de tăiere se lovește de obstacole sau dacă mașina produce zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți imediat motorul și așteptați ca mașina să se oprească. Deconectați cablul de la rețea și efectuați următoarele operații:
 - asigurați-vă că mașina nu este stricată.
 - verificați și strângeți orice element slăbit.
 - înlocuiți sau reparați părțile deteriorate cu părți identice.
- 8) Nu permiteți acumularea materialului tratat în zona de descărcare; acest

lucru ar putea împiedica descărcarea corectă, cauzând întoarcerea materialului în gura de introducere.

9) Dacă mașina se îndfundă, opriți motorul și decuplați priză înainte de a începe îndepărtarea resturilor din gura de introducere și din canalul de descărcare. Asigurați-vă că la motor nu ajung resturi sau alte acumulări pentru a evita deteriorarea acestuia sau riscul de incendii. Amintiți-vă că la mașinile cu motor, la pornire intră în funcțiune și dispozitivul de tăiere.

10) Asigurați-vă că toate capacele și deflectoarele rămân montate și în bune condiții.

11) Nu modificați setările dispozitivului de reglare a motorului; dispozitivul controlează viteza maximă pentru o funcționare sigură și protejează motorul și toate părțile mobile de daune cauzate de viteza excesivă. În caz de probleme, contactați serviciul clienți.

12) Nu transportați mașina cu motorul pornit.

13) Înainte de a abandona zona de lucru, stingeți motorul și deconectați ștecherul.

14) Nu înclinați mașina dacă are motorul pornit.

- În plus:
 - Nu folosiți mașina dacă întrerupătorul este defect și nu poate porni și opri în mod regulat mașina.
 - Nu atingeți cablul prelungitor și ștecherul cu mâinile umede.
 - Nu călcați și nu supuneți la întinderi cablul prelungitor.
 - Opriți mașina și deconectați cablul de alimentare.
 - de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de a elimina cauzele care au provocat blocarea sau de a desfunda canalul de descărcare;

ATENȚIE - În cazul în care mașina se rupe sau se produc accidente în timpul lucrului, opriți imediat motorul; în cazul unui accident, în care este rănit operatorul sau terțe persoane, demarați imediat procedura de prim ajutor cea mai potrivită situației respective și apelați la un Centru de Sănătate pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.

D) ÎNTREȚINERE ȘI ÎNMAGAZINARE

1) Atunci când opriți mașina pentru întreținere, verificare, înmagazinare sau pentru înlocuirea unui accesoriu, asigurați-vă că sursa de energie nu este conectată, iar ștecherul este deconectat. Asigurați-vă că toate părțile în mișcare sunt oprite. Lăsați mașina să se răcească înainte de orice intervenție de întreținere, reglare etc.

2) Lăsați mașina să se răcească înainte de a o așeza la locul său.

3) În timpul întreținerii dispozitivului de tăiere, țineți cont de faptul că, chiar dacă sursa de alimentare este deconectată din cauza funcției întrerupătorului de siguranță al protecției, dispozitivul de tăiere poate fi mișcat de un sistem manual.

- În plus:
 - Părțile supuse uzurii trebuie schimbate exclusiv într-un centru specializat.

E) MĂSURI DE PRECAUȚIE SUPLIMENTARE

1) Conectarea permanentă a oricărui aparat electric la rețeaua de alimentare a clădirii trebuie să fie efectuată de un electrician calificat, în conformitate cu normele în vigoare. Conectarea incorectă poate provoca accidente grave, chiar mortale.

2) **ATENȚIE: PERICOL!** Umiditatea și electricitatea nu sunt compatibile:

- manipularea și conectarea cablurilor electrice trebuie să fie efectuată numai în medii uscate;
- evitați întotdeauna contactul dintre o priză electrică sau un cablu și zonele umede (băiți, iarbă umedă);
- legăturile dintre cabluri și prize trebuie să fie etanșe. Folosiți prelungitoare cu prize integrate, etanșe și omologate, din comerț.

3) Prelungitoarele trebuie să fie de calitate similară cu a cablurilor H07RN-F, să aibă o secțiune minimă de 1.5 mm² și o lungime maximă recomandată de 25 m.

4) Alimentați aparatul prin intermediul unui diferențial (RCD - Residual Current Device) cu un curent de declanșare care să nu depășească 30mA.

5) Utilizați o priză de curent cu o tensiune și frecvență corespunzătoare celor indicate pe etichetă sau cu capacitate adecvată absorbției.

F) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

1) De fiecare dată când este necesar să manipulați, ridcați sau transportați mașina, procedați astfel:

- purtați mănuși de protecție robuste;
- prindeți mașina în locurile care garantează o prindere sigură, ținând cont de greutatea și structura sa;
- apelați la mai multe persoane, în funcție de greutatea mașinii și de caracteristicile mijlocului de transport sau de locul unde aceasta va fi amplasată sau de unde va fi luată.

2) În timpul transportului, prindeți bine mașina cu funii sau lanțuri.

RO NORME DE UTILIZARE

OBSERVAȚIE - Pentru a identifica desenele la care se referă instrucțiunile din text (v. paginile 2 - 3 și următoarele) faceți referire la numărul fiecărui paragraf.

1. COMPLETAREA MONTAJULUI

OBSERVAȚIE - Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.

ATENȚIE - Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor și utilizând unelte adecvate. Eliminarea ambalajelor se va efectua conform normelor locale în vigoare.

1.1 Asamblarea mașinii

Prindeți capul de operare (1) cum reiese din figură și poziționați-l deasupra cadrului (2), fiind atenți să introduceți partea proeminentă (3) în locașul corespunzător (4). Strângeți complet cele patru manete (5). Montați roțile (6) cu ajutorul știfturilor (7), șaibelor (8) și cuielor spintecate (9) în ordinea indicată. Aplicați capacele roților (10) introducând penele (11) în locașurile aferente (12).

IMPORTANT - După terminarea asamblării, trebuie să efectuați reglarea distanței dintre placa de presare și rola de tocarea, așa cum se observă la punctul 4.1.

2. DESCRIEREA COMENZILOR

2.1 Comanda motorului

Motorul este comandat de la două butoane:

- Butonul verde (1- I) = Pornire
 - Butonul roșu (2- O) = Oprire
- În caso di mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne. În cazul lipsei de curent, aparatul se oprește. Pentru a reaprinde motorul, trebuie să apăsați din nou butonul verde (1).

2.2 Comutatorul sensului de rotație

Sensul de rotație al motorului este comandat de la două butoane:

- Butonul negru (3- ▼) = Sens de rotație de funcționare, pentru introducerea materialului.
- Buton negru (4- ▲) = Rotație în sens invers pentru eliberarea materialului blocat; condiția de rotație inversă este evidențiată prin aprinderea unui led(5).

La pornirea motorului, este configurat automat sensul de rotație de funcționare pentru introducerea materialului.

3. UTILIZAREA MAȘINII

IMPORTANT:

- **Folosiți mașina pe o suprafață dreaptă și solidă, având picioarele la același nivel cu roțile.**
- La pornirea mașinii pot avea loc căderi temporare de tensiune. Pentru a evita eventuale perturbări în cazul altor aparate conectate la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că aceasta are o impedență de 0,42 Ohm.
- Dacă motorul se oprește din cauza supraîncălzirii în timpul sesiunii de lucru, este necesar să așteptați cam 5 minute înainte de a-l repune în funcțiune.

3.1 Pregătirea mașinii

Așezați tomberonul de colectare (1) în spațiul de sub mașină și trageți în sus mânerul de siguranță (2) pentru a-l bloca și a porni motorul. Dacă mânerul nu este poziționat corect, motorul nu pornește.

3.2 Conectarea mașinii

Conectați corect priza cablului prelungitor (11) la ștecherul (12) mașinii cum reiese din figură, apoi conectați ștecherul prelungitorului la priza de curent (13).

3.3 Pornirea motorului și modalitatea de utilizare

Pentru a porni motorul, apăsați butonul verde (1- I). Introduceți întotdeauna materialul de mărunțit din partea dreaptă, prun gaura de umplere a pâlniei (2). În caz de nevoie, avansul materialului poate fi facilitat de utilizarea presorului corespunzător (3).

Indicații utile pentru tocarea

- Nu tocați material umed.
- Curățați ramurile cu prea multe ramificații și îndepărtați lăstarii laterali.
- Nu tocați ramuri cu un diametru mai mare de 4 cm; în funcție de tipul și vârsta lemnului, se poate reduce diametrul maxim al ramurilor de măcinat.
- Introduceți întotdeauna cantități mici de material pentru a nu înfunda pâlnia de încărcare.
- Evitați înfundarea gurii de descărcare pentru a nu determina devierea materialului tocat în pâlnia de încărcare.
- Tocați resturile rezultate în urma activității de grădinarit numai în cantități mici, mai ales dacă sunt umede sau ude; folosiți alternativ ramuri pentru a evita înfundarea.
- Nu tocați deșeuri menajere sau alte materiale care nu au o consistență solidă.

Recomandări importante

- Nu depășiți lungimea indicată a crenhilor de tocat pentru a evita ca acestea, printr-o mișcare bruscă, să provoace leziuni.

3.4 Golirea tomberonului

Materialul tocat în tomberonul de colectare nu trebuie să atingă un nivel prea înalt în zona de ieșire; dacă acest lucru are loc, materialul deja măcinat înfundă canalul de descărcare, fiind împins prin zona de umplere.

Pentru a scoate și goli tomberonul, opriți motorul, coborâți maneta de siguranță (1) și extrageți tomberonul (2).

3.5 Blocarea materialului

În cazul în care se blochează materialul de tocat, inversarea sensului de rotație al motorului permite eliberarea cilindrului de tocat. În acest scop:

- inversați sensul de rotație apăsând butonul negru (4-▲), fiind atenți la revenirea materialului din gura de introducere;
- după rezolvarea problemei blocării, apăsați butonul negru (3-▼) pentru a restabili sensul de rotație de funcționare.

Opriti motorul și întrerupeți alimentarea electrică dacă este nevoie să desfundați gura și canalul de descărcare a materialului.

3.6 Încheierea sesiunii de muncă

La sfârșitul sesiunii de muncă, opriți motorul apăsând pe butonul roșu (2-O).

Deconectați prelungitorul (11) MAI ÎNTÂI de la priza generală (13) și APOI de la ștecherul mașinii (12).

Îndepărtați și goliți tomberonul.

4. PĂSTRARE ȘI ÎNTREȚINERE

IMPORTANT - Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de performanță al mașinii, ca cel original. Depozitați mașina într-un loc uscat. Deconectați mașina de la rețeaua electrică înainte de a începe orice intervenție de curățare, control sau întreținere.

- 1) Purtați mănuși de protecție robuste înainte de a efectua operațiuni de curățare, întreținere sau reglare pe mașină.
- 2) Îndepărtați tomberonul de colectare și curățați resturile rămase în gura de descărcare după fiecare utilizare.
- 3) După fiecare utilizare aplicați pe cilindrul de tocare un strat de ulei-spray biodegradabil împotriva oxidării metalului.
- 4) Asigurați-vă mereu că prizele de aer sunt curate, fără reziduuri.
- 5) Nu spălați mașina cu jet de apă și nu udați motorul sau componentele electrice. Nu folosiți lichide agresive pentru curățarea părților din plastic.
- 6) Nu încercați să faceți nicio reparație importantă fără a avea cunoștințele și mijloacele tehnice necesare. Orice intervenție, dacă este executată prost, atrage după sine anularea garanției și încetarea responsabilității Fabricantului.

4.1 Reglarea distanței

Reglarea distanței dintre placa de presare (2) și cilindrul de tocare (3) trebuie să fie efectuată înainte de prima utilizare a mașinii. Aceasta este necesară ulterior numai atunci când tocarea este anormală.

Pentru a aduce placa (2) în cea mai bună poziție față de cilindrul (3), trebuie:

- să porniți motorul pentru acționarea cilindrului de tocare (3);
- să răsuciți ușor rozeta (1) în sens orar pentru a apropia placa (2) de cilindrul (3) până când se aude că se freacă cele două părți și se observă ieșirea unor mici așchii de metal din gura de descărcare.

Evitați un contact prea puternic pentru a nu supune placa unei uzuri inutile.

5. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.
- Urmați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate în urma tăierii.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător, ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

LT SAUGOS TAISYKLĖS

GRIEŽTAI LAIKYKITĖS

SVARBU - PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ĮRENGINIU ATIDŽIAI PERSKAITYKITE. SAUGOKITE BET KOKIEMS POREIKIAMS ATEITYJE

- **NUMATYTAS NAUDOJIMAS** - Naudokite įrenginį tik tam tikslui, kuriam jis skirtas, tai yra smulkinti ne storesnes kaip 40 mm skersmens šakas ir krūmus. Bet koks kitoks naudojimas gali būti pavojingas ir sudaryti nuostolių asmenims ir/arba daiktams.
- **NETINKAMAS NAUDOJIMAS** - Netinkamu naudojimui yra laikoma (kaip nurodyta pavyzdžiuose, tačiau neapsiribojant jais):
 - įrenginio naudojimas neaugalinių medžiagų smulkinimui;
 - lipimas ant įrenginio ar ant surinkimo talpyklos;
 - įrenginio naudojimas objektų pervežimui.
- **LIKUTINĖ RIZIKA** - Net jei įrenginys yra naudojamas taisyklingai, gali susidaryti išliekančios rizikos situacijos. Galimas pavojingas situacija gali sukelti (kaip nurodyta pavyzdžiuose, tačiau neapsiribojant jais):
 - įrenginio nestabilumas ar savaiminis judėjimas jo perkėlimo metu;
 - atsitiktinai su šakomis įdėtų akmenų ar kitų medžiagų išmetimas;
 - šakų lūžimas ir nevaldomi judesiai, jų įvedimo į įrenginį metu, sužalojant galūnes ar akis;
 - nevaldomas šakų išmetimas pro pakrovimo piltuvą, pakeitus sukimosi kryptį.
- Ši įranga nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą arba prieš tai buvo tinkamai apmokyti. Prižiūrėkite vaikus, siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su įranga.

A) APMOKYMAS

1) **Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Gerai įsiminkite įrenginio komandų funkcijas ir kaip tinkamai juo naudotis. Išmokite greitai sustabdyti variklį.

- **Taipogi:**
 - Išidėmėkite, kad operatorius ar vartotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

B) PARUOŠIAMOSIOS OPERACIJOS

- 1) Neleiskite, kad įrenginiu naudotųsi vaikai arba asmenys, tinkamai nesu- sipažinę su naudojimo instrukcijomis.
- 2) Nenaudokite įrenginio kai šalia yra žmonių.
- 3) Visada dėvėkite akustines apsaugos priemones, nuo dulkių apsaugančią kaukę ir apsauginius akinius įrenginio naudojimo metu.
- 4) Venkite dėvėti drabužius su kabanciomis dalimis arba su raiščiais bei kaklaraiščius.
- 5) Naudokite įrenginį tik atviroje aplinkoje (t.y. toli nuo lubų ar kitų nejudamų objektų) ir ant tvirtu bei lygus paviršius.
- 6) Nenaudokite įrenginio ant grįsto ar žvyrų apibarstyto paviršiaus, nes išmesta medžiaga gali sužaloti.
- 7) Prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite, kad visi varžtai, veržlės, sraigčiai ir kitos tvirtinimo detalės yra tinkamai priveržtos, o apsaugos ir skydai yra savo vietose. Pakeiskite apgadintas arba neįskaitomas etiketes.

- **Taipogi:**
 - Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite, ar prailginimo laidas neturi gedimo ir nusidėvėjimo požymių. Nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros srovės lizdo, jei prailginimo laidas yra apgadintas naudojimo metu. **NELIESKITE LAIDO, PRIEŠ TAI JŲ NEATJUNGĘ NUO ELEKTROS SROVĖS LIZDO.** Nenaudokite įrenginio, jeigu laidas yra sugadintas arba susidėvėjęs.

C) DARBO SU ĮRENGINIU METU

- 1) Prieš paleisdami įrenginį, įsitinkite, kad pakrovimo piltuvai yra tuščiai.
- 2) Laikykite galvą ir kūną atokiai nuo pakrovimo angos.
- 3) Nekiškite rankų ar kitų kūno dalių bei drabužių į pripildymo ertmę ir iškvomimo angą, arba arti judančių įrenginio dalių.
- 4) Visada stenkitės palaikyti pusiausvyrą ir stabilią padėtį darbo su įrenginiu metu. Nepersisverkite. Medžiagos į įrenginį pakrovimo metu nestovėkite aukštesnėje padėtyje nei įrenginio pagrindas.
- 5) Darbo su įrenginiu metu visada laikykites atokiai nuo iškvomimo zonos.
- 6) Medžiagos pakrovimo metu, atkreipkite dėmesį, kad joje nebūtų metalinių daiktų, akmenų, butelių, skardinių ar kitų pašalinių medžiagų.
- 7) Jei pjovimo įtaisui susidūrus su pašalinėmis ar kitokio tipo medžiagomis, įrenginys pradėtų skleistį neįprastus garsus ar vibracijas, nedelsdami užgesinkite variklį ir leiskite įrenginiui sustoti. Atjunkite laidą nuo elektros tinklo ir atlikite sekancias operacijas:
 - įsitinkite, kad įrenginys neapgadintas.
 - patikrinkite ir užveržkite kiekvieną atsisukusią detalę.
 - pakeiskite ar pataisykite sugedusias detales tokios pačios kokybės detalėmis.
- 8) Neleiskite apdorotoms medžiagoms kauptis iškvomimo zonoje, tai gali trukdyti tinkamam iškvomimui ir sugrąžinti medžiagas atgal prie pakrovimo angos.

- 9) Jei įrenginys užsikemša, užgesinkite variklį ir ištraukite kištuką, prieš pradėdami šalinti nuolaužas iš pakrovimo ir iškvomimo angų. Laikykite variklį švarų nuo nuolaužų ir kitų sankaupių, siekiant išvengti žalos varikliui arba gaisro rizikos. Atminkite, kad varikliu varomuose įrenginiuose, juos paleidus, išjungia ir pjevimo įtaiso funkcija.
- 10) Palaikykite gerą sumontuotų dangų ir kreiptuvų būklę.
- 11) Nekeiskite variklio valdiklio parametrų; šis prietaisas kontroliuoja maksimalų saugaus veikimo greitį ir apsaugo variklį ir kitas mobilias dalis nuo žalos, kurią gali sukelti per didelis greitis. Gedimo atveju, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.
- 12) Nevežkite įrenginio su dirbančiu varikliu.
- 13) Prieš palikdami darbo vietą, užgesinkite variklį ir ištraukite kištuką.
- 14) Nevartykite įrenginio į šonus, varikliui dirbant.

- **Taipogi:**
 - Nenaudokite įrenginio, jei jungiklis yra sugadintas ir juo negalite įprastai įjungti bei išjungti įrenginio.
 - Nelieskite prailginimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis.
 - Neužminkite ant prailginimo laido ar už jo netrukite.
 - Sustabdykite įrenginį ir atjunkite maitinimo laidą:
 - kiekvieną kartą, kai įrenginys yra paliekamas be priežiūros;
 - prieš pašalinant užsiblokavimo priežastis arba ištuštinant iškvomimo angą;

DĖMESIO - Lūžimo arba nelaimingų atsitikimų atveju darbo metu, nedelsdami užgesinkite variklį; asmeninio ar kitų asmenų sužalojimų atvejais, pradėkite tinkamiausias esamai situacijai pirmosios pagalbos procedūras ir kreipkitės į sanitarinę įstaigą dėl reikalingo gydymo. Kruopščiai pašalinkite esamas nuolaužas, kurios galėtų sudaryti žalos arba sužaloti be priežiūros likusius asmenis arba gyvūnus.

D) PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- 1) Kai įrenginys yra išjungtas dėl priežiūros, tikrinimo darbų, sandėliavimo ar detales keitimo, įsitinkite, kad elektros maitinimo šaltinis yra atjungtas ir kištukas yra ištrauktas. Užsitinkite, kad visos judančios dalys sustojo. Prieš kiekvieną priežiūros, reguliavimo ir pan. darbą su įrenginiu, leiskite jam atvėsti.
- 2) Leiskite įrenginiui atvėsti prieš pastatydami jį saugojimui.
- 3) Atliekant pjevimo įtaiso techninę priežiūrą, reikia nepamiršti, kad, jei elektros energijos tiekimas yra atjungtas dėl suveikusios apsauginio jungiklio funkcijos, pjevimo įtaisas gali būti perkeltas rankiniu būdu pagrįsta sistema.

- **Taipogi:**
 - Susidėvėjimui linkę dalys turi būti pakeistos tik specializuotame centre.

E) PAPILDOMOS PASTABOS

- 1) Nuolatinis bet kurio elektros prietaiso prijungimas prie pastato elektros tinklo turi būti įvykdytas kvalifikuoto elektriko, vadovaujantis galiojančiais teisės aktais. Netaisyklingas prijungimas gali sukelti rimtos asmeninės žalos, įskaitant ir mirtį.
- 2) **DĖMESIO: PAVOJUS!** Drėgmė ir elektra yra nesuderinamos:
 - Elektros laidų tvarkymas ir sujungimas turi būti atliekamas sausoje aplinkoje.
 - niekada neleisti kontaktuoti elektros lizdai arba laidui su drėgna zona (bala arba drėgna žole);
 - jungtys tarp laidų ir lizdų turi būti hermetiškos. Naudokite ilgintuvus su vandeniu nelaidžiais ir sertifikatu patvirtintais bei prekyboje esančiais lizdais.
- 3) Elektros kabeliai turi būti ne prastesnės nei tipo H07RN-F kokybės, su minimaliu skerspjūviu plotu 1,5 mm², o maksimalus rekomenduojamas ilgis 25 m.
- 4) Elektros srovė įrenginiui turi būti tiekiami per RCD prietaisą (RCD - Residual Current Device (Nominali liekamoji darbinė srovė)) su atjungimo srove, kuri neviršija 30 mA.
- 5) Naudokite elektros srovės lizdą, kurio įtampa ir dažnis atitinka nurodytus ant etiketės ir su pritaikyta energijos sugerties galia.

F) VEŽIMAS IR KROVINIO TVARKYMAS

- 1) Kiekvieną kartą, kai įrenginį norima perkelti, pakelti, transportuoti arba paversti, reikia:
 - dėvėti patvarias darbinės pirštines;
 - suimti įrenginį už taškų, kurie užtikrina saugų suėmimą, atsižvelgiant į jo svorį ir jo pasiskirstymą;
 - pasitelkti į pagalbą tinkamą žmonių skaičių, atsižvelgiant į įrenginio svorį, transportavimo priemonės ir vietos, kurioje įrenginys bus statomas arba paimamas savybes.
- 2) Transportavimo metu įrenginį tinkamai pritvirtinkite lynais ar grandinėmis.

PASTABA - Nuorodos ir atitinkami paveikslėliai tekste (esantys psl. 2 - 3 ir sekančiuose) atitinka prieš kiekvieną paragrafą pateiktą skaičių.

1. UŽBAIKITE MONTAVIMĄ

PASTABA - renginys gali būti pateikiamas su kai kuriais komponentais jau sumontuotais.

DĖMESIO - Išpakavimas ir montavimo komplektas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, su vieta pakankama įrenginio ir įpakavimo judinimui, visada naudojant tinkamus įrankius. Įpakavimo su-naikinimas turi būti atliekamas pagal galiojančius vietinius įstatymus.

1.1 Įrenginio montavimas

Paimkite už darbinės galvutės (1), kaip pavaizduota, ir ją uždėkite ant rėmo (2), stengdamiesi įvesti išsikišusią dalį (3) į tam skirtą vietą (4).

Iki galo užsukite keturias rankenas (5).

Sumontuokite ratus (6), naudodami kaiščius (7), po-veržles (8) ir vielokaiščius (9) nurodyta tvarka.

Uždėkite ratų gaubtus (10), įvesdami liežuvėlius (11) į tam skirtas vietas (12).

SVARBU - Užbaigus montavimą yra būtina sureguliuoti atstumą tarp prispaudimo plokštės ir smulkinimo volelio, kaip tai nurodyta 4.1 punkte.

2. KOMANDŲ APRAŠYMAS

2.1 Variklio valdymas

Variklis yra valdomas dviem mygtukais:

– Žalias mygtukas (1-I) = Eiga

– Raudonas mygtukas (2-O) = Sustabdymas

Jei nėra elektros srovės, įrenginys išsijungia.

Norint iš naujo paleisti variklį, reikia dar kartą paspausti žalią mygtuką (1).

2.2 Sukimosi krypties perjungiklis

Variklio sukimosi kryptis yra valdoma dviem mygtukais:

– Juodas mygtukas (3-▼) = Darbinė sukimosi kryptis - apdirbamos medžiagos pakrovimo kryptis.

– Juodas mygtukas (4-▲) = Sukimasis priešinga kryptimi, norint išlaisvinti užstrigusias medžiagas; sukimaši priešinga kryptimi rodo užsidedusį lemputė (5).

Užvedus variklį, automatiškai yra nustatoma darbinė, medžiagos pakrovimui palanki sukimosi kryptis.

3. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

SVARBU:

- Naudokite įrenginį ant lygaus ir tvirto paviršiaus, palaikydami tą patį kojų ir ratų lygį.
- Paleidus įrenginį gali pasireikšti laikini įtampos sumažėjimai. Norint išvengti potencialių trukdžių kitiems prietaisams, prijungtiems prie elektros energijos tiekimo tinklo, užsitikrinkite, kad šio tinklo varža būtų ne mažesnė nei 0,42 Ohm.
- Jeigu variklis darbo metu sustotų dėl perkaitimo, būtina palaukti 5 minutes prieš jį užvedant iš naujo.

3.1 Įrenginio paruošimas

Įstatykite surinkimo talpyklą (1) į po įrenginiu esančią ertmę ir patraukite į viršų apsauginę rankeną (2), kad ją užblokuotumėte ir galėtumėte užvesti variklį.

Jei rankenos padėtis yra netinkamai nustatoma, variklis nepasileidžia.

3.2 Įrenginio prijungimas

Taisyklingai prikabinkite prailginimo laido lizdą (11) prie įrenginio kištuko (12), kaip nurodyta, o tada įkiškite prailginimo laido kištuką į elektros srovės lizdą (13).

3.3 Variklio užvedimas ir naudojimo būdas

Norėdami paleisti variklį, paspauskite žalią mygtuką (1-I). Visada kraukite smulkinamą medžiagą iš dešinės pusės, pro piltuvo (2) papildymo angą.

Jei reikia, medžiagos įvedimą galima palengvinti naudojant tam skirtą grūstuvą (3).

Naudingi nurodymai smulkinimo darbams

- Venkite smulkinti drėgnas medžiagas.
- Apgenėkite šakas, turinčias daug išsišakojimų ir pašalinkite šoninius ūglius.
- Nesmulkinkite šakų, kurių skersmuo viršija 4 cm; priklausomai nuo medienos tipo ir šviežumo, gali prireikti sumažinti apdirbamų šakų maksimalų skersmenį.
- Visada dėkite mažus apdirbamos medžiagos kiekius, kad neužkimštumėte pakrovimo piltuvo.
- Stenkitės neužkimšti iškrovimo angos, kad susmulkinta medžiaga vėl nepakiltų link pakrovimo piltuvo.
- Sodo atliekas smulkinkite nedideliais kiekiais, ypač, jei jos yra drėgnos ar šlapios; siekdami išvengti užsikimšimo, kaitaliokite jas su šakomis.
- Nesmulkinkite virtuvės ar kitų ne kietos konsistencijos medžiagų.
- Neviršykite smulkinamų šakų ilgio, kurios nekontroliuojamai šokinėdamos gali sužaloti.

Svarbūs nurodymai

3.4 Talpyklos ištuštinimas

Susmulkinta medžiaga surinkimo talpykloje neturėtų pasiekti per didelio lygio jos išmetimo zonoje.

Tam įvykus, susmulkinta medžiaga užkemša iškrovimo kanalą ir grįžta per pripildymo angą.

Jei norite ištuštinti talpyklą, sustabdykite variklį, nuleiskite apsauginę rankenėlę (1) ir išimkite talpyklą (2).

3.5 Medžiaga užstringa

Smulkinamos medžiagos užstrigimo atveju, pakeitus variklio sukimosi kryptį galima išlaisvinti smulkinimo volelį.

Tuo tikslu:

- pakeiskite sukimosi kryptį, paspaudę judą mygtuką (4-▲), stebėdami į pakrovimo angą grįžtančią apdirbamą medžiagą;
- pašalinę užstrigimo priežastį, paspauskite judą mygtuką (3-▼) kad atstatytumėte darbinį sukimąsi.

Sustabdykite variklį ir atjunkite jį nuo elektros maitinimo, jei prireiktų išvalyti medžiaga užkimštą iškrovimo angą ir kanalą.

3.6 Darbo pabaiga

Užbaigę darbą, sustabdykite variklį, paspausdami raudoną mygtuką (2-O).

Atjunkite praišginimo laidą (11) PIRMIAUSIA nuo pagrindinio lizdo (13), o PASKUI nuo įrenginio kištuko (12). Išimkite ir ištuštinkite talpyklą.

4. LAIKYMAS IR PRIEŽIŪRA

SVARBU - Reguliari ir kruopšti priežiūra yra būtina norint ilgam laikui išlaikyti įrenginio originalias eksploatacines ir saugumo savybes. Įrenginį laikykite sausoje vietoje. Prieš pradėdami visus valymo, patikrinimo bei priežiūros darbus, įrenginį atjunkite nuo elektros tinklo.

- 1) Prieš kiekvieną įrenginio valymo, priežiūros arba reguliavimo darbą, dėvėkite patvarias darbinės pirštines.
- 2) Po kiekvieno panaudojimo, išimkite surinkimo talpyklą ir išvalykite išmetimo angoje likusias nuolaužas.
- 3) Po kiekvieno įrenginio panaudojimo, smulkintuvo volelį padenkite purškiamos biologiškai skaidomos alyvos sluoksniu, kad apsaugotumėte metalą nuo korozijos.
- 4) Visada užsitikrinkite, kad oro angose nebūtų nuolaužų.
- 5) Neplaukite vandens srove ir stenkitės nesuslapinti variklio bei elektros komponentų. Valydami plastines dalis nenaudokite korozinių skysčių.
- 6) Niekada nebandykite atlikti sudėtingų remonto darbų, neturėdami tam reikalingų priemonių ir techninių žinių. Kiekvieno netinkamai atlikto remonto darbo atveju yra automatiškai netenkama garantijos, o gamintojas nepriima jokios su tuo susijusios atsakomybės.

4.1 Atstumo reguliavimas

Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą sureguliuokite atstumą tarp prispaudimo plokštės (2) ir smulkinimo volelio (3). Po to, tai reikia atlikti tik tuo atveju, jei yra smulkinama netinkamai.

Jei norite nustatyti plokštės (2) optimalią padėtį volelio (3) atžvilgiu, reikia:

- užvesti variklį, kad įjungti smulkinimo volelį (3);
- lėtai pasukti smagračių (1) laikrodžio rodyklės kryptimi, kad priartinti plokštę (2) prie volelio (3) tiek, kad pasigirstų trinties tarp šių dviejų dalių garsas, patvirtintas smulkių metalinių drožlių pro iškrovimo snapelį išleidimą.

Venkite per stipraus kontakto, kad apsaugotumėte plokštę nuo nereikalingo susidėvėjimo.

5. APLINKOS APSAUGA

Aplinkos apsauga turėtų būti svarbus ir prioritetinis aspektas naudojant įrenginį, pilietinės visuomenės ir aplinkos, kurioje mes gyvename, naudai.

- Netapkite kaimynų trukdymo šaltiniu.
- Griežtai laikykitės vietinių taisyklių, susijusių su baigtinių medžiagų atliekų šalinimu.
- Griežtai laikykitės vietinių taisyklių, susijusių su pakavimo medžiagų, sugedusių dalių arba bet kokių, stiprų poveikį aplinkai turinčių, detalių sunaikinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, tačiau turi būti atskiriamos ir perduodamos į surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdirbimu.
- Įrenginio eksploatacijos nutraukimo atveju, jo nepalikite aplinkoje, tačiau kreipkitės į atliekų surinkimo centrą, kaip to reikalauja galiojančios vietinės taisyklės.

Bet kokios dvejonės ar problemos atveju, nedelsdami kreipkitės į artimiausią Paslaugų Servisą arba į Jūsų Pardavėją.

LV DROŠĪBAS NOTEIKUMI

RŪPĪGI JĀIEVĒRO

SVARĪGI - UZMANĪGI IZLASIET PIRMS MAŠĪNAS IZMANTOŠANAS. SAGLABĀJIET, LAI PIE TĀS VARETU VĒRSTIES ARĪ NĀKOTNĒ

- **PAREDZĒTAIS IZMANTOŠANAS VEIDS** - Izmantojiet mašīnu tikai tiem nolūkiem, kuriem tā paredzēta, proti, zaru un krūmu smalcināšanai, kuru diametrs nepārsniedz 40 mm. Mašīnas izmantošana jebkādiem citiem mērķiem var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/ vai bojāt mantu.
- **NEPAREIZA IZMANTOŠANA** - Par nepareizu izmantošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):
 - mašīnas izmantošana tādu materiālu smalcināšanai, kas nav augu izcelsmes materiāli;
 - kāpt uz mašīnas vai tvertnes;
 - izmantot mašīnu priekšmetu pārvietošanai.
- **ATLIKUŠAIS RISKS** - Arī tajā gadījumā, ja jūs pareizi izmantojat mašīnu, var rasties bīstamas situācijas, kas saistītas ar atlikušajiem riskiem. Bīstamas situācijas var rasties zemāk norādīto iemeslu dēļ (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):
 - mašīnas nepietiekoša stabilitāte vai tās pēkšņas kustības pārvietošanas laikā;
 - akmeņu vai citu materiālu uzmešana, kas iekļūst tajā ar zariem;
 - zaru saplīšana un pēkšņas kustības to ievietošanas laikā, kas var traumēt ekstremitātes un acis;
 - nekontrolējama zaru izgrūšana no iekraušanas bunkura griešanās virziena izmaiņas dēļ.
- So ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, jutēkliskām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki bez pieredzes un attiecīgām zināšanām, izņemot gadījumus, ja viņus uzrauga cilvēks, kas ir atbildīgs par viņu drošību vai, ja viņi ir instruēti ierīces izmantošanas jomā. Bērni ir jāpieskata, lai pārliecinātos, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.

A) APMĀCĪBA

1) **Uzmanīgi izlasiet norādījumus.** Iepazīstieties ar mašīnas vadības orgāniem un ar to pareizu izmantošanu. Iemācieties ātri apturēt dzinēju.

- Kā arī:
 - Aterieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un nejausiem mantas bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to manta.

B) SAGATAVOŠANĀS DARBI

- 1) Nekādā gadījumā neļaujiet mašīnu lietot bērniem vai cilvēkiem, kuri nav nepieciešamā līmenī iepazinušies ar instrukciju.
- 2) Neizmantojiet mašīnu, ja tuvumā ir cilvēki.
- 3) Izmantojiet dzirdes orgānu aizsardzības līdzekļus, pretputeķļu maskas un aizsargbrilles visu laiku, kamēr izmantojat mašīnu.
- 4) Nevelciet apģērbu ar brīvām daļām vai lentēm, kā arī kaklasaites.
- 5) Izmantojiet mašīnu tikai ārā (to nedrīkst izmantot sienu vai citu cietu priekšmetu tuvumā) un uz cietas un plakanas virsmas.
- 6) Neizmantojiet mašīnu uz brūģētas vai grants virsmas, kurā izmestais materiāls var radīt traumas.
- 7) Pirms mašīnas ieslēgšanas, pārbaudiet, vai visas skrūves, uzgriežņi, bulskrūves un citi stiprinājumi ir labi pievilkti un, vai aizsargi un barjeras ir pareizās vietās. Nomainiet bojātas vai nesalasāmas plāksnītes.

- Kā arī:
 - Katru reizi pirms izmantošanas pārbaudiet, vai pagarināšanas vads nav bojāts, nodilis vai novecojis. Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas, ja darba laikā pagarinātais tiek bojāts. **NEPIESKARIETIES VĀDAM, KAMĒR TĀS NĀV ATVIENOTS NO ELEKTRĪBAS TĪKLA.** Neizmantojiet mašīnu, ja pagarināšanas vads ir bojāts vai nodilis.

C) IZMANTOŠANAS LAIKĀ

- 1) Pirms iedarbināt mašīnu pārliecinieties, ka iekraušanas bunkurs ir tukšs.
- 2) Sekojiet tam, lai galva un ķermenis atrastos drošā attālumā no iekraušanas atveres.
- 3) Neievietojiet rokas vai citas ķermeņa vai apģērbu daļas iekraušanas kamerā, izejas kanālā vai kustīgo daļu tuvumā.
- 4) Sekojiet tam, lai visu laiku, kamēr izmantojat mašīnu, jūs būtu līdzsvarotā un stabīlā pozīcijā. Nestiepieties. Materiāla ievietošanas laikā nekādā gadījumā nestāviet pozīcijā, kas ir augstāka par mašīnas pamatni.
- 5) Mašīnas darbības laikā vienmēr stāviet drošā attālumā no iekraušanas zonas.
- 6) Materiālu ievietošanas laikā īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai ar to nebūtu iekļauti metāla priekšmeti, akmeņi, pudeles, bundžas vai citi nepiederīgi priekšmeti.
- 7) Ja griezējierīce saduras ar kādu nepiederīgu priekšmetu vai, ja mašīnā rodas nepareizs troksnis vai vibrācijas, nekavējoties izslēdziet dzinēju un uzgaidiet, kad mašīna apstāsies. Atvienojiet barošanas vadu un veiciet šādas operācijas:

- pārbaudiet, vai mašīna nav bojāta.
 - pārbaudiet un pievelciet visus izlīdzinātos elementus.
 - nomainiet vai salabojiet bojātas daļas, izmantojot ekvivalentas kvalitātes daļas.
- 8) Neļaujiet apstrādātajam materiālam uzkrāties izkraušanas zonā, tas var traucēt materiālam pareizi iznākt ārā un izraisīt to, ka materiāls atgriežas ieejas atverē.
 - 9) Ja mašīna ir aizsērējusi, izslēdziet motoru un atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu pirms grūžu izmēšanas no iekraušanas atveres un izkraušanas kanāla. Sekojiet tam, lai uz motora nebūtu grūžu un citu materiālu, lai izvairītos no motora bojājuma vai ugunsgrēka. Aterieties, ka mašīnas, kas aprīkotas ar motoru, ieslēgšanas laikā sāk darboties arī griezējierīce.
 - 10) Sekojiet tam, lai visi vāki un aizsargi būtu uzstādīti un būtu labā stāvoklī.
 - 11) Nemodificējiet motora regulēšanas ierīces iestatījumus; šī ierīce kontrolē maksimālo drošu darbības ātrumu un aizsargā motoru un visas kustīgās daļas no bojājumiem, kurus var radīt pārmērīgs ātrums. Ja rodas problēmas, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
 - 12) Netransportējiet mašīnu ar ieslēgtu motoru.
 - 13) Pirms pamest darba vietu izslēdziet motoru un atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu.
 - 14) Nenolieciet mašīnu ar ieslēgtu motoru.

- Kā arī:
 - Neizmantojiet mašīnu, ja slēdzis ir bojāts un ar to nevar pareizi ieslēgt vai izslēgt mašīnu.
 - Nekādā gadījumā nepieskarieties pagarināšanas vadam un kontaktrozetei ar slapjām rokām.
 - Neuzkāpiet un nevelciet pagarināšanas vadu.
 - Apturiet mašīnu un atvienojiet barošanas vadu:
 - vienmēr, kad mašīna tiek atstāta bez uzraudzības;
 - pirms aizsprostojuma novēršanas vai aizsērējuma likvidēšanas izejas kanālā;

UZMANĪBU - Ja darba laikā rodas bojājumi vai negadījumi, nekavējoties apturiet motoru; operatora vai citu personu savainošanās gadījumā nekavējoties sniedziet situācijai atbilstošu pirmo palīdzību un vērsieties pie ārsta. Rūpīgi novāciet grūžus, kas var izraisīt bojājumus vai savainot cilvēkus vai dzīvniekus gadījumā, ja jūs viņus nepamanāt.

D) TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- 1) Kamēr mašīna ir izslēgta, jo tiek veikta tās tehniskā apkope, pārbaude, vai tā ir nodota uzglabāšanai vai tiek mainīts tās piederums, pārliecinieties, ka tā ir atvienota no enerģijas avota un, ka barošanas vada kontaktdakša ir atvienota no elektrības tīkla. Pārbaudiet, vai visas kustīgās daļas apstājās. Vienmēr pirms jebkādu tehniskās apkopes, regulēšanas u.c. darbu veikšanas ļaujiet mašīnai atdzist.
- 2) Pirms mašīnas novietošanas uzglabāšanā ļaujiet tai atdzist.
- 3) Griezējierīces tehniskās apkopes laikā ņemiet vērā, ka neskatoties uz to, ka barošana ir atslēgta ar drošības slēdzi, griezējierīci var iedarbināt ar manuālo sistēmu.

- Kā arī:
 - Nodilumam pakļautas daļas ir jāmaina tikai specializētā centrā.

E) PAPILDU BRĪDINĀJUMI

- 1) Jebkuras elektriskās ierīces pastāvīga pieslēgšana ēkas elektrotīklam ir jāveic kvalificētam elektrīķim, ievērojot spēkā esošo likumdošanu. Nepareiza pieslēgšana var izraisīt smagus miesas bojājumus un pat nāvi.
- 2) **UZMANĪBU: BĪSTAMI!** Mitrums un elektrība nav savietojami:
 - elektrības vadu savienojumi un jebkura darbība ar tiem ir jāveic sausos apstākļos;
 - nekādā gadījumā nepieļaujiet elektrības vada vai kontaktlīgzdas nonākšanu mitrā vietā (peļķē vai mitra zālē);
 - elektrības vadu un kontaktlīgzdu savienojumiem ir jābūt hermētiskiem. Izmantojiet pagarinātājus ar pārdošanā esošām sertificētām hermētiskām kontaktdakšām.
- 3) Barošanas vadu kvalitātei ir jāatbilst H07RN-F tipam ar minimālo šķērsriezumu 1,5 mm², ieteicamais maksimālais garums ir 25 m.
- 4) Mašīnas barošanai izmantojiet diferenciālo slēdzi (RCD – atlikušās strāvas ierīce), kura atvienošanas strāva nav lielāka par 30 mA.
- 5) Izmantojiet kontaktlīgzdu, kuras spriegums un frekvence atbilst vērtībām, kas norādītas plāksnītē, un kuras nominālā strāva atbilst mašīnas patērējamai jaudai.

F) TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

- 1) Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto, jāpacel, jātransportē vai jānoliec, rīkojieties šādi:
 - izmantojiet izturīgus darba cimdus;
 - paņemiet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali;
 - operācijas jāveic tādām personu skaitam, kas atbilst mašīnas svaram un transportlīdzekļa raksturojumiem vai vietai, kurā mašīna ir jānogādā vai jāsavāc.
- 2) Transportēšanas laikā piemērotā veidā piestipriniet mašīnu ar trōšu vai ķēžu palīdzību.

LV LIETOŠANAS NOTEIKUMI

PIEZĪME - Atbilstību starp norādēm tekstā un atbilstošajiem zīmējumiem (kas atrodas 2-3. un turpmākajās lappusēs) var noteikt ar paragrāfa numura palīdzību.

1. MONTĀŽAS PABEIGŠANA

PIEZĪME - Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādītas dažas sastāvdaļas.

UZMANĪBU - Izpakošana un montāža ir jāpabeidz uz līdzenas un cietas virsmas. Ir jābūt pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojuma pārvietošanai, izmantojot tikai piemērotus piederumus. Iepakojuma materiāli ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošo vietējo likumdošanu.

1.1 Mašīnas montāža

Satveriet darba galviņu (1), kā parādīts, un uzstādiat to virs rāmja (2), sekojot tam, lai daļa, kas izkļaujas uz āru (3), tiktu ievietota atbilstošajā ligzdā (4). Pieskrūvējiat līdz galam četrus rokturus (5). Uzstādiat riteņus (6), izmantojot tapas (7), paplāksnes (8) un šķelttapas (9) norādītajā secībā. Uzstādiat dekoratīvos diskus (10), ievietojot mēlītes (11) atbilstošajās ligzdās (12).

SVARĪGI - Pēc montāžas pabeigšanas ir jānoregulē atkāļums starp piespiedēplāksni un smalcinātāja rulli, kā norādīts punktā 4.1.

2. VADĪBAS ORGĀNU APRAKSTS

2.1 Motora vadības ierīce

Motoru vada ar divām pogām:

- Zaļā poga (1-I) = Palaišana
- Sarkanā poga (2-O) = Apturēšana

Gadījumā, ja pazūd strāva, mašīna izslēdzas. Lai atkārtoti iedarbinātu motoru, ir atkārtoti jānospiež zaļā poga (1).

2.2 Pārslēdziet griešanās virzienu

Motoru griešanās virzienu vada ar divām pogām:

- Melnā poga (3-▼) = Darba griešanās virziens, izmanto materiāla ievietošanai.
- Melnā poga (4-▲) = Griešanās pretējā virzienā iesprūdušā materiāla atbrīvošanai; uz griešanos pretējā virzienā norāda gaismas diodes (5) ieslēgšanās.

Iedarbinot motoru, tiek automātiski iestatīts darba griešanās virziens, ko izmanto materiāla ievietošanai.

3. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA

SVARĪGI:

- **Izmantojiet mašīnu uz plakanas un cietas virsmas, stāvot vienā līmenī ar riteņiem.**
- Mašīnas iedarbināšanas laikā var rasties īslaicīgie sprieguma kritumi. Lai izvairītos no citu tīklam pievienotu iekārtu traucējumiem, pārliecinieties, ka to impedance ir mazāka par 0,42 omiem.
- Gadījumā ja motors apstājas darba laikā pārkaršanas dēļ, ir jāuzgaida apmēram 5 minūtes pirms to varēs iedarbināt no jauna.

3.1 Mašīnas sagatavošana

Izvietojiet savākšanas tvertni (1) zem mašīnas un pavelciet uz augšu drošības rokturi (2), lai to nobloķētu un ļautu iedarbināt motoru.

Ja rokturis nav uzstādīts pareizā stāvoklī, motoru nevarēs iedarbināt.

3.2 Mašīnas savienošana

Pareizi savienojiet pagarināšanas vada ligzdu (11) ar mašīnas spraudni (12), kā parādīts, un pēc tam pievienojiet pagarinātāja vada kontaktrozeti pie elektrības tīkla kontaktligzdas (13).

3.3 Motora iedarbināšana un izmantošanas veids

Lai iedarbinātu motoru, nospiediet zaļo pogu (1-I). Ievietojiet smalcināmo materiālu no labās puses, izmantojot smalcinātāja iepildīšanas atveri (2). Nepieciešamības gadījumā materiāla padevi var veicināt, izmantojot speciālu grūdēju (3).

Smalcināšanas norādījumi

- Nesmalciniet mitru materiālu.
- Apgrieziet zarus ar lielu atzarojumu skaitu un sānu asnus.
- Nesmalciniet zarus, kuru diametrs pārsniedz 4 cm; atkarībā no koksnes veida un svaiguma var būt nepieciešams samazināt maksimālo apstrādājamo zaru diametru.
- Vienmēr ievietojiet nelielu materiāla daudzumu, lai neaizsprostotu iekraušanas bunkuru.
- Izvairieties no izejas atveres aizsprostošanas, lai izvairītos no sasmalcināta materiāla atgriešanās iekraušanas bunkurā.
- Smalciniet dārza atkritumus tikai nelielos daudzumos, it īpaši, ja tie ir mitri vai slapji; samaisiet ar zariem, lai izvairītos no aizsprostošanas.
- Nesmalciniet virtuves atkritumus un citus materiālus, kas nav cieti.

SVARĪGI ieteikumi

- Nepārsniedziet smalcināmo zaru garumu, lai izvairītos no traumu gūšanas to nekontrolējamās svārstīšanās dēļ.

3.4 Tvertnes iztukšošana

Sasmalcinātais materiāls savākšanas tvertnē nedrīkst sasniegt pārāk augstu līmeni izejas zonā. Ja tas tomēr notiek, sasmalcinātais materiāls aizsprosto izejas kanālu un tas atgriežas caur iekraušanas atveri.

Lai noņemtu un iztukšotu tvertni, apturiet dzinēju, nolaidiet drošības rokturi (1) un izņemiet tvertni (2).

3.5 Materiāla iesprūšana

Smalcināmā materiāla iesprūšanas gadījumā motora griešanās virzienu pārslēgšana uz pretējo ļauj atbrīvot smalcinātāja rulli. Šim nolūkam:

- pārslēdziet griešanās virzienu uz pretējo, nospiežot melno pogu (4-▲), uzmanoties no materiāla, kas var iziet no iekraušanas atveres;
- pēc aizsērējuma likvidēšanas, nospiediet melno pogu (3-▼), lai atkal ieslēgtu darba griešanās virzienu.

Apturiet motoru un atvienojiet mašīnu no elektrības tīkla, ja ir nepieciešams novērst materiāla izejas atveres vai kanāla aizsērējumu.

3.6 Darba pabeigšana

Pēc darba pabeigšanas apturiet motoru, nospiežot sarkano pogu (2-O).

Atvienojiet pagarinātāja vadu (11) VISPIRMS no galvenās rozetes (13) un PĒC TAM no mašīnas spraudņa (12). Izņemiet un iztukšojiet tvertni.

4. UZGLABĀŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

SVARĪGI - Mašīnas darbības un drošības uzturēšanai sākotnējā līmeni ir regulāri jāveic rūpīga tehniskā apkope. Glabājiet mašīnu sausā vietā.

Pirms mašīnas tīrīšanas, pārbaudes vai tehniskās apkopes atvienojiet to no elektrības tīkla.

- 1) Mašīnas tīrīšanas, tehniskās apkopes vai regulēšanas laikā izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- 2) Katru reizi pēc izmantošanas izņemiet savākšanas tvertni un novāciet atgriezumus, kas palika izejas atverē.
- 3) Katru reizi pēc izmantošanas pārklājiet smalcinātāja rulli ar biosaistošo izsmidzināmo eļļu, lai pasargātu metālu no korozijas.
- 4) Vienmēr pārbaudiet, vai gaisa ieņēmējos nav grūžu.
- 5) Neizmantojiet ūdens strūklu un izvairieties no motora un elektrisko daļu samitrināšanas. Plastmasas daļu tīrīšanai neizmantojiet agresīvus šķīdumus.
- 6) Nekādā gadījumā nemēģiniet veikt sarežģītu remontu, ja jums nav nepieciešamā aprīkojuma un tehnisko zināšanu. Jebkurš slikti veikts remonts automātiski anulē garantiju un ražotājs tiek atbrīvots no jebkāda veida atbildības.

4.1 Attāluma regulēšana

Attālums starp piespiedējplāksni (2) un smalcinātāja rulli (3) ir jāneregulē pirms mašīnas pirmās izmantošanas reizes. Pēc tam regulēšana būs nepieciešama tikai tajā gadījumā, ja smalcināšanas kvalitāte kļūst neapmierinoša.

Lai plāksni (2) pārvietotu optimālā pozīcijā attiecībā pret rulli (3), ir nepieciešams:

- ieslēgt motoru, lai iedarbinātu smalcinātāja rulli (3);
- lēni pagriezt rokturi (1) pulksteņrādītāja virzienā, lai pie-tuvinātu plāksni (2) pie ruļļa (3) līdz ir dzirdams kā divas daļas beržas viena pret otru, par ko liecina arī nelielu metāla skaidu parādīšanās izejas atverē.

Sekojiet tam, lai saskare nebūtu pārāk spēcīga, lai nepa-kļautu plāksni liekam nodilumam.

5. APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Mašīnas īpašniekam ir jābūt par vides aizsardzību, izturoties ar cieņu pret sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

- Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, bojāto daļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jānogādā uz specializētajiem atkritumu savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

Ja jums radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, sazinieties ar tuvāko servisa centru vai vietu, kur iegādājāties izstrādājumu.

ВГ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СТРИКТНО

ВАЖНО - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ДА ПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА. ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

- **ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА - Използвайте машината единствено по нейното предназначение, т.е. за раздробяване на клони и храсти с диаметър до 40 мм.** Наквато и да било друга употреба може да се окаже опасна и да причини щети на хора и/или предмети.
- **НЕПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА -** В "неподходящата" употреба се включват (като неизчерпателен пример):
 - използването на машината за раздробяване на нерастителни материали;
 - качването на машината или върху контейнера;
 - използването на машината за преместване на предмети.
- **ОСТАТЪЧЕН РИСК -** Даже когато използвате правилно машината, може да се проявят ситуации на остатъчен риск. Възможни опасни ситуации могат да бъдат причинени от (като неизчерпателен пример):
 - нестабилност или неочаквани движения на машината по време на преместване;
 - изхвърляне на камъни или други материали, влезли случайно с клоните;
 - счупване и неконтролирани движения на клоните при поставянето им вътре, водещи до нараняване на крайниците или очите;
 - неконтролирано изхвърляне на клони от зареждащата фуния вследствие обръщане посоката на въртене.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не бъдат контролирани или обучени от отговорен за тяхната безопасност човек или получат инструкции за употребата. Децата трябва да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

А) ОБУЧЕНИЕ

1) **Прочетете внимателно инструкциите.** Разучете и свикнете с командите и с подходящото използване на машината. Научете се да изключвате бързо мотора.

- Освен това:
 - Помнете, че операторът или този, който използва машината, е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

Б) ПОДГОТВИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) Никога не позволявайте машината да бъде използвана от деца или от хора, незапознати достатъчно с инструкциите.
 - 2) Не използвайте машината ако има хора наблизо.
 - 3) Слагайте акустични предпазители, противопрахова маска и предпазни очила през цялото време на работа с машината.
 - 4) Избягвайте да слагате дрехи с развяващи се части или с връзки, или вратовръзки.
 - 5) Използвайте машината само на открито (т.е. не близо до стена или друг твърд предмет) и върху здрава и равна повърхност.
 - 6) Не използвайте машината върху павирана повърхност, посипана с напъл, както изхвърленият материал може да причини наранявания.
 - 7) Преди да задействате машината, проверете всички винтове, гайки, болтове и други фиксиращи елементи да бъдат адекватно затегнати, както предпазителите и екраните да са си на мястото. Сменете повредените или нечетливи етикети.
- Освен това:
 - Преди всяко ползване, проверявайте дали удължителният кабел не е повреден и дали няма следи от износване или остаряване. Веднага изключете щепсела от електрическия контакт, ако удължителът се повреди по време на употреба. **НЕ ПИПАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КОНТАКТ.** Не използвайте машината ако удължителният кабел е повреден или износен.

С) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Преди да включите машината убедете се, че фунията за зареждане е празна.
- 2) Дръжте главата и тялото си далеч от входното отворение.
- 3) Не поставяйте ръце, други части на тялото или дрехи в камерата за пълнене, в изходния канал или близо до движещи се части.
- 4) Задръжте се винаги в равновесие и в стабилно положение през цялото време на употреба. Не се навеждайте. При поставяне на материала никога не стойте на по-висока позиция спрямо тази на основата на машината.
- 5) По време на функциониране на машината стойте винаги далеч от зоната за разтоварване.
- 6) При слагане на материала внимавайте особено да няма метални предмети, камъни, бутилки, консерви или други чужди тела.
- 7) Ако режещият инструмент удари чуждо тяло или машината издава странни шумове или аномални вибрации, веднага изключете мотора и оставете машината да спре. Изключете кабела от мрежата и извършете следните операции:
 - убедете се, че машината не е повредена.
 - проверете и затегнете всички отпуснат элемент.
 - сменете или поправете повредените части с такива, които имат същото качество.

- 8) Не оставяйте третираните материали да се натрупват вътре в изходната зона, това може да попречи на правилното разтоварване и да причини връщане на материала през входното отворение.
- 9) Ако машината се запуши, изключете мотора и изключете щепсела преди да започнете почистването на отпадъци от входното отворение от изходния канал. Поддържайте мотора свободен от отпадъци и други натрупвания, за да избегнете повреда на мотора или риск от пожар. Помнете, че при моторните машини, при включване се задейства и режещият инструмент.
- 10) Поддържайте монтажния и в добро състояние всички капаци и дефлектори.
- 11) Не променяйте настройките на уреда за регулиране на мотора; уредът контролира максималната скорост за безопасна функциониране и предпазва мотора и всички подвижни части от щети, причинени от прекалено висока скорост. При проблеми, свържете се с Обслужване на клиенти.
- 12) Не транспортирайте машината с включен мотор.
- 13) Преди да напуснете работната зона, изгасете мотора и изключете щепсела.
- 14) Не наклонявайте машината с включен мотор.

- Освен това:
 - Не използвайте машината ако прекъсвачът е дефектен и не може да включва и изключва нормално машината.
 - Не пипайте удължителния кабел и щепсела с мокри ръце.
 - Не настъпвайте и не дърпайте удължителния кабел.
 - Спрете машината и изключете захранващия кабел:
 - всеки път, когато машината не е под ваш надзор.
 - преди да отстраните причините за блокиране или да отпуснете изходния кабел;

ВНИМАНИЕ - В случай на счупвания или инциденти по време на работа, спрете незабавно мотора; в случай на инциденти с лични увреждания или инциденти с трети лица, активирайте незабавно процедурите за бърза медицинска помощ, които са най-подходящи за създалата се ситуация и се обърнете към здравна служба за необходимото лечение. Старателно старателно евентуални отпадъци, които могат да нанесат щети или увреждания на хора или животни, ако не бъдат забелязани.

Г) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

- 1) Когато машината е изключена за поддръжка, контрол, складиране или за подмяна на аксесоар, убедете се, че източникът на енергия не е включен и щепселът е изключен. Убедете се, че всички движещи се части са спрели. Преди всяка намеса по поддръжка, регулация и т.н. оставете машината да изстине.
 - 2) Оставете машината да изстине преди да я приберете.
 - 3) При поддръжка на режещия инструмент имайте предвид, че даже захранването да е изключено поради действието на обезопасителния прекъсвач на предпазителя, режещият инструмент може да се задвижи от ръчна система.
- Освен това:
 - Чистите подлежащи на износване трябва да се заменят само в специализиран център.

Д) ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- 1) Постоянното свързване на който и да е електрически уред към електрическата мрежа на сградата трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник, съобразно действащите разпоредби. Неправилното свързване може да причини сериозни щети, включително и смърт.
- 2) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Влажността и електричеството са несъвместими:
 - манипулирането и свързването на електрическите кабели трябва да се извършват на сухо.
 - никога не допускате контакт между електрически контакт или кабел и мокра зона (ловка или влажна трева).
 - свързването на кабелите с контактите трябва да бъде от водонепропусклив вид. Използвайте удължители с цялостни непромокаеми и утвърдени контакти, които се намират в търговската мрежа.
- 3) Захранващите кабели трябва да бъдат с качество не по-ниско от H07RN-F с минимално сечение 1,5 кв.мм. и максимална препоръчана дължина 25 м.
- 4) Захранвайте апарата посредством диференциал (RCD – Residual Current Device) с ток на изключение не надвишаващ 30 mA.
- 5) Използвайте електрически контакт с напрежение и честота, съответстващи на указанията на етикета и с капацитет, подходящ за енергопоглъщането.

Е) ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

- 1) Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или наклоняте машината, е необходимо:
 - слагайте дебели работни ръкавици;
 - да хванете машината в точки, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ;
 - с тези дейности да се заемам толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.
- 2) При транспортиране вземете подходящи обезопасителни мерки чрез използване на въжета или вериги.

ВГ ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

БЕЛЕЖКА - Съответствието между данните в текста и съответните фигури (поставени на страници 2 и следващите) е показано от номера, който предшества всеки параграф.

1. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕЖКА - Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

ВНИМАНИЕ - Разопаковането и завършването на монтажа трябва да се осъществяват върху равна и здрава повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и на опаковките, като си служите винаги с подходящи инструменти. Извървянето на опаковката трябва да се извършва според действащите местни разпоредби.

1.1 Монтиране на машината

Хванете работната глава (1), както е указано, разположете я над рамката (2) като внимавате да сложите издадената част (3) в нарочното гнездо (4).

Затегнете докрай четирите ръчки (5).

Монтирайте колелата (6), използвайте шифтовете (7), шайбите (8) и шпонките (9) в указаната последователност. Сложете тасовете на колелата (10) като поставите езичетата (11) в съответните гнезда (12).

ВАЖНО - Щом приключите монтажа, трябва да направите регулация на разстоянието между плочата за налягане и вала раздробител, както е указано в точка 4.1.

2. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

2.1 Команда мотор

Моторът се командва от два бутона:

- Зелен бутон (1-1) = Ход
- Червен бутон (2-0) = Стоп

При липса на ток уредът спира. За да включите пак мотора, трябва да натиснете отново зеления бутон (1).

2.2 Комутатор на посоката на въртене

Посоката на въртене на мотора се командва от два бутона:

- Черен бутон (3-▼) = Оперативна посока на въртене, благоприятстваща поставянето на материала.

- Черен бутон (4-▲) = Въртене в обратна посока, за да се освободи заседналият материал; състоянието на обратно въртене се онагледява със светването на лед-диод (5).

При задействане на мотора, автоматично се задава оперативната посока на въртене, която благоприятства

поставянето на материала.

3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

ВАЖНО:

- Използвайте машината върху равна и здрава повърхност, като държите краката на същото ниво на колелата.
- Когато включите машината, може да се проявят моментни спадове на напрежение. За да избегнете евентуални смущения върху други апаратури, свързани със захранващата мрежа, убедете се, че мрежата има импеданс, по-малък от 0,42 Ohm.
- Ако моторът загрее и спре по време на работа, трябва да изчакате около 5 минути преди да го включите отново.

3.1 Подготовка на машината

Поставете контейнера за събиране (1) в пространството под машината и дръпнете нагоре ръчката за безопасност (2), за да го блокирате и да позволите включването на мотора.

Ако ръчката не е точно разположена, моторът не се включва.

3.2 Свързване на машината

Свържете правилно щекера на удължителния кабел (11) към щепсела (12) на машината, както е указано, после свържете щепсела на удължителя към електрическият контакт (13).

3.3 Включване на мотора и начини на употреба

За включване на мотора натиснете зеления бутон (1-1). Поставяйте материала за раздробяване винаги от дясната страна през отвора за пълнене на фунията (2). При необходимост, напредването на материала може да бъде улеснено чрез употребата на специалната преса (3).

Полезни указания за раздробяването

- Избягвайте да раздробявате мокър материал.
- Окастрете клоните с много разклонения и отстранете страничните издънки.
- Не раздробявайте клони с диаметър по-голям от 4 см; в зависимост от вида и свежестта на дървесината може да се наложи да се намали максималния диаметър на обработваните клони.
- Поставяйте винаги малки количества материал, за да не запушите фунията за зареждане.
- Избягвайте запушването на изходната дюза, за да не причините изкачване на раздробения материал във фунията за зареждане.
- Раздробявайте градинските отпадъци само на малки количества, особено ако са влажни или мокри; редувайте ги с клони, за да избегнете запушвания.
- Не раздробявайте кухненски отпадъци или други материали с не твърда консистенция.

Важни препоръки

- Не прекалявайте с дължината на раздробяваните клони, тъй като, клатейки се неконтролируемо, могат да

причинят наранявания.

3.4 Изпразване на контейнера

Раздробеният материал в контейнера за събиране не трябва да достига прекалено високо ниво в зоната за изхвърляне; ако това се случи, вече раздробеният материал запущва изходния канал и през отвора за пълнене се връща материал.

За откачане и изпразване на контейнера спрете мотора, смъкнете надолу ръчката за безопасност (1) и извадете контейнера (2).

3.5 Заклинване на материала

В случай на заклиняване на раздробявания материал, обръщането на посоката на въртене на мотора позволява да се освободи вала раздробител. За тази цел:

- обърнете посоката на въртене като натиснете черния бутон (4-▲), внимавайки за изкачване на материала от входното отверстие;
- щом оправите заклиняването, натиснете черния бутон (3-▼), за да възстановите оперативната посока на въртене.

Спрете мотора и изключете електрическото захранване ако е необходимо да отпущвате отверстието и изходния канал.

3.6 Завършване на работата

В края на работата спрете мотора като натиснете червения бутон (2-0).

Изключете удължителя (11) ПЪРВО от главния контакт (13) и ПОСЛЕ от щепсела на машината (12).

Отстранете и изпразнете контейнера

4. СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО – Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните характеристики и ниво на безопасност на машината. Съхранявайте машината на сухо място. Изключете машината от електрическата мрежа преди да започнете всякаква намеса по почистване, контрол или поддръжка.

- 1) Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или регулация на машината.
- 2) След всяка употреба отстранявайте контейнера за събиране и почиствайте отпадъците, останали в изходната дюза.
- 3) След всяка употреба слагайте на вала раздробител тънък пласт спрей биоразграждащо се масло, за да предпазите метала от корозия.
- 4) Винаги проверявайте дали въздухозаборниците са свободни от отпадъци.
- 5) Не използвайте струи вода и избягвайте да мокрите мотора и електрическите компоненти.. Не използвайте агресивни течности за почистване на пластмасовите части.
- 6) Никога не се опитвайте да извършвате сериозни поправки без да имате необходимите технически

средства и знания. Всяка лошо извършена намеса води до автоматично отпадане на Гаранцията и отговорностите на Производителя.

4.1 Регулация на разстоянието

Регулацията на разстоянието между плочата за налягане (2) и вала раздробител (3) трябва да бъде извършена преди да ползвате машината за първи път. После се налага само когато раздробяването не е идеално.

За да се докара плочата (2) в оптимална позиция спрямо вала (3), трябва:

- да се включи мотора, за да задейства вала раздробител (3);
- да се върти бавно кормилото (1) по посока на часовниковата стрелка, за да приближи плочата (2) към вала (3), докато се чуе шум от допир между двете части, доказан с излизането на малки метални стружки от изходната дюза.

Избягвайте прекалено силен контакт, за да не подлагате плочата на ненужно износване.

5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем.

- Избягвайте да притеснявате съседите.
- Следвайте стриктно местните норми относно изхвърлянето на отпадъчни материали.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на опаковки, износени части или каквато и да е част, силно замърсяваща околната среда; тези отпадъци не трябва да се изхвърлят в боклука, а трябва да се събират отделно и да се предават в специалните пунктове за събиране, където ще се погрижат за рециклиране на материалите.
- В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, според действащите местни разпоредби.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с вашия дистрибутор.

TÄHTIS - LUGEDA HOOLIKALT ENNE MASINA KASUTAMIST SÄILITADA IGAKS EDASPIDISEKS KASUTUSEKS

- **ETTENÄHTUD KASUTUS** - Kasutage masinat ainult ettenähtud otstarbel, seega kuni 40 mm läbimõõduga okste ja põosaste purustamiseks. Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja tekitada kahju inimestele ja/või esemetele.
- **EBAÕIGE KASUTUS** - Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):
 - masina kasutamine mittetaimsete materjalide purustamiseks;
 - ronida masinale või anumale;
 - kasutada masinat esemete nihutamiseks.
- **JÄÄKRISK** - Isegi masinat õigesti kasutades võivad tekkida jääkriski olukorrad. Võimalikke ohtuolukordi võivad tekitada (näiteks, aga mitte ainult):
 - masina ebastabiilsus või ootamatud liigutused käsitsemise ajal;
 - kivide või muude okstega juhuslikult sisenenud materjalide väljapaiskumine;
 - okste purunemine või kontrollimatud liigutused sisestamise ajal koos jäsemete ja silmade vigastamisega;
 - okste kontrollimatu väljapaiskumine laadimiskolust pöörlemisruuna muutmise tagajärjel.
- Antud seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, aistmis- ja vaimsete võimetega inimesed (sealhulgas lapsed) või kellel puudub kogemus või oskused, välja arvatud juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku valve all või neile on tutvustatud masina kasutamist. Lapsed peavad olema järevalve all kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi.

A) ETTEVALMISTAMINE

1) **Lugeda tähelepanelikult läbi kasutusjuhend.** Õppida tundma juhtimiseadmeid ja masina otstarbekohast kasutamist. Õppida mootorit kiiresti seiskama.

- Lisaks:
 - Pidada meeles, et operaator või kasutaja vastutab õnnetuste ja kahjustuste eest, mis võivad tekkida teistele inimestele või nende omandile.

B) FELTÖÖD

- 1) Ärge kunagi lubage kasutada masinat lastel või inimestel, kes ei ole tutvunud instruksioonidega.
 - 2) Ärge kasutage kunagi masinat inimeste läheduses.
 - 3) Kanda kogu masina kasutusaja jooksul akustilisi kaitseid, tolmumaski ja kaitseprille.
- Vältida lehvivate osadega või paelte või lipsudega riideid.
- 5) Kasutada masinat ainult vabas ruumis (seega mitte seinas või muu kõva eseme läheduses) ja kõval ja tasasel pinnal.
 - 6) Ärge kasutage masinat sillutatud, kruusaga täidetud pinnal, kus väljapaiskuv materjal võib tekitada kahjustusi.
 - 7) Enne masina käivitamist kontrollida, et kõik kruvid, võtmed, poldid ja muud kinnituselemendid oleks korralikult kinni ja et kaitseid ja paneelid oleksid oma kohal. Asendada kulunud või loetamatud sildid.

- Lisaks:
 - Enne iga kasutust kontrollida, et pikendusjuhe ei oleks kahjustunud ja et sel poleks märke vigastustest ega kulumisest. Tõmmata kohe pistik pistikupesast välja, kui pikendusjuhe saab töötamise ajal kahjustada. JUHET EI TOHI PUUDUTADA ENNE SELLE PISTIKUPESAST EEMALDAMIST Masinat ei tohi kasutada, kui pikendusjuhe on kahjustunud või kulunud.

C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Enne masina käivitamist veenduda, et laadimiskolu oleks tühi.
- 2) Hoida pea ja keha eemal sisestamisruumist.
- 3) Käsi ega muid kehaosaid või riideid ei tohi kunagi sisestada laadimisruumi, väljavisketkanalisse või liikuvate osade lähedale.
- 4) Hoida kogu kasutusaja jooksul tasakaalu ja säilitada kindel asend. Ärge toetuge. Materjali sisestamise ajal ei tohi kunagi olla masina alusest kõrgemal positsioonil.
- 5) Masina töötamise ajal hoida alati eemal väljavisketkanalast.
- 6) Materjali sisestamise ajal pöörata erilist tähelepanu, et ei sisestataks metallisemeid, kive, pudeleid, purke või muid võõrkehki
- 7) Kui lõikeseade läheb vastu võõrkehast või kui masin teeb ebatavalist müra või vibrereerib anomaalselt, lülitada mootor kohe välja ja lasta masinal seiskuda. Ühendada juhe võrgust lahti ja teostada järgnevad tööd:
 - kontrollida, et masin ei ole kahjustunud.
 - kontrollida ja kinnitada kõik lõdvenenud elemendid.
 - asendada või parandada kahjustatud osad samasuguste omadustega osadega.
- 8) Ärge laske töödeldud materjalil koguneda väljaviskeala sisemusse, see

võiks takistada õiget väljaviskamist ja põhjustada materjali tagasipöördumist sisestamisava kaudu.

- 9) Kui masin ummistub, lülitada mootor välja ja võtta pistik välja enne jääkide eemaldamist sisestamisavast ja väljaviskekanalist. Hoida mootor puhtana jääkidest ja muudest kuhjumistest, et vältida mootori kahjustumist või tuleohtu. Pidada meeles, et mootoriga masinatel hakkab käivitamise hetkel tööle ka lõikemehhanism.
- 10) Kõik katted ja deflektorid peavad olema monteeritud ja heas seisukorras.
- 11) Mootori reguleerimise seadmeid ei tohi muuta, seade kontrollib ohutu töötamise maksimumkiirust ja kaitseb mootorit ja kõiki liikuvaid osaid liigest kiirusest tingitud kahjustuste eest. Probleemide korral võtta ühendust klienditeenindusega.
- 12) Masinat ei tohi transportida sisselülitatud mootoriga.
- 13) Enne tööalalt lahkumist lülitada mootor välja ja võtta pistik välja.
- 14) Masinat ei tohi kallutada sisselülitatud mootoriga.

- Lisaks:
 - Ärge kasutage masinat, kui lüüti on defektne ja ei saa masinat korrapäraselt sisse ja välja lülitada.
 - Ärge katsuge pikendusjuhet ja pistikut märgade kätega.
 - Ärge tallake ega rebige pikendusjuhet.
 - Peatada masin ja tõmmata välja toitejuhe:
 - iga kord, kui masin jääb järevalveta;
 - enne ummistumise põhjuse eemaldamist või väljaviskeava puhastamist;

TÄHELEPANU - Purunemiste või õnnetuste puhul töötamise ajal seisata kohe mootor; kui viga olete saanud teie või teised inimesed, alustada kohe olukorrale vastava esmaabi andmist ja pöörduda tervishoiuasutusse vajaliku ravi saamiseks. Eemaldada hoolikalt võimalik praht, mis võiks tähelepanemata korral tekitada kahju või vigastusi inimestele või loomadele.

D) HOOLDAMINE JA HOIULEPANEK

- 1) Kui masin on välja lülitatud hoolduseks, kontrollimiseks, hoiulepanekuks või mõne seadme väljavahetamiseks, veenduda, et energiaallikas ei oleks ühendatud ja et pistik oleks välja võetud. Veenduda, et kõik liikuvad osad oleksid paigal. Lasta masinal enne mistahes hooldus- või reguleeritööd jne., maha jahtuda.
- 2) Lasta masinal enne ärapanemist maha jahtuda.
- 3) Lõikeseadme hoolduse ajal pidada silmas, et isegi kui toide on lahti ühendatud tänu ohutuslülitil toimimisele, saab lõikeseadet liigutada manuaalse süsteemiga.

- Lisaks:
 - Kulumisega seotud osad tuleb välja vahetada ainult spetsiaalses teeninduskeskuses.

E) LISAJUHISED

- 1) Mistahes elektrilise aparaadi püsiühenduse maja elektrivõrku peab tegema väljaõppinud elektrik vastavalt kehtivatele normatiividele. Ebaõige ühendus võib tekitada inimestele tõsiseid, ka surmavaid kahjustusi.
- 2) **TÄHELEPANU: OHT!** Niiskus ja elekter ei sobi kokku:
 - elektrijuhtmete käsitsemise ja ühendamine peab toimuma kuivas;
 - elektripistik või juhe ei tohi kunagi olla kontaktis niiske kohaga (veelool või märg rohi);
 - juhtmete ja pistikute vahelised ühendused peavad olema veekindlad. Kasutada kaubanduses saadavaid nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid, mis on pistikuga ühes tükis ja veekindlad.
- 3) Toitejuhtmed ei tohi olla madalama kvaliteediga kui H07RN-F, minimaalse ristlõikega vähemalt 1,5 mm² ja maksimaalse soovitatud pikkusega 25m.
- 4) Toita seadet läbi rikkevoolukaitse (RCD – Residual Current Device) vooluga, mille tugevus ei ületa 30 mA.
- 5) Kasutada pistikupesa, mille pinget ja sagedust vastavad etiketil kirjas olevatele ja on sobiva voolutarbega.

F) TRANSPORTIMINE JA LIIGUTAMINE

- 1) Iga kord kui on tarvis masinat liigutada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:
 - panna kätte paksud töökindad;
 - võtta kinni masina nendest osadest, mis võimaldavad kindlat haaret, arvestades kaalu ja selle jaanemist;
 - kasutada masina kaalu, transportivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna, vastavat arvu inimesi.
- 2) Transportimise ajal kinnitada masin kõite või kettide abil.

PANE TÄHELE - Seos tekstis sisalduvate viidete ja vastavate jooniste vahel (mis asetsevad lehek. 2-3 ja järgnevad) on näidatud numbriga, mis on iga peatüki ees.

1. VIIA LÕPULE MONTEERIMINE

PANE TÄHELE - Masina mõned komponendid võivad olla juba monteeritud.

TÄHELEPANU - Lahtipakkimine ja kokkumonteerimise lõpuleviimine peavad toimuma tasasel ja kindlal pinnal, piisavalt peab olema ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutada alati sobivaid tööriistu. Pakendite kõrvaldamine peab toimuma vastavalt kohalikele kehtivatele normidele.

1.1 Masina monteerimine

Võtta kinni löikepeast (1) nagu näidatud ja asetada see raamile (2) pöörates tähelepanu, et etteulatav osa (3) siseneks oma kohale (4).

Keerata lõpuni neli nuppu (5).

Paigalada rattad (6), kasutades polte (7), seibe (8) ja klambreid ettenäidatud järjestuses.

Paigalada rattakate (10) sisestades keeled (11) vastavatele kohtadele (12).

TÄHTIS - Monteerimise lõpetades on vajalik reguleerida vahemaa pressimisplaadi ja purustusrulli vahel, nagu näidatud punktis 4.1.

2. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS

2.1 Mootori juhtseade

Mootorit juhitakse kahest nupust:

- Roheline nupp (1-I) = Käik
- Punane nupp (2-O) = Seis

Voolu puudumisel seade lülitub välja. Mootori taaskäivitamiseks tuleb uuesti vajutada rohelist nuppu (1).

2.2 Pöörlemissuuna lüliti

Mootori pöörlemissuunda juhivad kaks nuppu:

- Must nupp (3-▼) = Pöörlemissuund töötamisel, mis soodustab materjali sisestamist.
- Must nupp (4-▲) = Pöörlemine vastassuunas kinnijäänud materjali vabastamiseks; vastassuunas liikumist tähistab märgutule (5) süttimine.

Mootori käivitamisel valitakse automaatselt töötamise pöörlemissuund, mis soodustab materjali sisestamist.

3. MASINA KASUTAMINE

TÄHTIS:

- **Kasutada masinat tasasel ja kindlal pinnal, hoides jalad ratastega ühel tasemel.**
- Masina käivitamisel võivad esineda hetkelised pingelangused. Vältimaks teiste toitevõrku ühendatud seadmete häireid, veenduda, et võrgu takistus oleks väiksem kui 0,42 Ohmi.
- Juhul, kui mootor seiskub töö ajal ülekuumenemise tõttu, tuleb oodata umbes 5 minutit, enne kui masinat võib uuesti käivitada.

3.1 Eeltööd masinal

Paigutada kogumisanum (1) ruumi masina all ja tõmmata ülespoole ohutushooba (2) selle blokeerimiseks ja lubada mootori käivitamine.

Kui hoo ei asetu õigesti, mootor ei käivitu.

3.2 Masina ühendamine

Haakida õigesti pikendusjuhtme (11) pistikupesa masina pistikuga (12) nagu näidatud ja seejärel ühendada pikendusjuhtme pistik elektrivõrku (13).

3.3 Mootori käivitamine ja kasutusviisid

Mootori käivitamiseks vajutada rohelist nuppu (1-I). Sisestada hakitav materjal alati paremalt poolt vastavava kolu (2) täitmisavause kaudu. Vajadusel saab sisestatava materjali edasiliikumist aidata kasutades vastavat pressi (3).

Kasulikke juhised purustamiseks

- Vältida märja materjali purustamist.
- Käripida liiga harali oksid ja eemaldada külgmised võrsed.
- Ärge purustage oksid, mille diameeter ületab 4 cm; vastavalt puu tüübile ja värskusele võib olla vajalik vähendada töödeladavate okste maksimaalset läbimõõtu.
- Sisestada alati väikeseid materjalikoguseid, et mitte ummistada laadimiskolu.
- Vältida väljaviskesuu ummistamist, et vältida purustatud materjali ülestõusmist laadimiskolusse.
- Purustada aiapäädke ainult väikestes kogustes, eriti kui need on niisked või märjad; panna seda vaheldumisi okstega, et vältida ummistumist.
- Ärge purustage köögijäätmeid või muid mittetahkeid materjale.

Tähtsad soovitus

- Ärge purustage liiga pikki oksid, vältimaks, et need kon-

trollimatult õõtsudes võiks põhjustada vigastusi.

3.4 Anuma tühjendamine

Purustatud materjal ei tohi kogumisanumas jõuda liiga kõrgele tasemele väljavisketsoonis, kui see juhtub, ummistab juba purustatud materjal väljaviskekanali koos materjali tagasipöördumisega sisestamisavause kaudu. Anuma eemaldamiseks ja tühjendamiseks seisata mootor, langetada ohutushoob (1) ja eemaldada anum (2).

3.5 Materjali kinnijäämine

Purustatava materjali kinnijäämise korral võimaldab pöörlemissuuna muutmine vabastada purustusrulli. Selleks:

- muuta pöörlemissuunda vajutades musta nuppu (4-▲), pöörates tähelepanu materjali tagasipöördumisele sisestusavausest;
- kui ummistus on likvideeritud, vajutada musta nuppu (3-▼), et taastada töötamise pöörlemissuund.

Seisata mootor ja ühendada lahti elektritoide, kui peaks olema vajalik puhastada väljaviskesuu ja kanal materjalist.

3.6 Töö lõpp

Töö lõpus seisata mootor vajutades punast nuppu (2-○). Ühendada pikendusjuhe (11) lahti ENNE üldpistikust (13) ja SEEJÄREL masina pistikust (12). Eemaldada ja tühjendada anum.

4. HOIULEPANEK JA HOOLDUS

TÄHTIS - Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et hoida masin töökorras ning et töötamine oleks ohutu. Masinat tuleb hoida kuivas kohas. Ühendada masin elektrivõrgust lahti enne mistahes puhastus-, kontrolli või hooldustööd.

- 1) Enne mistahes masina puhastus-, hooldus-, või reguleerimistöid, panna kätte paksud töökindad.
- 2) Pärast iga kasutust eemaldada kogumisanum ja puhastada väljaviskesuule jäänud jäägid.
- 3) Peale iga kasutust panna purustusrullile kiht pihustatud biolagunevat õli, et kaitsta metalli korrosiooni eest.
- 4) Kontrollige alati, et õhuavad oleks prahist puhtad.
- 5) Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjakssaamist. Ärge kasutage plastikosade puhastamiseks tugevatoimelisi vedelikke.
- 6) Ärge proovige kunagi teha keerulisi parandustöid ilma vajalike tehniliste teadmiste ja vahenditeta. Iga halva-

sti tehtud parandustöö toob automaatselt kaasa garantii katkemise ja igasuguse tehasepoolse vastutuse äralangemise.

4.1 Vahemaa reguleerimine

Vahemaa reguleerimine pressimisplaadi (2) ja purustusrulli (3) vahel tuleb teha enne masina esmakordset kasutamist. Edaspidi on seda vaja teha ainult siis, kui purustamine on puudulik.

Plaadi (2) viimiseks optimaalsesse asendisse rulli (3) suhtes tuleb:

- lülitada sisse mootor purustusrulli (3) käivitamiseks;
- pöörata aeglaselt rooli (1) päripäeva, et lähendada plaati (2) rullile (3), kuni on kuulda kahe osa vahelist hõõrumisheli, millega kaasneb pisikeste metalliosakeste väljumine väljaviskesuu.

Vältida liiga tugevat kokkupuudet, et plaati mitte liigselt kulutada.

5. KESKKONNAKAITSE

Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema oluline ja eelistatud aspekt kaitsmaks meie tsiviilse kooselu ja keskkonna huve.

- Vältida, et see põhjustaks naabrite segamist.
- Järgida täpselt kohalikke nõudeid jääkimaterjalide kõrvaldamisel.
- Järgidatäpselt kohalikke norme, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnaohtliku kõrvaldamist; neid jäätmeid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidesse, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötuse eest.
- Kui te masinat enam ei kasuta, ärge visake seda loodusesse, vaid pöörduda vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäitluspunkti poole.

Mistahes probleemi või kahtluse korral pöörduda kõhkl- emata lähimasse teeninduskeskustesse või edasimüüja poole.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Trituratore da giardino, tritura rami /arbusti

a) Tipo / Modello Base

SH 2500

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 50434:2014
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

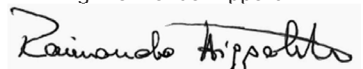
g) Livello di potenza sonora misurato 95 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 97 dB(A)
k) Potenza installata 2,5 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Broyeur par le secteur, broyeur branches forbesus</p> <p>a) Type / Modèle de base b) Moteur / Année de construction c) Série d) Moteur: électrique</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>a) Organisme de certification b) Examen CE de Type c) Niveau aux Normes harmonisées d) Niveau de puissance sonore mesuré e) Niveau de puissance sonore garanti f) Puissance installée g) Consigne habitée à établir le Dossier Technique h) Lieu et Date</p>	<p>EN (Traduction of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Heavily declares under its own responsibility that the machine: garden shredder, shredding branches forbesus</p> <p>a) Type / Model of manufacture b) Motor / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: electric</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>a) Certifying body b) EC examination of harmonized Standards c) Reference to harmonized Standards d) Sound power level guaranteed e) Noise level of puture sonor guaranteed f) Person authorized to create the Technical Folder g) Power h) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Gartenbläser, Zerkleinerung Ast-/Streufräher</p> <p>a) Typ / Bauelemente b) Motor / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>a) Zertifizierungsstelle b) EG-Konformitätsbewertung c) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen d) Garantiertes Schaltniveau e) Garantiertes Schallleistungsniveau f) Installierte Leistung g) Zur Verfassung der technischen Unterlagen belegte Person h) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: drevet kvern, brenning av kvister/buskar</p> <p>a) Type / Modell b) Motor / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>a) Sertifiseringsorgan b) EF-oppsettning c) Henvisning til harmoniserte standarder d) Sikkerhetsnivå e) Garantert lydtrykknivå f) Garantert støynivå m) Person som har fullmakt til utfordring av tekniske dokumentasjon n) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av original bruksanvisning i original)</p> <p>EF-Överensstämelsebeskrivning (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företag</p> <p>2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Eldrivn kross för trägubbar/busk, skrävning grenar/buskar</p> <p>a) Typ / Modell b) Motor / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk</p> <p>3. Överensstämelse med specifikationerna i direktivet:</p> <p>a) Inopgraverat, Anmält organ b) EF-typgodkännande c) Referens till harmoniserade standarder g) Uppgett ljudtrycksnivå h) Garanterat ljudtrycksnivå i) Installerad effekt m) Person, där behörighet ges för upprättandet av den tekniska dokumentationen n) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-Overensstemmelsesforklaring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: kompostbryner, hakning af grenar/buskar</p> <p>a) Type / Model b) Motor / Tilværgningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk</p> <p>3. EF i overensstemmelse med specifikationerne i direktivet:</p> <p>a) Certificeringsorgan b) EF-typegodkendelse c) Henvisning til harmoniserede standarder g) Udgivet lydtrykniveau h) Garanteret lydtrykniveau i) installeret effekt m) Person, der har myndighed til at udarbejde det tekniske dossier n) Sted og dato</p>
---	---	---	---	--	--

<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>ES-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid het de machine: tuinstrooi- en takken / struiken hakker met de machine: Trituradora para jardín, trituradora ramastrujos</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico</p> <p>3. Valdeet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>a) Certificatie-instituut b) EC-examen CE de Type c) Referentie aan de Harmonisatie-normen d) Nivea van de geluidsterm e) Gegarandeerd niveau van geluidsterm f) Persoon/ personeel dat het opstellen van het Technisch Dossier g) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>ES Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Trituradora para jardín, trituradora ramastrujos</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>a) Organismo de certificación b) Examen CE de Tipo c) Referencia a las Normas armonizadas d) Nivel de potencia sonora medido e) Nivel de potencia sonora garantizado f) Potencia instalada m) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>DE Declaração de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Triturador de jardim, triturador ramos / arbustos</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Motor / Ano de fabricação c) Matrícula d) Motor: eléctrico</p> <p>3. É conformidade às especificações das diretivas:</p> <p>a) Organismo certificador b) Exame CE do Tipo c) Referência às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora i) Potência instalada m) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico n) Local e Data</p>	<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käänkö)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konodirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osan A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, ettei kone: Sähkösäätöinen puutarhakaluste, oksienpöytäseuraus</p> <p>a) Tyypit / Personall b) Moottori / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori: sähköinen</p> <p>3. On yhdenmukainen suoraan direktiivin vaatimien vaatimien kanssa:</p> <p>a) Sertifiointiyhtiö b) EF-tyyppitarkastus c) Viittaus harmonisointisuihin standardeihin d) Mittaukset ääniteho e) Käytetty voima m) Henkilö, jota valtuutetaan laatimaan valtuutusta henkilö n) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zářících 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: zahradní dřev. drcení větví / křesl</p> <p>a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický</p> <p>3. Splňuje požadavky v platných směrnici:</p> <p>a) Certifikační orgán b) EF typová zkouška c) Odkazy na harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Garantovalá úroveň akustického výkonu i) Instalovaný výkon m) Osoba autorizovaná na vypracování Technického zprávy n) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p>DE Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Robak ogrodnicy, rozdrabnianie gałęzi / krzewów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Moc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw:</p> <p>a) Instytut certyfikacji b) Badania typu EF c) Odniesienie do Norm harmonizowanych d) Gwarantowany poziom mocy akustycznej e) Gwarantowany poziom mocy akustycznej m) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej n) Miejsce i data</p>
--	---	---	--	---	---

<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου της οδηγίας χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Μεικροβασικός κλάδοβρωτής χέντρο, κοπριοσπυροσφύρα κλάδοβρωτής</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μύκτωρ / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μηχανής d) Κινητήρας: ηλεκτρικός</p> <p>3. Επιβεβαιώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>a) Οργανισμός πιστοποίησης b) Εξέταση CE του Τύπου c) Αναφορά στους Κοινωνικούς Normas d) Επίπεδο ήπιου ακουστικού ισχύος e) Εγγυημένο επίπεδο ισχύος f) Επίπεδο ισχύος που απαιτείται για τον καθήκον του Τεχνικού Φακέλου g) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Türkçe) (Türkmençe) (Türkmençe)</p> <p>TR Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şirket sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: bahçe öğütücü, dal / çal öğütme</p> <p>a) Tip / Standart model b) Üretim yılı / yılı c) Seri numarası d) Motor: elektrikli</p> <p>3. Belirtilen standartlara aif a) CE denetim CE de Tip b) Referans CE de Normalar c) Garanti ses güç seviyesi d) Garanti ses güç seviyesi e) Kurulmuş güç seviyesi f) Yetkili Yetkili</p>	<p>MK (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>DE Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЦ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанија</p> <p>2. Јававам дека оваа машина е усогласена со ЕУ директивата за машини: Електрична сечалка за градина, дрвобарантранспортирач</p> <p>a) Тип / Базисен модел b) Момент / Година производње c) Серијски број d) Момент: електричен</p> <p>3. Се однесува на спецификациите според директивите:</p> <p>a) Сертификационо тело b) ЕК испитание тип c) Повикание на стандартизирани нормативи d) Измерено ниво акустична моќност e) Гарантирано ниво акустична моќност f) Место и датум</p>	<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK gépjárműv. II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. A gyártó</p> <p>2. Felvállalja a felelősséget azért, hogy az alábbi gép: Elektromos kert zúzógép, szőlő / gyümölcs elágazás szelőkész</p> <p>a) Típus / Gyártási év b) Motor / Éves gyártási szám c) Motor: elektros</p> <p>3. Felismeri az irányadó előírásokat:</p> <p>a) Tanúsítvány szerv b) EF típusvizsga c) Hivatkozás a harmonizált szabványokra d) Mérés zajteljesítmény szint e) Garancia zajteljesítmény szint f) Beszámított zajteljesítmény g) Helyszíni zajteljesítmény h) Felhatalmazott személy i) Hely és időpont</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>DE Декларация соответствия ЕВ (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет о соответствии своей машины: Электрическая ручная дробилка, измельчение веток</p> <p>a) Тип / Основной model b) Мощность / Год изготовления c) Номер детали d) Motor: электрический</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>a) Сертификационный орган b) Испытание ЕС типового образца c) Ссылка на гармонизованные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантированный уровень звуковой мощности m) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации n) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: drobilica za grane, drobiljenje granjanjaka</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Moćnost / Godina proizvodnje c) Matični broj d) Motor: električni</p> <p>3. skladan je temeljem izjavljene direktiva:</p> <p>a) Pritvrdnjom na službeno harmonizirane norme b) Izjavljivanje razina zvučne snage c) Zajamčena razina zvučne snage d) Instalirana snaga m) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datuma n) Mjesto i datum</p>
--	---	---	---	---	---


<p>SL (Prevod izvirnih navodov)</p> <p>EZ Izjava o skladnosti (Direkiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: drobilica za vej / grmovnic</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Moč: Lupo tobevne c) Serijski številka d) Motor: električen</p> <p>3. Skladen je s hollodici direktiv:</p> <p>a) Referenca na standardizirane norme b) Izjavljeno nivo zvočne moči c) Odstala, pooblaščen za sestavo tehnične dokumentacije m) Kraji in datum</p>	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ Izjava o skladnosti (Direkiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Bateriaška sečkalica, usitnjavanje granjaginja</p> <p>a) Tip / Bazični model b) Moćnost / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: električni</p> <p>3. Odgovara zahtevima direktiva:</p> <p>a) Referenciranje na usklađene norme b) Izmereno nivo zvučne snage c) Instalirana snaga m) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodu na použití)</p> <p>ES vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích zářících 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: drcení konarů / krov</p> <p>a) Typ / Základní model b) Motor / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický</p> <p>3. Splňuje požadavky v platných směrnici:</p> <p>a) Certifikační orgán b) EF šikovačka typu ES c) Odkazy na harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Garantovalá úroveň akustického výkonu i) Instalovaný výkon m) Osoba autorizovaná na vypracování Technického zprávy n) Miesto a Datum</p>
---	--	---

<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina: Decalar pe propria raspundere ca masina: tocare a cingilor/busturilor</p> <p>a) Tip / Model de baza b) Lunga / Anul de fabricatie c) Numar de serie d) Motor: electric</p> <p>3. Este in conformitate cu specificatiile directivei:</p> <p>a) Organism de certificare b) Examinare CE de tip c) Referinta la Standartele armonizate d) Nivel de putere sonoră măsurat e) Nivel de putere sonoră garantat f) Putere instalată m) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic n) Locul și Data</p>	<p>LV (Oprindati instrukciju veitinas)</p> <p>ES atbilstības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EC, Pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Būvniecība</p> <p>2. Prasīma atbilstoši, kād ir jaunais: mašīna: Grāmkasniņu elektriskais šķērso, šakņu griešana</p> <p>a) Tip / Bāzes modeļi b) Motor / Ražošanas gads c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais</p> <p>3. Atbilst direktīvyes patēriktas specifikācijai:</p> <p>a) Serifikācijas orgāns b) EF tipa pārbaude c) Atsauces uz standartizētām normām d) Izvērtētais skaņas jaudas līmenis e) Garantētā skaņas jaudas līmenis m) Autorizotais asmuo sadaryti Tehniskā Dokumentācija n) Vieta ir Data</p>	<p>ET vastavaldusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EE, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab oma vastutusega, et masin: oksaokupõõstaja purustamine</p> <p>a) Tüüp / Toote mudel b) Kivutus / Tootmis-aasta c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais</p> <p>3. Atbilst direktiivā prasībām:</p> <p>a) Sertifikācijas orgāns b) EF tipa pārbaude c) Atsauces uz standartizētām normām g) Izvērtētā skaņas jaudas līmenis h) Garantētā skaņas jaudas līmenis i) Uzstādītā jauda m) Pilnvarotais darbinātājs, kas sagatavo tehniskā Dokumentācija n) Vieta un datums</p>
---	---	--

<p>SR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EC deklaracija o usaglasenosti (Direkiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baterijska sečkalica, usitnjavanje granjaginja</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Moćnost / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: električen</p> <p>3. u skladu s odnovidici direktiva:</p> <p>a) Referenciranje na usklađene norme b) Izmereno nivo zvučne snage c) Instalirana snaga m) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije n) Mesto i datum</p>	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EU декларация за съответствие (Директива за машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <p>1. Фирма</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Гранични електрически шредер, съкращаване на клони / тревисти</p> <p>a) Тип / Базисен модел b) Момент / Година на производство c) Сериен номер d) Момент: електричен</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>a) Сертифициращ орган b) EF изпитване на вида c) Обзова на хармонизирани норми d) Измерено ниво акустична моќност e) Гарантирано ниво акустична моќност f) Исполнителна моќност m) Лице, уполномощено да съставя Техническата Документация n) Место и дата</p>	<p>ET (Algupise kasutusjuhend tõlge)</p> <p>EU vastavaldusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EE, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab oma vastutusega, et masin: oksaokupõõstaja purustamine</p> <p>a) Tüüp / Toote mudel b) Kivutus / Tootmis-aasta c) Sērijas numurs d) Motor: elektriskais</p> <p>3. Atbilst direktiivā prasībām:</p> <p>a) Sertifikācijas orgāns b) EF tipa pārbaude c) Atsauces uz standartizētām normām g) Izvērtētā skaņas jaudas līmenis h) Garantētā skaņas jaudas līmenis i) Uzstādītā jauda m) Pilnvarotais darbinātājs, kas sagatavo tehniskā Dokumentācija n) Vieta un datums</p>
--	---	--

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Ειόzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преоmления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin deęiştirilebilir



.....	 LWA dB
Type:	
..... -s/n -Art.N	CE